

## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### Bosch Home Appliance Group

P.O. Box 83 01 01  
 D-81701 Munich  
 Germany

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



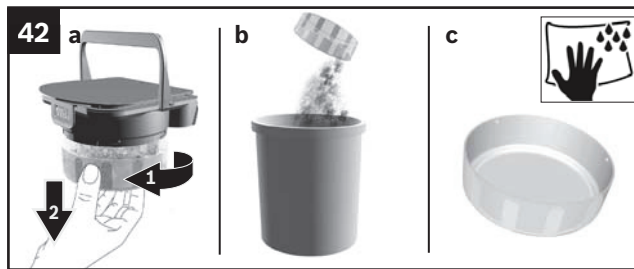
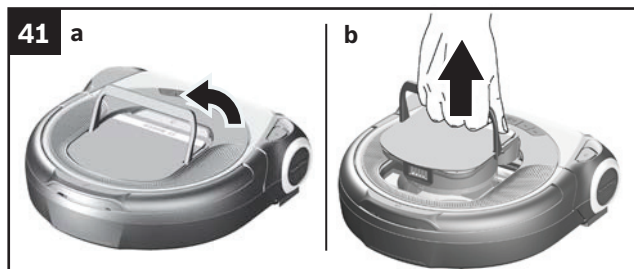
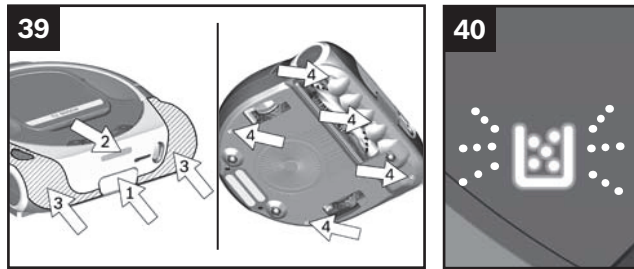
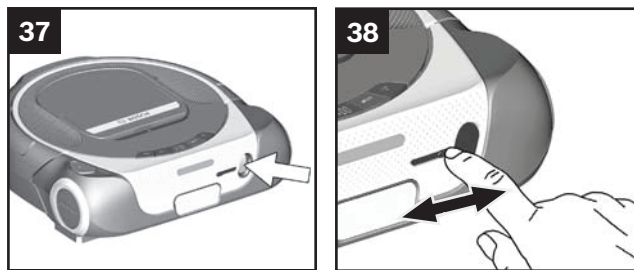
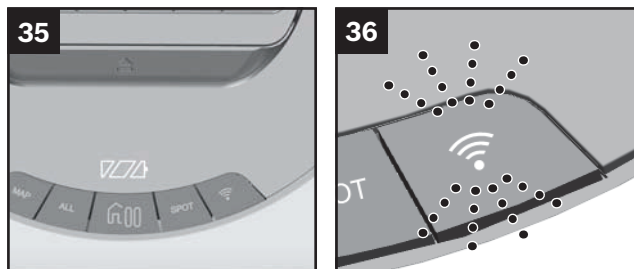
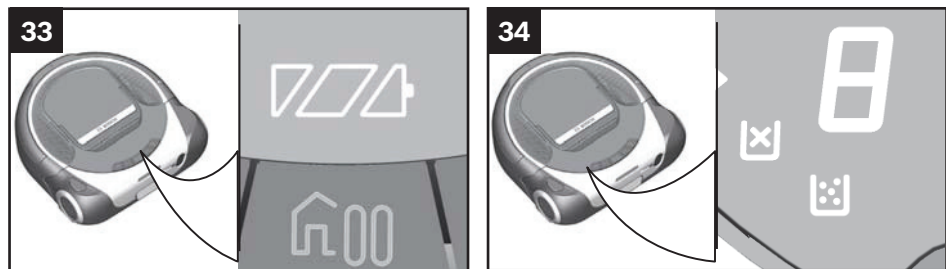
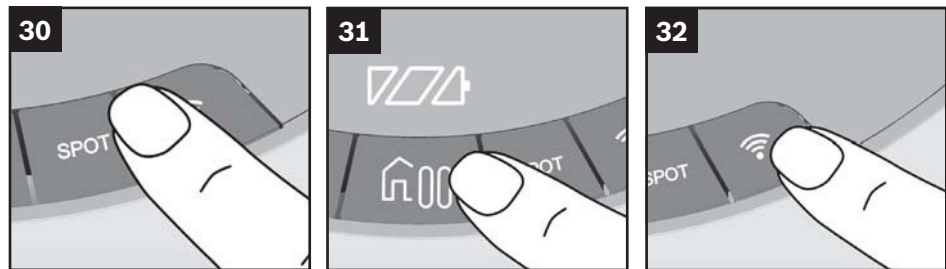
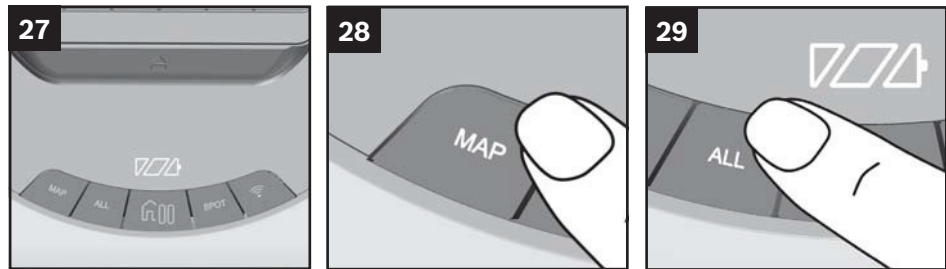
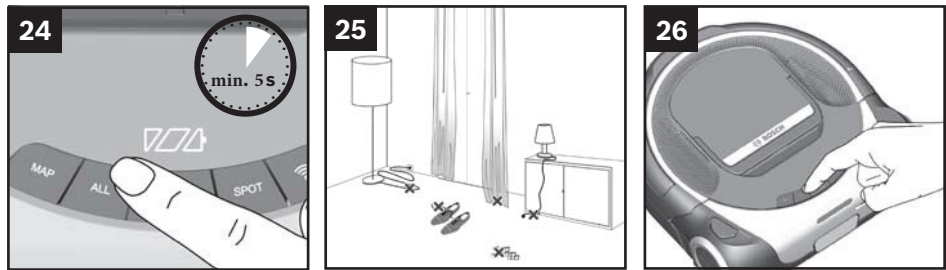
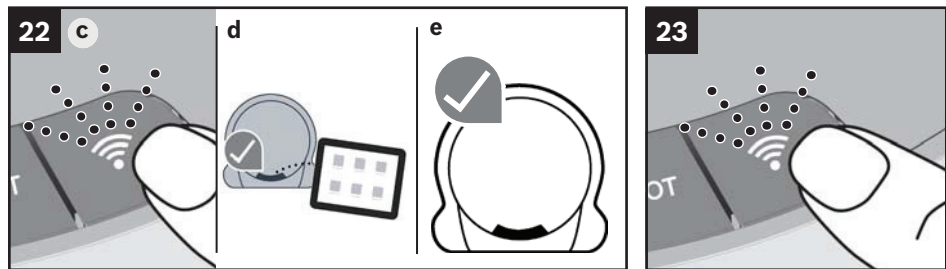
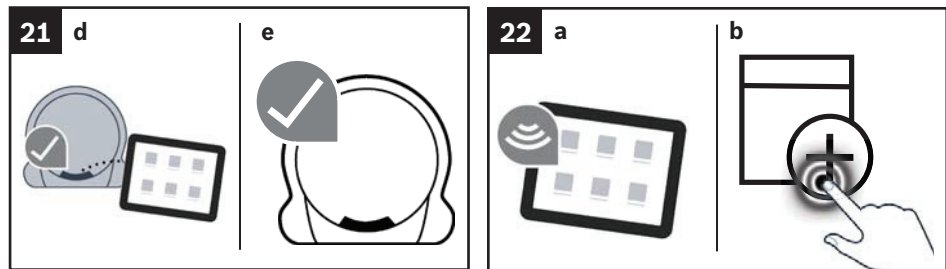
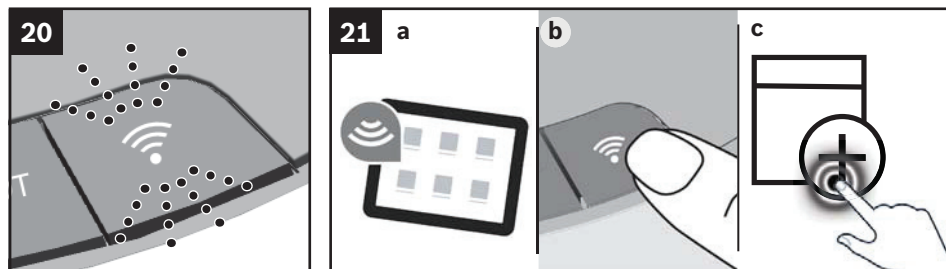
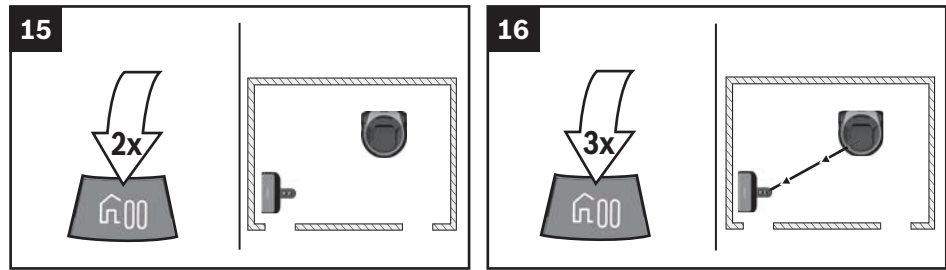
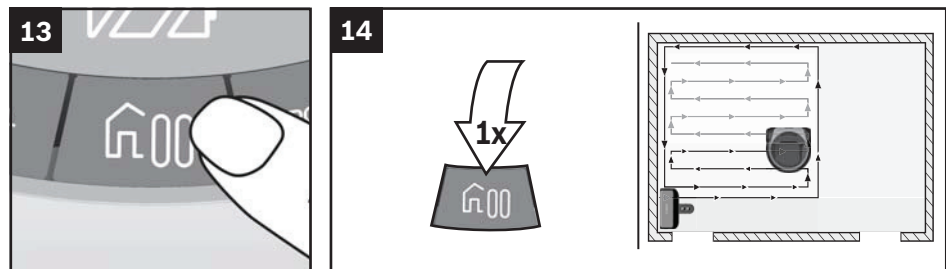
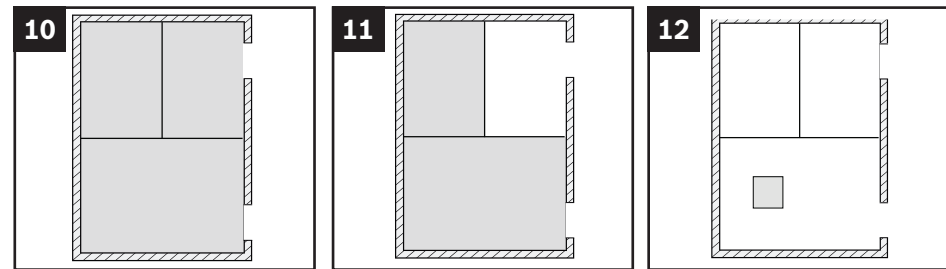
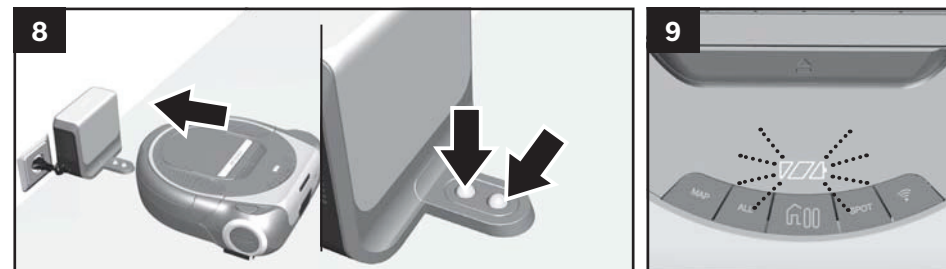
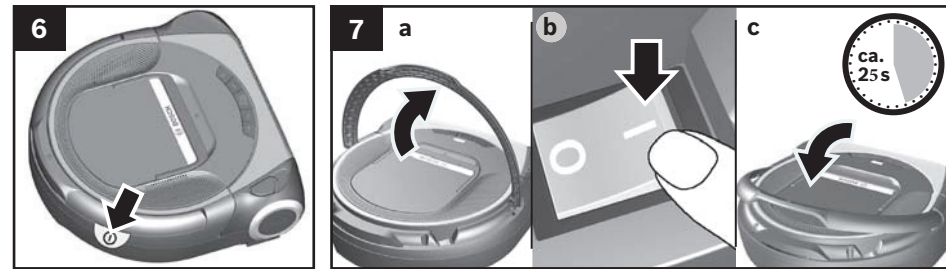
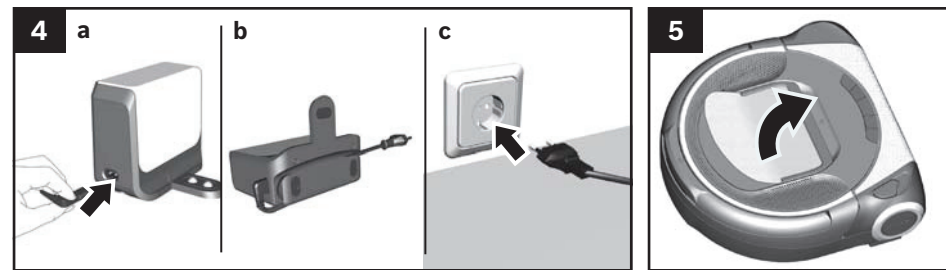
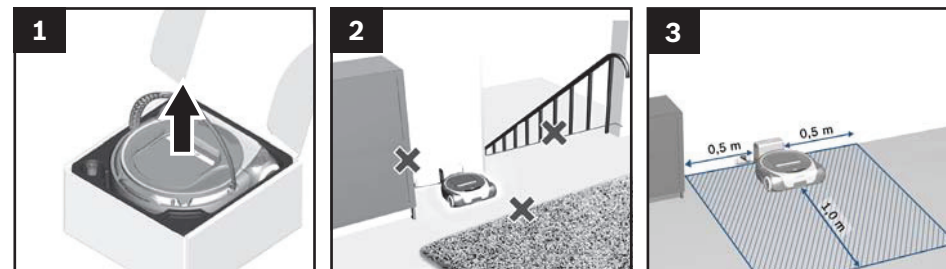
8001113471 980803



Register your new device on MyBosch now and get free benefits:  
[bosch-home.com/welcome](http://bosch-home.com/welcome)

### BCR1..., BSR1...

[it]	Istruzioni per l'uso	Robot di aspirazione	2 / xx
[da]	Brugsanvisning	Støvsugerrobot	4 / xx
[no]	Bruksanvisning	Robotstøvsuger	7 / xx
[sv]	Bruksanvisning	Robotdammsugare	9 / xx
[fi]	Käyttöohje	Robottipölynimuri	12 / xx
[pt]	Instruções de serviço	Aspirador-robô	14 / xx
[tr]	Kullanım kılavuzu	Robot süpürge	17 / xx
[pl]	Instrukcja obsługi	Robot odkurzający	19 / xx
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Робот-пылесос	22 / xx
[fa]	راهنمای استفاده	ربات تمیزکاری	27 / xx



<b>it</b>	Norme di sicurezza .....	2	
	Istruizioni per l' uso .....	28	
<b>da</b>	Sikkerhedsanvisninger .....	4	
	Brugsanvisning.....	42	
<b>no</b>	Sikkerhetsanvisninger.....	7	
	Bruksanvisning.....	55	
<b>sv</b>	Säkerhetsanvisningar.....	9	
	Bruksanvisning.....	68	
<b>fi</b>	Turvaohjeet .....	12	
	Käyttöohje.....	81	
<b>pt</b>	Indicações de segurança .....	14	
	Manual de instruções .....	94	
<b>tr</b>	Güvenlik bilgileri .....	17	
	Kullanma kılavuzu .....	107	
<b>pl</b>	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	19	
	Instrukcja użytkowania .....	120	
<b>ru</b>	Правила техники безопасности .....	22	
	Описание прибора .....	134	
27	اطلاعات ایمنی .....		<b>fa</b>
160	چارو برقی شما .....		

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione del robot di aspirazione a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Uso conforme alle disposizioni

Il robot di aspirazione è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Impiegarlo unicamente per la pulizia di pavimenti duri e di materiale tessile. Il robot è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare. Utilizzarlo soltanto così come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

### Al fine di evitare lesioni e/o danni, il robot non può essere utilizzato:

- per l'aspirazione:
  - su persone e/o animali;
  - su tappeti a pelo lungo, scale o piani del tavolo e scaffali.
- per l'aspirazione di:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti;
  - sostanze umide o liquide;
  - sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi;
  - cenere, fuliggine ad es. delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali;
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per l'impiego in:
  - bagni o altri locali umidi;
  - cantine o soffitte;
  - locali protetti da antifurto o rilevatori di movimento.

## Pezzi di ricambio, accessori

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri robot di aspirazione. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali e i nostri accessori e accessori speciali originali.

In questo modo è possibile garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del robot.

## Avvertenza

L'utilizzo di pezzi di ricambio e accessori/accessori speciali non su misura o di qualità scadente può causare danni al robot, i quali non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui siano causati causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

## Avvertenze di sicurezza

Questo robot è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso, se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.  
→ Pericolo di soffocamento!

## Sistema di navigazione laser

Laser classe 1  
a norma DIN EN 60825-1:2015-07

- Non puntare il raggio laser sulle persone, poiché potrebbe causare incidenti dovuti ad accecamento.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel raggio o nel suo riflesso.
- Le manipolazioni (modifiche) del robot di aspirazione non sono ammesse.
- Il sistema di navigazione laser integrato si limita a registrare lo spettro e non è una telecamera.

## Uso conforme

- Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione con la stazione di carica originale.
- Collegare e mettere in funzione il cavo di alimentazione e la stazione di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non impiegare più il cavo di alimentazione se danneggiato e sostituirlo con uno originale.
- Per staccare il cavo dall'alimentazione tirare la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per spostare/trasportare la stazione di carica.
- Depositare e caricare l'apparecchio solo in ambienti interni.
- Per poter sfruttare al meglio la capacità della batteria, l'apparecchio deve essere depositato e messo in funzione esclusivamente a temperatura ambiente.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 40 °C.
- Non utilizzare mai il robot senza contenitore raccoglisporco o filtro.  
→ L'apparecchio può subire danni!
- In fase di aspirazione, tenere a debita distanza dalla testa. Non portare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di capelli lunghi, sciarpe, cravatte o simili.  
→ Pericolo di lesioni!
- Non afferrare mai le parti rotanti.
- Non inserire oggetti appuntiti nei contatti elettrici.
- Non modificare i contatti.
- È possibile che si verifichi la caduta di oggetti (oggetti sul tavolo o piccoli mobili) a causa di leggeri urti del robot.
- Osservare il robot di aspirazione durante l'esecuzione della prima pulizia. Se sono presenti ostacoli nel locale, che il robot non è in grado di superare, è possibile rimuoverli tempestivamente, evitando interruzioni indesiderate.
- Il robot può incastrarsi in oggetti sospesi, quali cavi telefonici, cavi elettrici, tovaglie, corde, cinture, ecc. In casi estremi, ciò può causare la caduta di oggetti. Inoltre, i cavi elettrici possono subire danni, provocando scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Non coprire la finestra della stazione di carica.  
→ In caso contrario, il robot non è più in grado di riconoscere la stazione di carica.
- Non coprire la stazione di carica.  
→ Un surriscaldamento della stazione di carica può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Non coprire i sensori del robot, in quanto quest'ultimo non riuscirebbe più ad orientarsi e a funzionare.
- Posizionare la stazione di carica in maniera da evitare l'esposizione solare diretta e continuativa.
- Non mettere in funzione la stazione di carica/il robot di aspirazione danneggiati.
- In caso di anomalia, estrarre la stazione di carica dalla presa/spengere il robot.
- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e la sostituzione dei pezzi di ricambio sulla stazione di carica e sul robot devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.

- Non collocare sostanze infiammabili o contenenti alcol sul filtro.
- Per motivi di sicurezza, per proteggere la batteria e i motori, l'apparecchio deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento. Se la batteria o l'apparecchio si surriscaldano, l'apparecchio si spegne automaticamente.  
→ L'apparecchio deve raffreddarsi per circa 30 minuti prima di poterlo riutilizzare.
- L'imballaggio protegge la stazione di carica/il robot da eventuali danni durante il trasporto. Consigliamo pertanto di conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto.

## Batterie agli ioni di litio

- Leggere le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.  
→ La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.
- Non aprire la batteria.  
→ Sussiste il pericolo di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da un'esposizione solare continuativa, fuoco, acqua e umidità.  
→ Sussiste pericolo d'esplosione.
- In caso di danni e utilizzo non conforme della batteria possono fuoriuscire vapori. Spostarsi alla ricerca di aria pulita e in caso di disturbi contattare un medico.  
→ I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Utilizzare la batteria soltanto collegata al Roxxter Bosch.  
→ Solo in questo modo, la batteria viene protetta da un pericoloso sovraccarico.
- Ricaricare la batteria alla stazione di carica originale esclusivamente a montaggio ultimato.  
→ Se un caricabatteria adatto per un certo tipo di batterie viene utilizzato con batterie di tipo diverso, sussiste il pericolo di incendio.
- Utilizzare soltanto l'apposita batteria tipo 41NR19/66-2 nel Roxxter Bosch.  
→ L'utilizzo di un'altra batteria può causare lesioni e incendi.
- Se il robot di aspirazione non viene utilizzato per molto tempo, è necessario ricaricare la batteria.
- Se il robot di aspirazione non viene utilizzato per diversi mesi, ricaricare completamente la batteria e rimuoverla dall'apparecchio.
- Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, aghi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero fare da ponte per i contatti elettrici della spina del cavo. Un cortocircuito tra i contatti della spina può provocare bruciacature o formazione di fiamme.
- In caso di batteria difettosa, può fuoriuscire del liquido e raggiungere gli oggetti circostanti. Controllare i componenti interessati.  
→ Pulirli o eventualmente sostituirli. Evitare il contatto con il liquido.

- In caso di uso errato, dalla batteria può fuoriuscire liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto involontario, risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, ricorrere anche a un ausilio medico.  
→ Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.
- Non continuare a utilizzare una batteria difettosa. Sostituire immediatamente la batteria difettosa e provvedere allo smaltimento.
- La batteria può subire danneggiamenti a causa di oggetti appuntiti, quali chiodi o cacciaviti, oppure di forze esterne. Ciò può provocare un cortocircuito interno e la batteria può bruciare, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

### Telecamera

- Utilizzare la telecamera streaming esclusivamente nell'ambito delle disposizioni di legge di ciascun Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio. Ad esempio, non utilizzare la telecamera per interferire ingiustamente con la sfera privata di terzi.
- Informare le persone presenti dell'utilizzo di una telecamera. Utilizzare lo streaming soltanto con il consenso delle persone presenti.

### Avvertenze relative al trasporto

La batteria agli ioni di litio deve rispettare i requisiti imposti dalle norme in materia di trasporto di merci pericolose. La batteria può essere trasportata per strada dall'utilizzatore senza ulteriori obblighi. In caso di invio tramite terzi (per es. trasporto aereo o spedizione) vanno rispettati requisiti particolari riguardo all'imballaggio e al contrassegno. In tal caso, per la preparazione della spedizione è necessario ricorrere ad un esperto di merci pericolose.

## Smaltimento

- **Apparecchi dismessi**  
**Attenzione, provvedere allo smaltimento ecologico dell'apparecchio dismesso**  
 Per prima cosa rimuovere la batteria integrata. Gli apparecchi dismessi contengono materiali completamente riciclabili, che dovrebbero essere destinati al recupero. Pertanto, smaltire gli apparecchi dismessi tramite sistemi di raccolta adeguati.
- **Batterie**  
 Prima di effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, smontare la batteria e smaltirla separatamente.
- **Imballaggio**  
 L'imballaggio protegge il robot da eventuali danni durante il trasporto. È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

Opbevar brugsanvisningen.  
Sørg for, at brugsanvisningen følger med, hvis støvsugerens gives videre til andre.

## Anvendelse iht. formål

Støvsugerrobotten er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Brug udelukkende støvsugerrobotten til rengøring af tekstile og hårde gulvbelægninger. Støvsugerrobotten er beregnet til brug i en højde på maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugerrobotten må udelukkende anvendes i henhold til angivelserne i denne brugsanvisning.

### For at undgå tilskadecomst og beskadigelser må støvsugerrobotten ikke benyttes til:

- Støvsugning af:
  - mennesker eller dyr.
  - tæpper med lang luv, trapper eller bordplader og reoler.
- Opsugning af:
  - Sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
  - Fugtige eller flydende substanser.
  - Letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - Aske eller sod f.eks. fra kakkelovne og centralvarmeanlæg.
  - Tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- Må ikke anvendes i:
  - Vaskerum eller andre fugtige rum.
  - Kælderrum eller loftsrum.
  - Rum, som er afsikret med et alarmanlæg eller bevægelsesmeldere.

## Reserve dele, tilbehør

Vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugerrobots egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør.

På den måde sikres lang levetid og permanent høj rengøringskvalitet for støvsugerrobotten.

## Bemærk

Anvendelse af reservedele og tilbehør / ekstra tilbehør, som ikke passer til apparatet eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugerrobotten, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

## Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsugerrobot opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsbestemmelser.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af det.
- Apparatet er ikke legetøj for børn.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Plastikposer og folie skal holdes uden for børns rækkevidde både ved opbevaring og kassering.  
→ Der er fare for kvælning!

## Laser-navigationsystem

Laser klasse 1  
iht. DIN EN 60825-1:2015-07

- Laserstrålen må aldrig rettes mod personer, fordi der kan ske uheld pga. blænding.
- Se aldrig ind i den direkte eller reflekterede stråle.
- Det er ikke tilladt at foretage manipulationer (ændringer) af støvsugerrobotten.
- Det indbyggede laser-navigationsystem bruger kun laserspektret til navigation og er ikke et kamera.

## Korrekt anvendelse

- Opladningen må kun foretages med den medfølgende nettilslutningsledning i forbindelse med den originale ladestation.
- Nettilslutningskablet og den originale ladestation må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- En beskadiget nettilslutningsledning må ikke bruges mere og skal udskiftes med en ny original nettilslutningsledning.
- Træk ikke i nettilslutningskablet, men i selve netstikket for at tage det ud af stikkontakten.
- Undlad at trække nettilslutningskablet hen over skarpe kanter, og sørg for, at det ikke kommer i klemme.
- Nettilslutningskablet må ikke bruges til at bære / transportere ladestationen.
- Apparatet må kun opbevares og oplades indendørs.
- For at kunne udnyttet akku'ens kapacitet optimalt skal apparatet kun opbevares og anvendes ved stuetemperatur.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer under 0°C og over 40°C.
- Støvsug aldrig uden støvbeholder eller filter.  
→ Apparatet kan blive beskadiget!
- Kom ikke for tæt på apparatet med hovedet under støvsugning. Brug ikke apparatet i umiddelbar nærhed af langt hår, tørklæder, slips og lignende.  
→ Der er fare for tilskadekomst!
- Rør aldrig ved de roterende dele.
- Stik aldrig spidse genstande ind i de elektriske kontakter.
- Kontakterne må ikke ændres.
- Hvis støvsugerrobotten støder mod genstande, kan de vælte (også genstande på borde eller mindre møbler), også selvom stødet ikke er kraftigt.
- Hold øje med støvsugerrobotten under de første rengøringer. Hvis der er forhindringer i rummet, som støvsugerrobotten ikke kan håndtere, kan de fjernes i tide, så uønskede afbyrdelser forhindres.
- Støvsugerrobotten kan hænge fast i telefonledninger, elektriske ledninger, duge, snore, bæltter osv. Vær opmærksom på, at dette i uheldige tilfælde kan medføre, at genstande falder på gulvet. Endvidere kan de elektriske ledninger blive beskadiget, hvad der kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.
- Ladestationens rude må ikke tildækkes.  
→ I så fald kan støvsugerrobotten ikke længere registrere ladestationen.
- Ladestationen må ikke tildækkes.  
→ Hvis ladestationen bliver overophedet, kan apparatet blive beskadiget.
- Støvsugerrobotstens sensorer må ikke tildækkes, fordi støvsugerrobotten i så fald ikke kan orientere sig og ikke kan navigere længere.
- Placer ladestationen, så den ikke udsættes for vedvarende direkte sollys.
- Ladestationen / støvsugerrobotten må ikke anvendes, hvis de er beskadigede.
- Træk ladestationens netstik ud / sluk for støvsugerrobotten, hvis der opstår en fejl.
- For at undgå fare må reparationer og udskiftning af reservedele på støvsugerrobot og ladestation kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filterne.
- Af sikkerhedsgrunde og for at beskyttet akku og motorer er apparatet udstyret med en overophedningsbeskyttelse. Hvis akku'en eller apparatet bliver for varme, slukkes apparatets automatisk.  
→ I så fald skal apparatet køle af i ca. 30 minutter, før det kan tages i brug igen.
- Emballagen beskytter ladestationen / støvsugerrobotten mod beskadigelse under transporten. Derfor anbefaler vi at gemme emballagen til brug ved transport.

## Lithium-ion-akku'er

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.  
→ Til sidesættelse af sikkerhedsanvisninger og vejledninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.
- Opbevar sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.
- Akku'en må ikke åbnes.  
→ Der er fare for kortslutning.
- Akku'en må ikke udsættes for varme, f.eks. langvarig påvirkning af sollys, og skal beskyttes mod ild, vand og fugt.  
→ Der er fare for eksplosion.
- Hvis akku'en beskadiges eller bruges forkert, kan der udsendes dampe. Sørg for udluftning, og søg læge i tilfælde af ubehag.  
→ Dampene kan irritere luftvejene.
- Akku'en må kun bruges sammen med denne Bosch Roxxter.  
→ Kun på den måde er akku'en beskyttet mod farlig overbelastning.
- Oplad kun akku'en, når den befinder sig i apparatet og i den originale ladestation.  
→ Der er fare for brand, hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt akkutype, bliver brugt med andre akku'er.
- Anvend kun den dertil beregnede type 4iNR19/66-2 akku i Bosch Roxxter-støvsugerrobotten.  
→ Anvendelse af andre akku'er kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- Hvis støvsugerrobotten skal opbevares i længere tid, skal akku'en være opladet.
- Hvis støvsugerrobotten skal opbevares i flere måneder, skal akku'en lades helt op og tages ud af apparatet.
- Pas på, at akku'en ikke kommer i nærheden af metalklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, når den ikke benyttes, fordi metalgenstande kan kortslutte kontakterne i kablets stik. En kortslutning af kontakterne i akku'ens stik kan medføre forbrændinger eller brand.
- Hvis akku'en er defekt, kan der løbe væske ud, som kan komme i berøring med andre genstande. Kontroller de pågældende dele.  
→ Rens dem, eller udskift dem eventuelt. Undgå at komme i kontakt med væsken.

- Ved forkert brug kan der løbe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Skyl væsken væk med vand, hvis den ved et uheld berøres. Søg læge, hvis der kommer væske i øjnene.  
→ Udløbende akkuvæske kan bevirke hudirritationer og forbrændinger.
- En defekt akku må ikke anvendes mere. Udskift den defekte akku med det samme, og bortskaft den.
- Akku'en kan blive beskadiget af spidse genstande, f.eks. søm eller en skruetrækker, eller ved kraftige påvirkninger udefra. Det kan medføre en intern kortslutning, og akku'en kan brænde, ryge, eksplodere eller blive overophedet.

## Kamera

- Streaming-kameraet må kun anvendes indenfor rammerne af den gældende lovgivning i det pågældende land, hvor apparatet benyttes. Kameraet må for eksempel ikke benyttes til uberettiget at trænge ind i andre personers privatsfære.
- Gør tilstedeværende personer opmærksomme på, at der anvendes et kamera. Brug kun streaming-funktionen, når tilstedeværende personer har indvilliget i dette.

## Oplysninger vedr. transport

Den indeholdte lithium-ion akku er omfattet af kravene i bekendtgørelse om vejtransport af farligt gods. Akku'en kan uden yderligere pålæg transporteres som vejtransport. Ved forsendelse via tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) er der særlige krav til emballage og mærkning, der skal overholdes. I sådanne tilfælde skal der i forbindelse med klargøringen af forsendelsen rettes henvendelse til en ekspert i transport af farligt gods.

## Bortskaffelse

- **Kasserede apparater**
- ! **Bemærk: kasserede apparater skal bortskaffes miljørigtigt**
- **miljørigtigt**  
Fjern først den indbyggede akku.  
Kasserede apparater indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og som derfor bør indleveres på en genbrugsstation. Bortskaf derfor kasserede apparater via egnede genbrugssystemer.
- **Akku'er**  
Inden bortskaffelsen af apparatet skal akku'en tages ud og bortskaffes separat.
- **Emballage**  
Emballagen beskytter støvsugerrobotten mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

## Tiltenkt bruk

Robotstøvsugeren er bare ment for bruk i private husholdninger. Bruk robotstøvsugeren utelukkende til rengjøring av tekstiler og harde gulvbelegg. Robotstøvsugeren er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Robotstøvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

### For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må robotstøvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av:
  - mennesker eller dyr
  - shaggy-tepper, trapper eller bordplater og hyller
- oppsuging av:
  - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
  - fuktige eller flytende substanser
  - lett antenkelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot, f.eks. fra kakkellovner og sentralvarmeanlegg
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- bruk på:
  - vaskerom eller andre våtrom
  - kjellerrom eller loft
  - rom er sikret med alarmsystem eller bevegelses-sensorer

## Reservedeler og tilbehør

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er tilpasset egenskapene og kravene til robotstøvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør.

Slik kan du forlenge robotstøvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjøringseffekt.

## Merk

Bruk av reservedeler, tilbehør og spesialtilbehør som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på robotstøvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

## Sikkerhetshenvisninger

Denne robotstøvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap såfremt de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vanlig vedlikehold må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.  
→ Fare for kvelning!

## Lasernavigasjonssystem



- Laserstrålen må ikke rettes på personer, ettersom det kan oppstå ulykker på grunn av blinding.
- Ikke se i den direkte eller reflekterte strålen.
- Manipulering av (endringer på) robotstøvsugeren er ikke tillatt.
- Det innebygde lasernavigasjonssystemet registrerer utelukkende laserspekteret for å kunne navigere og er ikke et kamera.

## Forskriftsmessig bruk

- Du må kun bruke den medfølgende strømkabelen med den originale ladestasjonen til lading.
- Strømkabelen og den originale ladestasjonen må kun kobles til og brukes i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Skadede strømkabler må ikke brukes lenger og byttes ut med en original strømkabel.
- Ikke ta tak i selve strømkabelen, men i støpselet når strømkabelen skal kobles fra strømmettet.
- Ikke trekk strømkabelen over skarpe kanter og ikke la den komme i klem.
- Ikke bær/flytt ladestasjonen ved å ta tak i strømkabelen.
- Apparatet må kun oppbevares og lades innendørs.
- For at batteriets kapasitet skal utnyttes optimalt, bør apparatet kun oppbevares og brukes i romtemperatur.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Bruk aldri robotstøvsugeren uten støvbeholder og filter.  
→ Apparatet kan ta skade!
- Ikke støvsug i nærheten av hodet. Ikke posisjoner apparatet i nærheten av langt hår, sjal, slips o.l.  
→ Fare for personskader!
- Grip aldri inn i de roterende delene.
- Ikke stikk spisse gjenstander inn i de elektriske kontaktene.
- Ikke endre kontaktene.
- Gjenstander kan velte selv ved lette kollisjoner med robotstøvsugeren (også gjenstander på bord eller små møbler).
- Hold øye med robotstøvsugeren ved første rengjøring. Dersom det finnes hindringer i rommet som robotstøvsugeren ikke klarer å unngå, kan du fjerne disse før bruk og dermed unngå uønskede avbrudd i rengjøringen.
- Robotstøvsugeren kan sette seg fast i telefonledninger, elektriske kabler, bordduker, snorer, belter o.l. som henger ned. Ta hensyn til at dette i verste fall kan føre til at gjenstander faller ned. Dessuten kan elektriske kabler skades, noe som kan føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Dekk aldri til vinduet til ladestasjonen.  
→ Ellers vil ikke robotstøvsugeren gjenkjenne ladestasjonen.
- Ikke dekk til ladestasjonen.  
→ Overoppheting av ladestasjonen kan føre til skader på apparatet.
- Ikke dekk til robotstøvsugerens sensor, ellers vil ikke robotstøvsugeren lenger kunne orientere seg og navigere.
- Plasser ladestasjonen slik at den ikke er utsatt for direkte sollys over lengre tid.
- Skadede ladestasjoner/robotstøvsugere må ikke tas i bruk.
- Trekk ut strømkabelen / slå av robotstøvsugeren hvis det oppstår feil.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på ladestasjonen og robotstøvsugeren kun utføres av autorisert kundeservice.

- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er apparatet utstyrt med overopphetingsvern for å beskytte batteriet og motorer. Dersom batteriet eller apparatet skulle bli for varmt, slås apparatet automatisk av.  
→ Apparatet må avkjøles ca. 30 minutter før det er klart til bruk igjen.
- Emballasjen beskytter ladestasjonen/robotstøvsugeren mot skader under transport. Derfor anbefaler vi å oppbevare emballasjen med tanke på senere transport.

## Li-ion-batterier

- Les alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.  
→ Dersom sikkerhetsanvisningene og instruksjonene ikke overholdes, kan følgene bli elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.
- Ikke åpne batteriet.  
→ Det er fare for kortslutning.
- Beskytt batteriet mot hete, inkl. vedvarende sollys, ild, vann og fuktighet.  
→ Det er eksplosjonsfare.
- Dersom batteriet blir skadet eller brukes ikke-forskriftsmessig, kan det sive ut damp. Sørg for å tilføre frisk luft og oppsøk lege ved plager.  
→ Dampen kan irritere luftveiene.
- Batteriet må kun brukes i din Bosch Roxxter.  
→ Det er kun da batteriet beskyttes mot farlig overbelastning.
- Lad batteriet kun i montert tilstand på den originale ladestasjonen.  
→ Dersom en lader brukes til andre batterier enn den typen den er egnet for, er det brannfare.
- Bruk kun det vedlagte batteriet av type 41NR19/66-2 i Bosch Roxxter.  
→ Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- Dersom robotstøvsugeren skal stues bort over lengre tid, må batteriet lades opp.
- Dersom robotstøvsugeren skal stues bort over flere måneder, må du lade opp batteriet fullstendig og ta det ut av apparatet.
- Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan forårsake forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom kontaktene til støpselet kan føre til forbrenningsskader eller brann.
- Dersom batteriet er defekt, kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller deler som har vært utsatt for dette.  
→ Rengjør dem eller skift dem ut ved behov. Unngå kontakt med væsken.

- Ved feil bruk kan batterivæske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Skyll med vann dersom du kommer i kontakt med den. Dersom du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.  
→ Batterivæske som lekker ut, kan føre til hudirritasjon eller forbrenningsskader.
- Defekte batterier må ikke brukes lenger. Bytt ut det defekte batteriet umiddelbart, og avfallshåndter det på riktig måte.
- Batteriet kan skades av spisse gjenstander, som f.eks. spikre eller skrutrekkere, eller på grunn av utvendig kraftpåvirkning. Dette kan ha en intern kortslutning som følge, og batteriet kan brenne, ryke, eksplodere eller overopphetes.

### Kamera

- Bruk strømmekameraet kun i henhold til lovene og forskriftene til landet du skal bruke apparatet i. Ikke bruk kameraet til å forstyrre andre personers privatliv uten tillatelse.
- Gjør personer som er til stede oppmerksom på at du bruker et kamera. Bruk kun strømmingen når personer som er til stede, har samtykket i dette.

### Informasjon om transport

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt de lovmessige kravene til farlig gods. Batteriet kan transporteres på offentlig vei av brukeren uten ekstra dokumentasjon. Ved forsendelse gjennom tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedisjon) er det spesielle krav til emballasje og merking. En ekspert på farlig gods må klargjøre godset for forsendelse.

## Kassering

### ■ Gamle apparater

#### ! Obs! Gamle apparater må kasseres på en miljøvennlig måte

Fjern først det innebygde batteriet.

Gamle apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. Du bør derfor kassere apparater på egnede miljøstasjoner.

### ■ Batterier

Før kassering av apparatet må batteriet tas ut og kasseres separat.

### ■ Emballasje

Emballasjen beskytter robotstøvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

Spara bruksanvisningen.

Se till så att bruksanvisningen medföljer robotdammsugaren vid ågarbyte.

## Avsedd användning

Robotdammsugaren är bara avsedd för normal hemanvändning. Använd bara robotdammsugaren för dammsugning av mattor och hårda golvbeläggningar. Robotdammsugaren är avsedd för användning upp till högst 2000 m över havet. Robotdammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

### Undvik person- och sakskador, använd inte robotdammsugaren:

- för att dammsuga av:
  - människor och djur.
  - heltäckningsmattor med lång lugg, trappor eller bänkskivor och hyllor.
- för att dammsuga upp:
  - hälsovådliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva material och gaser.
  - aska, sot t.ex. från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.
- i:
  - tvättstugor eller andra fuktiga utrymmen.
  - källarutrymmen eller vindar.
  - larmade utrymmen med rörelsedetektor.

## Reservdelar, tillbehör

Våra reservdelar samt tillbehör och extratillbehör är originaldelar avsedda för att passa våra robotdammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör som är original.

Det ger robotdammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

### Obs!

Ej avsedd användning av sämre reservdelar samt tillbehör/extratillbehör som inte passar kan ge robotdammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

## Säkerhetsanvisningar

Robotdammsugaren motsvarar nuvarande teknisk nivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Låt inte barn rengöra och sköta om enheten utan uppsikt.
- Förvara eller släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kommer åt dem.  
→ Kvävningrisk!

## Lasernavigationssystem

Laserklass 1  
enligt DIN EN 60825-1:2015-07

- Rikta inte laserstrålen mot någon person, bländningen kan vålla olyckor.
- Titta inte direkt på strålen eller reflektionerna.
- Manipulationer (ändringar) av robotdammsugaren är förbjudna.
- Det inbyggda lasernavigationssystemet använder visserligen laserspektrumet för navigering, men är ingen kamera.

## Avsedd användning

- Använd bara den medföljande sladden vid laddning med originalladdstationen.
- Anslut och använd bara sladd och originalladdstation enligt typskylten.
- Sätt aldrig i trasig sladd, ersätt med originalsladd.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut sladden ur uttaget.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Använd inte sladden för att bära/transportera laddstationen.
- Förvara och ladda enheten inomhus.
- Förvara och använd bara enheten i rumstemperatur för att få ut optimal batterikapacitet.
- Exponera inte enheten för temperaturer under 0°C och över 40°C.
- Dammsug aldrig utan dammbehållare eller filter.  
→ Du kan skada enheten!
- Dammsug aldrig i närheten av huvudet. Håll enheten borta från långt hår, sjalar, kravatter och liknande.  
→ Risk för personsador!
- Ta aldrig på roterande delar.
- För inte in några spetsiga föremål i elkontakterna.
- Ändra inte på kontakterna.
- Det kan räcka att robotdammsugaren går emot föremål för att de ska välta (även föremål på småbord eller små inredningsdetaljer).
- Håll koll på robotdammsugaren första gångerna den dammsuger. Finns det hinder som robotdammsugaren inte klarar, ta bort dem i förväg så slipper du oavsiktliga avbrott.
- Robotdammsugaren kan även fastna i nedhängande telefonsladdar, sladdar, dukar, snören, skärp osv. Tänk på att det i extremfall kan få föremål att falla ned. Dessutom kan elsladdar blir skadade som kan leda till elstötter, brand och/eller allvarliga personsador.
- Täck inte över laddstationens fönster.  
→ Då kan robotdammsugaren inte längre hitta laddstationen.
- Täck inte över laddstationen.  
→ Överhettning av laddstationen kan skada enheten.
- Täck inte över robotdammsugarens sensorer, då kan den inte längre orientera sig och navigera.
- Placera laddstationen så att den inte blir konstant exponerad för direkt solljus.
- Använd inte laddstation/robotdammsugare om de är skadade.
- Dra ut kontakten till laddstationen ur uttaget vid fel/slå av robotdammsugaren.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på laddstation och robotdammsugare, allt för att undvika risker i användningen.

- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren.
- Enheten har av säkerhetsskäl ett överhettningsskydd som skyddar batteri och motorer. Det slår av enheten automatiskt om batteri eller enhet blir för varma.  
→ Enheten måste svalna ca 30 minuter innan den går att använda igen.
- Förpackningen skyddar laddstationen/robotdammsugaren mot transportskador. Därför rekommenderar vi dig att spara förpackningen för kommande transporter.

## LI-batterier

- Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.  
→ Om du inte följer säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.
- Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.
- Öppna aldrig batteriet.  
→ Risk för kortslutning!
- Skydda batteriet mot värme som t.ex. konstant solljus, eld, vatten och fukt.  
→ Explosionsrisk!
- Det kan tränga ut ångor om batteriet blir skadat eller felanvänt. Vädra ur och sök läkarvård vid besvär.  
→ Ångorna kan irritera andningsvägarna.
- Använd bara batteriet till din Bosch Roxxter.  
→ På så vis skyddar du batteriet mot farlig överbelastning.
- Ladda bara monterat batteri på originalladdstationen.  
→ Använder du laddare för en viss batterityp med andra batterier kan det leda till brand.
- Använd bara det avsedda batteriet typ 4INR19/66-2 i din Bosch Roxxter.  
→ Använder du ett annat batteri kan det leda till personskador och brand.
- Ska du ställa undan robotdammsugaren en längre tid, så måste batteriet vara laddat.
- Ställer du undan robotdammsugaren flera månader, så måste du fulladda batteriet och ta ut det ur enheten.
- Håll batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra små metallföremål som kan kortslua kontakten. Kortslutning av kontakten kan leda till brännskador eller brand.
- Det kan spruta ut vätska på intilliggande föremål om batteriet är trasigt. Kontrollera påverkade delar.  
→ Rengör eller byt dem, om det behövs. Undvik kontakt med vätskan.
- Felanvändning kan få vätska att tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Skölj av med vatten vid tillfällig kontakt. Har du fått vätskan i ögonen, sök desutom läkarvård.  
→ Läckande batterivätska kan ge hudirritationer eller brännskador.
- Fortsätt inte att använda trasigt batteri. Byt och omhändertag trasigt batteri omgående.
- Batteriet kan bli skadat av spetsiga föremål som t.ex. spik eller mejslar eller yttre kraftpåverkan. Det kan ge intern kortslutning och få batteriet att brinna, ryka, explodera eller överheta.

## Kamera

- Använd alltid streamningskameran enligt gällande lagregler i resp. land där du använder enheten. Använd t.ex. inte kameran för att obehörligen inkräkta på andras privatsfär.
- Upplys närvarande personer om att kameran används. Använd bara streamningen om närvarande personer är med på det.

## Transportanvisningar

LI-batteriet i enheten är klassat som farligt gods. Användaren kan vägtransportera batteriet utan extraåtgärder. Skickar du dem via tredje part (t.ex. flyg- eller lastbilsfrakt), så finns det krav på förpackning och märkning. Konsultera farligt gods-expert när du förbereder försändelsen.

## Omhändertagande

### ■ Uttjänta enheter

#### ! Obs! Omhändertag uttjänta enheter miljövänligt

- Ta först bort det inbyggda batteriet. Uttjänta enheter innehåller värdefulla material som går att återvinna. Omhändertag uttjänta enheter i lämpligt återvinningssystem.

### ■ Batterier

Demontera och återvinn batteriet separat före omhändertagande av enheten.

### ■ Förpackning

Förpackningen skyddar robotdammsugaren mot transportskador. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

Säilytä käyttöohje.

Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Robottipölynimuri on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Käytä robottipölynimuria vain tekstiilien ja kovie lattiapintojen puhdistukseen. Robottipölynimuri on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä robottipölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

### Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi robottipölynimuria ei saa käyttää:

- Seuraavien kohteiden imurointiin:
  - eläimet ja ihmiset.
  - pitkänukkaiset matot, portaat tai pöytälevyt ja hyllyt.
- Seuraavien materiaalien imurointiin:
  - terveydelle haitalliset, terävät, kuumat tai hehkuvat aineet.
  - kosteat tai nestemäiset aineet.
  - helposti syttyvät tai räjähtävät aineet ja kaasut.
  - tuhka, noki, esim. kaakeliuuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
  - mustepöly tulostimista ja kopiokoneista.
- Seuraavissa kohteissa:
  - pesutiloissa tai muissa kosteissa tiloissa.
  - kellareissa tai ullakoilla.
  - tiloissa, joissa on hälytysjärjestelmä tai liikentunnistin.

## Varaosat, varusteet

Alkuperäiset varaosat sekä varusteet ja lisävarusteet on sovitettu robottipölynimureiden ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia sekä varusteita ja lisävarusteita. Näin voit varmistaa robottipölynimurin pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisten puhdistustehon.

## Huomautus

Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien ja tarvikkeiden/ lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa robottipölynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

## Turvallisuusohjeet

Tämä robottipölynimuri täyttää hyväksytyt tekniset säädökset ja asianmukaiset turvamääräykset.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotoimia ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta tai ne on hävitettävä.  
→ Tukehtumisvaara!

## Laser-navigointijärjestelmä

<p>Laserluokka 1</p> <p>Normin DIN EN 60825-1:2015-07</p> <p>mukaan</p>
---

- Älä suuntaa lasersädettä henkilöitä kohti, koska häikäisy voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä katso suoraan tai heijastuneeseen säteeseen.
- Robottipölynimurin manipulointi (muutosten tekeminen) on kielletty.
- Laitteeseen asennettu laser-navigointijärjestelmä vastaanottaa vain laserin spektrin navigointia varten eikä se ole kamera.

## Asianmukainen käyttö

- Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää verkkoliitäntäjohtoa ja alkuperäistä lataustelakkaa.
- Verkkoliitäntäjohdon ja alkuperäisen lataustelakan saa liittää ja ottaa käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä vaurioitunutta verkkoliitäntäjohtoa ja vaihda tilalle alkuperäinen verkkoliitäntäjohto.
- Kun irrotat verkkoliitäntäjohdon verkosta, älä vedä verkkoliitäntäjohdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa lataustelakan kantamiseen / siirtämiseen.
- Säilytä ja lataa laitetta vain sisätiloissa.
- Jotta akun kapasiteetti voidaan käyttää optimaalisesti hyväksi, laitetta on hyvä säilyttää ja käyttää vain huonelämpötilassa.
- Älä altista laitetta lämpötiloille alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä imuroid koskaan ilman pölysäiliötä tai suodatinta.  
→ Laitte saattaa vaurioitua!
- Vältä imurointia henkilön päähän lähellä. Älä päästä laitetta pitkien hiusten, kaualaliinon, solmioiden yms. lähelle.  
→ Loukkaantumisvaara!
- Älä tartu pyöriin osiin.
- Älä työnnä teräviä esineitä sähköliitäntöihin.
- Älä muuta liittimiä.
- Robottipölynimurin pehmeäkin töytäisy voi aiheuttaa esineiden kaatuminen (myös pöydillä olevat esineet tai pienet huonekalut).
- Pidä robottipölynimuria silmällä ensimmäisten puhdistuskertojen aikana. Jos huoneessa on esteitä, joista robottipölynimuri ei selviä, voit poistaa esteet ajoissa ja estää siten tahattomat keskeytykset.
- Robottipölynimuri voi takertua riippuviin puhelinjohdoin, sähköjohdoin, pöytäliinoin, nauhoihin, vöihin jne. Ota huomioon, että tästä voi ääritapauksessa aiheutua esineiden putoaminen. Sähköjohdot voivat myös vaurioitua, mikä voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
- Älä peitä lataustelakan ikkunaa.  
→ Muutoin robottipölynimuri ei pysty enää tunnistamaan lataustelakkaa.
- Älä peitä lataustelakkaa.  
→ Lataustelakan ylikuumentuminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.
- Älä peitä robottipölynimurin tunnistimia, koska muutoin robottipölynimuri ei kykene enää suunnistamaan eikä navigoimaan.
- Sijoita lataustelakka paikkaan, jossa siihen ei kohdistu jatkuva suora auringonpaiste.
- Älä käytä vaurioitunutta lataustelakkaa / vaurioitunutta robottipölynimuria.
- Häiriön ilmetessä irrota lataustelakan verkkopistoke / kytke robottipölynimuri pois päältä.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi lataustelakan ja robottipölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.

- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin.
- Laitteessa on turvallisuusyistyä, akun ja moottorien suojaamiseksi, ylikuumentumissuoja. Jos akku tai laite ylikuumentuu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.  
→ Laitteen pitää jäähtyä n. 30 minuuttia ennen kuin se on taas käyttövalmis.
- Pakkaus suojaa lataustelakkaa / robottipölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Suosittelemme sen vuoksi säilyttämään pakkauksen kuljettamista varten.

## Litiumioniakut

- Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet.  
→ Turvallisuusohjeiden ja ohjeiden noudattaminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
- Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet vastausta käyttöä varten.
- Älä avaa akkua.  
→ Oikosulkuvaara.
- Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi myös jatkuvalta auringonpaisteelta, avotulelta, vedeltä ja kosteudelta.  
→ Räjähdyksivaara.
- Vaurioituneesta tai epäasianmukaisesti käsitellystä akusta voi vuotaa höyryä. Tuuleta tilaa ja hakeudu lääkärin, jos saat hengitysoireita.  
→ Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- Käytä akkua vain Bosch Roxxter -laitteesi kanssa.  
→ Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- Lataa akku vain paikalleen asennettuna alkuperäisessä lataustelakassa.  
→ Tietyn tyyppiin akkuihin tarkoitettua latauslaitetta käytettäessä aiheutuu palovaara, jos latauslaitetta käytetään muiden akkujen kanssa.
- Käytä Bosch Roxxter -laitteessa vain tähän tarkoitukseen olevaa akkua, tyyppi 41NR19/66-2.  
→ Muun akun käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja palovaaran.
- Jos robottipölynimuri varastoidaan pidemmäksi aikaa, akun pitää olla ladattu.
- Jos robottipölynimuri varastoidaan useamman kauden ajaksi, lataa akku kokonaan täyteen ja poista se laitteesta.
- Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähellä. Ne voivat saada aikaan silloituksen johtopistokkeen liittimien välille. Oikosulku pistokelittimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Vaurioituneesta akusta voi valua nestettä, joka kostuttaa viereiset esineet. Tarkasta tällaiset osat.  
→ Puhdista tai vaihda tarvittaessa osat. Vältä tällöin kosketusta nesteen kanssa.

- Akusta voi virheellisesti käytettäessä valua ulos nestettä. Vältä kosketusta nesteen kanssa. Jos nestettä pääsee iholle, huuhtelee se pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.  
→ Ulos valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Viallinen akku on poistettava käytöstä. Vaihda viallinen akku välittömästi ja hävitä se.
- Terävät esineet kuten esim. naulat tai ruuvinvääntimet tai ulkopuolinen voimankäyttö voivat vaurioittaa akkua. Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku ja akku voi palaa, savuta, räjähtää tai ylikuumentua.

### Kamera

- Noudata suoratoistokameran käytössä sen maan lakisääteisiä määräyksiä, jossa käytät laitetta. Älä esimerkiksi käytä kameraa siten, että häiritset toisten henkilöiden yksityisaluetta.
- Huomauta läsnä oleville henkilöille, että kamera on käytössä. Käytä suoratoistoa vain, kun läsnä olevat henkilöt ovat suostuneet tähän käyttöön.

### Kuljetusta koskevia ohjeita

Laitteen sisältämää litiumioniakkua koskee laki vaarallisten aineiden kuljetuksesta. Käyttäjä voi kuljettaa akkua kadulla ilman pakkausta koskevia lisäehtoja. Jos akut kuljetetaan kolmannen osapuolen toimesta (esim. lentorahti tai huolintaliike), on otettava huomioon pakkausta ja merkintää koskevat erityismääräykset. Lähetysten valmistelussa on tällöin käytettävä apuna vaarallisten aineiden kuljetukseen erikoistunutta tahoa.

### Hävittäminen

- **Käytöstä poistetut laitteet**
- **Huomio! Hävitä käytöstä poistetut laitteet ympäristöystävällisesti**  
Poista ensin laitteeseen asennettuna oleva akku. Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on tarkoituksenmukaista hyödyntää. Hävitä käytöstä poistetut laitteet sen tähden asianmukaisen keräysjärjestelmän kautta.
- **Akut**  
Ennen laitteen hävittämistä irrota laitteesta akku ja hävitä se erikseen.
- **Pakkaus**  
Pakkaus suojaa robottipölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

Guarde o manual de instruções.

Junte o manual ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

### Utilização prevista

O aspirador-robô destina-se exclusivamente para uso privado e doméstico. Utilize o aspirador-robô apenas para limpar pavimentos têxteis e duros. O aspirador-robô foi concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar. Utilize o aspirador-robô apenas de acordo com as indicações do presente manual.

### Para evitar ferimentos e danos, o aspirador-robô não pode ser utilizado:

- para aspirar:
  - pessoas ou animais.
  - tapetes felpudos, escadas ou tampos de mesa e estantes.
- para aspirar:
  - substâncias quentes, incandescentes, com ares-tas vivas ou nocivas para a saúde.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - materiais e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinza, fuligem, p. ex., de fogões e sistemas de aquecimento central.
  - pó de toner de impressoras e fotocopiadoras.
- em:
  - Instalações sanitárias ou outros locais húmidos.
  - Caves ou sótãos.
  - Espaços protegidos com sistema de alarme ou detetores de movimento.

### Peças de substituição, acessórios

As nossas peças de substituição originais, bem como os nossos acessórios originais e acessórios especiais estão adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores-robô. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, bem como dos nossos acessórios originais e acessórios especiais.

Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento e limpeza do seu aspirador-robô.

### Nota

A utilização de peças de substituição e acessórios/acessórios especiais incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

## Instruções de segurança

Este aspirador-robô está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos ou eliminados fora do alcance das crianças.  
→ Existe perigo de asfixia!

## Sistema de navegação a laser

Laser classe 1  
de acordo com a norma  
DIN EN 60825-1:2015-07

- Não dirigir o raio laser a pessoas, pois pode originar acidentes devido ao encandeamento.
- Não olhar para o raio incidente ou refletido.
- Não são permitidas manipulações (alterações) no aspirador-robô.
- O sistema de navegação a laser incorporado apenas recebe o espectro de laser para navegar e não é uma câmara.

## Utilização correta

- Para carregar, utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a estação de carregamento original.
- Ligue e coloque em funcionamento o cabo de alimentação e a estação de carregamento original apenas de acordo com a placa de características.
- Não continue a utilizar o cabo de alimentação danificado e substitua-o por um cabo de alimentação original.
- Para desligar o aparelho da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo de alimentação.
- Não entale o cabo de alimentação nem o passe sobre arestas vivas.
- Não utilize o cabo de alimentação para pegar na estação de carregamento ou para a transportar.
- Armazene e carregue o aparelho apenas em espaços interiores.
- Para poder aproveitar a capacidade da bateria ao máximo, deve guardar e usar o aparelho apenas à temperatura ambiente.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Nunca aspire sem recipiente do pó ou filtro.  
→ O aparelho pode ficar danificado!
- Evite aspirar junto à cabeça. Não use o aparelho próximo de cabelos compridos, cachecóis, gravatas e outros semelhantes.  
→ Existe perigo de ferimentos!
- Nunca toque nas peças rotativas.
- Não insira objetos pontiagudos nos contactos eléctricos.
- Não modifique os contactos.
- É possível que caiam objetos devido ao impacto, mesmo que leve, do aspirador-robô (mesmo objetos sobre mesas ou pequenas peças de mobiliário).
- Observe o aspirador-robô nas primeiras limpezas. Se houver obstáculos que o aspirador-robô não consiga transpor, pode retirá-los anteriormente e evitar interrupções indesejadas.
- O aspirador-robô pode enredar-se em fios de telefones pendurados, fios eléctricos, toalhas de mesa, cordões, cintos, etc. Tenha em conta que, em casos extremos, pode originar a queda de objetos. Além disso, os fios eléctricos podem ficar danificados, podendo provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- Não tape a janela da estação de carregamento.  
→ Caso contrário, o aspirador-robô deixa de reconhecer a estação de carregamento.
- Não cubra a estação de carregamento.  
→ O sobreaquecimento da estação de carregamento pode danificar o aparelho.
- Não tape os sensores do aspirador-robô, caso contrário este deixa de se poder orientar e navegar.
- Coloque a estação de carregamento num local em que não esteja permanentemente exposta a radiação solar direta.
- Não coloque a estação de carregamento/o aspirador danificado em funcionamento.
- Em caso de anomalia, desligue a ficha da estação de carregamento da tomada/desligue o aspirador.
- Para evitar situações de perigo, as reparações e a substituição de peças na estação de carregamento e no aspirador só podem ser efetuadas pela assistência técnica autorizada.

- Não aplique substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros.
- Por razões de segurança, para proteger a bateria, o aparelho deve estar equipado com uma proteção contra sobreaquecimento. O aparelho desliga-se automaticamente caso a bateria ou o aparelho aqueçam demasiado.
  - O aparelho tem de arrefecer durante aprox. 30 minutos, antes de estar novamente operacional.
- A embalagem protege a estação de carregamento/o aspirador-robô de danos durante o transporte. Por isso, recomendamos que guarde a embalagem para fins de transporte.

## Baterias de íões de lítio

- Leia todas as indicações de segurança e instruções.
  - O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- Guarde todas as indicações de segurança e instruções para utilização futura.
- Não abra a bateria.
  - Existe perigo de curto-circuito.
- Proteja a bateria do calor, p. ex., também da radiação solar permanente, do fogo, da água e da humidade.
  - Existe perigo de explosão.
- Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem sair vapores. Providencie ar fresco e, em caso de queixas, consulte um médico.
  - Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- Utilize a bateria apenas em conjunto com o seu Bosch Roxxter.
  - Só assim a bateria estará protegida de uma sobrecarga perigosa.
- A bateria apenas deve ser carregada quando estiver incorporada na estação de carregamento original.
  - Caso um carregador adequado a um determinado tipo de baterias seja utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- Utilize apenas o modelo de bateria 4INR19/66-2 previsto para o Bosch Roxxter.
  - A utilização de outra bateria pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- Se o aspirador-robô for armazenado durante um longo período de tempo, a bateria tem de estar carregada.
- Se o aspirador-robô for armazenado durante vários meses, carregue totalmente a bateria e retire-a do aparelho.
- Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que possam causar uma ligação em ponte dos contactos da ficha do cabo. Um curto-circuito entre os contactos da ficha pode provocar queimaduras ou incêndio.
- Se a bateria estiver avariada, pode sair líquido e humedecer os objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.
  - Limpe-as ou substitua-as, se necessário. Evite o contacto com o líquido.

- Em caso de utilização incorreta, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure também ajuda médica.
  - A saída de líquido da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.
- Uma bateria danificada não pode continuar a ser usada. Troque imediatamente a bateria danificada e elimine-a.
- A bateria pode ficar danificada por objetos pontiagudos, como, p. ex., pregos ou chaves de fendas ou pela aplicação de força externa. Pode dar origem a um curto-circuito interno e a bateria pode queimar, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

## Câmara

- Utilize a câmara de streaming apenas no âmbito da regulamentação legal do país em que esteja a usar o aparelho. Não utilize a câmara nomeadamente para interferir na esfera privada de terceiros, de forma não autorizada.
- Avise os presentes que está a ser usada uma câmara. Utilize o streaming apenas se os presentes tiverem permitido a utilização.

## Indicações relativas ao transporte

A bateria de íões de lítio incluída está sujeitas aos requisitos da lei relativa ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria pode ser transportada por estrada pelo utilizador, sem mais exigências. No caso de envio por terceiros (p. ex., transporte aéreo ou empresa de transporte), devem observar-se requisitos especiais relativos à embalagem e à identificação. Neste caso, aquando da preparação da mercadoria de envio, deve consultar-se um perito no transporte de mercadorias perigosas.

## Eliminação

- **Aparelhos usados**
  - ! **Atenção Eliminar aparelhos usados de forma ecológica**
  - Elimine primeiro a bateria incorporada. Os aparelhos usados contêm materiais valiosos recicláveis, que devem ser sujeitos a recuperação. Por isso, elimine os aparelhos usados em locais de recolha adequados.
- **Baterias**
  - Antes de eliminar o aparelho, retire a bateria e elimine separadamente.
- **Embalagem**
  - A embalagem protege o aspirador-robô contra danos durante o transporte. É composta por materiais ecológicos, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

Kullanım kılavuzunu lütfen saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birine verecek olursanız lütfen kullanım kılavuzunu da veriniz.

## Amaca uygun kullanım

Robot süpürge sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Robot süpürgeyi sadece tekstil ve sert zeminleri temizlemek için kullanınız. Robot süpürge, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Robot süpürge, sadece bu kullanım kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

### Yaralanmaları ve hasarları önlemek için robot süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- Aşağıdakilerin temizlenmesi:
  - İnsanlar veya hayvanlar.
  - Uzun yolluklar, merdivenler, masa yüzeyleri ve raflar.
- Aşağıdakilerin süpürülmesi:
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeler.
  - Nemli veya ıslak maddeler.
  - Yanıcı veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Sobadan veya merkezi ısıtmadan çıkan kül, kurum.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.
- Aşağıdaki kullanım alanlarında:
  - Çamaşır odaları veya diğer nemli odalar.
  - Bodrum kat veya tavan arası.
  - Alarm sistemi veya hareket sensörüyle korunan odalar.

## Yedek parçalar, aksesuarlar

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız ve özel aksesuarlarımız kendi robot süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz.

Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de robot süpürgeinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantiye alabilirsiniz.

## Uyarı

Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların/ özel aksesuarların kullanılması robot süpürgeinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

## Güvenlik uyarıları

Bu robot süpürge, geçerli teknik kurallarına ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik poşetler ve folyolar, çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklanmalı veya temizlenmelidir.  
→ Boğulma tehlikesi söz konusudur!

## Lazer Navigasyon Sistemi

Lazer Sınıf 1

DIN EN 60825-1:2015-07 uyarınca

- Göz kamaşması nedeniyle kazalara neden olabileceği için lazer ışınları kişilere doğrultulmamalıdır.
- Doğrudan veya yansıyan ışına bakılmamalıdır.
- Robot süpürge üzerinde manipulasyonlara (değişikliklere) izin verilmemektedir.
- Monte edilmiş lazer navigasyon sistemi, sadece navigasyon amaçlı olarak lazer spektrumunu algılayıcı ve kamera işlevi görmez.

## Uygun Kullanım

- Şarj etmek için sadece teslimat kapsamında verilen şebeke bağlantı kablosu orijinal şarj istasyonuyla kullanılmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve orijinal şarj istasyonunu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Zarar görmüş şebeke bağlantı kabloları kullanılmamalı, orijinal şebeke bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosunu şebekeden ayırmak için şebeke bağlantı kablosundan değil fişten çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu şarj istasyonunun taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Cihazı yalnızca iç mekanlarda saklayınız ve şarj ediniz.
- Akü kapasitesinden en iyi şekilde yararlanmak için cihaz sadece oda sıcaklığında muhafaza edilmeli ve çalıştırılmalıdır.
- Cihaz, 0°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Asla toz haznesi veya filtre olmadan süpürmeyiniz.  
→ Cihaz zarar görebilir!
- Baş bölgenize yakın alanlarda süpürme işlemi yaptıktan kaçınız. Cihazı uzun saçların, şalin, kravatın vb. yakınında bulundurmayınız.  
→ Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Asla dönen parçalara dokunmayınız.
- Elektrik bağlantılarına sivri nesnelere sokmayınız.
- Bağlantıları değiştirmeyiniz.
- Robot süpürgecinin hafifçe çarpmasıyla nesnelere düşmesi mümkündür (masa veya küçük mobilya parçalarının üzerindeki nesnelere dahil).
- İlik temizlemelerde robot süpürgeyi gözlemleyiniz. Odada robot süpürgecinin aşamayacağı engellerin olması halinde, istenmeyen kesintileri önlemek için bunları önceden ortadan kaldırebilirsiniz.
- Robot süpürgeye sarkan telefon kablolarına, elektrik kablolarına, masa örtülerine, iplere, kemerlere vb. takılılabılır. Bunların olağanüstü durumlarda nesnelere düşmesine neden olabileceğini göz önünde bulundurunuz. Ayrıca elektrik kablolarının hasarlanması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Şarj istasyonunun penceresinin üzerini örtmeyiniz.  
→ Aksi halde robot süpürge şarj istasyonunu algılayamaz.
- Şarj istasyonunun üzerini örtmeyiniz.  
→ Şarj istasyonunun aşırı ısınması cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Robot süpürgecinin yönünü bulmasına ve rota belirlemesine engel olabileceği için, robot süpürgecinin sensörlerinin üzerini örtmeyiniz.
- Şarj istasyonunu sürekli olarak doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı şekilde konumlandırınız.
- Hasar görmüş şarj istasyonu / robot süpürge çalıştırılmamalıdır.
- Bir arıza söz konusu olduğu zaman, şarj istasyonunun elektrik fişini prizden çekiniz / robot süpürgeyi kapatınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve şarj istasyonu ve robot süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.

- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, aküyü ve motorları korumak için cihaz bir aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. Akünün veya cihazın fazla ısınması halinde, cihaz otomatik olarak kapanır.  
→ Cihazın yeniden kullanıma hazır hale gelmesi için, cihaz yakl. 30 dakika soğumalıdır.
- Ambalaj, şarj istasyonunu / robot süpürgeyi nakliye esnasında zarar görmeye karşı korur. Bu nedenle ambalajı, nakliye için saklamazınız öneririz.

## Lityum iyon aküler

- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz.  
→ Güvenlik uyarılarına veya talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları gelecekte de ulaşabilmek için saklayınız.
- Aküyü açmayınız.  
→ Kısa devre tehlikesi söz konusudur.
- Aküyü ısıdan, sürekli güneş ışığından, ateşten, sudan ve nemden koruyunuz.  
→ Patlama tehlikesi söz konusudur.
- Hasar ve akünün usulüne uygun olmayan kullanımı durumunda duman çıkabilir. Hemen temiz havaya çıkınız ve şikayetleriniz olursa bir doktora başvurunuz.  
→ Dumanlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü sadece Bosch Roxxter'iniz ile kullanınız.  
→ Ancak böylece aküyü tehlikeli aşırı yüklerden koruyabilirsiniz.
- Aküyü sadece monte edilmiş durumda şarj istasyonunda şarj ediniz.  
→ Belirli türden akülere uygun olan bir şarj cihazının, farklı akülerle kullanılması durumunda yangın tehlikesi mevcuttur.
- Bosch Roxxter'de sadece öngörülen akü tipini 4INR19/66-2 kullanınız.  
→ Başka bir akünün kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- Robot süpürge uzun süre kullanılmayacaksa, akü şarj edilmiş olmalıdır.
- Robot süpürge birkaç ay boyunca kullanılmayacaksa, aküyü tam olarak şarj ediniz ve cihazdan çıkarınız.
- Kullanılmayan aküleri atarlardan, bozuk paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve diğer ufak metal cisimlerden uzak tutunuz, çünkü bunlar kablo fişinin bağlantıları arasında köprüleme yapabilir. Fiş bağlantıları arasındaki bir kısa devre, alevlenmeye veya yangınlara neden olabilir.
- Akü hasar gördüğünde dışarı sıvı çıkabilir ve yakındaki cisimlere bulaşabilir. Etkilenen parçaları kontrol ediniz.  
→ Bunları temizleyiniz veya gerekirse değiştiriniz. Bu sıradaki sıvı ile temastan kaçınız.

- Hatalı kullanım durumunda aküden sıvı çıkabilir. Bu sıvı ile temastan kaçınınız. Temas halinde su ile yıkayınız. Sıvının göze teması halinde ayrıca bir doktora başvurunuz.  
→ Dışarı akan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- Arızalı bir akünün kullanımına devam edilmemelidir. Arızalı aküyü hemen değiştiriniz ve imha ediniz.
- Akü örn. kerpeten, tornavida gibi sivri nesnelere dolay veya dış kuvvet etkisiyle zarar görebilir. Bunun sonucunda dahili bir kısa devre meydana gelebilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

## Kamera

- Lütfen akış kamerasını sadece cihazı kullandığınız ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine uygun şekilde kullanınız. Kamerayı örneğin başkalarının özel hayatına yetkisiz olarak müdahale etmek için kullanmayınız.
- Orada bulunan kişileri, bir kamera kullanıldığı konusunda bilgilendiriniz. Akışı sadece orada bulunan kişilerin rızası olması halinde kullanınız.

## Taşımaya ilişkin uyarılar

Cihaz içindeki lityum iyon akü, tehlikeli mallar yasaının hükümlerine tabidir. Akü kullanıcı tarafından başka bir ambalaja gerek olmadan trafiğe açık yollarda taşınabilir. Üçüncü taraflar üzerinden nakledildiğinde (örneğin havayolu kargosu veya nakliyecisi) ambalajlada ve işaretlemeye uyulması gereken özel hükümler mevcuttur. Bunun için, sevk edilecek parçayı hazırlamadan önce bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

## İmha

### Eski cihazlar

- **Dikkat Lütfen eski cihazları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz**

İlk önce monte edilmiş aküyü çıkarınız.

Eski cihazların içerdiği değerli geri dönüştürülebilir malzemeler değerlendirilmelidir. Lütfen eski cihazları uygun toplama sistemleri üzerinden imha ediniz.

### Aküler

Cihazı imha etmeden önce lütfen aküyü çıkarınız ve ayrı olarak imha ediniz.

### Ambalaj

Ambalaj, robot süpürgeyi nakliye esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden oluşur ve bu nedenle geri dönüştürülebilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« (Yeşil Nokta) adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz.

Instrukcję obsługi należy zachować.  
W przypadku przekazywania odkurzacza innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Robot odkurzający jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnym otoczeniu. Używać robota odkurzającego wyłącznie do czyszczenia tekstylnych i twardych wykładzin podłogowych. Robot odkurzający jest przeznaczony do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Robot odkurzający może być użytkowany wyłącznie zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

## Abym uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, robota odkurzającego nie należy używać do:

- odkurzania:
  - ludzi lub zwierząt,
  - dywanów o długim włosiu, schodów lub blatów stołowych i półek.
- zasysania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - wilgotnych lub płynnych substancji,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy, np. z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- stosowania w:
  - łazienkach lub innych wilgotnych pomieszczeniach,
  - piwnicach i na poddaszach,
  - pokojach zabezpieczonych systemem alarmowym lub czujnikiem ruchu.

## Części zamienne i akcesoria

Nasze oryginalne części zamienne, jak również wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych robotów odkurzających i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego oraz wyposażenia specjalnego.

Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania robota odkurzającego, jak i niezmiennie wysoką skuteczność odkurzania.

## Wskazówka

Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego może spowodować uszkodzenie robota odkurzającego, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Robot odkurzający spełnia obowiązujące wymogi techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenia mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Plastikowe torby i folie przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub zutylizować.  
→ Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

## Laserowy system nawigacyjny

Klasa lasera 1  
zgodnie z DIN EN 60825-1:2015-07

- Nie należy kierować wiązki lasera w stronę osób, ponieważ odbłaski mogą powodować wypadki.
- Nie kierować wzroku na bezpośredni lub odbity promień lasera.
- Modyfikacje (zmiany) robota odkurzającego są niedozwolone.
- Wbudowany system nawigacji laserowej rejestruje jedynie widmo lasera do celów nawigacji, nie jest jednak kamera.

## Prawidłowe użytkowanie

- Do ładowania należy używać wyłącznie dołączonego przewodu zasilającego i oryginalnej stacji ładowania.
- Przewód zasilający i oryginalną stację ładowania należy podłączać i urychamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką znamionową.
- Nie używać uszkodzonych przewodów zasilających i wymieniać je na oryginalne przewody zasilające.
- W celu odłączenia przewodu zasilającego od sieci nie ciągnąć za przewód zasilający, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia/transportu stacji ładowania.
- Urządzenie należy przechowywać i ładować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Aby maksymalnie wykorzystać wydajność akumulatora, urządzenie powinno być przechowywane i użytkowane wyłącznie w temperaturze pokojowej.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej 40°C.
- Nigdy nie odkurzać bez pojemnika na pył lub filtra.  
→ Urządzenie może zostać uszkodzone!
- Nie odkurzać w pobliżu głowy. Nie zbliżać urządzenia do długich włosów, szali, krawatów itp.  
→ Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Nigdy nie dotykać wirujących elementów.
- Nie wkładać ostrych przedmiotów do styków elektrycznych.
- Nie zmieniać styków.
- Istnieje ryzyko, że nawet delikatne potrącenie robota odkurzającego może spowodować przewrócenie się przedmiotów (również przedmiotów znajdujących się na stołach i małych meblach).
- Obserwować działanie robota odkurzającego przy kilku pierwszych czyszczeniach. Jeśli w pomieszczeniu znajdują się przeszkody, których robot odkurzający nie jest w stanie pokonać, można je wcześniej usunąć, zapobiegając w ten sposób niepożądanym przerwom.
- Robot odkurzający może zaplątać się w wiszące przewody telefoniczne, elektryczne, obrusy, sznurki, paski itp. Należy pamiętać, że w skrajnych przypadkach może to prowadzić do upadku przedmiotów. Przewody elektryczne mogą być również uszkodzone, co może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Nie zasłaniać okienka stacji ładowania.  
→ W przeciwnym razie robot odkurzający nie będzie w stanie rozpoznać stacji ładowania.
- Nie przykrywać stacji ładowania.  
→ Przegrzanie stacji ładowania może spowodować jej uszkodzenie.
- Nie zasłaniać czujników robota odkurzającego, w przeciwnym razie robot nie będzie w stanie orientować się w pomieszczeniu i korzystać z systemu nawigacji.
- Stację ładowania ustawić w taki sposób, aby nie była stale narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie urychamiać uszkodzonej stacji ładowania/uszkodzonego robota odkurzającego.
- W przypadku wystąpienia usterki odłączyć wtyczkę sieciową stacji ładowania / wyłączyć robota odkurzającego.

- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w stacji ładowania i robocie odkurzającym mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Unikać kontaktu filtrów z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu ochrony akumulatora i silników, urządzenie wyposażone jest w funkcję zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli akumulator lub urządzenie ulegnie przegrzaniu, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
  - Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi stygnąć przez ok. 30 minut.
- Opakowanie chroni stację ładowania/robota odkurzającego przed uszkodzeniem podczas transportu. Dlatego zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania do celów transportowych.

## Akumulatory litowo-jonowe

- Przeczytać wszystkie instrukcje oraz wskazówki bezpieczeństwa.
  - Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.
- Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Nie otwierać akumulatora.
  - Istnieje ryzyko zwarcia.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ogniem, wodą i wilgocią.
  - Występuje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Uszkodzenie lub niewłaściwe użytkowanie akumulatora może spowodować wyciek oparów. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek dolegliwości.
  - Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.
- Akumulatora należy używać wyłącznie w połączeniu z urządzeniem Bosch Roxxter.
  - Jest to jedyny sposób na zabezpieczenie akumulatora przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- Akumulator ładować tylko wtedy, gdy jest zamontowany, używając oryginalnej stacji ładowania.
  - Ładowarka przeznaczona do konkretnego typu akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.
- W urządzeniu Bosch Roxxter stosować wyłącznie przez przewidziany do tego celu akumulator typu 41NR19/66-2.
  - Użycie innego akumulatora może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarowe.
- Jeśli robot odkurzający jest przechowywany przez dłuższy czas, należy naładować akumulator.
- Jeśli robot odkurzający jest przechowywany przez kilka miesięcy, należy całkowicie naładować akumulator i wyjąć go z urządzenia.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zmostkowanie styków wtyczki kablowej. Zwarcie styków wtyczki może spowodować poparzenia lub pożar.

- Jeśli akumulator jest uszkodzony, może wydostawać się z niego płyn, powodując zawilgocenie sąsiednich przedmiotów. Skontrolować narażone elementy.
  - W razie potrzeby oczyścić je lub wymienić. Unikać kontaktu z płynem.
- Nieprawidłowe użycie może spowodować wyciek płynu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeżeli płyn przedostanie się do oczu, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc do lekarza.
  - Wyciek płynu z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.
- Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora. Uszkodzony akumulator należy natychmiast wymienić na nowy i zutylizować.
- Ostre przedmioty, np. gwoździe lub śrubokręty, jak również siły zewnętrzne mogą uszkodzić akumulator. Może wystąpić wewnętrzne zwarcie, a akumulator może się zapalić, dymić, wybuchnąć lub ulec przegrzaniu.

## Kamera

- Kamery strumieniowej należy używać wyłącznie zgodnie z przepisami prawa kraju, w którym urządzenie jest użytkowane. Na przykład nie używać kamery do zakłócania prywatności innych osób.
- Przebywających w pobliżu ludzi należy poinformować o stosowaniu kamery. Strumieniowanie może być wykorzystywane wyłącznie, gdy wszystkie obecne osoby wyraziły na to zgodę.

## Wskazówki dotyczące transportu

Dołączony do zestawu akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkownik może transportować akumulator po drogach publicznych bez konieczności spełnienia dodatkowych warunków. W przypadku wysyłki za pośrednictwem osób trzecich (np.: transport lotniczy lub spedycja) należy uwzględnić szczególne wymagania w odniesieniu do opakowania i oznakowania. Przygotowując towar do wysyłki należy zasięgnąć opinii eksperta w dziedzinie towarów niebezpiecznych.

## Utylizacja

- **Zużyte urządzenia**
- **Uwaga: Zużyte urządzenia należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska**
- Najpierw wyjąć wbudowany akumulator. Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy poddać recyklingowi. Dlatego zużyte urządzenia należy utylizować w odpowiednich punktach zbiórki.
- **Akumulatory**
  - Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć akumulator i zutylizować go osobno.
- **Opakowanie**
  - Opakowanie chroni robota odkurzającego przed uszkodzeniem podczas transportu. Wykonane jest ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i dlatego nadaje się do recyklingu. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

### Указания по использованию

Данный робот-пылесос предназначен только для домашнего использования. Используйте робот-пылесос только для очистки текстильных и твердых напольных покрытий. Робот-пылесос предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря. Используйте робот-пылесос в строгом соответствии с указаниями, приведёнными в инструкции по эксплуатации.

#### Во избежание травм и повреждений робот-пылесос нельзя использовать для:

- чистки:
  - людей или животных;
  - ковров с длинным ворсом, лестниц или столешниц и полок.
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов и жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи, например, из кафельных печей и систем центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- работы в:
  - ванных комнатах или других влажных помещениях;
  - подвальных помещениях или чердаках;
  - помещениях, оборудованных сигнализацией или датчиками движения.

### Запасные части, принадлежности

Наши оригинальные запасные части, а также оригинальные и специальные принадлежности соответствуют характеристикам и требованиям наших роботов-пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать только наши оригинальные запасные части, а также оригинальные и специальные принадлежности. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего робота-пылесоса.

### Указание

Использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/специальных принадлежностей может вызвать повреждение робота-пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

## Указания по технике безопасности

Данный робот-пылесос соответствует **о б щ е п р и з н а н н ы м** техническим требованиям и соответствующим правилам техники безопасности.

- Использование прибора детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными **ф и з и ч е с к и м и** или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и достижения данными лицами понимания опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Очистка и пользовательское обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра взрослых.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните или утилизируйте в недоступном для детей месте.  
→ Опасность удушья!

## Лазерная навигационная система

### Лазерное излучение, класс 1 согласно DIN EN 60825-1:2015-07

- Не направляйте лазерный луч на людей, так как это может привести к несчастным случаям в результате ослепления.
- Не смотрите на прямой или отраженный луч.
- Манипуляции над роботом-пылесосом (изменения его конструкции) запрещены.
- Встроенная лазерная навигационная система использует лазерный спектр только для навигации и не является камерой.

## Правильное использование

- Для зарядки используйте только прилагаемый кабель питания с оригинальной зарядной станцией.
- Подключение к электросети и использование кабеля питания с оригинальной зарядной станцией должно производиться только в соответствии с заводской табличкой.
- В случае повреждения кабеля питания не используйте его, а замените оригинальным кабелем.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за кабель питания.
- Следите за тем, чтобы кабель питания не был зажат и не попал на острые края предметов.
- Не используйте кабель питания для переноски/транспортировки зарядной станции.
- Хранение и зарядку пылесоса осуществляйте только в помещениях.
- Для оптимального использования ёмкости аккумулятора прибор следует хранить и эксплуатировать только при комнатной температуре.
- Не допускайте воздействия на пылесос температур ниже 0 °C и выше 40 °C.
- Запрещается использовать пылесос без контейнера для сбора пыли или фильтра.  
→ Возможно повреждение пылесоса!
- При всасывании рабочие органы не должны находиться вблизи головы. Не подносите прибор близко к длинным волосам, шарфам, галстукам и т. д.  
→ Это может привести к травме!
- Никогда не прикасайтесь к вращающимся деталям.
- Не вставляйте острые предметы в электрические контакты.
- Не меняйте контакты.
- Не исключено, что даже лёгкое прикосновение робота-пылесоса к предметам может вызвать их падение (в том числе предметов на столах или небольших предметов мебели).
- Следите за роботом-пылесосом при первой очистке. При наличии в помещении препятствий, с которыми робот-пылесос не может справиться, их можно удалить заранее и таким образом предотвратить нежелательные перебои.

- Робот-пылесос может запутаться в свисающих телефонных и электрических кабелях, скатертях, шнурах, поясах и т. д. Помните, что это может привести к падению предметов. Кроме того, можно повредить электрические кабели, что может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
- Не закрывайте окно зарядной станции.  
→ В противном случае робот-пылесос больше не сможет распознавать зарядную станцию.
- Не накрывайте зарядную станцию.  
→ Перегрев зарядной станции может привести к повреждению прибора.
- Не закрывайте сенсоры робота-пылесоса, так как в противном случае робот-пылесос не сможет ориентироваться и перемещаться.
- Размещайте зарядную станцию таким образом, чтобы она не подвергалась постоянному воздействию прямых солнечных лучей.
- Не используйте поврежденную зарядную станцию/поврежденный робот-пылесос.
- При возникновении неисправности выньте вилку зарядной станции из розетки/выключите робот-пылесос.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей зарядной станции и робота-пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- В целях безопасности для защиты аккумулятора и двигателей прибор оборудован защитой от перегрева. Если аккумулятор или пылесос слишком нагрелись, пылесос автоматически выключается.  
→ Прибору необходимо остыть в течение прим. 30 минут, прежде чем он снова будет готов к эксплуатации.
- Упаковка служит для защиты зарядной станции/робота-пылесоса от повреждений при транспортировке. Поэтому мы рекомендуем сохранить упаковку для дальнейшей транспортировки.

## Литий-ионные аккумуляторы

- Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.  
→ Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, к пожару и/или к тяжёлым травмам.
- Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.
- Не открывайте аккумулятор.  
→ В противном случае возникнет опасность короткого замыкания.
- Защищайте аккумулятор от воздействия тепла, например, от длительного воздействия солнечных лучей, огня, а также от воздействия воды и влаги.  
→ В противном случае возникнет опасность взрыва.

- При повреждении и ненадлежащем обращении с аккумулятором из него могут выделяться испарения. Проветрите помещение и при наличии жалоб обратитесь к врачу.  
→ Испарения могут привести к раздражению дыхательных путей.
- Используйте аккумулятор только для робота-пылесоса Bosch Roxxter.  
→ Только в этом случае аккумулятор будет защищён от опасной перегрузки.
- Заряжайте аккумулятор только во встроеном состоянии на оригинальной зарядной станции.  
→ Для зарядного устройства, предназначенного для определённого вида аккумуляторов, возникнет опасность возгорания, если использовать его для зарядки другого вида аккумуляторов.
- Используйте в Bosch Roxxter только специально предназначенные для него аккумуляторы типа 41NR19/66-2.  
→ Использование другого аккумулятора может привести к повреждениям и возникновению пожара.
- При длительном хранении робота-пылесоса аккумулятор должен быть заряжен.
- При хранении робота-пылесоса в течение нескольких месяцев полностью зарядите аккумулятор и извлеките его из прибора.
- Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок, шурупов и других небольших металлических предметов, способных вызвать короткое замыкание между контактами кабельного разъёма. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить находящиеся рядом предметы. Проверьте соответствующие детали.  
→ Очистите их или при необходимости замените. Избегайте контакта с жидкостью.
- При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте зону контакта водой. При попадании жидкости в глаза дополнительно воспользуйтесь врачебной помощью.  
→ Вытекающая из аккумулятора жидкость может стать причиной раздражения кожи или ожогов.

- Не используйте неисправный аккумулятор. Неисправный аккумулятор оперативно замените и утилизируйте.
- Острыми предметами, например, гвоздями или отверткой, а также воздействием внешних сил можно повредить аккумулятор. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и вызвать возгорание, задымление, взрыв или перегрев аккумулятора.

### Камера

- Пожалуйста, применяйте потоковую камеру только в соответствии с законодательством страны, в которой вы используете прибор. Например, не используйте камеру, чтобы нарушить неприкосновенность частной жизни других лиц.
- Напомните присутствующим о том, что в приборе используется камера. Используйте потоковую передачу видеоданных только в том случае, если присутствующие согласились на это.

### Указания по транспортировке

Литий-ионный аккумулятор, входящий в комплект, подпадает под действие Закона о опасных веществах. Аккумулятор может транспортироваться пользователем без каких-либо дополнительных ограничений. При перевозке третьим лицом (например, воздушным транспортом или экспедитором) следует соблюдать специальные требования по упаковке и маркировке. Для этого при подготовке груза к отправке следует воспользоваться услугами специалиста по опасным грузам.

### Утилизация

- **Старые приборы**  
**Внимание! Утилизируйте старые приборы в соответствии с экологическими нормами**  
 Сначала извлеките встроенный аккумулятор. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует утилизировать. Поэтому, пожалуйста, утилизируйте старые приборы с помощью соответствующих систем сбора.
- **Аккумуляторы**  
 Перед утилизацией прибора извлеките аккумулятор и утилизируйте его отдельно.
- **Упаковка**  
 Упаковка служит для защиты робота-пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

- اگر باتری به صورت صحیح مورد استفاده قرار نگیرد، ممکن است مایع از آن نشت کند. از دست زدن به مایع خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با مایع، محل آلوده شده را با آب بشویید. در صورت تماس مایع با چشم‌ها، از پزشک کمک بخواهید.
- نشئی باتری می‌تواند باعث التهاب یا سوزش پوست شود.
- از باتری‌های معیوب استفاده نکنید. باتری‌های معیوب را بلافاصله تعویض کنید و آنها را دور بیندازید.
- باتری ممکن است توسط اجسام تیز، مانند میخ و نوک پیچ گوه‌شک، یا وارد آمدن فشار از بیرون آسیب ببیند. این موضوع می‌تواند باعث ایجاد اتصال کوتاه و سوختن، تولید دود، داغ شدن بیش از حد یا انفجار باتری شود.

#### دوربین

- لطفاً از دوربین فقط مطابق با مقررات قانونی کشور محل به کارگیری دستگاه، استفاده کنید. از دوربین برای، به طور مثال، ورود به حریم شخصی افراد بدون رضایت آنها، استفاده نکنید.
- کلیه افراد حاضر را از اینکه دوربین در حال استفاده است، مطلع کنید. از عملکرد استریمینگ فقط در صورت موافقت کلیه افراد حاضر با این موضوع، استفاده نمایید.

#### اطلاعات حمل و نقل

باتری لیتیوم یون ارائه شده مشمول مقررات حمل و نقل اشیاء خطرناک است. باتری‌ها می‌توانند بدون نیاز به رعایت مقررات اضافی به صورت زمینی جابه‌جا شوند. در صورت حمل و نقل توسط اشخاص ثالث (برای مثال حمل و نقل هوایی یا فریجت)، الزامات ویژه‌ای در ارتباط با بسته بندی و نحوه شناسایی آنها باید رعایت شود. در این حالت، باید هنگام آماده‌سازی کالاها جهت ارسال، یک متخصص کالاهای خطرناک مورد مشورت قرار گیرد.

#### از رده خارج کردن

- **دور انداختن دستگاه**
- **احتیاط: مواد بسته‌بندی دستگاه را بر اساس اصول و موازین زیست محیطی دور بیندازید**
- اینجا باتری داخل دستگاه را بردارید.
- دستگاه‌های قدیمی حاوی مواد ارزشمندی هستند که می‌توانند مورد استفاده مجدد قرار گیرند و باید به مراکز بازیافت ارسال شوند. لطفاً دستگاه‌های قدیمی را به مراکز جمع آوری ویژه تحویل دهید.

- **دور انداختن باتری**
- باتری را بیرون بیاورید و قبل از دور انداختن دستگاه آنرا به طور جداگانه معدوم نمایید.

- **دور انداختن بسته بندی**
- بسته‌بندی از جارو برقی روباتیک در برابر آسیب دیدن در طول حمل و نقل جلوگیری می‌کند. این بسته بندی از مواد سازگار با محیط زیست ساخته شده و بنابراین قابل بازیافت است. مواد بسته بندی بدون مصرف را به مراکز بازیافت تحویل دهید.

- دستگاه را فقط با استفاده از کابل برق و ایستگاه شارژ اصلی ارائه شده شارژ کنید.
- کابل برق و ایستگاه شارژ اصلی را مطابق با آنچه در پلاک مشخصات تعیین شده است متصل کنید و مورد استفاده قرار دهید.
- اگر کابل برق آسیب دیده است، استفاده از آن را متوقف کنید و با یک کابل برق اصل دیگر جایگزین نمایید.
- برای جدا کردن کابل تغذیه از پریز برق، آنرا از قسمت دوشاخه بگیری، سیم برق را نکشید.
- از کشیده شدن کابل برق بروی لبه‌های تیز و یا گیر کردن آن جلوگیری کنید.
- از کابل برق ارائه شده برای حمل / انتقال ایستگاه شارژ استفاده نکنید.
- دستگاه باید فقط در داخل ساختمان مورد استفاده قرار گیرد.
- برای بهترین استفاده از ظرفیت باتری، دستگاه باید در دمای اتاق نگهداری شود و عمل کند.
- دستگاه را در معرض دمای پایین‌تر از 0°C یا بالاتر از 40°C قرار ندهید.
- هرگز سعی نکنید از جارو برقی بدون محفظه گرد و غبار و فیلتر استفاده کنید.
- ← این موضوع ممکن است باعث آسیب رسیدن به دستگاه شود.
- جارو برقی را از سر خود دور نگه دارید. دستگاه را نزدیک به موی بلند، شال، کراوات یا مشابه آنها حرکت ندهید.
- ← این کار باعث خطر بروز جراحت می‌شود.
- هرگز قطعات چرخشی را لمس نکنید.
- اشیاء تیز را از اتصالات الکتریکی وارد نکنید.
- اتصالات را تغییر ندهید.
- اگر جارو برقی حتی به آرامی به اشیاء برخورد کند، ممکن است به زمین ببینند (از جمله اشیائی که روی میز قرار دارند یا اقلام کوچک) چندی بار اولی که از جارو برقی روباتیک استفاده می‌کنید، آنرا زیر نظر داشته باشید.
- اگر مواعی در اتاق وجود داشته باشد که جارو برقی روباتیک نتواند از آنها عبور کند، قادر خواهید بود آنها را در زمان مناسب بردارید و به این ترتیب از وقفه‌های ناخواسته جلوگیری کنید.
- جارو برقی روباتیک ممکن است در کابل تلفن، کابل برق، رومیژی، نخ و طناب، کمربند و غیره گیر کند. به یاد داشته داشته باشید که در موارد شدید، این کار ممکن است باعث افتادن اشیاء شود. کابل‌های برق نیز ممکن است آسیب ببینند، که می‌تواند باعث برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا جراحت‌های جدی شود.
- شیشه روی ایستگاه شارژ را نپوشانید.
- ← پوشاندن شیشه، مانع از شناسایی ایستگاه شارژ توسط جارو برقی روباتیک می‌گردد.
- ایستگاه شارژ را نپوشانید.
- ← داغ شدن بیش از حد ایستگاه شارژ می‌تواند به دستگاه آسیب برساند.
- هرگز حسگرهای جارو برقی روباتیک را نپوشانید، زیرا این کار از جهت یابی و مکان یابی جارو برقی روباتیک جلوگیری می‌کند.
- ایستگاه شارژ را برای مدت طولانی در محلی که در معرض نور مستقیم است قرار ندهید.
- از ایستگاه شارژ با جارو برقی روباتیک آسیب دیده استفاده نکنید.
- در صورت بروز ایراد، ایستگاه شارژ را از برق بکشید/جارو برقی روباتیک را خاموش کنید.
- به دلایل ایمنی، فقط پرسنل مجاز مرکز خدمات پس از فروش اجازه دارند تعمیرات لازم را انجام دهند و قطعات بدکی ایستگاه شارژ و جارو برقی روباتیک را تعویض نمایند.

- از افزودن مواد قابل اشتعال یا مواد حاوی الکل به فیلتر اجتناب کنید.
- به دلایل ایمنی، دستگاه به یک سیستم محافظت از داغ شدن بیش از حد برای محافظت از باتری و موتورها مجهز شده است. اگر باتری خیلی داغ شود، دستگاه به صورت خودکار خاموش می‌شود.
- ← قبل از استفاده مجدد، دستگاه برای خنک شدن به 30 دقیقه وقت نیاز دارد.
- بستن بدی از ایستگاه شارژ/ جارو برقی روباتیک در برابر آسیب دیدن در طول حمل و نقل جلوگیری می‌کند. بنابراین توصیه می‌کنیم بستن بدی را برای جابه‌جایی‌های آتی حفظ نمایید.

## باتری لیتیوم یون

- کلیه اطلاعات و دستورالعمل‌های ایمنی را مطالعه نمایید.
- ← عدم رعایت اطلاعات و دستورالعمل‌های ایمنی ممکن است به برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا جراحت‌های جدی منجر شود.
- اطلاعات و دستورالعمل‌های ایمنی را برای مراجعات بعدی حفظ کنید.
- باتری را باز نکنید.
- ← این کار می‌تواند باعث ایجاد اتصال کوتاه شود.
- باتری را از منابع حرارتی، برای مثال قرارگیری طولانی مدت در معرض آفتاب یا آتش، و نیز آب و رطوبت دور نگه دارید.
- ← این کار می‌تواند باعث انفجار شود.
- در صورت آسیب دیدگی یا عدم استفاده صحیح از باتری، ممکن است از آن دود خارج شود. هوا را تهویه کنید و چنانچه بر اثر قرار گرفتن در معرض این دود علائم بیماری مشاهده کردید، به پزشک مراجعه نمایید.
- ← این دود می‌تواند باعث سوزش دستگاه تنفسی شود.
- از باتری فقط برای Bosch Roxter خود استفاده کنید.
- ← در صورت استفاده از باتری در سایر دستگاه‌ها، ممکن است افزایش بار خطرناک رخ دهد.
- باتری را فقط در حالتی که داخل جارو برقی نصب شده و با استفاده از ایستگاه شارژ اصلی شارژ کنید.
- ← اگر از شارژی که برای نوع خاصی از باتری طراحی شده جهت شارژ کردن انواع دیگر باتری استفاده شود، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- در دستگاه Bosch Roxter فقط از باتری در نظر گرفته شده - نوع 4INR19/66-2 (لوازم جانبی خاص BRZ1AL) - استفاده کنید.
- ← استفاده از باتری‌های متفرقه ممکن است باعث بروز جراحت یا آتش سوزی شود.
- قبل از کنار گذاشتن جارو برقی روباتیک برای مدت طولانی، باتری باید شارژ شود.
- اگر جارو برقی روباتیک باید برای چندین ماه کنار گذاشته شود، باتری را کاملاً شارژ کنید و از روی دستگاه بردارید.
- باتری را زمانی که استفاده نمی‌شود از گیره کاغذ، سکه، میخ، پیچ و دیگر اشیاء فلزی که می‌توانند باعث اتصالی بین قطب‌های آن شوند دور نگه دارید. در صورت بروز اتصال کوتاه میان قطب‌ها، خطر سوختگی یا حتی آتش سوزی وجود دارد.
- در صورت خرابی باتری، ممکن است مایع بر روی اجسام مجاور ریزش کند. قطعاتی را که ممکن است تحت تأثیر این موضوع قرار گرفته باشند، بررسی کنید.
- ← قطعات را تمیز کنید، یا در صورت لزوم آنها را تعویض نمایید.
- از تماس با این مایع پرهیز کنید.

## اطلاعات ایمنی

این جارو برقی روباتیک با قوانین عمومی پذیرفته شده در خصوص به کارگیری مهندسی صحیح و مقررات ایمنی مربوطه مطابقت دارد.

این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بیشتر و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.

به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.

تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان صورت گیرد، مگر اینکه تحت نظارت قرار داشته باشند.

کیسه‌ها و روکش‌های پلاستیکی را از دسترس کودکان دور نگه دارید و آنها را معدوم نمایید.

← این لوازم خطر خفگی در پی دارند.

### سیستم هدایت لیزری

لیزر کلاس 1

طبق DIN EN 60825-1:2015-07

- پرتو لیزر را روی افراد نتابانید زیرا خیرگی چشم‌ها ممکن است باعث حوادث شود.
- به صورت مستقیم به پرتو لیزر یا بازتاب پرتو لیزر نگاه نکنید.
- جارو برقی روباتیک نباید به هیچ وجه دستکاری (اصلاح) شود.
- سیستم ناوبری داخلی صرفاً طیف لیزر را برای اهداف ناوبری جذب می‌کند - این یک دوربین نیست.

لطفاً از دفترچه راهنمای استفاده برای مراجعات بعدی نگهداری کنید. در صورتی که جارو برقی روباتیک خود را به شخص دیگری می‌دهید، لطفاً این راهنمای استفاده را نیز به همراه آن ارائه کنید.

### کاربرد دستگاه

کاربری این دستگاه فقط برای مصارف خانگی و داخل منزل است. از جارو برقی روباتیک فقط برای تمیز کردن فرش و موکت و سطوح سخت استفاده کنید. این دستگاه به منظور استفاده در ارتفاع حداکثر 2000 متری از سطح دریا در نظر گرفته شده است. جارو برقی روباتیک را فقط بر اساس اطلاعات مندرج در این دفترچه راهنمای استفاده، مورد بهره برداری قرار دهید.

برای اجتناب از بروز جراحت و آسیب دیدگی، از جارو برقی روباتیک نباید برای مصارف زیر استفاده شود:

- جارو کردن:
  - افراد و حیوانات،
  - فرش پرز بلند، پلکان، سطح روی میز و قفسه مکتان:
  - اشیاء خطرناک، دارای لبه های تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
  - مواد مرطوب یا مایعات.
  - مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
  - خاکستر و دوده حاصل از شوینده و سیستم‌های حرارت مرکزی ساختمان.
  - گرد و غبار تونر دستگاه‌های چاپگر و فتوکپی.
- استفاده در:
  - حمام یا محیط‌های مرطوب دیگر،
  - زیرزمین یا اتاق زیر شیروانی.
  - اتاق‌های نظارت شده با سیستم آلام یا تشخیص حرکت.

### قطعات یدکی، لوازم جانبی

قطعات یدکی و لوازم جانبی (ویژه) اصل ما در نظر داشتن ویژگی‌ها و نیازهای جارو برقی‌های روباتیک طراحی شده‌اند. بنابراین، توصیه می‌شود فقط از قطعات یدکی اصلی و لوازم جانبی اصلی (ویژه) ما استفاده کنید.

به این ترتیب عمر طولانی جارو برقی روباتیک و تداوم کیفیت بالای تمیزکاری آن تضمین می‌شود.

### توجه

استفاده از قطعات یدکی و لوازم جانبی (ویژه) نامناسب یا با کیفیت پایین می‌تواند به جارو برقی روباتیک شما آسیب برساند. آسیب دیدگی ناشی از استفاده این نوع وسایل تحت پوشش گارانتی ما قرار نمی‌گیرند.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un robot di aspirazione Bosch della serie Roxxter.

Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo robot, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione del robot di aspirazione a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Descrizione dell'apparecchio

- 1 Interruttore on/off
- 2 Maniglia di trasporto
- 3 Tasto di sbloccaggio rullo della spazzola
- 4 Sensore di contatto
- 5 Indicatori di errori e anomalie
- 6 Tasti di comando per funzioni base e programma di pulizia
- 7 Sistema di navigazione laser
- 8 Chiusura a scorrimento per la copertura della telecamera\*
- 9 Telecamera (R-Cam)\*
- 10 Indicatore di carica
- 11 Unità filtro con contenitore raccoglisporco
- 12 Cavo di alimentazione stazione di carica
- 13 Avvolgicavo della stazione di carica
- 14 Attacco cavo di alimentazione
- 15 Stazione di carica
- 16 Contatti di carica della stazione di carica
- 17 Sensore di caduta
- 18 Contatti di carica per batteria
- 19 Rullo della spazzola
- 20 Protezione cavo
- 21 Ruota motrice

## Accessori speciali

### Avvertenza

Si consiglia l'utilizzo di parti accessorie Bosch originali, in quanto particolarmente adatte a questo apparecchio. Gli accessori Bosch originali sono disponibili online oppure nei rivenditori specializzati.

### A Batteria BRZ1AL

Batteria agli ioni di litio per tempi di funzionamento lunghi nel Roxxter Bosch.

### B Rullo della spazzola BRZ1AB

Rullo a spazzola HighPower Brush per pavimenti puliti.

### C Unità filtro con filtro lanugine BRZ1AF

Pure Air Filter per un'aria di espulsione pulita.

Si consiglia la sostituzione dell'unità filtro con filtro lanugine ogni sei mesi.

## Prima dell'avvio

### Disimballaggio

#### Figura 1

Durante il disimballaggio, verificare la presenza di tutti i pezzi. Nel caso di pezzi mancanti o rilevamento di danni derivanti dal trasporto, contattare immediatamente il proprio rivenditore.

### Installazione della stazione di carica

#### ! Attenzione

- Selezionare la posizione della stazione di carica in maniera tale che non venga mai coperta, consentendo al robot di riconoscerla sempre.

#### Figura 2 Indicazioni di installazione

Osservare le seguenti indicazioni di installazione della stazione di carica.

- Installare la stazione di carica vicino a una presa.
- Installare la stazione di carica su una superficie piana a una parete.
- Non installare la stazione di carica nelle immediate vicinanze di scale o mobili.

#### Figura 3 Spazi liberi stazione di carica

- Mantenere uno spazio libero di almeno 0,5 m a destra e a sinistra della stazione di carica.
- Mantenere uno spazio libero di almeno 1,0 m davanti alla stazione di carica con robot di aspirazione abbinato.

### Avvertenza

Sono considerati spazi liberi le superfici piane, libere e accessibili senza ostacoli o differenze di altezza.

### Collegamento della stazione di carica

Non posare alcun cavo davanti alla stazione di carica, ciò potrebbe impedire l'aggancio del robot di aspirazione.

#### Figura 4

- a) Inserire la spina del cavo di carica nella stazione di carica.
- b) Avvolgere il cavo rimanente attorno al supporto per cavo.
  - Avvolgere il cavo solo nella misura in cui sia necessario.
- c) Inserire la spina in una presa.

### Prima del primo utilizzo

Le superfici delicate del robot di aspirazione sono coperte da pellicole di protezione per impedire graffi e danni sull'apparecchio durante il trasporto.

\* a seconda della specifica dotazione

### Figura 5

- Prima del primo utilizzo rimuovere la pellicola di protezione dalla parte superiore del robot.

### Attivazione del robot

#### Avvertenza

L'adesivo rosso presente sulla maniglia del robot facilita l'identificazione dell'interruttore on/off al di sotto.

### Figura 6

- Rimuovere l'adesivo prima del primo utilizzo dell'apparecchio.

#### Avvertenza

L'interruttore on/off si trova sotto la maniglia di trasporto del robot di aspirazione.

### Figura 7

- a) Piegare la maniglia del robot verso l'alto.
  - b) Azionare l'interruttore on/off nel senso indicato dalla freccia.
- Il robot di aspirazione si avvia. I tasti di comando sulla parte anteriore dell'apparecchio si illuminano in modo continuo da sinistra a destra e tre brevi segnali acustici indicano l'avvio.

#### Avvertenza

**L'avvio del robot dura ca. 25 secondi.**

- c) Piegare la maniglia di trasporto del robot verso il basso.

#### Attenzione

- Prima della prima messa in funzione, la batteria del robot deve essere completamente carica. **Figura 8**

### Ricarica della batteria

#### Attenzione

- Caricare il robot esclusivamente alla stazione di carica fornita in dotazione.

### Figura 8

- Posizionare il robot con la parte posteriore sulla stazione di carica fino alla visualizzazione del caricamento.

#### Avvertenza

Se non viene visualizzato il caricamento, premere la parte posteriore del robot sui contatti di carica.

#### Avvertenza

L'inutilizzo prolungato del robot e quindi della batteria può causare lo scaricamento. La batteria dispone di una protezione in modo da escludere danneggiamenti. Se la batteria è scarica, all'avvio del caricamento possono passare fino a due minuti prima che l'indicatore della batteria si accenda.

### Figura 9

L'indicatore di carica lampeggia durante il caricamento.

Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica si accende e smette di lampeggiare.

Il riscaldamento della stazione di carica e del robot è normale e non comporta problemi.

Informazioni dettagliate relative alla visualizzazione di carica sono disponibili nel capitolo **»Indicatori e segnali«**. **Figura 33**

## Programmi di pulizia e modalità di potenza

### Programmi di pulizia

Il robot di aspirazione dispone di molteplici programmi per la pulizia personalizzata di ciascun locale o area.

È possibile selezionare i programmi di pulizia direttamente con i tasti di comando oppure tramite l'app Home Connect.

### Programma di pulizia ALL

#### Figura 10

Nel programma di pulizia ALL, tutti i locali raggiungibili con il robot vengono puliti uno dopo l'altro.

In seguito all'avvio del programma di pulizia ALL, il robot esplora l'ambiente più vicino e crea una mappa temporanea. Infine inizia la pulizia sistematica dell'area esplorata.

I locali ampi vengono suddivisi in aree grandi circa 20 metri quadrati. La suddivisione intelligente dei locali ampi viene effettuata automaticamente dal robot.

Le singole aree vengono quindi percorse in traiettorie parallele lungo i confini e pulite.

Le aree traslasciate vengono riconosciute e infine pulite separatamente.

È possibile attivare il programma di pulizia nelle modalità di potenza Silent, Eco e Power.

Informazioni dettagliate sulle modalità di potenza sono disponibili nel capitolo **»Modalità di potenza«**.

#### Figura 17

Quando tutti i locali raggiungibili sono puliti, il robot torna al punto di partenza.

Se la carica della batteria è insufficiente, viene effettuato il ritorno alla posizione di origine e il programma viene messo in pausa. Se la pulizia è stata avviata dalla stazione di carica, viene effettuato un caricamento e successivamente la continuazione della pulizia, altrimenti l'apparecchio passa alla modalità di risparmio energetico.

## Programma di pulizia MAP

### Figura 11

Con il programma di pulizia MAP, il robot percorre la mappa della casa con un modello di pulizia stabilito e aspira. È necessario registrare preventivamente la mappa sul robot tramite l'app Home Connect e confermare.

Si consiglia di aprire tutte le porte alla creazione di una nuova mappa. Inoltre si consiglia di avviare l'esplorazione di una nuova mappa dalla stazione di carica.

Dopo l'esplorazione di una mappa nel programma di pulizia MAP, il robot si dirige alla posizione di origine.

Se il robot è posizionato in un locale e successivamente viene avviato il programma MAP, prima della pulizia il robot esegue subito una localizzazione. Lo stesso succede se durante la pulizia il robot viene sollevato e successivamente il programma MAP, messo in pausa, prosegue.

In caso di comando direttamente sul robot, questo prima dell'avvio verifica che l'ultima mappa registrata sia identica al locale da pulire. Se il locale è identico alla mappa disponibile, il robot inizia la pulizia. In caso contrario, il programma di pulizia viene interrotto.

Utilizzando l'app Home Connect, è possibile selezionare uno o più locali in modo personalizzato. Inoltre, con l'app è possibile segnare determinate aree come aree No-Go. Durante la pulizia, queste aree non vengono percorse e vengono tralasciate attivamente.

È possibile attivare il programma di pulizia nelle modalità di potenza Silent, Eco e Power.

Informazioni dettagliate sulle modalità di potenza sono disponibili nel capitolo **»Modalità di potenza«**.

### Figura 17

Se la carica della batteria è insufficiente, viene eseguito il ritorno alla stazione di carica. Il programma proseguirà in seguito alla ricarica. Ciò accade solo una volta; quando la batteria è scarica per la seconda volta, il robot torna alla stazione di carica e termina la pulizia.

## Programma di pulizia SPOT

### Figura 12

Nel programma di pulizia SPOT viene effettuata la pulizia intensiva di un'area di circa un metro quadrato.

Azionando il robot direttamente dall'apparecchio, questo deve essere posizionato al centro di tale area oppure, con il comando tramite app Home Connect, esso percorre automaticamente la zona. L'area viene quindi percorsa in traiettorie parallele e pulita dal robot.

Se l'area è pulita, il robot torna al suo punto di partenza.

È possibile mettere in funzione il programma di pulizia esclusivamente in modalità di potenza Power.

Maggiori informazioni sulle modalità di potenza sono disponibili nel capitolo **»Modalità di potenza«**.

### Figura 17

## Pause → Stop → Go Home

### Figura 13 Tasto di comando Go Home/Pause

Azionando i comandi direttamente dal robot, questo può essere messo in pausa, arrestato o rimandato al suo punto di partenza in qualsiasi momento premendo il tasto Go Home/Pause.

## Messa in pausa del programma di pulizia

### Figura 14

- Premere una volta il tasto di comando Go Home/Pause durante il funzionamento di un programma di pulizia.
- Il robot si ferma e interrompe il programma di pulizia attivo.
- Se in pausa, il tasto Go Home/Pause e il tasto del programma attivo lampeggiano con il colore della modalità di pulizia selezionata.
- Premendo il tasto del programma corrispondente, il robot riprende il programma di pulizia interrotto.

## Avvertenza

Se il robot viene messo in pausa con il tasto Go Home/Pause, oppure se non si desidera riprendere la pulizia tramite app, per la propria sicurezza è necessario disattivare la rete senza fili o spegnere completamente l'apparecchio con l'interruttore a bilico.

## Arresto del programma di pulizia

### Figura 15

- Con l'apparecchio in pausa, premendo il tasto Go Home/Pause una seconda volta, il programma di pulizia attivo viene arrestato.

Il robot è pronto per l'uso. Lo stato di pronto per l'uso viene visualizzato con una luce lampeggiante dei tasti di comando a intervalli di 5 secondi.

## Funzione Go Home

### Figura 16

- Quando il programma è in arresto, premere il tasto Go Home/Pause una terza volta per rimandare il robot al punto di partenza della pulizia.

Se il robot è stato stazionato in un ambiente non localizzato e la funzione Go Home attivata, il robot ricerca per 10 minuti la stazione di carica.

Se il programma di pulizia è stato avviato e interrotto e infine è stata attivata la funzione Go Home, il robot torna alla posizione di origine.

Se la pulizia è stata avviata dalla stazione di carica, il robot vi ritorna.

## Avvertenza

Se il robot viene rimandato al punto di partenza con la funzione Go Home, non è possibile mettere in pausa la sua corsa. Azionando il tasto di comando Go Home/Pause, il robot viene arrestato.

## Modalità di potenza

### Figura 17 → Silent → Eco → Power

Per i programmi di pulizia **MAP** e **ALL** è possibile selezionare tre diverse modalità di potenza, premendo più volte il tasto di comando.

La modalità di potenza attiva viene visualizzata tramite illuminazione colorata del tasto di comando sull'apparecchio.

#### Modalità di potenza Silent: verde

Per lavori di pulizia leggeri con rumorosità particolarmente ridotta e lunga durata della batteria.

#### Modalità di potenza Eco: bianco

Per lavori di pulizia normali con grado di pulito e durata della batteria particolarmente efficienti.

#### Modalità di potenza Power: arancione

Massima potenza per lavori di pulizia impegnativi e quotidiani in locali di dimensioni medie.

#### Avvertenza

È possibile mettere in funzione il programma di pulizia SPOT esclusivamente nella modalità di potenza Power.

## Home Connect

### Collegamento con la rete senza fili

#### Figura 18

Questo robot di aspirazione può essere comandato a distanza, senza fili tramite un dispositivo mobile (ad es. tablet, smartphone). L'app Home Connect offre funzioni aggiuntive per riuscire ad utilizzare a pieno l'apparecchio collegato in rete.

Se l'apparecchio non è collegato alla rete WiFi (rete domestica), è possibile far funzionare il robot dai tasti di comando.

#### Avvertenza

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso e accertarsi che vengano rispettate anche quando l'apparecchio viene utilizzato mediante l'app Home Connect e non si è a casa. Osservare anche le avvertenze presenti nell'app Home Connect.

#### Avvertenza

La disponibilità delle funzioni Home Connect dipende dalla disponibilità dei servizi Home Connect nel proprio Paese. I servizi Home Connect non sono disponibili in tutti i Paesi. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Impostazione

Per poter eseguire le impostazioni mediante Home Connect, l'app Home Connect deve essere installata su un dispositivo mobile (ad es. tablet, smartphone). Osservare pertanto la documentazione fornita in dotazione di Home Connect.

Seguire i passi indicati all'interno dell'app per eseguire le impostazioni.

L'accesso del robot alla rete WiFi avviene con il tasto di comando per la rete wireless.

#### Figura 19

- Accendere il robot.

Il robot è pronto per l'uso. Lo stato di pronto per l'uso viene visualizzato con una luce lampeggiante dei tasti di comando a intervalli di 5 secondi.

#### Figura 20

Se il tasto di comando per la rete wireless si accende con luce bianca fissa, la funzione del robot è attiva e questo può essere collegato a una rete WiFi.

#### Avvertenza

Osservare che il router sia impostato in modo tale che supporti la comunicazione di apparecchi con funzione di rete wireless.

#### Avvertenza

Prestare attenzione che il robot non si trovi in modalità risparmio energia.

#### Avvertenza

Scopri di più su come collegare il Roxxter di Bosch all'app Home Connect all'indirizzo

[www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Ulteriori videotutorial relativi alle funzioni del Roxxter sono disponibili direttamente nell'app Home Connect.

### Collegamento automatico alla rete WLAN

#### Avvertenza

Se il router dispone di una funzionalità WPS, collegare il robot alla rete WiFi come descritto nel presente paragrafo.

#### Figura 21

- Disattivare i dati mobili e attivare la rete WiFi sul proprio dispositivo mobile.
- a) Collegare il dispositivo alle rete domestica.
- b) Premere per almeno 3 secondi il tasto di comando per la rete wireless, fino a quando non lampeggia con luce blu.
- Entro 2 minuti premere il tasto WPS sul proprio router.
- Attendere finché il tasto di comando si accende con luce verde e tre segnali acustici segnalano l'avvenuto collegamento.

- c)** Aprire l'app Home Connect e selezionare [Aggiungi elettrodomestico].  
In alternativa viene visualizzata una piccola finestra pop-up, su cui è già registrato il robot di aspirazione. Se questo è il caso, selezionare [Aggiungi].
- Se necessario, confermare le informazioni importanti visualizzate nell'app e selezionare [Avanti].
  - Attendere la verifica da parte dell'app dei requisiti di collegamento di un apparecchio.
  - Qualora non sia ancora stato fatto attraverso la finestra pop-up al primo punto di c), selezionare il robot, che si desidera collegare, con [+].
  - Se tramite l'app Home Connect viene richiesta una conferma sull'apparecchio, premere brevemente il tasto di comando della rete wireless sul robot.
- d)** Il robot di collega all'app.
- Selezionare [Avanti].
  - Impostare la funzione Orario desiderata nell'app e confermare [Fatto].
- e)** Ora è possibile utilizzare tutte le funzioni dell'app per comandare il robot con il dispositivo mobile.

### Collegamento manuale alla rete WLAN

#### Avvertenza

Il robot crea una propria rete WLAN a cui è possibile accedere con il dispositivo mobile.

#### Figura 22

- Disattivare i dati mobili e attivare la rete WLAN sul proprio dispositivo mobile.
- a)** Collegare il dispositivo alle rete domestica.
- b)** Aprire l'app Home Connect e selezionare [Aggiungi elettrodomestico].
- Confermare le informazioni importanti visualizzate nell'app e selezionare [Avanti].
  - Attendere la verifica da parte dell'app dei requisiti di collegamento di un apparecchio.
  - Qualora siano già stati aggiunti altri apparecchi Home Connect alla rete domestica, selezionare [+] accanto alla scritta "Aggiungi altri elettrodomestici". Nel caso in cui non siano stati ancora aggiunti altri apparecchi Home Connect alla rete domestica, vengono aperte direttamente le istruzioni passo per passo per il collegamento dell'apparecchio. Selezionare [Avvio]. Se richiesto, immettere la password della rete WLAN e selezionare [Avanti].
- c)** Se con l'app Home Connect viene richiesto l'avvio del collegamento sull'apparecchio, premere brevemente il tasto di comando della rete wireless sul robot. Per la conferma, il tasto di comando lampeggia con luce gialla.
- Su iOS selezionare [Avanti] e si collega, come descritto, con "Home Connect". A tale scopo sono necessarie anche l'immissione della password della propria rete WiFi e la conferma selezionando [Avanti].
  - Attendere finché il tasto di comando si accende con luce verde e tre segnali acustici segnalano l'avvenuto collegamento. Questa procedura può durare fino a un minuto.
  - Su Android selezionare [Avanti].

**d)** Il robot si collega all'app.

- Selezionare [Avanti].
  - Impostare la funzione Orario desiderata nell'app e confermare [Fatto].
- e)** Ora è possibile utilizzare tutte le funzioni dell'app per comandare il robot con il dispositivo mobile.

### Staccare/ripristinare il collegamento

Il robot può essere scollegato dalla rete WLAN in qualsiasi momento.

#### Avvertenza

Quando il robot è scollegato dalla rete WLAN non è possibile comandarlo mediante Home Connect.

#### Figura 23

- Entro 1 secondo premere due volte il tasto di comando della rete wireless acceso con luce bianca o verde sul pannello di comando.
- Dopo circa 2 secondi il tasto si spegne e il collegamento alla rete WLAN è staccato.
- Premere nuovamente sul tasto e la funzione della rete wireless del robot viene riattivata. Se precedentemente il robot era collegato a una rete WLAN, viene stabilito nuovamente quel collegamento.

#### Avvertenza

Le informazioni relative alla rete WLAN vengono mantenute finché il robot viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

### Ripristino delle impostazioni di fabbrica del robot

Ripristinando le impostazioni di fabbrica del robot, tutti i dati personali, quali informazioni sulla rete WLAN e sulle mappe memorizzate, vengono cancellati.

#### Figura 24

- Nello stato di pronto per l'uso del robot premere il tasto di comando ALL per almeno 5 secondi.
- Il robot viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

#### Avvertenza

Per procedere al passaggio o alla vendita dell'apparecchio è necessario effettuare il ripristino alle impostazioni di fabbrica.

### Avvertenze sulla protezione dei dati

Con il primo collegamento del robot a una rete WLAN connessa a Internet, il robot trasmette le seguenti categorie di dati al server Home Connect (prima registrazione):

- Chiaro riconoscimento dell'apparecchio (che consiste nelle chiavi dell'apparecchio e nell'indirizzo MAC del modulo di comunicazione WLAN installato).
- Certificato di sicurezza del modulo di comunicazione WLAN (per la protezione informatica della connessione).
- La versione attuale del software e dell'hardware del robot.
- Lo stato di un eventuale ripristino precedente delle impostazioni di fabbrica.

\* a seconda della specifica dotazione

La prima registrazione prepara l'apparecchio per l'utilizzo delle funzionalità di Home Connect ed è necessaria soltanto nel momento in cui si desidera utilizzare le funzionalità di Home Connect per la prima volta.

### Avvertenza

Osservare che le funzionalità di Home Connect sono utilizzabili solo in abbinamento all'app Home Connect. Le informazioni sulla protezione dei dati possono essere richiamate nell'app Home Connect.

### Dichiarazione di conformità

Con la presente BSH Hausgeräte GmbH dichiara che l'apparecchio con funzionalità Home Connect è conforme ai requisiti fondamentali e alle disposizioni relative alla direttiva 2014/53/UE.

Una dichiarazione di conformità dettagliata RED è consultabile su Internet, al sito [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com), alla pagina del prodotto nei documenti supplementari.

### Marcatura RED

2,4 GHz di banda: 100 mW max.  
5 GHz di banda: 100 mW max.



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				

5 GHz di WLAN: solo per l'uso in ambienti interni

### Modalità risparmio energetico in rete

L'apparecchio, collegato alla rete e in modalità standby, necessita al massimo di 2 W.

### Modalità risparmio energetico

In caso di inattività, l'apparecchio passa automaticamente in modalità di risparmio energetico (standby) dopo 10 minuti. In alternativa, è possibile spostare l'apparecchio in modalità risparmio energetico anche tramite l'app.

Per segnalare che l'apparecchio si trova in modalità di risparmio energetico e che è pronto per l'uso, l'indicatore della batteria lampeggia brevemente ogni 10 secondi (per 250 ms). L'accensione della luce facilita inoltre la ricerca dell'apparecchio, qualora si trovi ad es. in locali con scarsa illuminazione.

Premendo i tasti MAP, ALL, PAUSE o SPOT oppure tramite l'app Home Connect, è possibile risvegliare l'apparecchio dalla modalità di risparmio energetico.

Se l'apparecchio è in modalità risparmio energetico e la batteria viene caricata nella stazione di carica, l'indicatore dello stato di carica è acceso.

## Utilizzo

### Condizioni indispensabili per l'avvio

#### ! Attenzione

- Possibili danni ai cavi sparsi!

#### Figura 25

Non lasciare in giro oggetti o simili durante il funzionamento del robot, in quanto costituiscono un ostacolo.

Esempi di ostacoli sono:

giornali, libri, riviste, fogli, vestiti, giocattoli, CD, buste di plastica, bottiglie, bicchieri, tende sul pavimento o scendibagno.

Per la propria sicurezza, se il locale non corrisponde alla descrizione o se non si desidera avviare un programma di pulizia tramite app, disattivare la rete wireless oppure spegnere completamente l'apparecchio dall'interruttore a bilico.

### Avvio del robot di aspirazione

#### Figura 26

- Avviare un programma di pulizia premendo un tasto di comando sul robot oppure tramite l'app Home Connect.
- Selezionare la modalità di potenza premendo più volte il tasto di comando oppure tramite l'app Home Connect.
- Il robot di aspirazione inizia la pulizia con il programma e la modalità di potenza selezionati.
- Il tasto di comando del programma di pulizia attivo si accende.

## Tasti di comando

### Tasti di comando dei programmi di pulizia

Maggiori informazioni relative ai programmi di pulizia sono disponibili nel capitolo **»Programmi di pulizia e modalità operative«**.

#### Figura 27

I tasti di comando si trovano sulla parte superiore del robot di aspirazione.

#### Figura 28

### MAP

Se in casa viene creata e selezionata una mappa tramite l'app Home Connect, dopo la localizzazione del robot viene avviata la pulizia sistematica.

Figura 29

ALL

In seguito all'avvio, il robot esplora l'ambiente più vicino e crea una mappa temporanea. Infine inizia la pulizia sistematica dell'area esplorata.

Figura 30

SPOT

Viene avviata la pulizia intensiva di un'area grande circa un metro quadrato intorno al punto di partenza del robot.

**Tasti di comando Pause → Stop → Go Home**

Figura 31



- Premendo una volta il tasto di comando Go Home si mette in pausa il programma di pulizia. (Pause)
- Premendo nuovamente, il programma di pulizia si arresta. (Stop)
- Premendo di nuovo il tasto di comando, il robot torna al suo punto di partenza. (Go Home)

**Tasto di comando per la rete wireless**

Figura 32



- Premendo il tasto di comando, insieme all'app Home Connect è possibile realizzare il collegamento alla rete domestica. Informazioni dettagliate a tal proposito sono disponibili nel capitolo **»Home Connect«**.

## Indicatori e segnali

**Visualizzazione dello stato di carica batteria**

Figura 33

I LED dell'indicatore indicano lo stato di carica della batteria.

 Batteria completamente carica

 Carica residua media

 Carica residua insufficiente

Se il LED sinistro dell'indicatore dello stato di carica lampeggia significa che la batteria deve essere nuovamente ricaricata.

### Avvertenza

Se il LED sinistro dell'indicatore dello stato di carica lampeggia, i programmi di pulizia MAP e ALL vengono messi in pausa e il robot si dirige verso la stazione di ricarica o alla posizione di origine. Quando il robot è completamente carico, il programma di pulizia messo in pausa riprende.

Se, per la seconda volta, la batteria raggiunge uno stato di carica insufficiente, il robot torna alla stazione di carica o alla posizione di origine e il programma si interrompe. Il programma di pulizia SPOT non viene messo in pausa.

Con una carica residua insufficiente il robot si spegne automaticamente, e deve essere posizionato manualmente sulla stazione di carica per essere caricato. Maggiori informazioni sono contenute nel capitolo **»Carica della batteria«**. Figura 8

**Visualizzazione di anomalie ed errori**

Figura 34

Gli indicatori di errore indicano possibili anomalie del robot.

Nel capitolo **»Anomalie ed eliminazione anomalie«** è possibile trovare un elenco di segnalazioni di anomalie e indicazioni sulla loro eliminazione.



Verifica della condizione di pronto all'uso



Inserimento del contenitore raccoglisporco



Svuotamento del contenitore raccoglisporco



Indicatore dell'anomalia

**Visualizzazione dello stato dei tasti di programma**

Figura 35

Lo stato corrente del robot viene visualizzato mediante l'illuminazione dei tasti di comando.

- Pronto all'uso lampeggiano a intervalli di 5 secondi, vengono visualizzati tutti i programmi disponibili
- Standby nessuna illuminazione
- In funzione luce continua
- Modus la luce colorata dei tasti di comando MAP, ALL, HOME e SPOT indica la modalità di potenza selezionata

Maggiori informazioni a tale proposito sono disponibili nel capitolo **»Programmi di pulizia e modalità operative«**.

## Visualizzazione del tasto di comando per la rete wireless

### Figura 36

Lo stato attuale del collegamento con una rete wireless viene visualizzato mediante l'illuminazione del tasto di comando relativo.

- Non collegato  
→ luce bianca, continua
- Il collegamento è stato ripristinato  
→ a seconda del metodo di collegamento, luce blu o gialla lampeggiante a intervalli di 1 secondo
- Collegato  
→ luce verde, continua
- Disattivato  
→ nessuna luce
- Errore di collegamento  
→ lampeggiamento a luce rossa a intervalli da 2 secondi
- Videostreaming  
→ lampeggiamento a luce bianca a intervalli da 0,5 secondi attivo

## Posizione e funzione dei sensori

### Telecamera (R-Cam)\*

### Figura 37

Alcuni modelli della serie di robot di aspirazione sono dotati di una telecamera streaming, che consente all'utente di dare una rapida occhiata a casa sua quando si trova altrove. Grazie al BSH Streaming Service, i dati video vengono trasmessi in streaming dal robot all'app Home Connect.

La qualità di trasmissione dipende dalla velocità del proprio collegamento Internet domestico e dal proprio dispositivo mobile.

Per risparmiare il consumo di dati e la batteria, interrompere lo streaming nell'app Home Connect quando non viene guardato.

Lo streaming si arresta automaticamente dopo circa 7 minuti per limitare la capacità della batteria del Roxxter e il consumo di dati. Se necessario, riavviare lo streaming.

I dati non vengono memorizzati, ma sono a disposizione dell'utente solo sotto forma di streaming. Lo streaming video avviene in modo criptato. Lo streaming viene ottimizzato dall'architettura dello Streaming Service per l'utente (ad es. risoluzione, cadenza immagine) ed è accessibile da molteplici app accoppiate. Se lo streaming della telecamera è attivo viene visualizzato sia nell'app sia sull'apparecchio.

Si osservi che, in caso di utilizzo all'interno dell'abitazione solamente il primo utente ottiene una qualità di trasmissione elevata (FullHD), mentre a tutti gli altri verrà fornito lo streaming in formato compresso (WVGA).

### Figura 38 Copertura della telecamera\*

Inoltre, esiste ancora la possibilità di utilizzare la chiusura manuale a scorrimento della telecamera.

- Spostare la chiusura a scorrimento della copertura verso sinistra o destra per aprire o chiudere la telecamera.

### Sensori di navigazione

### Figura 39

Il robot è dotato di numerosi sensori che rilevano e superano in sicurezza oggetti e ostacoli nell'area di pulizia.

- Sistema di navigazione laser (1) + (2)
- Sensore di contatto (3)
- Sensori di caduta (4)

## Pulizia e cura

### Svuotamento del contenitore raccoglisporco

#### Indicatore "Svuotare il contenitore raccoglisporco"

### Figura 40

Se si accende l'indicatore Svuotare il contenitore raccoglisporco, è necessario procedere allo svuotamento anche se non sembra completamente pieno. L'indicatore può essere azionato anche da un filtro sporco.

Svuotando il contenitore raccoglisporco controllare sempre anche il grado di sporco del filtro per lanugine **Figura 43** e del filtro a lamelle **Figura 45** e, se necessario, pulirli seguendo le relative istruzioni.

#### Estrazione dell'unità filtro con contenitore raccoglisporco

### Figura 41

- a) Sollevare e sbloccare la maniglia dell'unità filtro.
- b) Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccoglisporco utilizzando la maniglia.

### Svuotamento del contenitore raccoglisporco

### Figura 42

- a) Ruotare il contenitore raccoglisporco in senso antiorario e sbloccarlo.
- b) Rimuovere il contenitore raccoglisporco dall'unità filtro e svuotarlo.
- c) Se necessario, pulire il contenitore raccoglisporco con un panno leggermente inumidito.

\* a seconda della specifica dotazione

## Pulizia del filtro lanugine

### Figura 43

Sarebbe opportuno pulire il filtro per lanugine a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale del robot di aspirazione.

- Estrarre l'unità filtro con contenitore raccogli sporco dal robot. **Figura 41**
- Rimuovere il contenitore raccogli sporco dall'unità filtro. **Figura 42**
- Pulire il filtro lanugine.
- a) Togliere il filtro lanugine dall'unità filtro utilizzando la linguetta.
- b) Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccogli sporco, scuotere leggermente il filtro per lanugine oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particelle di sporco.
- c) Se ciò non dovesse essere sufficiente, utilizzare un panno asciutto per rimuovere le particelle di sporco dalla superficie.
- d) In seguito alla pulizia, riposizionare il filtro lanugine sull'unità filtro.

### Avvertenza

Prestare attenzione alla corretta direzione del filtro lanugine durante il suo riposizionamento. Un filtro lanugine posizionato erroneamente potrebbe staccarsi dall'unità filtro durante il funzionamento.

## Inserire l'unità filtro con contenitore raccogli sporco

### Figura 44

- a) Collocare il contenitore raccogli sporco sull'unità filtro, ruotare in senso orario e bloccare.
- È possibile inserire l'unità filtro con contenitore raccogli sporco solo con la maniglia sollevata.
- b) Inserire completamente l'unità filtro con contenitore raccogli sporco nel robot.
- Abbassare la maniglia dell'unità filtro e bloccarla nel robot.

### Avvertenza

Se non viene inserita e bloccata alcuna unità filtro nel robot, si accende l'indicatore di errore "Inserire contenitore raccogli sporco" e non è possibile avviare il robot.

### ! Attenzione

- L'unità filtro deve essere inserita nel robot solo insieme al contenitore raccogli sporco.

## Cura del filtro

### Pulizia del filtro a lamelle

#### Figura 45

La presenza di eventuali alterazioni cromatiche sulla superficie del filtro non ne pregiudicano l'efficacia.

- Estrarre l'unità filtro con contenitore raccogli sporco dal robot. **Figura 41**
- Rimuovere il contenitore raccogli sporco dall'unità filtro. **Figura 42**
- Rimuovere il filtro lanugine dall'unità filtro. **Figura 43**
- a) Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccogli sporco, scuotere leggermente il filtro a lamelle oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particelle di sporco.
- b) Se non è sufficiente, aspirare con cautela il filtro a lamelle con un aspirapolvere utilizzando un livello di potenza ridotto.

### Avvertenza

Un filtro a lamelle sporco può azionare l'indicatore di svuotamento del contenitore raccogli sporco.

Affinché il robot lavori al livello di prestazione ottimale, il filtro a lamelle deve essere lavato regolarmente.

Si consiglia la sostituzione del filtro per garantire un trattamento igienico.

### Pulizia del rullo della spazzola

#### ! Attenzione

- Prima di effettuare la pulizia del rullo della spazzola, il robot deve essere disattivato.

### Avvertenza

Il rullo della spazzola dispone anche di una funzione autopulente. A tale scopo, utilizzando le forbici, tagliare i peli e le fibre nel senso della lunghezza su due lati opposti. Al successivo utilizzo del rullo della spazzola di durata superiore ai 30 secondi vengono aspirati automaticamente.

### Avvertenza

Per impedire la formazione di graffi sulla superficie, appoggiare l'apparecchio su un piano morbido.

#### Figura 46

- a) Sollevare il robot e capovolgerlo.
- b) Premere il tasto di sblocco in modo che il rullo della spazzola si stacchi dal robot.
- c) Sollevare completamente la protezione del cavo.
- d) Estrarre il rullo della spazzola dal robot.
- e) Con le forbici tagliare e rimuovere fili e capelli attorcigliati.
- Se necessario, aspirare con cautela il rullo della spazzola utilizzando un aspirapolvere.
- Inserire il rullo nel robot. Prestare attenzione alla corretta direzione e, premendo, bloccare il rullo della spazzola nel robot.
- f) Chiudere la protezione del cavo e ricollocare il robot nella sua posizione di lavoro.

## Avvertenza

Il robot di aspirazione deve essere azionato esclusivamente con il rullo della spazzola montato.

## Indicazioni per la pulizia

Non utilizzare accessori appuntiti o affilati.  
Non impiegare detergenti a base di alcol.  
Non usare panni o detergenti abrasivi.

## Pulizia dei sensori di navigazione

### ! Attenzione

- I sensori sporchi possono causare malfunzionamenti del robot di aspirazione. Sarebbe opportuno pulire i sensori a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale del robot.

## Avvertenza

Per impedire la formazione di graffi sulla superficie, appoggiare l'apparecchio su un piano morbido.

### Figura 47

- a) Pulire i sensori di caduta con un panno umido o un pennello.
- b) Pulire la finestra dei sensori sul lato anteriore del robot con un panno umido o un pennello.
- c) Verificare la presenza di corpi estranei nella finestra dei sensori superiore aperta e, se necessario, rimuoverli.

## Pulizia della telecamera

Verificare la presenza di sporco sulla finestra della telecamera qualora le immagini trasmesse dal vivo siano sfocate o sgranate.

È possibile chiudere la telecamera grazie a una chiusura a scorrimento manuale.

### Figura 48

- Controllare la scorrevolezza della chiusura a scorrimento. L'apertura e la chiusura devono essere effettuate senza utilizzare grande forza.
- a) Spostare la chiusura a scorrimento verso sinistra per aprire la copertura.
  - b) Pulire la finestra della telecamera con un panno umido, pulito e privo di pelucchi.
  - c) Spostare la chiusura a scorrimento verso destra per chiudere la copertura.
- Pulire la superficie della copertura con un panno umido e pulito.

## Pulizia delle ruote e dei rulli

### Figura 49

- Pulire la superficie di rotolamento delle ruote se risulta sporca.
- Le particelle di sporcizia (sabbia, ecc.) possono fissarsi alla superficie di rotolamento, danneggiando quindi i pavimenti delicati e lisci.
- Rimuovere i corpi estranei e le impurità anche dai passaruota.

## Pulizia dell'involucro



### Attenzione

#### Pericolo di scosse elettriche!

Prima di effettuare la pulizia della stazione di carica, staccare la spina di alimentazione!

### Figura 50

Pulire il robot e la stazione di carica con un panno umido e pulito.

## Sostituzione della batteria

### ! Attenzione

- Prima di sostituire la batteria disattivare il robot!

## Avvertenza

Come avviene per ogni batteria agli ioni di litio, anche la batteria Roxxter è soggetta a una naturale usura. Con il tempo, si riduce la capacità della batteria e di conseguenza anche il tempo di funzionamento.

Si tratta di un processo di invecchiamento naturale, non è la conseguenza dell'inadeguatezza del materiale impiegato o di un errore da parte del produttore o di un vizio della cosa.

## Assistenza e manutenzione

### Figura 51

La batteria del robot di aspirazione si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.

Per svitare e rimuovere le viti utilizzare un cacciavite a croce Pozidriv adeguato. L'impiego di un cacciavite PZ-2 è l'ideale.

### Figura 52

- a) Svitare le due viti sulla batteria ed estrarre quella vecchia.
  - b) Liberare il blocco sull'attacco della batteria e rimuovere la spina.  
**Avvertenza**  
**Utilizzare esclusivamente la batteria originale Bosch Roxxter.**
- Collegare la spina della nuova batteria all'attacco del robot.
  - Posizionare il cavo di collegamento con la spina nel vano sinistro dello scomparto per batteria.
- a) Tenere la spina in posizione e inserire la nuova batteria nell'apposito scomparto.
  - d) Avvitare in modo energico la batteria nel robot.

\* a seconda della specifica dotazione

**! Attenzione, provvedere allo smaltimento ecologico della batteria**

Le batterie contengono materiali, che non devono essere dispersi nell'ambiente. Procedere pertanto allo smaltimento della batteria mediante sistemi di raccolta adeguati.

**Sostituzione dell'unità filtro**

Si consiglia la sostituzione semestrale dell'unità filtro con filtro lanugine.

**Avvertenza**

Se il filtro a lamelle o il filtro lanugine sono difettosi, è necessario sostituire l'unità filtro, ma senza la copertura.

**Figura 53**

- Estrarre l'unità filtro con contenitore raccoglisporco dal robot. **Figura 41**
- Rimuovere il contenitore raccoglisporco dall'unità filtro. **Figura 42**
- Rimuovere la copertura dall'unità filtro.
- a) Tirare la linguetta e rimuovere la copertura dall'unità filtro.
- b) Procedere allo smaltimento della vecchia unità filtro.

**Avvertenza**

**La linguetta della copertura è difficile da manovrare.**









- c) Collocare la copertura sulla nuova unità filtro e bloccarla fino a sentire uno scatto.
- Verificare la corretta posizione della copertura sull'unità filtro. La copertura deve essere chiusa a pari con l'unità filtro.
- Inserire l'unità filtro con contenitore raccoglisporco. **Figura 44**




## Anomalie e relativa eliminazione

### Visualizzazione delle anomalie e codici di errore

Nel caso in cui venga rilevata un'anomalia dal robot di aspirazione, quest'ultimo interrompe immediatamente un eventuale ciclo di pulizia in corso. L'anomalia viene indicata dal relativo indicatore e/o da un codice di errore colorato.

- Eliminare la causa dell'anomalia.
- Riavviare il programma (di pulizia).

Segnale	Causa	Soluzione
	Il robot non trova la stazione di carica.	Posizionare il robot sulla stazione di carica.
	Le ruote sono bloccate.	Verificare la scorrevolezza delle ruote motrici grandi. Se necessario, pulire le ruote come descritto nella sezione »Pulizia delle ruote e dei rulli«.
	Il rullo della spazzola è difficile da maneggiare.	Controllare la scorrevolezza del rullo della spazzola e pulirlo, se necessario, come descritto nella sezione »Pulizia del rullo della spazzola«.
	Il rullo della spazzola è bloccato e non gira più.	Controllare la scorrevolezza del rullo della spazzola e pulirlo, se necessario, come descritto nella sezione »Pulizia del rullo della spazzola«. Disattivare e riattivare l'apparecchio con l'interruttore on/off.
	La ventola è bloccata.	Estrarre il contenitore raccoglisporco, controllare la presenza di corpi estranei nel robot ed eventualmente rimuoverli. Disattivare e riattivare l'apparecchio con l'interruttore on/off.
	La localizzazione in una mappa memorizzata non è riuscita. Probabilmente il locale è stato modificato in maniera considerevole.	Provare a riavviare l'apparecchio da una posizione nel locale, senza però spostare la stazione di carica. Se l'ambiente è stato chiaramente modificato, registrare una nuova mappa come descritto nella sezione "Programma di pulizia MAP".
	Il robot non mostra un'anomalia specifica.	Disattivare e riattivare l'apparecchio con l'interruttore on/off. Se, nonostante aver disattivato e riattivato più volte, l'anomalia viene segnalata, spegnere il robot e contattare il servizio di assistenza clienti.
	È in corso un aggiornamento del software.	<b>Non</b> spegnere il robot e attendere l'installazione del software.

Segnale	Causa	Soluzione
	<p>Il robot si è bloccato, è sollevato o non è posato correttamente sul pavimento. Le ruote motrici non riescono a muovere il robot.</p>	<p>Mettere giù il robot oppure controllare che poggi completamente sul pavimento e si riesca a muovere liberamente.</p>
	<p>Contenitore raccoglisporco mancante o non correttamente inserito nel robot di aspirazione.</p>	<p>Inserire il contenitore raccoglisporco nel robot oppure verificare che sia correttamente inserito e bloccato nell'apparecchio.</p>
	<p>Il contenitore raccoglisporco è pieno oppure l'unità filtro presenta un'elevata quantità di impurità.</p>	<p>Svuotare il contenitore raccoglisporco come descritto nella sezione »Svuotamento del contenitore raccoglisporco«.</p> <p>Controllare anche il grado di sporcizia dell'unità filtro e del filtro lanugine. Se necessario, pulire l'unità filtro e il filtro lanugine come descritto nelle sezioni »Pulizia del filtro a lamelle« o »Pulizia del filtro lanugine«.</p>

### Avvertenza

All'indirizzo <http://www.bosch-home.com> o nell'app Home Connect alla voce Suggerimenti si possono trovare le risposte alle domande frequenti.

## **Modalità di prova e aggiornamento software**

### **Straight line test**

Per le misurazioni della capacità di aspirazione della polvere secondo IEC 62885-7 i tester possono attivare il programma "Straight line" premendo il tasto MAP per almeno 5 secondi e infine avviarlo mediante l'app. Controllare che la batteria sia sufficientemente carica. Per eseguire la disattivazione del programma, spegnere e riaccendere l'apparecchio dall'interruttore on/off.

### **Aggiornamento del software**

Lavoriamo continuamente al miglioramento del prodotto. Per beneficiare di tali miglioramenti, è possibile aggiornare il software dell'apparecchio.

### **Avvertenza**

Al fine di ottenere l'aggiornamento del software sul proprio robot di aspirazione, è necessario che il collegamento al server Home Connect (Backend Connection) nell'app sia attivo, il quale di norma è preinstallato.

Per ragioni di sicurezza, l'aggiornamento può essere eseguito solamente se il proprio dispositivo mobile si trova nella stessa rete del robot di aspirazione.

Quando è presente un nuovo aggiornamento, l'app procede alla relativa comunicazione. Per il download dell'aggiornamento è necessaria una conferma.

Una volta terminato l'aggiornamento, l'app richiederà la conferma della sua installazione.

Al termine si riceve una conferma dell'avvenuto aggiornamento del software.

### **! Attenzione**

- Il download e l'installazione vengono effettuati soltanto se il robot si trova alla stazione di carica.

Non disattivare il robot durante questa procedura.

Durante la procedura di aggiornamento non è possibile utilizzare l'apparecchio.

Det glæder os, at du har valgt støvsugerrobotten Roxxter fra Bosch.

Vi anbefaler, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi det er blevet udviklet specielt til denne støvsugerrobot for at opnå et optimalt resultat af støvsugningen.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen følger med, hvis støvsugerrobotten gives videre til andre.

## Beskrivelse af apparatet

- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Håndtag
- 3 Frigørelsesknap for børstevalse
- 4 Kontaktsensor
- 5 Fejlindikatorer
- 6 Betjeningskaster til grundfunktioner og rengøringsprogrammer
- 7 Laser-navigationssystem
- 8 Skyder til afdækning af kameraet\*
- 9 Kamera (R-cam)\*
- 10 Ladeindikator
- 11 Filterenhed med støvbeholder
- 12 Netledning ladestation
- 13 Ladestationens ledningsoprulning
- 14 Tilslutning, netledning
- 15 Ladestation
- 16 Ladestationens ladekontakter
- 17 Væltesensor
- 18 Ladekontakter for akku
- 19 Børstevalse
- 20 Ledningsbeskyttelse
- 21 Drivhjul

## Ekstra tilbehør

### Bemærk

Vi anbefaler, at der anvendes originalt tilbehør fra Bosch. De er optimalt afstemt efter apparatet. Der kan købes originalt Bosch tilbehør online eller hos forhandleren.

### A Akku BRZ1AL

Li-Ion-akku for lang driftstid i Bosch Roxxter.

### B Børstevalse BRZ1AB

HighPower Brush børsterulle for rene gulve.

### C Filterenhed med fnugfilter BRZ1AF

Pure Air filter for ren udblæsningsluft.

Vi anbefaler at udskifte filterenheden og fnugfilteret hvert halve år.

## Inden ibrugtagning

### Udpakning

#### Fig. 1

Kontroller ved udpakningen, at alle dele forefindes. Hvis der mangler dele, eller der opdages en transportskade under udpakningen, skal forhandleren underrettes med det samme.

### Opstilling af ladestation

#### ! Pas på

- Vælg en placering af ladestationen, så den ikke kan blive tildækket. Dette er nødvendigt, for at støvsugerrobotten altid kan finde ladestationen.

#### Fig. 2 Anvisninger om opstilling

Overhold følgende anvisninger om opstilling af ladestationen.

- Opstil ladestationen i nærheden af en stikkontakt.
- Opstil ladestationen på et plant underlag op ad en væg.
- Opstil ikke ladestationen i direkte nærhed af trapper eller møbler.

#### Fig. 3 Frit areal, ladestation

- Sørg for minimum 0,5 m frit areal til højre og til venstre for ladestationen.
- Sørg for minimum 1,0 m frit areal foran ladestationen med tilkoblet støvsugerrobot.

### Bemærk

Frit areal defineres som plane frit tilgængelige flader uden hindringer eller højdeforskelle.

### Tilslutning af ladestation

Læg ikke ledninger og kabler foran ladestationen, fordi det kan forhindre støvsugerens docking i ladestationen.

#### Fig. 4

- a) Stik ladekablets netstik ind i ladestationen.
- b) Rul resten af netledningen omkring ledningsholderen.
- Rul kun netkablet så langt ud som nødvendigt.
- c) Sæt netstikket i en stikkontakt.

### Inden den første ibrugtagning

De sarte overflader på støvsugerrobotten er dækket af beskyttelsesfolie under transporten for at undgå ridser og beskadigelser af apparatet.

#### Fig. 5

- Fjern beskyttelsesfolierne fra oversiden af støvsugerrobotten, inden den bruges første gang.

\* afhængigt af udstyr

## Tænde for støvsugerrobotten

### Bemærk

Den røde klæbemærkat på støvsugerrobotens håndgreb har til formål at gøre det lettere at finde tænd-/sluk-knappen på undersiden af håndgrebet.

### Fig. 6

- Fjern mærkaten, inden apparatet tændes første gang.

### Bemærk

Tænd-/sluk-knappen befinder sig på undersiden af støvsugerrobotens håndgreb.

### Fig. 7

- Vip støvsugerrobotens håndgreb op.
  - Tryk tænd-/sluk-knappen i pilens retning.
- Støvsugerrobotten bliver tændt. Betjeningsstasterne på forsiden af apparatet lyser løbende fra venstre mod højre, og tre korte lydsignaler angiver, at støvsugerrobotten starter.

### Bemærk

Opstarten af støvsugerrobotten varer ca. 25 sekunder.

- Vip støvsugerrobotens håndgreb ned.

### ! Pas på

- Inden støvsugerrobotten tages i brug første gang, skal dens akku være helt opladet. **Fig. 8**

## Opladning af akku

### ! Pas på

- Støvsugerrobotten må kun oplades i den leverede ladestation.

### Fig. 8

- Placer støvsugerrobotten med bagsiden mod ladestationen, til opladningen bliver indikeret.

### Bemærk

Tryk på ladekontakterne på bagsiden af støvsugerrobotten, hvis opladningen ikke indikeres.

### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten og dermed også akku'en ikke er blevet brugt i længere tid, kan akku'en være blevet afladet. Akku har en beskyttelsesanordning, så beskadigelser som følge af dette er udelukket. Hvis akku'en er afladet, kan det være op til to minutter, før batteri-indikatorerne begynder at lyse, efter at opladningen er startet.

### Fig. 9

Ladeindikatoren pulserer under opladningen. Når akku'en er helt opladet, lyser ladeindikatoren vedvarende og pulserer ikke mere. Det er normalt og indebærer ingen fare, at både ladestationen og støvsugerrobotten bliver varme under opladningen. Der findes udførlige oplysninger om ladeindikatoren i kapitlet »Indikatorer og signaler«. **Fig. 33**

## Rengøringsprogrammer og effekttrin

### Rengøringsprogrammer

Støvsugerrobotten har flere forskellige rengøringsprogrammer, som er tilpasset den individuelle rengøring af alle rum og områder.

Rengøringsprogrammerne kan enten vælges direkte på støvsugerrobotens betjeningsstaster eller aktiveres via Home Connect app.

### Rengøringsprogrammet ALL

#### Fig. 10

Med rengøringsprogrammet ALL bliver alle rum, som er tilgængelige for støvsugerrobotten, rengjort efter hinanden.

Efter starten af rengøringsprogrammet ALL, undersøger støvsugerrobotten sine omgivelser og opretter et temporært kort. Derefter begynder den en systematisk rengøring af det sonderede område.

Store rum bliver opdelt i områder på ca. 20 kvadratmeter. Støvsugerrobotten udfører automatisk en intelligent opdeling af store rum.

Støvsugerrobotten arbejder sig derpå gennem og rengør de enkelte områder i parallelle baner langs områdernes langsider.

Udeladte områder registreres og bliver til sidst rengjort separat.

Rengøringsprogrammet kan udføres med de forskellige effekttrin Silent, Eco og Power.

Der findes udførlige oplysninger om effekttrinnene i kapitlet »Effekttrin«. **Fig. 17**

Når alle tilgængelige rum er rengjort, vender støvsugerrobotten tilbage til rengøringens startpunkt.

Hvis akku'ens opladningsstatus er for lav, vender støvsugerrobotten tilbage til udgangspositionen, og programmet bliver sat på pause. Hvis rengøringen havde ladestationen som startposition for rengøringen, bliver akku'en opladet en gang, hvorefter rengøringen fortsættes. Hvis dette ikke er tilfældet, omstilles apparatet til energisparetilstand.

### Rengøringsprogram MAP

#### Fig. 11

I rengøringsprogrammet MAP arbejder støvsugerrobotten sig gennem kortet over boligen i et fastlagt rengøringsmønster. Dette kort skal forinden være oprettet og bekræftet i støvsugerrobotten via Home Connect app.

Vi anbefaler at åbne alle døre, inden der oprettes et nyt kort. Endvidere anbefaler vi, at der startes fra ladestationen ved oprettelse af et nyt kort.

Når støvsugerrobotten har undersøgt et kort i rengøringsprogrammet MAP, kører den tilbage til sin udgangsposition.

Når støvsugerrobotten placeres i et rum, og rengøringsprogrammet MAP startes, udfører støvsugerrobotten først en lokalisering. Det samme sker, hvis støvsugerrobotten løftes op under rengøringen, og rengøringsprogrammet MAP derefter fortsætter efter at have været sat på pause.

Ved betjening direkte på støvsugerrobotten kontrollerer støvsugerrobotten først, inden den starter, om det sidste gemte kort svarer til det rum, der skal rengøres. Hvis rummet svarer til det tilgængelige kort, begynder støvsugerrobotten rengøringen. I modsat fald bliver rengøringsprogrammet afbrudt.

Ved betjening via Home Connect app kan enkelte eller flere rum udvælges individuelt til rengøring. Endvidere er det muligt ved hjælp af app'en at markere visse områder som No-Go-Zones. Støvsugerrobotten kører ikke ind på disse områder under rengøringen, de bliver udeladt aktivt.

Rengøringsprogrammet kan udføres med de forskellige effektrin Silent, Eco og Power.

Der findes udførlige oplysninger om effektrinnene i kapitlet »Effektrin«. **Fig. 17**

Hvis akku'ens opladningsstatus er for lav, vender støvsugerrobotten tilbage til ladestationen. Efter opladningen fortsættes programmet. Dette sker kun én gang. Hvis akku'en bliver tømt igen, kører støvsugerrobotten tilbage til ladestationen og afslutter rengøringen.

## Rengøringsprogram SPOT

### Fig. 12

Ved rengøringsprogrammet SPOT bliver et område med en størrelse på ca. en kvadratmeter rengjort intensivt. Støvsugerrobotten skal ved betjeningen placeres direkte i centrum af det pågældende område, eller den kører automatisk hen til området ved betjening via Home Connect app. Støvsugerrobotten kører så det pågældende område igennem i parallelle baner og rengør det. **17**

Når området er rengjort, kører støvsugerrobotten tilbage til sit udgangspunkt.

Rengøringsprogrammet kan kun udføres med effektrinnet Power.

Der findes udførlige oplysninger om effektrinnene i kapitlet »Effektrin«. **Fig.**

## Pause → Stop → Go Home

### Fig. 13 Betjeningstast Go Home/Pause

Ved betjening direkte på støvsugerrobotten kan den når som helst sættes på pause eller sendes tilbage til sin udgangsposition ved at trykke på tasten Go Home/Pause.

## Sætte rengøringsprogram på pause

### Fig. 14

- Tryk én gang på betjeningstasten Go Home/Pause under et igangværende rengøringsprogram.
- Støvsugerrobotten standser og afbryder det aktive rengøringsprogram.  
I pausetilstand blinker Go Home/Pause-tasten for det aktive rengøringsprogram med farven for den valgte rengøringsmodus.
- Når der trykkes på den pågældende programtast, fortsætter støvsugerrobotten det afbrudte rengøringsprogram igen.

### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten er sat på pause med betjeningstasten Go Home/Pause, eller hvis det ikke ønskes, at rengøringen skal kunne fortsættes via app'en, er det af hensyn til sikkerheden bedst enten at deaktivere det trådløse netværk eller at slukke helt for apparatet med vippeafbryderen.

## Stoppe rengøringsprogram

### Fig. 15

- Når der i pausetilstanden trykkes på betjeningstasten Go Home/Pause igen, bliver det aktive rengøringsprogram stoppet.  
Støvsugerrobotten er klar til drift. Den driftsklare tilstand indikeres ved, at betjeningstasternes lys pulserer i intervaller på 5 sekunder.

## Go Home-funktion

### Fig. 16

- Når der trykkes på betjeningstasten Go Home/Pause tredje gang, mens støvsugerrobotten er stoppet, kører den tilbage til startpositionen for rengøringen.  
Hvis Go Home-funktionen aktiveres, når støvsugerrobotten befinder sig i omgivelser, som ikke er lokaliseret, leder den efter ladestationen i 10 minutter.  
Hvis der er startet et rengøringsprogram, som er blevet afbrudt, og Go Home-funktionen derefter aktiveres, kører støvsugerrobotten tilbage til sin udgangsposition.  
Hvis rengøringen blev startet med udgangspunkt i ladestationen, kører støvsugerrobotten tilbage til den.

### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten sendes tilbage til sin udgangsposition med funktionen Go Home, kan kørslen ikke sættes på pause. Hvis der trykkes på betjeningstasten Go Home/Pause, bliver støvsugerrobotten stoppet.

## Effekttrin

### Fig. 17 → Silent → Eco → Power

Hvis der trykkes flere gange på betjenings-tasterne ved rengøringsprogrammerne **MAP** og **ALL**, kan der vælges mellem tre effekttrin.

Apparatet viser det aktive effekttrin med betjenings-tasternes farve.

#### Effekttrin Silent: grøn

Til lette rengøringsopgaver med særligt lavt støjniveau og lang driftstid for akku'en.

#### Effekttrin Eco: hvid

Til normale rengøringsopgaver med særligt effektiv rengøring og driftstid for akku'en.

#### Effekttrin Power: orange

Maksimal effekt til den daglige krævende rengøring i mellemstore rum.

#### Bemærk

Rengøringsprogrammet SPOT kan kun udføres med effekttrinnet Power.

## Home Connect

### Forbindelse med trådløst netværk

#### Fig. 18

Denne støvsugerrobotten kan fjernstyres trådløst via en mobil enhed (f.eks. tablet, smartphone). Home Connect app'en har ekstra funktioner, så det netværksforbundne apparat kan udnyttes i fuldt omfang.

Hvis støvsugerrobotten ikke er forbundet med et WLAN-netværk (hjemmenetværk), kan den betjenes med betjenings-tasterne.

#### Bemærk

Overhold sikkerhedsanvisningerne i starten af denne betjeningsanvisning, og sørg for, at sikkerhedsanvisningerne også overholdes, når apparatet betjenes via Home Connect-app'en fra et sted udenfor hjemmet. Overhold også anvisningerne i Home Connect-app'en.

#### Bemærk

Home Connect funktionens tilgængelighed afhænger af Home Connect tjenesternes tilgængelighed i det pågældende land. Home Connect-tjenesterne er ikke tilgængelige i alle lande. Der findes yderligere oplysninger om dette på [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Opsætning

Før der kan foretages indstillinger med Home Connect, skal Home Connect-app'en være installeret på en mobil enhed (f.eks. en tablet, smartphone). Overhold anvisningerne i den medfølgende dokumentation fra Home Connect.

Følg de angivne trin i app'en for at foretage indstillingerne.

Tilmeldingen af støvsugerrobotten i WLAN-netværket foretages med støvsugerrobotstens betjenings-tast til trådløst netværk.

#### Fig. 19

- Tænd for støvsugerrobotten.

Støvsugerrobotten er klar til drift. Den driftsklare tilstand indikeres ved, at betjenings-tasternes lys pulserer i intervaller på 5 sekunder.

#### Fig. 20

Når betjenings-tasten for det trådløse netværk lyser vedvarende hvidt, er støvsugerrobotstens funktion aktiveret, og støvsugerrobotten kan forbindes med et WLAN-netværk.

#### Bemærk

Sørg for, at routeren er indstillet, så den understøtter kommunikation mellem apparater med trådløse netværks-funktioner.

#### Bemærk

Sørg for, at støvsugerrobotten ikke befinder sig i energiparetilstand.

#### Bemærk

Få mere at vide om, hvordan Roxxter støvsugerrobotten kan forbindes med Home Connect app på [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Der findes også videotutorials om Roxxters funktioner direkte i Home Connect app.

## Automatisk forbindelse i WLAN-netværk

### Bemærk

Hvis routeren har en WPS funktion, kan støvsugerrobotten tilsluttes WLAN-netværket, som beskrevet i dette afsnit.

### Fig. 21

- Deaktiver mobile data, og aktiver det trådløse netværk på den mobile enhed.
- a) Forbind den mobile enhed med hjemmenetværket.
- b) Tryk vedvarende på betjeningstasten for mobilnetværk i mindst 3 sekunder, til betjeningstasten blinker blåt.
- Tryk indenfor 2 minutter på WPS tasten på routeren.
- Vent, til betjeningstasten for trådløst netværk lyser grønt, og tre lydsignaler angiver, at forbindelsen er etableret korrekt.
- c) Åbn Home Connect app'en, og vælg [Tilføj apparat]. Alternativt åbnes et lille Pop-Up vindue, hvor der vises et billede af støvsugerrobotten. Vælg [Tilføj], hvis dette er tilfældet.
- Bekræft om nødvendigt de viste vigtige oplysninger i app'en, og vælg [Fortsæt].
- Vent, til app'en har kontrolleret forudsætningerne for at forbinde et apparat.
- Hvis der endnu ikke er blevet åbnet et Pop-Up vindue under det første punkt under c), skal den støvsugerrobot, der skal tilsluttes, vælges med [+].
- Tryk kort på betjeningstasten for trådløst netværk på støvsugerrobotten, hvis Home Connect app kræver en bekræftelse.
- d) Støvsugerrobotten forbinder sig med app'en.
- Tryk på [Fortsæt].
- Indstil den ønskede klokkeslæt-funktion i app'en, og bekræft indtastningen med [OK].
- e) Nu kan støvsugerrobotten bruges med alle sine funktioner med den mobile enhed via app'en.

## Manuelt forbindelse med WLAN-netværk

### Bemærk

Støvsugerrobotten opretter sit eget WLAN-netværk, som den mobile enhed har adgang til.

### Fig. 22

- Deaktiver mobile data, og aktiver det trådløse netværk på den mobile enhed.
- a) Forbind den mobile enhed med hjemmenetværket.
- b) Åbn Home Connect app'en, og vælg [Tilføj apparat].
- Bekræft de viste vigtige oplysninger i app'en, og vælg [Fortsæt].
- Vent, til app'en har kontrolleret forudsætningerne for at forbinde et apparat.
- Vælg [+] ved siden af teksten "Tilføj endnu et husholdningsapparat", hvis der allerede er tilføjet andre Home Connect apparater i hjemmenetværket. Hvis der endnu ikke er oprettet Home Connect apparater i hjemmenetværket, åbnes den trinvis vejledning om forbindelse af apparatet direkte. Tryk på [Start]. Indtast password for WLAN-netværket, hvis det forlanges, og tryk på [Fortsæt].

- Tryk kort på betjeningstasten for trådløst netværk på støvsugerrobotten, hvis Home Connect app kræver start af forbindelsen på apparatet. Betjeningstasten til bekræftelsen blinker gult.
- Vælg nu [Fortsæt] under iOS, og opret forbindelse med "Home Connect", som det er beskrevet der. Her skal passwordet til WLAN-netværket også indtastes og bekræftes ved at trykke på [Fortsæt].
- Vent, til betjeningstasten for trådløst netværk lyser grønt, og tre lydsignaler angiver, at forbindelsen er etableret korrekt. Denne procedure kan vare i op til et minut.
- Tryk på [Fortsæt] under Android.
- c) Støvsugerrobotten forbinder sig med app'en.
- Tryk på [Fortsæt].
- Indstil den ønskede klokkeslæt-funktion i app'en, og bekræft indtastningen med [OK].
- d) Nu kan støvsugerrobotten bruges med alle sine funktioner med den mobile enhed via app'en.

## Afbryde/genoprette forbindelse

Støvsugerrobotens forbindelse til WLAN-netværket kan når som helst afbrydes.

### Bemærk

Når Støvsugerrobotens forbindelse til WLAN-netværket er afbrudt, er det ikke muligt at betjene den via Home Connect.

### Fig. 23

- Tryk to gange indenfor 1 sekund på den hvide eller den grønne lysende betjeningstast for trådløst netværk på betjeningsfeltet.
- Efter ca. 2 sekunder lyser betjeningstasten for trådløst netværk ikke mere, og forbindelsen til WLAN-netværket er afbrudt.
- Tryk igen på betjeningstasten for trådløst netværk, og støvsugerrobotens funktion for trådløst netværk bliver aktiveret igen. Hvis støvsugerrobotten forinden var forbundet med et WLAN-netværk, bliver den oprettede forbindelse gendannet.

### Bemærk

Oplysningerne om WLAN-netværket bliver gemt, indtil støvsugerrobotten bliver nulstillet til fabriksindstillingerne.

## Nulstille støvsugerrobot til fabriksindstillinger

Når støvsugerrobotten bliver nulstillet til fabriksindstillingerne, bliver alle personlige oplysninger, som oplysninger om WLAN-netværk og gemte kort slettet.

### Fig. 24

- Tryk med støvsugerrobotten i driftsklar tilstand på betjeningstasten ALL i minimum 5 sekunder.
- Støvsugerrobotten bliver nulstillet til fabriksindstillingerne.

### Bemærk

Hvis støvsugerrobotten gives til andre eller sælges, bør den nulstilles til fabriksindstillingerne.

\* afhængigt af udstyr

## Oplysning om databeskyttelse

Første gang støvsugerrobotten forbindes med et WLAN-netværk, der er forbundet med internettet, sender den støvsugerrobotten følgende datakategorier til Home Connect-serveren (førstegangsregistrering):

- Entydig apparat-ID (bestående af apparatets kode samt MAC-adressen for det indbyggede trådløse-kommunikationsmodul).
- Det trådløse kommunikationsmoduls sikkerhedscertifikat (til informationsteknisk sikring af forbindelsen).
- Støvsugerrobotens aktuelle software- og hardwareversion.
- Status for en eventuel forudgående nulstilling til fabriksindstillinger.

Denne førstegangsregistrering åbner for brugen af Home Connect-funktionaliteten og er først nødvendig på det tidspunkt, hvor Home Connect-funktionaliteten skal bruges første gang.

### Bemærk

Vær opmærksom på, at Home Connect-funktionaliteten kun kan anvendes i forbindelse med Home Connect-app'en. Der kan hentes oplysninger om datasikkerhed i Home Connect-app'en.

### Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer BSH Hausgeräte GmbH, at dette apparat med Home Connect funktionalitet er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige gældende bestemmelser i direktivet 2014/53/EF.

Der findes en udførlig RED-overensstemmelseserklæring på internettet under adressen [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på produktsiden for det pågældende apparat under de ekstra dokumenter.

### RED-mærkning

2,4 GHz bånd:	Maks. 100 mW.
5 GHz bånd:	Maks. 100 mW.

						
BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 GHz WLAN: kun til brug indendørs						

## Energisparetilstand i netværket

Apparatet bruger maks. 2 W, når det er standby i netværket.

### Energisparetilstand

Ved inaktivitet stiller apparatet automatisk om til energisparetilstand (standby) efter 10 minutter. Alternativt kan apparatet også sættes i energisparetilstand via app'en.

For at signalere at apparatet er i energisparetilstand og er klar til drift, blinker batteriindikatoren ganske kort hvert 10. sekund (i 250 ms). Disse blink er også en hjælp til at finde apparatet, når det befinder sig i et dårligt oplyst rum.

Apparatet kan 'vækkes' fra energisparetilstanden ved at trykke på tasterne MAP, ALL, PAUSE eller SPOT. Dette er også muligt via Home Connect app.

Hvis apparatet befinder sig i energisparetilstand, og akku'en bliver opladet i ladestationen, lyser indikatoren for opladningsstatus.

## Betjening

### Forudsætninger for at starte

#### ! Pas på

- Ledninger, som ligger på gulvet, kan blive beskadedt!

#### Fig. 25

Lad ikke smådele og lignende ligge på gulvet, når støvsugerrobotten er i drift, fordi de kan udgøre en forhindring for den.

Følgende genstande kan blandt andet være forhindringer: Aviser, bøger, tidsskrifter, papir, beklædningsgenstande, legetøj, CD'er, plastikposer, flasker, glas, gardiner ved gulvet eller badeborliggere.

Hvis rummet ikke svarer til beskrivelsen, eller hvis det ikke ønskes, at rengøringen skal kunne fortsættes via app'en, er det af hensyn til sikkerheden bedst enten at deaktivere det trådløse netværk eller at slukke helt for apparatet med vippeafbryderen.

### Start af støvsugerrobot

#### Fig. 26

- Start et rengøringsprogram ved at trykke på en betjeningsknap på støvsugerrobotten eller via Home Connect app.
- Vælg effekttrinnet ved at trykke gentagne gange på betjeningsknapen eller via Home Connect app.
- Støvsugerrobotten begynder rengøringen med det valgte rengøringsprogram og effekttrin.
- Betjeningsknapen for det aktive rengøringsprogram lyser.

## Betjeningstaster

### Betjeningstaster for rengøringsprogrammer

Der findes udførlige oplysninger om rengøringsprogrammerne i kapitlet »Rengøringsprogrammer og effektivtrin«.

Fig. 27

Betjeningstasterne befinder sig på støvsugerrobotens overside.

Fig. 28

### MAP

Hvis der er blevet oprettet og valgt et kort over boligen via Home Connect app, begynder støvsugerroboten med lokaliseringen og derefter den systematiske rengøring.

Fig. 29

### ALL

Efter starten sonderer støvsugerroboten sine omgivelser og opretter et temporært kort. Derefter begynder den en systematisk rengøring af det sonderede område.

Fig. 30

### SPOT

Den intensive rengøring af et område på ca. en kvadratmeter omkring støvsugerrobotens startposition påbegyndes.

### Betjeningstast Pause → Stop → Go Home

Fig. 31



- Når der trykkes én gang på betjeningstasten Go Home, sættes rengøringsprogrammet på pause. (Pause)
- Når der igen trykkes på betjeningstasten, bliver rengøringsprogrammet afbrudt. (Stop)
- Hvis der igen trykkes på betjeningstasten, kører støvsugerroboten tilbage til sin startposition. (Go Home)

### Betjeningstast til trådløst netværk

Fig. 32



- Når der trykkes på denne betjeningstast, kan der i forbindelse med Home Connect app oprettes forbindelse til hjemmenetværket.  
Der findes udførlige oplysninger om dette i kapitlet »Home Connect«.

## Indikatorer og signaler

### Statusindikator for akku-opladning

Fig. 33

LED'erne i indikatoren viser status for akku'ens opladning.



Akku fuldt opladet



Akku halvt afladet



Akku næsten afladet

Hvis den venstre LED i indikatoren for opladningsstatus blinker, skal akku'en oplades igen.

### Bemærk

Når den venstre LED i indikatoren for opladningsstatus blinker, bliver rengøringsprogrammerne MAP og ALL sat på pause, og støvsugerroboten kører til ladestationen eller til sin udgangsposition. Når støvsugerroboten er fuldstændigt opladet igen, bliver rengøringsprogrammet fortsat.

Hvis akku'en for anden gang når en lav opladningsstatus, kører støvsugerroboten tilbage til ladestationen eller til sin udgangsposition, og programmet bliver afbrudt.

Rengøringsprogrammet SPOT bliver ikke sat på pause.

Hvis akku'en når en for lav opladningsstatus, slukkes støvsugerroboten automatisk. Så skal støvsugerroboten manuelt sættes i ladestationen til opladning. Der findes udførlige oplysninger om dette i kapitlet »Opladning af akku«. Fig. 8

### Fejlindikatorer

Fig. 34

Fejlindikatorerne angiver, at der muligvis er opstået en fejl i støvsugerroboten.

Der findes en liste over fejlmeddelelser og anvisninger om afhjælpning af fejl i kapitlet »Fejl og afhjælpning af fejl«.



Kontroller, om apparatet er klar til drift



Sæt støvbeholderen i apparatet



Tøm støvbeholderen



Fejlindikator

\* afhængigt af udstyr

## Statusindikatorer for programtaster

### Fig. 35

Støvsugerrobotens aktuelle status vises ved hjælp af belysningen i betjeningstasterne.

- Klar til drift Pulserer med intervaller på 5 sekunder, alle tilgængelige programmer vises
- Standby Ingen belysning
- Drift Vedvarende lys
- Effekttrin Farvet lys i betjeningstasterne MAP, ALL, HOME og SPOT viser det valgte effekttrin

Der findes udførlige oplysninger om dette i kapitlet »Rengøringsprogrammer og effekttrin«.

## Indikator for betjeningstast til trådløst netværk

### Fig. 36

Den aktuelle status for forbindelsen med et trådløst netværk vises med lyset i betjeningstasten for trådløst netværk.

- Ikke forbundet
  - Hvidt, vedvarende lys
- Forbindelse oprettes
  - Afhængigt af forbindelsesens måde: blått eller gult blinkende lys i intervaller på 1 sekund
- Forbundet
  - Grønt, vedvarende lys
- Deaktiveret
  - Ingen belysning
- Fejl ved forbindelse
  - Røde blink i intervaller på 2 sekunder
- Videostreaming
  - Aktiv ved hvide blink i intervaller på 0,5 sekunder

## Sensorenes placering og funktion

### Kamera (R-cam)\*

### Fig. 37

Nogle af støvsugerroboternes modeller er udstyret med et streaming-kamera. Det giver brugeren mulighed for at kaste et hurtigt blik i sit hjem fra sin mobile enhed. Med denne funktion streames videodata fra støvsugerroboten til brugerens Home Connect App via BSHs Streaming Service.

Overførselshastigheden afhænger af internettilslutningens hastighed i hjemmet samt af den mobile enhed.

For at reducere datamængden og akku'ens strømforbrug, skal streamingen i Home Connect App standses, når den ikke er nødvendig.

Streamingen standser automatisk efter ca. 7 minutter for at begrænse akku'ens strømforbrug i Roxters og reducere datamængden. Start om nødvendigt streamingen igen.

Der gemmes ingen data, data bruges kun i forbindelse med streamingen. Videostreamingen sker altid krypteret. Streamingen bliver optimeret til brugeren af Streaming Service arkitekturen (f.eks. opløsning, billedrate osv.) hhv. gjort tilgængelig for flere parrede app'er. Det vises både i app'en og på apparatet, om kamera-streamingen er aktiv.

Vær opmærksom på, at det kun er den første bruger i huset, der får den høje overførselskvalitet (FullHD), alle yderligere brugere modtager streamingen i komprimeret form (WVGA).

### Fig. 38 Kamera-afdækning\*

Der er også mulighed for at lukke for kameraet med en manuel skyder.

- Bevæg skyderen mod venstre eller mod højre for at åbne hhv. lukke for kameraet.

## Navigationssensorer

### Fig. 39

Støvsugerroboten er udstyret med flere sensorer, der sætter den i stand til sikkert at registrere genstande og hindringer og køre uden dem.

- Laser-navigationsystem (1) + (2)
- Kontaktsensor (3)
- Væltensensorer (4)

## Rengøring og pleje

### Tømning af støvbeholder

#### Indikator "Tøm støvbeholder"

### Fig. 40

Hvis indikatoren "Tøm støvbeholder" lyser, skal støvbeholderen tømmes, også selv om den rent optisk ikke ser ud til at være fyldt. Et snavset filter kan også udløse indikatoren "Tøm støvbeholder".

Når støvbeholderen tømmes, skal det altid kontrolleres, om fnugfiltret Fig. 43 og lamelfiltret Fig. 45 er snavsede, og i givet fald skal de også renses iht. vejledningen.

### Udtagning af filterenhed med støvbeholder

### Fig. 41

- a) Klap filterenhedens håndtag op, og frigør låsningen.
- b) Hold i håndtaget, og tag filterenheden ud af støvbeholderen.

### Tømme støvbeholder

### Fig. 42

- a) Drej støvbeholderen i retning mod uret, og frigør låsningen.
- b) Tag støvbeholderen af filterenheden, og tøm støvbeholderen.
- c) Om nødvendigt kan støvbeholderen tørres af med en let fugtig klud.

\* afhængigt af udstyr

## Rense fnugfilter

### Fig. 43

For at sikre at støvsugerrobotten fungerer optimalt, skal fnugfiltret rengøres med regelmæssige mellemrum.

- Tag filterenheden med støvbeholderen ud af støvsugerrobotten. Fig. 41
- Tag støvbeholderen af filterenheden. Fig. 42
- Rense fnugfilter.
- a) Hold i lasken, og træk fnugfiltret ud af filterenheden.
- b) I almindelighed er det tilstrækkeligt at ryste fnugfiltret lidt under tømningen af støvbeholderen eller at banke det let, så smudspartiklerne bliver løst.
- c) Hvis dette ikke er tilstrækkeligt, skal overfladen tørres af med en tør klud for at fjerne smudspartiklerne.
- d) Sæt fnugfiltret på filterenheden igen efter rensningen.

### Bemærk

Vær opmærksom på at vende fnugfiltret korrekt, når det sættes på igen. En forkert placeret fnugfilter kan løse sig fra filterenheden under driften.

## Isætning af filterenhed med støvbeholder

### Fig. 44

- a) Sæt støvbeholderen på filterenheden, drej den i retning med uret, og lås den fast.
- Filterenheden med støvbeholderen kan kun sættes ind, når håndtaget er klappet op.
- b) Sæt filterenheden med støvbeholderen helt ind i støvsugerrobotten.
- Klap håndtaget på filterenheden ned, og lås den dermed fast i støvsugerrobotten.

### Bemærk

Hvis filterenheden ikke er sat ind og fastlåst i støvsugerrobotten, lyser fejlindikatoren "Sæt støvbeholderen i apparatet", og støvsugerrobotten kan ikke startes.

### ! Pas på

- Filterenheden må kun sættes ind i støvsugerrobotten sammen med støvbeholderen.

## Pleje af filtre

### Rense lamelfilter

### Fig. 45

Dette filters virkning bevares uafhængigt af en evt. farvændring af filtrets overflade.

- Tag filterenheden med støvbeholderen ud af støvsugerrobotten. Fig. 41
- Tag støvbeholderen af filterenheden. Fig. 42
- Træk fnugfiltret af filterenheden. Fig. 43
- a) I almindelighed er det tilstrækkeligt at ryste lamelfiltret eller at banke det let, så smudspartiklerne bliver løst.
- b) Hvis dette ikke er nok, kan lamelfiltret forsigtigt renses med en støvsuger ved lav sugestykke.

### Bemærk

Et snavset lamelfilter kan også udløse indikatoren "Tøm støvbeholder".

For at støvsugerrobotten skal kunne arbejde optimalt, skal lamelfiltret renses med regelmæssige mellemrum. Af hensyn til hygiejnen anbefaler vi at udskifte filtret.

## Rengøre børstevalse

### ! Pas på

- Inden børstevalsen rengøres, skal støvsugerrobotten være slukket.

### Bemærk

Børstevalsen har også en selvrensingsfunktion. Klip hår og fibre over på langs af børsten med en saks på to sider overfor hinanden. Når børstevalsen derefter er i drift, bliver hår og fibre automatisk suget ind i løbet af 30 sekunder.

### Bemærk

Læg apparatet på en blødt underlag, når det vendes om, for at undgå ridser i overfladen.

### Fig. 46

- a) Løft støvsugerrobotten op, og vend den om.
- b) Tryk på frigørelsesknappen for børstevalsen, så den frigøres fra støvsugerrobotten.
- c) Klap ledningsbeskyttelsen helt op.
- d) Tag børstevalsen ud af støvsugerrobotten.
- e) Klip tråde og hår, som har viklet sig om børsterne, over med en saks, og fjern dem.
- Støvsug om nødvendigt forsigtigt børstevalsen med en støvsuger.
- f) Sæt børstevalsen ind i støvsugerrobotten igen. Sørg for, at børstevalsen vender korrekt, og lad den gå i indgreb ved at trykke den på plads i støvsugerrobotten.
- g) Klap kablebeskyttelsen til, og vend støvsugerrobotten om til sin driftsposition igen.

### Bemærk

Støvsugerrobotten må kun bruges, når børstevalsen er monteret.

## Anvisninger om pleje

Der må ikke anvendes spidse eller skarpe hjælpemidler.

Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.

Der må ikke anvendes skurende klude eller rengøringsmidler.

## Rense navigationssensorer

### ! Pas på

- Snavsede sensorer kan medføre, at støvsugerrobotten fungerer forkert. For at sikre at støvsugerrobotten fungerer optimalt, skal sensorerne renses med regelmæssige mellemrum.

### Bemærk

Læg apparatet på en blødt underlag, når det vendes om, for at undgå ridser i overfladen.

Fig. 47

- Rens væltesensorerne med en blød klud eller en pensel.
- Rens den nederste sensorrude på støvsugerrobotens forside med en blød klud eller en pensel.
- Åbn den øverste sensorrude, kontroller den for fremmedlegemer, og fjern dem i givet fald.

### Rense kamera

Kontroller, om kameraruden er snavset, hvis de transmitterede live-billeder fra kameraet er slørede eller uskarpe.

Kameraet kan lukkes med en manuel skyder.

Fig. 48

- Kontroller, at skyderen let kan bevæges. Skyderen skal kunne åbnes og lukkes uden anvendelse af kraft.
- Bevæg skyderen mod venstre for at åbne kamera-afdækningen.
  - Rens kameraruden med en blød og ren fnugfri klud.
  - Bevæg skyderen mod højre for at lukke kamera-afdækningen.
- Rens afdækningens overflade med en blød og ren klud.

### Rengøre hjul og ruller

Fig. 49

- Rengør hjulenes løbeflader, hvis de er snavsede.
- Smudspartikler (som f.eks. sand osv.) kan sætte sig fast i løbefladerne og senere beskadige sarte og glatte gulve.
- Rengør også hjulkasserne for fremmedlegemer og aflejringer.

### Rengøring af kabinet



Fig. 50

Rengør støvsugerrobotten og ladestationen med en blød og ren klud.

### Udskiftning af akku

#### ⚠ Pas på

- Inden akku'en udskiftes, skal støvsugerrobotten slukkes!

#### Bemærk

Som ved alle andre lithium-ion akku'er sker der med tiden en vis slitage af akku'en i Roxxter. Det betyder, at akku'ens kapacitet og dermed også dens driftstid bliver forringet.

Der er tale om en naturlig ældningsproces, som ikke skyldes materiale- hhv. produktionsfejl eller fejl ved apparatet.

## Reparationer og vedligeholdelse

Fig. 51

Støvsugerrobotens akku befinder sig på undersiden af apparatet.

Brug en passende pozidrive-krydskærvskuetrækker til at løsne og spænde skrueerne. En PZ-2 skuetrækker er optimalt egnet til dette.

Fig. 52

- Skrue de to skrueer ved akku'en ud, og fjern den kasse-rede akku.
- Frigør låsningen ved akku'ens tilslutning, og træk stikket af.

#### Bemærk

#### Anvend kun den originale Bosch Roxxter akku.

- Forbind stikket på den nye akku med tilslutningen i støvsugerrobotten.
  - Placer tilslutningskablet med stikket i den venstre udsparring i akku-rummet.
- Hold stikket på plads, og sæt den nye akku ind i akku-rummet.

- Skrue akku'en fast i støvsugerrobotten manuelt.

#### ⚠ Bemærk: Kasserede akku'er skal bortskaffes miljø-riktigt

Akku'er indeholder stoffer, som ikke må komme ud i miljøet. Bortskaf derfor akku'en via egnede genbrugssystemer.

### Udskifte filterenhed

Vi anbefaler at udskifte filterenhed og fnugfilter hvert halve år.

#### Bemærk

Hvis lamelfiltret eller fnugfiltret er defekt, skal filterenheden udskiftes, dog uden afdækning.

Fig. 53

- Tag filterenheden med støvbeholderen ud af støvsugerrobotten. Fig. 41
- Tag støvbeholderen af filterenheden. Fig. 42
- Tag afdækningen af filterenheden.

- Hold i lasken, og fjern afdækningen fra filterenheden.
- Bortskaf den kasserede filterenhed.

#### Bemærk

#### Afdækningens laske er svær at betjene.

- Sæt afdækningen på den nye filterenhed, og lad den gå hørbart i indgreb på filterenheden.
- Kontroller, at afdækningen er placeret korrekt på filterenheden. Afdækningen skal flugte med filterenheden.
- Sæt filterenheden med støvbeholderen på plads.









Fig. 44




## Fejl og afhjælpning af fejl

### Fejlindikator og fejlkoder

Hvis støvsugerrobotten opdager en fejl, afbryder den straks den løbende rengøring. Fejlindikatoren og/eller den farvede fejlkode angiver fejlen.

- Afhjælp fejlens årsag.
- Start rengøringsprogrammet igen.

Visning	Årsag	Afhjælpning
	Støvsugerrobotten kan ikke finde ladestationen.	Sæt støvsugerrobotten hen til ladestationen.
	Hjulene er blokeret.	Kontroller, at de store drivhjul er letbevægelige. Rengør om nødvendigt hjulene, som beskrevet under »Rengøring af hjul og ruller«.
	Børstevalsens bevægelse er træg.	Kontroller, at børstevalsen er letbevægelig, og rengør om nødvendigt børstevalsen, som beskrevet under »Rengøring af børstevalse«.
	Børstevalsen er blokeret og kan slet ikke dreje rundt.	Kontroller, at børstevalsen er letbevægelig, og rengør om nødvendigt børstevalsen, som beskrevet under »Rengøring af børstevalse«. Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen, og tænd for det igen.
	Ventilatoren er blokeret.	Tag støvbeholderen ud, undersøg støvsugerrobotten for fremmedlegemer, og fjern dem i givet fald. Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen, og tænd for det igen.
	Lokaliseringen af et gemt kort er mislykket. Der er evt. foretaget større ændringer i rummet.	Prøv at genstarte apparatet på et andet sted i rummet, ladestationens placering må dog ikke ændres. Hvis der er foretaget store ændringer i rummet, er det bedst at optage et nyt kort, som beskrevet under "Rengøringsprogram MAP".
	Støvsugerrobotten angiver ikke en specifik fejl.	Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen, og tænd for det igen. Sluk for støvsugerrobotten, og kontakt kundeservice, hvis fejlen stadig vises, efter at støvsugerrobotten har været slukket og tændt flere gange.
	Der udføres en software-opdatering.	Sluk <b>ikke</b> for støvsugerrobotten, og vent til softwaren er installeret.

Visning	Årsag	Afhjælpning
	<p>Støvsugerrobotten er kørt fast, er blevet løftet, og er ikke blevet sat korrekt ned på gulvet igen. Støvsugerrobotens drivhjul kan ikke bevæge støvsugerrobotten.</p>	<p>Sæt støvsugerrobotten ned, og kontroller, om støvsugerrobotten ligger fuldstændigt an mod gulvet og kan bevæges frit.</p>
	<p>Støvbeholderen mangler eller er ikke sat korrekt ind i støvsugerrobotten.</p>	<p>Sæt støvbeholderen i støvsugerrobotten, eller kontroller, om støvbeholderen er sat korrekt ind i apparatet og er låst.</p>
	<p>Støvbeholderen er fyldt, eller filterenheden er meget snavset.</p>	<p>Tøm støvbeholderen som beskrevet under »Tømning af støvbeholder«. Kontroller også filterenhedens og fnugfiltrets tilsmudsning. Rengør om nødvendigt filterenheden og fnugfiltret, som beskrevet under »Rengøring af lamelfilter« og »Rengøring af fnugfilter«.</p>

**Bemærk**

På <http://www.bosch-home.com> eller i Home Connect app under Tips og tricks findes der svar på hyppigt stillede spørgsmål.

## Testmodus og software-opdatering

### Straight line test

Ved støvopsugningsmålinger iht. IEC 62885-7 kan "Straight line"-programmet aktiveres ved at trykke vedvarende på MAP-tasten i minimum 5 sekunder og derefter startes ved hjælp af app'en. Vær opmærksom på, at akku'en skal være tilstrækkeligt opladet. Programmet deaktiveres ved at slukke og tænde for apparatet igen med tænd-/sluk-knappen.

### Software-opdatering

Vi arbejder løbende på at forbedre produktet. For at få glæde af disse forbedringer kan apparatets software opdateres.

#### Bemærk

Få at kunne modtage software-opdateringer på støvsugerrobotten skal forbindelsen til Home Connect-server (backend connection) være aktiveret i app'en. Dette er som standard forindstillet.

Af sikkerhedsgrunde kan opdateringen kun finde sted, når den mobile enhed befinder sig i samme netværk som støvsugerrobotten.

Brugeren får besked i app'en, så snart der foreligger en ny opdatering. Der kræves en bekræftelse for at kunne downloade opdateringen.

Så snart downloaden er afsluttet, bliver brugeren via app'en opfordret til at bekræfte installationen af opdateringen.

Bagefter kommer der en bekræftelse af, at software-opdateringen er afsluttet korrekt.

#### ! Pas på

- Download og installation sker kun, når støvsugerrobotten befinder sig i ladestationen.  
Sluk **ikke** for støvsugerrobotten under denne proces.  
Apparatet kan ikke benyttes under opdateringsprocessen.

Det gleder oss at du har valgt en Bosch robotstøvsuger i serien Roxxter.

For at robotstøvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din robotstøvsuger.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når robotstøvsugeren skifter eier.

## Beskrivelse av apparatet

- 1 Av/på-bryter
- 2 Bærehåndtak
- 3 Utløserknapp børstevalse
- 4 Kontaktsensor
- 5 Feilmeldinger
- 6 Betjeningsknapper for grunnfunksjoner og rengjøringsprogrammer
- 7 Lasernavigasjonssystem
- 8 Skyvebryter for dekkelet til kameraet\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Ladeindikator
- 11 Filterenhet med støvbeholder
- 12 Strømkabel til ladestasjon
- 13 Kabelopprulling for ladestasjon
- 14 Tilkobling av strømkabel
- 15 Ladestasjon
- 16 Ladekontakter til ladestasjonen
- 17 Fallsensor
- 18 Ladekontakter til batteri
- 19 Børstevalse
- 20 Kabelbeskyttelse
- 21 Drivhjul

## Spesialtilbehør

### Merk

Vi anbefaler at du bruker originale tilbehørsdeler fra Bosch. Disse er best tilpasset apparatet ditt. Originale tilbehørsdeler fra Bosch finner du på nett eller hos forhandleren din.

### A Batteri BRZ1AL

Li-ion-batteri for lange brukstider i Bosch Roxxter.

### B Børstevalse BRZ1AB

HighPower Brush-børsterulle for renere gulv.

### C Filterenhet med lofilter BRZ1AF

Pure Air-filter for ren utblåsningsluft.

Vi anbefaler at filterenhet med lofilteret byttes hvert halvår.

## Før start

### Pakke ut

#### Bilde 1

Kontroller om alle delene er der når du pakker ut. Der som det mangler deler, eller du oppdager transportkader når du pakker ut, må du umiddelbart si ifra om dette til forhandleren din.

### Sette opp ladestasjonen

#### ! OBS!

- Posisjonen til ladestasjonen må velges slik at den aldri tildekkes. Dette er nødvendig for at robotstøvsugeren alltid skal kunne gjenkjenne ladestasjonen.

#### Bilde 2 Informasjon om oppstilling

Ta hensyn til følgende informasjon om oppstilling for ladestasjonen.

- Ladestasjonen må settes opp i nærheten av en stikkontakt.
- Sett opp ladestasjonen på et jevnt underlag mot en vegg.
- Ladestasjonen må ikke settes opp i umiddelbar nærhet av trapper eller møbler.

#### Bilde 3 Klaring for ladestasjon

- Overhold minst 0,5 m klaring til venstre og høyre for ladestasjonen.
- Overhold minst 1,0 m klaring foran ladestasjonen med tilkoblet robotstøvsuger.

### Merk

Med klaring menes jevne, fritt tilgjengelige flater uten hindringer eller høydeforskjeller.

### Koble til ladestasjon

Ikke legg en kabel foran ladestasjonen, ettersom dette kan hindre robotstøvsugeren i å dokke til.

#### Bilde 4

- a) Koble støpselet til ladekabelen i ladestasjonen.
- b) Vikle resten av strømkabelen rundt kabelholderen.
  - Strømkabelen må kun vikles av så langt som nødvendig.
- c) Sett støpselet i en stikkontakt.

### Før første gangs bruk

De følsomme overflatene til robotstøvsugeren er tildekket med folie under transport for å unngå riper og skader på apparatet.

#### Bilde 5

- Fjern beskyttelsesfolien fra oversiden av robotstøvsugeren for første bruk.

## Slå på robotstøvsugeren

### Merk

Det røde klistremerket på bærehåndtaket til robotstøvsugeren er der for at det skal være lettere å finne av/på-bryteren under bærehåndtaket.

### Bilde 6

- Fjern klistremerket før første bruk.

### Merk

Av/på-bryteren finner du under bærehåndtaket til robotstøvsugeren.

### Bilde 7

- Vipp bærehåndtaket til robotstøvsugeren oppover.
  - Skv av/på-bryteren i pilretningen.
- Robotstøvsugeren startes. Betjeningsknappene på forsiden av apparatet blinker kontinuerlig fra venstre til høyre og tre korte signaltoner signaliserer at apparatet startes.

### Merk

**Oppstart av robotstøvsugeren tar ca. 25 sekunder.**

- Vipp bærehåndtaket til robotstøvsugeren nedover.

### ! OBS!

- Før første bruk må batteriet til robotstøvsugeren være fulladet. **Bilde 8**

## Lade opp batteriet

### ! OBS!

- Robotstøvsugeren må kun lade opp på ladestasjonen den ble levert med.

### Bilde 8

- Plasser robotstøvsugeren med baksiden på ladestasjonen slik at det vises at den lades.

### Merk

Dersom det ikke vises at den lades, må du trykke baksiden av robotstøvsugeren på ladekontaktene.

### Merk

Dersom robotstøvsugeren og dermed også batteriet ikke har blitt brukt på en stund, kan dette ha ført til utlading. Batteriet er beskyttet slik at det ikke oppstår skade på grunn av dette. Dersom batteriet er utladet, kan det ta opptil to minutter før ladeindikatoren lyser når ladingen startes.

### Bilde 9

Ladeindikatoren blinker under ladingen. Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren blått og slutter å blinke. Det er normalt og helt ufarlig at ladestasjonen og robotstøvsugeren blir varme. Du finner mer informasjon om ladeindikatoren i kapitlet "**Indikatorer og signaler**". **Bilde 33**

## Rengjøringsprogrammer og driftsmoduser

### Rengjøringsprogrammer

Robotstøvsugeren har flere rengjøringsprogrammer for individuell rengjøring av alle typer rom og områder. Rengjøringsprogrammene kan enten velges direkte ved hjelp av betjeningsknappene til robotstøvsugeren, eller styres via Home Connect-appen.

### Rengjøringsprogrammet ALL

#### Bilde 10

I rengjøringsprogrammet ALL rengjøres alle rommene robotstøvsugeren kan nå etter hverandre. Etter start av rengjøringsprogrammet ALL utforsker robotstøvsugeren nærområdet og oppretter et midlertidig kart. Deretter begynner den med den systematiske rengjøringen av det utforskede området. Store rom deles opp i ca. 20 kvadratmeter store områder. Den intelligente oppdelingen av store rom gjør robotstøvsugeren automatisk. De enkelte områdene rengjøres deretter ved at robotstøvsugeren kjører langs den lange områdegrensen i parallelle baner. Områder som utelates, registreres og rengjøres til slutt separat.

Rengjøringsprogrammet kan brukes i driftmodusene Silent, Eco og Power.

Du finner mer informasjon om driftsmodusene i kapitlet "**Driftsmoduser**". **Bilde 17**

Dersom alle de tilgjengelige rommene har blitt rengjort, vil robotstøvsugeren kjøre tilbake til startpunktet for rengjøringen.

Dersom batterinivået er lavt, vil robotstøvsugeren vende tilbake til utgangspunktet, og programmet settes på pause. Dersom rengjøringen ble startet fra ladestasjonen, følger det en engangsoplading før rengjøringen fortsettes, ellers settes apparatet i energisparingsmodus.

### Rengjøringsprogrammet MAP

#### Bilde 11

I rengjøringsprogrammet MAP bruker robotstøvsugeren et kart av hjemmet ditt til å kjøre og rengjøre etter et fastsatt rengjøringsmønster. Du må først få dette kartet opprettet og bekreftet av støvsugeren via Home Connect-appen.

Vi anbefaler at du åpner alle dører når du skal opprette et nytt kart. Dessuten anbefaler vi at du starter utforskning av et nytt kart fra ladestasjonen. Etter utforskningen av et kart i rengjøringsprogrammet MAP kjører robotstøvsugeren tilbake til utgangsposisjonen.

Dersom du plasserer robotstøvsugeren i et rom og deretter starter rengjøringsprogrammet MAP, utfører robotstøvsugeren først en lokalisering før rengjøringen. Det samme vil skje dersom robotstøvsugeren løftes opp under rengjøring og det pausede rengjøringsprogrammet MAP fortsettes.

\* utstyrsavhengig

Ved betjening direkte på robotstøvsugeren vil den før start kontrollere om det siste lagrede kartet er identisk med rommet som skal rengjøres. Dersom rommet er identisk med det tilgjengelige kartet, begynner robotstøvsugeren med rengjøringen. Ellers avbrytes rengjøringsprogrammet.

Ved betjening via Home Connect-appen kan ett eller flere rom velges individuelt for rengjøringen. I tillegg kan bestemte områder merkes som No-Go Zones ved hjelp av appen. Robotstøvsugeren vil ikke kjøre til disse områdene under rengjøringen og utelater dem aktivt.

Rengjøringsprogrammet kan brukes i driftmodusene Silent, Eco og Power.

Du finner mer informasjon om driftsmodusene i kapitlet "**Driftsmoduser**". **Bilde 17**

Når batterinivået er lavt, vender robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen. Etter opplading fortsettes programmet. Dette skjer kun én gang. Når batteriet går tomt for andre gang, kjører robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen og avslutter rengjøringen.

## Rengjøringsprogrammet SPOT

### Bilde 12

I rengjøringsprogrammet SPOT rengjøres et område på ca. én kvadratmeter intensivt.

Ved betjening direkte på robotstøvsugeren må den plasseres midt i dette området, eller den kan kjøre til det gjeldende området ved betjening via Home Connect-appen. Robotstøvsugeren rengjør deretter området ved å kjøre frem og tilbake i parallelle baner.

Etter at området har blitt rengjort, kjører robotstøvsugeren tilbake til utgangspunktet sitt.

Rengjøringsprogrammet kan utelukkende utføres i driftsmodusen Power.

Du finner mer informasjon om driftsmodusene i kapitlet "**Driftsmoduser**". **Bilde 17**

## Pause → Stop → Go Home

### Bilde 13 Betjeningsknappen Go Home/Pause

Ved betjening direkte på robotstøvsugeren kan den til enhver tid settes på pause, stoppes eller sendes tilbake til utgangspunktet ved at du trykker på Go Home/Pause-knappen.

## Sette rengjøringsprogram på pause

### Bilde 14

- Trykk én gang på betjeningsknappen Go Home/Pause når et rengjøringsprogram pågår.
- Robotstøvsugeren stopper opp og avbryter det aktive rengjøringsprogrammet.  
Ved pausetilstand blinker Go Home/Pause-knappen og knappen for det aktive rengjøringsprogrammet i fargen til den valgte rengjøringsmodusen.
- Ved å trykke på den tilsvarende programknappen gjenopptar robotstøvsugeren rengjøringsprogrammet som ble avbrutt.

## Merk

Dersom robotstøvsugeren settes på pause ved hjelp av betjeningsknappen Go Home/Pause, bør du av sikkerhetsmessige årsaker, eller hvis du ikke vil gjenoppta rengjøringsprogrammet ved hjelp av appen, enten deaktivere det trådløse nettverket eller slå av apparatet fullstendig med vippebryteren.

## Stoppe rengjøringsprogrammet

### Bilde 15

- Dersom du trykker på betjeningsknappen Go Home/Pause i pausetilstand en gang til, vil det aktive rengjøringsprogrammet stoppes.

Robotstøvsugeren er klar til bruk. Driftsklar tilstand vises ved at betjeningsknappen blinker med 5 sekunders intervaller.

## Go Home-funksjonen

### Bilde 16

- Trykk en tredje gang på betjeningsknappen Go Home/Pause i stoppet tilstand for at robotstøvsugeren skal kjøre tilbake til startpunktet for rengjøringen.

Dersom robotstøvsugeren har blitt plassert i ikke-lokaliserte omgivelser og funksjonen Go Home aktiveres, vil robotstøvsugeren lete etter ladestasjonen i 10 minutter.

Dersom et rengjøringsprogram har blitt startet og avbrutt, og funksjonen Go Home deretter aktiveres, vil robotstøvsugeren kjøre tilbake til utgangsposisjonen.

Dersom rengjøringen ble startet fra ladestasjonen, kjører robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen.

## Merk

Dersom robotstøvsugeren sendes tilbake til utgangspunktet med funksjonen Go Home, kan ikke turen tilbake settes på pause. Du kan stoppe robotstøvsugeren ved å trykke på betjeningsknappen Go Home/Pause.

## Driftsmoduser

### Bilde 17 → Silent → Eco → Power

Du kan velge mellom tre ulike driftsmoduser for rengjøringsprogrammene **MAP** og **ALL** ved å trykke flere ganger på betjeningsknappene.

Den aktive driftsmodusen vises ved at betjeningsknappen på apparatet lyser i farger.

### Driftsmodus Silent: grønn

For enkle rengjøringsoppgaver med spesielt lav støy og lang batteritid.

### Driftsmodus Eco: hvit

For normale rengjøringsoppgaver med svært effektiv rengjøring og batteritid.

### Driftsmodus Power: oransje

Maksimal effekt for daglige og krevende rengjøringsoppgaver ved middels store rom.

## Merk

Rengjøringsprogrammet SPOT kan utelukkende utføres i driftsmodusen Power.

## Home Connect

### Tilkobling til trådløst nettverk

#### Bilde 18

Denne robotstøvsugeren kan fjernstyres via en mobil enhet (f.eks. nettbrett, smarttelefon). Home Connect-appen har tilleggfunksjoner som lar deg bruke det tilkoblede apparatet fullt ut.

Dersom apparatet ikke kobles til WLAN-nettverket (hjemmenettverket), kan robotstøvsugeren brukes ved hjelp av betjeningsknappene.

## Merk

Les gjennom sikkerhetsinstruksjonene helt framme i bruksanvisningen og sørg for at disse også følges dersom du betjener apparatet via Home Connect-appen mens du er ute av huset. Les også informasjonen i Home Connect-appen.

## Merk

Home Connect-funksjonenes tilgjengelighet avhenger av tilgjengeligheten til Home Connect-tjenestene i ditt land. Home Connect-tjenestene er ikke tilgjengelige i alle land. Du finner mer informasjon om dette på [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Installere

For at du skal kunne foreta innstillinger via Home Connect, må Home Connect-appen være installert på en mobil enhet (f.eks. nettbrett, smarttelefon). Ta hensyn til informasjonen som følger med Home Connect.

Utfør innstillingene ved å følge trinnene som vises i appen.

Registreringen av robotstøvsugeren i WLAN-nettverket gjøres ved hjelp av betjeningsknappen for trådløse nettverk på robotstøvsugeren.

#### Bilde 19

- Slå på robotstøvsugeren.

Robotstøvsugeren er klar til bruk. Driftsklar tilstand vises ved at betjeningsknappen blinker med 5 sekunders intervaller.

#### Bilde 20

Dersom betjeningsknappen for trådløse nettverk lyser kontinuerlig hvitt, er funksjonen til robotstøvsugeren aktiv og den kan kobles til et WLAN-nettverk.

## Merk

Pass på at ruterens din er stilt inn slik at den støtter kommunikasjon mellom apparater med funksjoner for trådløse nettverk.

## Merk

Pass på at robotstøvsugeren ikke er satt til energisparingsmodus.

## Merk

Du kan lese mer om hvordan du kobler din Roxxter til Home Connect-appen på [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Du finner også flere videoveiledninger om funksjonene til Roxxter direkte i Home Connect-appen.

### Koble til automatisk i WLAN-nettverket

## Merk

Dersom ruterens har WPS-funksjonalitet, må du koble robotstøvsugeren til WLAN-nettverket som beskrevet i dette avsnittet.

#### Bilde 21

- Deaktiver mobildata, og aktiver det trådløse nettverket på den mobile enheten din.

a) Koble den mobile enheten til hjemmenettverket.

b) Trykk på betjeningsknappen for trådløse nettverk i minst 3 sekunder til betjeningsknappen blinker blått.

- Trykk på WPS-knappen på ruterens innen 2 minutter.

- Vent til betjeningsknappen for trådløse nettverk lyser grønt og tre signaltoner signaliserer vellykket tilkobling.

c) Åpne Home Connect-appen, og velg [Legg til et apparat].

Alternativt dukker deg opp et lite popup-vindu der robotstøvsugeren allerede vises.

Dersom dette ikke skjer, velger du [Legg til].

- Bekreft den viste viktige informasjonen i appen, og velg [Videre] om nødvendig.

- Vent til appen har kontrollert forutsetningene for tilkobling av et apparat.

- Dersom dette ikke har skjedd via det lille popup-vinduet i første punkt under c), må du nå velge robotstøvsugeren allerede vises.

- Dersom det kreves en bekreftelse på apparatet gjennom Home Connect-appen, må du trykke kort på betjeningsknappen for trådløse nettverk på robotstøvsugeren.

d) Robotstøvsugeren forbindes med appen.

- Velg [Videre].

- Still inn ønsket klokkeslettfunksjon i appen, og bekreft innstillingen [Ferdig].

e) Nå kan robotstøvsugeren brukes i fullt omfang via appen på den mobile enheten.

## Koble til manuelt i WLAN-nettverket

### Merk

Robotstøvsugeren oppretter et eget WLAN-nettverk som du kan koble den mobile enheten din til.

### Bilde 22

- Deaktiver mobildata, og aktiver det trådløse nettverket på den mobile enheten din.
- a) Koble den mobile enheten til hjemmenettverket.
- b) Åpne Home Connect-appen, og velg [Legge til et apparat].
  - Bekreft den viste viktige informasjonen i appen, og velg [Videre].
  - Vent til appen har kontrollert forutsetningene for tilkobling av et apparat.
  - Dersom du har lagt til flere Home Connect-apparater i hjemmenettverket ditt, velger du [+] ved siden av "Legge til nytt husholdningsapparat". Dersom du ikke har lagt til Home Connect-apparater i hjemmenettverket ennå, åpnes den trinnvise veiledningen for tilkobling av apparatet direkte. Velg [Start]. Tast inn passordet til WLAN-nettverket om nødvendig, og velg [Videre].
- c) Dersom det kreves forbindelsesstart på apparatet gjennom Home Connect-appen, må du trykke kort på betjeningsknappen for trådløse nettverk på robotstøvsugeren. Betjeningsknappen blinker gult som bekreftelse.
- Under iOS velger du deretter [Videre] og kobler til "Home Connect" som beskrevet. Her må du også taste inn passordet til WLAN-nettverket og bekrefte ved å velge [Videre].
- Vent til betjeningstasten for trådløse nettverk lyser grønt og tre signaltoner signaliserer vellykket tilkobling. Denne prosessen kan ta opptil ett minutt.
- Under Android velger du deretter [Videre].
- d) Robotstøvsugeren forbindes med appen.
  - Velg [Videre].
  - Still inn ønsket klokkeslettfunksjon i appen, og bekreft inntastingen [Ferdig].
- e) Nå kan robotstøvsugeren brukes i fullt omfang via appen på den mobile enheten.

### Koble fra / gjenopprette forbindelse

Robotstøvsugeren kan til enhver tid kobles fra WLAN-nettverket.

### Merk

Hvis robotstøvsugeren er koblet fra WLAN-nettverket, kan den ikke lenger betjenes via Home Connect.

### Bilde 23

- Trykk to ganger på den hvite eller grønne, lysende betjeningsknappen for trådløse nettverk på betjeningspanelet innen 1 sekund.
- Etter ca. 2 sekunder lyser ikke betjeningsknappen for trådløse nettverk lenger, og tilkoblingen til WLAN-nettverket er brutt.
- Dersom du trykker på betjeningsknappen for trådløse nettverk på nytt, aktiveres robotstøvsugerens funksjon for trådløse nettverk igjen. Dersom robotstøvsugeren tidligere har vært tilkoblet et WLAN-nettverk, vil den innstilte tilkoblingen opprettes igjen.

### Merk

Informasjonen om WLAN-nettverket lagres helt til robotstøvsugeren tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

### Tilbakestill robotstøvsugeren til fabrikkinnstillinger

Ved å tilbakestille robotstøvsugeren til fabrikkinnstillinger, slettes alle personopplysninger, deriblant informasjon om WLAN-nettverket og lagrede kart.

### Bilde 24

- Trykk på betjeningsknappen ALL i minst 5 sekunder når robotstøvsugeren er driftsklar.
- Robotstøvsugeren tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

### Merk

Dersom apparatet skifter eier eller selges, bør det tilbakestilles til fabrikkinnstillinger.

### Merknad om personvern

Den første gangen robotstøvsugeren kobles til et WLAN-nettverk med Internett-forbindelse, overfører robotstøvsugeren følgende kategorier av data til Home Connect-serveren (førstegangsregistrering):

- Entydig identifisering av enheten (bestående av nøkler og MAC-adressen til den innebygde trådløse nettverkskommunikasjonsmodulen).
- Sikkerhetssertifikat for den trådløse nettverkskommunikasjonsmodulen (for informasjonsteknisk sikring av forbindelsen).
- Aktuell program- og maskinvareversjon for robotstøvsugeren.
- Status for en eventuell tidligere tilbakestilling til fabrikkinnstillingene.

Denne førstegangsregistreringen forbereder bruken av Home Connect-funksjonene og er først nødvendig den første gangen du skal bruke Home Connect-funksjoner.

### Merk

Vær oppmerksom på at Home Connect-funksjonene kun kan brukes sammen med Home Connect-appen. Informasjon om personvern kan lastes ned i Home Connect-appen.

## Samsvarserklæring

Herved erklærer BSH Hausgeräte GmbH at apparatet med Home Connect-funksjonalitet overholder grunnleggende krav og øvrige bestemmelser i direktiv 2014/53/EU.

En utførlig RED-samsvarserklæring finner du, i tillegg til øvrige dokumenter, på produktsiden for ditt apparat på [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

## RED-merking

2,4 GHz bånd:	100 mW maks.
5 GHz bånd:	100 mW maks.



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 GHz WLAN: Til innendørs bruk						

## Nettverkstilkoblet energisparingsmodus

I nettverkstilkoblet energisparingsmodus trenger apparatet maks. 2 W.

## Energisparingsmodus

Ved inaktivitet settes apparatet automatisk i energisparingsmodus (Standby) etter 10 minutter. Alternativt kan apparatet også settes i energisparingsmodus gjennom appen.

For å signalisere at apparatet har blitt satt over til energisparingsmodus og er driftsklart, blinker batteriindikatoren kort hvert 10. sekund (i 250 ms). Denne blinkingen hjelper dessuten med å finne apparatet dersom det f.eks. befinner seg i rom med lite lys.

Apparatet kan vekkes fra energisparingsmodus ved at du trykker på knappene MAP, ALL, PAUSE eller SPOT. Alternativt kan du også gjøre dette gjennom Home Connect-appen.

Dersom apparatet befinner seg i energisparingsmodus og batteriet lades opp på ladestasjonen, vises indikatoren for ladestatus.

## Betjening

### Forutsetninger for start

#### ! OBS!

- Kabler som ligger rundt, kan skades!

#### Bilde 25

Ikke la det ligge små deler o.l. rundt omkring når robotstøvsugeren er i bruk, ettersom disse kan være til hinder for robotstøvsugeren.

Hindringer kan for eksempel være:

aviser, bøker, magasiner, papir, klær, leker, CD-er, plastposer, flasker, glass, gardiner på gulvet eller badromstepper.

Hvis rommet ikke tilsvarende beskrivelsen eller du ikke vil starte rengjøringsprogrammet ved hjelp av appen, bør du av sikkerhetsmessige årsaker enten deaktivere det trådløse nettverket eller slå av apparatet fullstendig med vippebryteren.

### Starte robotstøvsugeren

#### Bilde 26

- Start rengjøringsprogrammet ved å trykke på en betjeningsknapp på robotstøvsugeren eller via Home Connect-appen.
- Velg driftsmodusen ved å trykke flere ganger på betjeningsknappen eller via Home Connect-appen.
- Robotstøvsugeren begynner med rengjøringen i valgt rengjøringsprogram og driftsmodus.
- Betjeningsknappen til det aktive rengjøringsprogrammet lyser.

## Betjeningsknapper

### Betjeningsknappene til rengjøringsprogrammene

Du finner mer informasjon om rengjøringsprogrammene i kapitlet "Rengjøringsprogrammer og betjeningsmoduser".

#### Bilde 27

Betjeningsknappene finner du på oversiden av robotstøvsugeren.

#### Bilde 28

## MAP

Dersom det har blitt lagt til og valgt et kart i hjemmet ditt via Home Connect-appen, begynner den systematiske rengjøringen etter lokaliseringen av robotstøvsugeren.

## Bilde 29

### ALL

Etter start utforsker robotstøvsugeren nærområdet og oppretter et midlertidig kart. Deretter begynner den med den systematiske rengjøringen av det utforskede området.

## Bilde 30

### SPOT

Intensiv rengjøring av et ca. ett kvadratmeter stort område rundt startpunktet til robotstøvsugeren startes.

## Betjeningsknapp Pause → Stop → Go Home

## Bilde 31



- Ved å trykke på betjeningsknappen Go Home én gang settes rengjøringsprogrammet på pause. (Pause)
- Ved å trykke én gang til stoppes rengjøringsprogrammet. (Stop)
- Dersom du trykker en gang til på betjeningsknappen, kjører robotstøvsugeren tilbake til utgangspunktet sitt. (Go Home)

## Betjeningsknapp for trådløse nettverk

## Bilde 32



- Ved å trykke på betjeningsknappen kan det opprettes en tilkobling til hjemmenettverket i forbindelse med Home Connect-appen. Du finner mer informasjon om dette i kapitlet "**Home Connect**".

## Indikatorer og signaler

### Indikator for batteriladestatus

## Bilde 33

LED-ene til indikatoren angir batteriets lade nivå.



Batteri fulladet



Middels lade nivå



Lavt lade nivå

Dersom den venstre LED-en til indikatoren blinker, må batteriet lades opp igjen.

## Merk

Dersom den venstre LED-en til indikatoren for lade-status blinker, settes rengjøringsprogrammene MAP og ALL på pause, og robotstøvsugeren kjører tilbake til ladestasjonen eller utgangspunktet. Når robotstøvsugeren er fulladet igjen, fortsettes det pausede rengjøringsprogrammet.

Dersom batteriet når lavt lade nivå for andre gang, vender robotstøvsugeren tilbake til ladestasjonen/utgangspunktet og avbryter programmet.

Rengjøringsprogrammet SPOT settes ikke på pause.

Ved for lavt lade nivå slås robotstøvsugeren automatisk av. Robotstøvsugeren må da settes på ladestasjonen til opplading manuelt. Du finner mer informasjon om dette i kapitlet "**Lade opp batteriet**". Bilde 8

## Feilmeldinger

## Bilde 34

Feilmeldingene indikerer mulig feil for robotstøvsugeren.

Du finner en liste over feilmeldinger og informasjon om utbedringer av feilene i kapitlet "**Feilmelding og utbedring av feil**".



Kontroller kjørebereidskap



Sett i støvbeholderen



Tøm støvbeholderen



Feilindikator

## Statusindikatorer for programknappene

## Bilde 35

Den gjeldende statusen for robotstøvsugeren indikeres av betjeningsknappene som lyser.

- Driftsklar blinker med 5 sekunders intervaller, alle tilgjengelige programmer vises
- Standby ingen lys
- I bruk kontinuerlig lys
- Modus betjeningsknappene MAP, ALL, HOME og SPOT som lyser i farger, viser den valgte driftsmodusen

Du finner mer informasjon om dette i kapitlet "**Rengjøringsprogrammer og betjeningsmoduser**".

## Indikatoren for betjeningsknappen for trådløse nettverk

### Bilde 36

Den gjeldende statusen for tilkoblingen med et trådløst nettverk vises ved at betjeningsknappen for trådløse nettverk lyser.

- ikke tilkoblet  
→ lyser hvitt kontinuerlig
- tilkobling opprettet  
→ avhengig av tilkoblingsmetode blinker lyset blått eller gult med 1 sekunds intervaller
- tilkoblet  
→ lyser grønt kontinuerlig
- slått av  
→ ingen lys
- feil under tilkobling  
→ blinkende rødt lys med 2 sekunders intervaller
- videostrømming  
→ blinkende hvitt lys med 0,5 sekunds intervaller aktiv

## Posisjonen og funksjonen til sensorene

### Kamera (R-Cam)\*

### Bilde 37

Enkelte av modellene i robotstøvsugerserien er utstyrt med strømmekamera. Dette gjør det mulig for brukeren å ta en rask titt i hjemmet underveis. Videodata strømmes fra robotstøvsugeren via BSH-strømmetjenesten til brukerens Home Connect-app.

Overføringskvaliteten er avhengig av Internett-hastigheten i hjemmet og på den mobile enheten.

For å spare databruk og batterikapasitet burde du stoppe strømmingen i Home Connect-appen når du ikke bruker den.

Strømmingen stoppes automatisk etter ca. 7 minutter for å begrense batteri- og databruken til Roxxter. Start strømmingen på nytt ved behov.

Dataene lagres ikke og er kun tilgjengelig for brukeren som strømming. Videostrømmingen skjer kryptert. Strømmingen optimaliseres for brukeren av Streaming Service Architecture (f.eks. oppløsning, bildefrekvens...) eller er tilgjengelig for disse ved flere parrede apper. Både appen og apparatet viser om kamerastrømmingen er aktiv for øyeblikket.

Merk: Ved bruk internt i husholdningen vil kun den først brukeren motta høy overføringskvalitet (FullHD), alle andre brukere mottar strømmingen i komprimert form (WVGA).

### Bilde 38 Deksel for kamera\*

I tillegg har du mulighet til å lukke kameraet ved hjelp av en manuell skyvebryter.

- Beveg skyvebryteren til dekselet mot venstre eller høyre for å åpne eller lukke kameraet.

## Navigasjonssensorer

### Bilde 39

Robotstøvsugeren er utstyrt med flere sensorer for sikker registrering og omkjøring av gjenstander og hindringer.

- Lasernavigasjonssystem (1) + (2)
- Kontaktsensor (3)
- Fallsensorer (4)

## Rengjøring og pleie

### Tømming av støvbeholder

#### Indikatoren "Tøm støvbeholderen"

### Bilde 40

Dersom indikatoren Tøm støvbeholderen lyser, må du tømme støvbeholderen, selv om den ikke ser helt full ut. Et tilsusset filter kan også utløse indikatoren Tøm støvbeholderen.

Kontroller alltid tilsussingsgraden til lofilteret

**Bilde 43** og lamellfilteret **Bilde 45** når du tømmer støvbeholderen, og rengjør disse i henhold til bruksanvisningen ved behov.

### Fjerne filterenheten med støvbeholderen

### Bilde 41

- Vipp opp og løsne håndtaket til filterenheten.
- Ta ut filterenheten fra robotstøvsugeren ved å trekke i håndtaket.

### Tømme støvbeholderen

### Bilde 42

- Drei støvbeholderen mot klokken og løsne den.
- Ta av støvbeholderen fra filterenheten og tøm den.
- Tørk støvbeholderen innvendig med en fuktet klut ved behov.

### Rengjøre lofilteret

### Bilde 43

Filteret må rengjøres med jevne mellomrom slik at robotstøvsugeren jobber optimalt.

- Ta filterenheten med støvbeholderen ut av robotstøvsugeren. **Bilde 41**
- Ta av støvbeholderen fra filterenheten. **Bilde 42**
- Rengjøre lofilteret.
- a) Trekk av lofilteret av filterenheten etter lasken.
- b) Det holder som regel å riste eller banke lett på lofilteret ved tømning av støvbeholderen, for å få eventuelle smusspartikler til å løsne.
- c) Hvis dette ikke er tilstrekkelig, fjerner du smusspartiklene fra overflaten med en tørr klut.
- d) Sett lofilteret tilbake på filterenheten etter rengjøring.

### Merk

Pass på at du setter lofilteret på i riktig retning. Lofilter som er satt på feil, kan løsne fra filterenheten under bruk.

\* utstyrsavhengig

## Sette inn filterenheten med støvbeholderen

### Bilde 44

- a) Sett støvbeholderen på filterenheten, og dreii og lås den med klokken.
- Filterenheten med støvbeholderen kan kun settes inn med håndtaket vippt opp.
- b) Sett filterenheten med støvbeholderen fullstendig inn i robotstøvsugeren.
- Vipp håndtaket til filterenheten nedover og lås den på robotstøvsugeren.

### Merk

Dersom det ikke er satt inn og låst en filterenhet i robotstøvsugeren, lyser feilindikatoren "Sett i støvbeholder", og robotstøvsugeren kan ikke startes.

### ! OBS!

- Filterenheten må kun settes i robotstøvsugeren sammen med støvbeholderen.

## Vedlikehold av filter

### Rengjøre lamellfilteret

### Bilde 45

Filteret fungerer like godt selv om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

- Ta filterenheten med støvbeholderen ut av robotstøvsugeren. **Bilde 41**
  - Ta av støvbeholderen fra filterenheten. **Bilde 42**
  - Trekk av lofilteret fra filterenheten. **Bilde 43**
- a) Det holder som regel å riste eller banke lett på lamellfilteret for å få eventuelle smusspartikler til å løsne.
  - b) Dersom dette ikke er nok, kan du støvsuge lamellfilteret forsiktig med en støvsuger på lavt effekttrinn.

### Merk

Et tilsmusset lamellfilter kan utløse indikatoren Tøm støvbeholderen.

For at robotstøvsugeren skal kunne fungere optimalt, bør lamellfilteret rengjøres regelmessig.

For hygienisk håndtering anbefaler vi at du skifter ut filteret.

### Rengjøre børstevalsen

### ! OBS!

- Før rengjøring av børstevalsen må robotstøvsugeren slås av.

### Merk

Børstevalsen har også en selvrensfunksjon. For å gjøre dette klipper du av hårene og fibrene på langs med en saks på de to motliggende sidene. Ved senere bruk av børstevalsene over 30 sekunder vil disse suges inn automatisk.

### Merk

Legg apparatet på et mykt underlag når det skal snus, slik at du unngår riper på oversiden.

### Bilde 46

- a) Løft robotstøvsugeren og snu den opp ned.
- b) Trykk på opplåsningsknappen slik at børstevalsen løsnes fra robotstøvsugeren.
- c) Vipp kabelbeskyttelsen fullstendig opp.
- d) Ta børstevalsen ut av robotstøvsugeren.
- e) Klipp av oppviklede tråder og hår med en saks og fjern dem.
- Støvsug børstevalsen forsiktig med en støvsuger ved behov.
- f) Sett børstevalsen tilbake i robotstøvsugeren. Pass på at du setter inn børstevalsen i riktig retning, og lås den på plass ved å trykke på robotstøvsugeren.
- g) Vipp igjen kabelbeskyttelsen, og snu robotstøvsugeren tilbake i arbeidsposisjon.

### Merk

Robotstøvsugeren kan kun tas i bruk med monteret børstevalse.

## Informasjon om pleie

Ikke bruk spisse eller skarpe hjelpemidler.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.

Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

## Rengjøre navigasjonssensorene

### ! OBS!

- Tilsmussede sensorer kan føre til feilfunksjon av robotstøvsugeren. Sensorene må rengjøres med jevne mellomrom slik at robotstøvsugeren jobber optimalt.

### Merk

Legg apparatet på et mykt underlag når det skal snus, slik at du unngår riper på oversiden.

### Bilde 47

- a) Rengjør fallsensorene med en myk klut eller en pensel.
- b) Rengjør det nedre sensorvinduet på forsiden av robotstøvsugeren med en myk klut eller en pensel.
- c) Kontroller det øvre, åpne sensorvinduet for fremmedlegemer, og fjern eventuelt disse.

## Rengjøre kameraet

Kontroller kameravinduet for tilsmussing dersom de overførte strømmebildene fra kameraet er uklare eller ute av fokus.

Kameraet kan lukkes ved hjelp av en manuell skyvebryter.

### Bilde 48

- Kontroller at skyvebryteren lar seg bevege uten problemer. Skyvebryteren må kunne åpnes og lukkes uten at du må bruke kraft.
- a) Beveg skyvebryteren mot venstre for å åpne dekeleet.
- b) Rengjør kameravinduet med en myk, ren og lofri klut.
- c) Beveg skyvebryteren mot høyre for å lukke dekeleet.
- Rengjør overflaten til dekeleet med en myk og ren klut.

## Rengjøre hjul og ruller

### Bilde 49

- Rengjør kontaktflatene til hjulene dersom disse er tilsmusset.
- Smusspartikler (som f.eks. sand) kan feste seg til kontaktflatene og skade følsomme og glatte gulvflater.
- Rengjør også hjulkassene for fremmedlegemer og avleiringer.

## Rengjøre apparathuset



### Advarsel

#### Fare for elektrisk støt!

Før rengjøring av ladestasjonen må du trekke ut nettstøpselet!

### Bilde 50

Rengjør robotstøvsugeren og ladestasjonen med en myk og ren klut.

## Utskifting av batteriet

### ! OBS!

- Før hver utskifting av batteriet må robotstøvsugeren slås av.

### Merk

Som alle andre li-ion-batterier er også Roxxter-batteriet utsatt for naturlig slitasje. Batterikapasiteten og dermed også brukstiden reduseres altså i det lange løp.

Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materielle feil, mangler eller produksjonsfeil.

## Vedlikehold og reparasjon

### Bilde 51

Batteriet til robotstøvsugeren befinner seg på undersiden av apparatet.

Bruk en passende Pozidrive-stjerneskrutrekker til å løсне og stramme skruene. En PZ-2-skrutrekker er best egnet til dette.

### Bilde 52

a) Løsne de to skruene på det gamle batteriet og fjern det.

b) Løsne forriglingen på tilkoblingen til batteriet, og trekk ut støpselet.

### Merk

**Bruk kun det originale Bosch Roxxter-batteriet.**

- Sett støpselet til det nye batteriet i tilkoblingen til robotstøvsugeren.
- Plasser tilkoblingsledningen med støpselet i den venstre utsparingen i batterirommet.
- c) Hold støpselet på plass, og sett det nye batteriet i batterirommet.
- d) Skru batteriet fast i robotstøvsugeren for hånd.

### ! Obs! Batteriet må kasseres på en miljøvennlig måte

- Batterier inneholder stoffer som ikke må slippes ut i miljøet.
- Kasser derfor batteriet på egnede miljøstasjoner.

## Utskifting av filterenheten

Vi anbefaler at filterenhet med lofilteret byttes hvert halvår.

### Merk

Dersom lamellfilteret eller lofilteret er defekt, må filterenheten skiftes ut (dekeleet trenger du ikke å skifte ut).

### Bilde 53

- Ta filterenheten med støvbeholderen ut av robotstøvsugeren. **Bilde 41**
- Ta av støvbeholderen fra filterenheten. **Bilde 42**
- Ta av dekeleet til filterenheten.

a) Trekk i lasken, og fjern dekeleet fra filterenheten.

b) Kasser den gamle filterenheten.

### Merk

**Lasken til dekeleet er vanskelig å bevege.**









- c) Sett dekeleet på en ny filterenhet og la det smekke på plass.
- Kontroller at dekeleet sitter riktig på filterenheten. Dekeleet må låse i flukt med filterenheten.
- Sett i filterenheten med støvbeholderen. **Bilde 44**




## Feilmeldinger og utbedring av feil

### Feilindikator og feilkoder

Dersom robotstøvsugeren registrerer en feil, avbrytes en løpende rengjøring umiddelbart. Feilindikatoren og/eller en feilkode i farger indikerer feilen.

- Utbedre årsaken til feilen.
- Start (rengjørings-)programmet på nytt.

Signal	Årsak	Løsning
	Robotstøvsugeren finner ikke ladestasjonen.	Plasser robotstøvsugeren på ladestasjonen.
	Hjulene er blokkert.	Kontroller at de store drivhjulene beveger seg uten problemer. Rengjør hjulene som beskrevet under "Rengjør hjul og ruller" ved behov.
	Børstevalsen har problemer med å bevege seg.	Kontroller at børstevalsen kan bevege seg uten problemer, og rengjør børstevalsen som beskrevet under "Rengjør børstevalsen" ved behov.
	Børstevalsen er blokkert og kan ikke lenger dreies.	Kontroller at børstevalsen kan bevege seg uten problemer, og rengjør børstevalsen som beskrevet under "Rengjør børstevalsen" ved behov. Slå apparatet av og deretter på igjen ved hjelp av av/på-bryteren.
	Viften er blokkert.	Ta ut støvebeholderen, kontroller robotstøvsugeren for fremmedlegemer og fjern eventuelt disse. Slå apparatet av og deretter på igjen ved hjelp av av/på-bryteren.
	Lokaliseringen i et lagret kart mislykkes. Rommet har eventuelt blitt forandret for mye.	Prøv å starte apparatet på et nytt sted i rommet. Du må imidlertid ikke flytte på ladestasjonen. Dersom omgivelsene har blitt forandret betraktelig, må du opprette et nytt kart som beskrevet under "Rengjøringsprogrammet MAP".
	Robotstøvsugeren indikerer en uspesifisert feil.	Slå apparatet av og deretter på igjen ved hjelp av av/på-bryteren. Dersom feilmeldingen vises selv etter at du har slått robotstøvsugeren av og på flere ganger, må du slå av robotstøvsugeren og ta kontakt med kundeservice.
	Det gjennomføres programvareoppdatering.	<b>Ikke</b> slå av robotstøvsugeren, og vent til installasjonen av programvaren er fullført.

Signal	Årsak	Løsning
	<p>Robotstøvsugeren har kjørt seg fast, er løftet opp eller ikke plassert riktig på gulvet. Drivhjulene kan ikke bevege robotstøvsugeren.</p>	<p>Plasser robotstøvsugeren på gulvet, eller kontroller om robotstøvsugeren står riktig på gulvet og kan bevege seg fritt.</p>
	<p>Støvbeholderen mangler, eller er ikke satt inn riktig i robotstøvsugeren.</p>	<p>Sett støvbeholderen i robotstøvsugeren, eller kontroller om støvbeholderen er satt inn riktig og låst på plass.</p>
	<p>Støvbeholderen er full, eller filterenheten er sterkt tilsmusset.</p>	<p>Tøm støvbeholderen som beskrevet under "Tømme støvbeholderen". Kontroller også tilsmussingsgraden av filterenheten og lofilteret. Rengjør filterenheten og lofilteret som beskrevet under "Rengjøre lamellfilteret" eller "Rengjøre lofilteret" ved behov.</p>

#### Merk

På <http://www.bosch-home.com> eller i Home Connect-appen under informasjon og tips finner du svar på ofte stilte spørsmål.

## Testmodus og programvareoppdatering

### Straight line test

For støvopptaksmålinger iht. IEC 62885-7 kan testere bruke "Straight line"-programmet som aktiveres ved å trykke på MAP-tasten i minst 5 sekunder og deretter startes ved hjelp av appen. Ta hensyn til at batteriet må være tilstrekkelig oppladet for dette. For å deaktivere programmet kan du slå apparatet av og på igjen ved hjelp av av/på-bryteren.

### Programvareoppdatering

Vi jobber fortløpende med forbedringer av produktet. For at du skal kunne nyte godt av disse forbedringene, kan du oppdatere programvaren til apparatet.

### Merk

For å motta programvareoppdateringer for robotstøvsugeren din, må tilkoblingen til Home Connect-serveren (bakdataforbindelse) være aktivert i appen. Dette er forhåndsinnstilt som standard.

Oppdateringen kan av sikkerhetsmessige årsaker kun skje når du ikke befinner deg i samme nettverk som robotstøvsugeren med den mobile enheten din.

Så snart en ny oppdatering blir tilgjengelig, informeres du om dette via appen. Du må bekrefte nedlastingen av oppdateringen.

Så snart nedlastingen er avsluttet, vil appen oppfordre deg til å bekrefte installasjonen av oppdateringen.

Du mottar deretter en bekreftelse på at programvareoppdateringen var vellykket.

### ! OBS!

- Nedlastingen og installasjonen vil kun skje når robotstøvsugeren befinner seg på ladestasjonen.

**Ikke** slå av robotstøvsugeren mens denne prosessen pågår.

Apparatet kan ikke brukes under oppdateringsprosessen.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-robotdammsugare i Roxxter-serien.

Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till robotdammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer robotdammsugaren vid ägarbyte.

## Produktbeskrivning

- 1 PÅ/AV-knapp
- 2 Bärhandtag
- 3 Frigörningsknapp borstvals
- 4 Kontaktsensor
- 5 Fel- och störningsindikeringar
- 6 Funktionsknappar för grundfunktioner och dammsugningsprogram
- 7 Lasernavigationsystem
- 8 Skjutlinsskydd till kameran\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Laddindikering
- 11 Filterdel med dammbehållare
- 12 Laddstationsladd
- 13 Sladdvinda på laddstationen
- 14 Sladdanslutning
- 15 Laddstation
- 16 Laddstationens laddkontakter
- 17 Fallsensor
- 18 Batteriets laddkontakter
- 19 Borstvals
- 20 Sladdskydd
- 21 Drivhjul

## Extratillbehör

### Obs!

Vi rekommenderar att du använder Bosch originaltillbehör. De är specialanpassade för din enhet. Bosch originaltillbehör hittar du online eller hos återförsäljarna.

### A Batteri BRZ1AL

Li-batteri som ger Bosch Roxxter långa gångtider.

### B Borstvals BRZ1AB

HighPower Brush -borstvals som ger rena golv.

### C Filterenhet med luddfilter BRZ1AF

Pure Air-filter ger ren utblåsluft.

Vi rekommenderar byte av filterenhet och luddfilter varje halvår.

## Innan du börjar

### Uppackning

#### Bild 1

Kontrollera att alla delar finns med vid uppackningen. Saknas det delar eller om du hittar transportskador vid uppackningen, meddela din återförsäljare direkt.

### Ställa upp laddstationen

#### ! Obs!

- Placera laddstationen så att den inte täcks. Det är nödvändigt för att robotdammsugaren ska känna av laddstationen.

#### Bild 2 Uppställningsanvisningar

Följ följande uppställningsanvisningar för laddstationen.

- Ställ upp laddstationen när eluttaget.
- Ställ laddstationen på jämnt underlag vid en vägg.
- Ställ inte laddstationen direkt vid trappor eller möbler.

#### Bild 3 Fria ytor för laddstationen

- Se till så att det finns minst 0,5 m fri yta vänster och höger om laddstationen.
- Se till så att det finns minst 1,0 m fri yta framför laddstationen med dockad robotdammsugare.

#### Obs!

Fria ytor är jämna, fritt åtkomliga ytor utan hinder och höjdskillnader.

### Ansluta laddstationen

Dra inga sladdar framför laddstationen, det kan hindra dockningen av robotdammsugaren.

#### Bild 4

- a) Sätt i laddsladden i laddstationen.
- b) Linda upp resten av sladden på sladdvindan.
- Linda bara av så mycket sladd som behövs.
- c) Sätt kontakten i eluttaget.

### Före första användningen

Robotdammsugarens ömtåliga ytor är täckta med skyddsfolie vid transport för att skydda mot repor och skador på enheten.

#### Bild 5

- Ta bort skyddsfolien från robotdammsugarens ovan sida före första användningen.

## Slå på robotdammsugaren

### Obs!

Den röda dekalen på robotdammsugarens handtag hjälper dig att hitta PÅ/AV-skjutknappen under handtaget.

### Bild 6

- Ta bort dekalen före första användningen av enheten.

### Obs!

PÅ/AV-skjutknappen sitter under handtaget på robotdammsugaren.

### Bild 7

- Fäll upp robotdammsugarens handtag.
  - För PÅ/AV-skjutknappen i pilens riktning.
- Robotdammsugaren går igång. Funktionsknapparna på framsidan av enheten tänds från vänster till höger och enheten ger tre korta ljudsignaler vid start.

### Obs!

**Det tar ca 25 sekunder för robotdammsugaren att starta.**

- Fäll ned robotdammsugarens handtag.

### Obs!

- Robotdammsugarens batteri måste vara fulladdat före första användningen. Bild 8

## Ladda batteriet

### Obs!

- Ladda bara robotdammsugaren på den medföljande laddstationen.

### Bild 8

- Ställ robotdammsugaren med baksidan på laddstationen till du får laddindikering.

### Obs!

Får du ingen laddindikering, tryck baksidan av robotdammsugaren mot laddkontakten.

### Obs!

Använder du inte robotdammsugare och batteri på ett tag, så kan batteriet bli urladdat. Batteriet har ett skydd så att det inte blir skadat. Är batteriet urladdat så kan det ta upp till två minuter innan batteriindikeringen tänds.

### Bild 9

Laddindikeringen pulserar vid laddning. När batteriet är fulladdat lyser laddindikeringen och slutar pulsera. Det är helt normalt att laddstation och robotdammsugare blir varma vid laddning. Du hittar utförligare information om laddindikeringen i kap. "Indikeringar och signaler". Bild 33

## Dammsugningsprogram och effektlägen

### Dammsugningsprogram

Robotdammsugaren har olika dammsugningsprogram för individuell dammsugning av varje rum eller utrymme.

Du väljer dammsugningsprogram antingen direkt med funktionsknapparna på robotdammsugaren eller via Home Connect-appen.

### Dammsugningsprogram ALL

#### Bild 10

Med Dammsugningsprogram ALL dammsuger robotdammsugaren alla utrymmen den kommer åt i följd.

När du startar Dammsugningsprogram ALLA läser robotdammsugaren av sin närmaste omgivning och lägger upp en temporär karta. Sedan börjar den systematiskt att dammsuga avläst område.

Stora utrymmen blir uppdelade i ca 20 kvm stora delar. Den smarta uppdelningen av stora utrymmen sköter robotdammsugaren automatiskt.

De olika delarna blir sedan parallelldammsugna längs med områdets långsidor.

Utelämnade delar registreras och blir sedan dammsugna separat.

Dammsugningsprogrammet går att köra på effektlägena Silent, Eco och Power.

Du hittar utförligare information om effektlägena i kap. "Effektlägen". Bild 17

Är alla utrymmen som går att komma åt dammsugna, så återvänder robotdammsugaren till startpunkten för dammsugningen.

Är batteriladdningen låg, så återvänder enheten till ursprungsläget och programmet pausar. Började dammsugningen från laddstationen, så laddar enheten först och fortsätter sedan dammsugningen, annars slår enheten om till energisparläge.

### Dammsugningsprogram MAP

#### Bild 11

Med Dammsugningsprogram MAP dammsuger robotdammsugaren med en karta över hemmet enligt ett definierat dammsugningsmönster. Du måste lägga upp och bekräfta kartan via Home Connect-appen med robotdammsugaren.

Vi rekommenderar att du öppnar alla dörrar när du gör kartan. Dessutom rekommenderar vi att du registrerar den nya kartan från laddstationen.

När du registrerat kartan i Dammsugningsprogrammet MAP återgår robotdammsugaren till ursprungsläget.

Ställer du ned robotdammsugaren i ett utrymme och sedan startar Dammsugningsprogrammet MAP, så lokaliserar sig robotdammsugaren före dammsugningen. Samma sak sker om robotdammsugaren blir upplyft vid dammsugning och det pausade Dammsugningsprogrammet MAP sedan fortsätter.

Använder du funktionsknapparna på robotdammsugaren, så kontrollerar den om den senast avsparade kartan stämmer med utrymmet som ska dammsugas innan den går igång. Stämmer utrymmet med kartan, så börjar robotdammsugaren att dammsuga. Annars slår dammsugningsprogrammet av.

Använder du Home Connect-appen, så kan du välja att dammsuga ett eller flera utrymmen individuellt. Dessutom kan du markera vissa områden som No Go-zoner med appen. Områdena blir inte dammsugna utan aktivt utelämnade.

Dammsugningsprogrammet går att köra på effektlägena Silent, Eco och Power. Du hittar utförligare information om effektlägena i kap. "Effektlägen". Bild 17

Är batteriladdningen låg, så återvänder enheten till laddstationen. Programmet fortsätter efter laddningen. Det sker bara en gång, blir batteriet tomt en andra gång så återgår robotdammsugaren till laddstationen och avslutar dammsugningen.

### Dammsugningsprogram SPOT

#### Bild 12

Dammsugningsprogrammet SPOT intensivdammsuger ett ca en kvadratmeter stort område.

Använder du funktionsknapparna direkt på robotdammsugaren, så måste du sätta ned den mitt i området eller köra an området med kontrollerna på Home Connect-appen. Robotdammsugaren kör an området parallellt dammsuger det sedan.

Är området dammsuguet, så återgår robotdammsugaren till sin utgångspunkt.

Dammsugningsprogrammet går bara att köra på effektläget Power.

Du hittar utförligare information om effektlägena i kap. "Effektlägen". Bild 17

### Pause → Stop → Go Home

#### Bild 13 Funktionsknappen Go Home/Pause

Använder du funktionsknapparna direkt på robotdammsugaren, så kan du närsohelst trycka på Go Home/Pause-knappen för att pausa, stoppa eller skicka tillbaka den till sin utgångspunkt.

### Pausa dammsugningsprogrammet

#### Bild 14

- Tryck en gång på funktionsknappen Go Home/Pause när dammsugningsprogrammet är igång.
- Robotdammsugaren stannar och avbryter aktivt dammsugningsprogram.
  - I pausat tillstånd blinkar Go Home/Pause-knappen och knappen för aktivt dammsugningsprogram lyser med färgen för valt dammsugningsläge.
- Tryck på resp. programknapp, så återupptar robotdammsugaren det avbrutna dammsugningsprogrammet.

### Obs!

Pausar du robotdammsugaren med funktionsknappen Go Home/Pause pausiert, så bör du slå av det trådlösa nätverket eller slå av enheten med vippbrytaren för din egen säkerhets skull eller för att undvika oavsiktlig återupptagning av dammsugningen via appen.

### Stoppa dammsugningsprogrammet

#### Bild 15

- Tryck en andra gång på funktionsknappen Go Home/Pause i pausat tillstånd, så stoppar aktivt dammsugningsprogram.
  - Robotdammsugaren är klar att använda. Statusen indikeras med pulserande funktionsknappbelysning i 5 s-intervall.

### Go Home-funktionen

#### Bild 16

- Tryck en tredje gång på funktionsknappen Go Home/Pause i stoppat tillstånd, så återgår robotdammsugaren till startpunkten för dammsugningen.

Ställde du ned robotdammsugaren i en olokaliserad omgivning och aktiverade Go Home-funktionen, så söker robotdammsugaren efter laddstationen i 10 minuter.

Startade du och avbröt ett dammsugningsprogram och sedan aktiverade Go Home-funktionen, så återgår robotdammsugaren till ursprungsläget.

Startade dammsugningen från laddstationen, så återgår robotdammsugaren till laddstationen.

### Obs!

Återgår robotdammsugaren till utgångspunkten med Go Home-funktionen, så går det inte att pausa körningen. Trycker du på funktionsknappen Go Home/Pause, så stoppar robotdammsugaren.

### Effektlägen

#### Bild 17 → Silent → Eco → Power

På dammsugningsprogram **MAP** och **ALL** kan du trycka flera gånger på funktionsknappen och välja mellan tre olika effektlägen.

Det aktiva effektläget indikeras med färgad funktionsknappbelysning på enheten.

#### Effektläge Silent: grön

För lätt och tyst dammsugning med lång batteritid.

#### Effektläge Eco: vit

För vanlig dammsugning med effektiv sugeffekt och lång batteritid.

#### Effektläge Power: orange

Maxeffekt för daglig, tuff dammsugning av halvstora utrymmen.

### Obs!

Dammsugningsprogrammet SPOT går bara att köra på effektläget Power.

\* beroende på utrustning

# Home Connect

## Uppkoppling mot trådlöst nätverk

### Bild 18

Robotdammsugaren går att fjärrstyra trådlöst via mobil slutenhet (t.ex. surfplatta, smartphone). Home Connect-appen har extrafunktioner så att du kan utnyttja den uppkopplade enheten fullt ut.

Är enheten inte uppkopplad mot WLAN-nätverket (hemnätverket) så går det att styra robotdammsugaren med funktionsknapparna.

### Obs!

Följ säkerhetsanvisningarna i början av bruksanvisningen även när du inte är hemma och styr enheten via Home Connect-appen. Följ också anvisningarna i Home Connect-appen.

### Obs!

Möjligheten att använda Home Connect-funktionerna beror på om Home Connect-tjänsterna är tillgängliga i ditt land. Home Connect-tjänsterna finns inte i alla länder. Du hittar mer information på [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Installation

Du måste installera Home Connect-appen på en mobil slutenhet (t.ex. surfplatta, smartphone) för att ställa in via Home Connect. Följ den medföljande Home Connect-dokumentationen.

Följ appanvisningarna och gör inställningarna.

Inloggningen av robotdammsugaren på WLAN-nätverket sker med funktionsknappen för trådlöst nätverk på robotdammsugaren.

### Bild 19

- Slå på robotdammsugaren.
- Robotdammsugaren är klar att använda. Statusen indikeras med pulserande funktionsknappbelysning i 5 s-intervall.

### Bild 20

Lyser funktionsknappen för trådlöst nätverk konstant vit, så är robotdammsugarens funktion aktiverad och det går att koppla upp robotdammsugaren mot ett WLAN-nätverk.

### Obs!

Se till så att din router är inställd att stödja kommunikation mellan enheter med trådlös nätverksfunktion.

### Obs!

Se till så att robotdammsugaren inte är i energisparläge.

### Obs!

Ta reda på hur du kopplar upp din Roxxter mot Home Connect-appen på [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Du hittar fler självstudievideor om funktionerna i Roxxter i Home Connect-appen.

## Automatisk uppkoppling mot WLAN-nätverk

### Obs!

Har routern WPS-funktion, koppla upp robotdammsugaren mot WLAN-nätverket som avsnittet beskriver.

### Bild 21

- Avaktivera mobildata på din mobila slutenhet och aktivera trådlöst nätverk.

- a) Koppla upp den mobila slutenheten mot hemnätverket.
- b) Tryck minst 3 sekunder på funktionsknappen för trådlöst nätverk tills funktionsknappen blinkar blå.
- Tryck på routerns WPS-knapp inom 2 minuter.
- Vänta tills funktionsknappen för trådlöst nätverk lyser grön och enheten ger tre ljudsignaler som indikerar på att uppkopplingen är OK.
- c) Öppna Home Connect-appen och välj [Lägg till enhet]. Eller så kommer det upp ett litet popup-fönster med en bild på robotdammsugaren.  
Om det gör det, välj då [Lägg till].
- Bekräfta ev. visad viktig information i appen och välj [Fortsätt].
- Vänta tills appen kontrollerat förutsättningarna för att koppla upp enheten.
- Om det fortfarande inte kommit upp ett litet popup-fönster i första punkten under c), välj den robotdammsugare du vill koppla upp med [+].
- Kräver Home Connect-appen bekräftelse på enheten, tryck till på funktionsknappen för trådlöst nätverk på robotdammsugaren.
- d) Robotdammsugaren kopplar upp mot appen.
  - Välj [Fortsätt].
  - Ställ in den tidsfunktion du vill ha i appen och bekräfta inmatningen [Klart].
- e) Nu kan du använda alla funktioner på robotdammsugaren via appen med en mobil slutenhet.

## Manuell uppkoppling mot WLAN-nätverk

### Obs!

Robotdammsugaren lägger upp ett eget WLAN-nätverk där den mobila slutenheten har access.

### Bild 22

- Avaktivera mobildata på din mobila slutenhet och aktivera trådlöst nätverk.
- a) Koppla upp den mobila slutenheten mot hemnätverket.
  - b) Öppna Home Connect-appen och välj [Lägg till enhet].
  - Bekräfta visad viktig information i appen och välj [Fortsätt].
  - Vänta tills appen kontrollerat förutsättningarna för att koppla upp enheten.
  - Har du redan lagt in fler Home Connect-enheter på hemnätverket, välj [+] vid texten "Lägg till ytterligare hemanhet". Har du inte lagt in några Home Connect-enheter på hemnätverket ännu, så får du upp en steg-för-steganvisning hur du kopplar upp enheten. Välj [Start]. Ange ev. lösenordet till WLAN-nätverket och välj [Fortsätt].

- c) Kräver Home Connect-appen initiering av uppkopplingen på enheten, tryck till på funktionsknappen för trådlöst nätverk på robotdammsugaren. Funktionsknappen blinkar gul som bekräftelse.
- I iOS väljer du nu [Fortsätt ] och kopplar upp mot "Home Connect" enligt beskrivningen där. Du måste ange lösenordet till WLAN-nätverket och bekräfta genom att välja [Fortsätt].
  - Vänta tills funktionsknappen för trådlöst nätverk lyser grön och enheten ger tre ljudsignaler som indikerar på att uppkopplingen är OK. Det kan ta upp till en minut.
  - I Android väljer du nu [Fortsätt].
- d) Robotdammsugaren kopplar upp mot appen.
- Välj [Fortsätt].
  - Ställ in den tidsfunktion du vill ha i appen och bekräfta inmatningen [Klart].
- e) Nu kan du använda alla funktioner på robotdammsugaren via appen med en mobil slutenhet.

### Koppla ned/koppla upp igen

Robotdammsugaren går att närsomhelst koppla ned från WLAN-nätverket.

#### Obs!

Du kan inte styra robotdammsugaren via Home Connect när du kopplat ned den från WLAN-nätverket.

#### Bild 23

- Tryck två gånger inom 1 s på den vit- eller grönylrande funktionsknappen för trådlöst nätverk på kontrollerna.
- Efter ca 2 s sloknar funktionsknappen för trådlöst nätverk och WLAN-nätverket är nedkopplat.
- Tryck igen på funktionsknappen för trådlöst nätverk, så aktiverar robotdammsugarens funktion för trådlöst nätverk igen. Var robotdammsugaren uppkopplad mot WLAN-nätverket tidigare, så upprättas den inställda uppkopplingen igen.

#### Obs!

Informationen för WLAN-nätverket ligger kvar tills robotdammsugaren blir fabriksåterställd.

### Återställa till robotdammsugaren till fabriksinställningarna

Återställer du robotdammsugaren till fabriksinställningarna, så raderas all personlig data som information om WLAN-nätverk och sparade kartor.

#### Bild 24

- Tryck minst 5 s på funktionsknappen ALL när robotdammsugaren är klar att använda.
- Robotdammsugaren blir återställd till fabriksinställningarna.

#### Obs!

Återställa till till fabriksinställningarna om du överlämnar eller säljer enheten till någon.

### Info om dataskydd

Robotdammsugarens första uppkoppling mot ett Internetanslutet WLAN-nätverk överför följande infokategorier till Home Connect-servern (första registrering):

- Entydig enhetsidentifiering (består av enhetskoder samt MAC-adress till inbyggd trådlös nätverkskommunikationsmodul).
- Säkerhetscertifikat för den trådlösa nätverkskommunikationsmodulen (för informationsteknisk säkring av uppkopplingen).
- Robotdammsugarens aktuell mjuk- och hårdvaruversioner.
- Status för en eventuell tidigare återställning till fabriksinställningar.

Den första registreringen förbereder användningen av Home Connect-funktionerna och behövs inte förrän du vill använda Home Connect-funktionerna första gången.

#### Obs!

Tänk på att Home Connect-funktionerna bara fungerar tillsammans med Home Connect-appen. Information om dataskydd hittar du i Home Connect-appen.


### Överensstämelseintyg

BSH Hausgeräte GmbH intygar att enheten med Home Connect-funktion uppfyller grundkraven samt övriga gällande bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.

Ett utförligt RED-överensstämelseintyg finns på Internet på [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på din enhets produktsida bland övrig dokumentation.

#### RED-märkningen

2,4 GHz-bandet:	max. 100 mW
5 GHz-bandet:	max. 100 mW

						
BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 GHz WLAN: bara för inomhusanvändning						

### Uppkopplat energisparläge

Enheten drar max. 2 W i nätverksstandby.

## Energisparläge

Enheten slår automatiskt om till energisparläge (stand-by) efter 10 minuters inaktivitet. Det går även att sätta enheten i energisparläge via appen.

Batteriindikeringen blinkar till (250 ms) var 10:e sekund för att indikera att enheten är i energisparläge och klar att använda. Blinkningen hjälper dessutom till att hitta enheten t.ex. i dåligt belysta utrymmen.

Du väcker enheten ur energisparläget genom att trycka på någon av knapparna MAP, ALL, PAUSE eller SPOT eller med Home Connect-appen.

Är enheten i energisparläge och batteriet laddar på laddstationen så syns laddindikeringen.

## Användning

### Startförutsättningar

#### ! Obs!

- Sladdar i närheten kan bli skadade!

#### Bild 25

Låt inte småsaker och liknande bli liggande som kan bli till hinder vid användning av robotdammsugaren.

Hinder kan t.ex. vara:

tidningar, böcker, tidskrifter, papper, kläder, leksaker, CD, plastpåsar, flaskor, glas, gardiner på golvet eller duschmattor.

Motsvarar utrymmet inte beskrivningen eller vill du undvika oavsiktlig start av dammsugningsprogrammet via appen, så bör du slå av det trådlösa nätverket eller slå av enheten med vippbrytaren för din egen säkerhets skull.

### Starta robotdammsugaren

#### Bild 26

- Starta dammsugningsprogrammet genom att trycka på någon av funktionsknapparna på robotdammsugaren eller genom att använda Home Connect-appen.
- Välj effektläge genom att trycka flera gånger på funktionsknappen eller genom att använda Home Connect-appen.
- Robotdammsugaren börjar dammsuga med valt dammsugningsprogram och effektläge.
- Funktionsknappen för aktivt dammsugningsprogram lyser.

## Funktionsknapparna

### Dammsugningsprogrammets funktionsknappar

Du hittar utförligare information om dammsugningsprogrammen i kap. ”**Dammsugningsprogram och användarlägen**”.

#### Bild 27

Funktionsknapparna sitter på ovansidan av robotdammsugaren.

#### Bild 28

MAP

Har du lagt upp och valt en karta över hemmet i Home Connect-appen, så börjar robotdammsugaren att dammsuga systematiskt efter lokaliseringen.

#### Bild 29

ALL

När du startar läser robotdammsugaren av sin närmaste omgivning och lägger upp en temporär karta. Sedan börjar den systematiskt att dammsuga avläst område.

#### Bild 30

SPOT

Den börjar med intensiv dammsugning av ett ca en kvadratmeter stort område runt robotdammsugarens startpunkt.

### Funktionsknappen Pause → Stop → Go Home

#### Bild 31



- Trycker du en gång på funktionsknappen Go Home, så pausar du dammsugningsprogrammet. (Pause)
- Trycker du en gång till, så stoppar du dammsugningsprogrammet. (Stop)
- Trycker du ytterligare en gång till, så återgår robotdammsugaren till sin utgångspunkt. (Go Home)

### Funktionsknappen för trådlöst nätverk

#### Bild 32



- Trycker du på funktionsknappen kan du via uppkopplingen mot Home Connect-appen koppla upp mot hemnätverket.  
Du hittar utförligare information i kap. ”**Home Connect**”.

## Indikeringar och signaler

### Laddindikering

#### Bild 33

LED-indikeringen visar aktuell batteriladdning.



Batteriet är fulladdat



halvfullt



urladdat

Behöver batteriet laddning, så blinkar vänstra LED:n på laddindikeringen.

#### Obs!

Blinkar vänstra LED:n på laddindikeringen så pauser dammsugningsprogrammen MAP och ALL och robotdammsugaren åker till laddstationen resp. ursprungs-läget. Robotdammsugaren fortsätter det pausade dammsugningsprogrammet igen när den är fulladdad.

Är batteriladdningen låg en andra gång, så återvänder robotdammsugaren till laddstationen resp. ursprungs-läget och avbryter programmet.

Dammsugningsprogrammet SPOT pauser inte.

Robotdammsugaren slår automatiskt av vid för låg laddning. Du måste sätta robotdammsugaren manuellt på laddstationen. Du hittar utförligare information i kap. "Batteriladdning". Bild 8

### Fel- och störningsindikeringar

#### Bild 34

Felindikeringarna flaggar för möjliga störningar på robotdammsugaren.

Du hittar en lista med störningsindikeringar och åtgärdsanvisningar i kap. "Störningar och åtgärder".



Kontrollera att enheten är klar att använda



Sätt i dammbehållaren



Töm dammbehållaren.



Störningsindikering

### Programknapparnas statusindikeringar

#### Bild 35

Belysningen i funktionsknapparna indikerar robotdammsugarens aktuella status.

- Klar att använda pulserar med 5s-intervall, alla tillgängliga program indikeras
- Standby ingen belysning
- Användning konstant belysning
- Läge färgbelysning av funktionsknapparna MAP, ALL, HOME och SPOT visar valt effektläge

Du hittar utförligare information i kap. "Dammsugningsprogram och användarlägen".

### Indikering för funktionsknappen för trådlöst nätverk

#### Bild 36

Indikeringen för aktuell uppkopplingsstatus mot det trådlösa nätverket sker med funktionsknappbelysningen för trådlöst nätverk.

- inte uppkopplad  
→ vit, konstant belysning
- Kopplar upp  
→ blå- eller gulblinkande belysning med 1s-intervall beroende på uppkopplingsmetod
- uppkopplad  
→ grön, konstant belysning
- av  
→ ingen belysning
- Uppkopplingsfel  
→ röd blinkning med 2s-intervall
- Videostreamning  
→ vit blinkning med 0,5s-intervall aktiv

## Sensorernas läge och funktion

### Kamera (R-Cam)\*

#### Bild 37

Vissa modeller i robotdammsugarserien har en streamningskamera. På så sätt får användaren en snabbkoll av hemmet när man är borta. Videodata från robotdammsugaren blir streamad via BSH Streaming Service till användarens Home Connect-app.

Överföringskvaliteten beror på hastigheten på hemmets internetanslutning samt din mobila slutenhet.

Stoppa streamningen i Home Connect-appen när du inte vill titta längre, så sparar du surf och batterikapacitet.

Streamningen stoppar automatiskt efter ca 7 minuter för att begränsa användningen av Roxxters batterikapacitet och surf. Du kan starta om streamningen, om det behövs.

Datan blir inte sparad utan finns bara tillgänglig som streamning för användaren. Videostreamningen är krypterad. Streamningen blir optimerad för användaren av Streaming Service-arkitekturen (t.ex. upplösning, bildrate...) resp. finns tillgänglig för ytterligare synkade appar. Både appen och enheten indikerar när kame-rastreamningen är aktiv.

Tänk på att vid intern hemanvändning är det bara första användaren som får hög överföringskvalitet (FullHD), alla andra användaren får streamningen på komprimerad form (WVGA).

#### Bild 38 Kameralinsskydd\*

Dessutom går det att täcka kameran med det manuella skjutlinsskyddet.

- Skjut linsskyddet åt vänster eller höger för att öppna eller stänga kameran.

\* beroende på utrustning

## Navigationssensorer

### Bild 39

Robotdammsugaren har flera sensorer för att säkert hitta och runda föremål och hinder i dammsugningsområdet.

- Lasernavigationsystem (1) + (2)
- Kontaktsensor (3)
- Fallsensorer (4)

## Rengöring och skötsel

### Tömma dammbehållaren

#### Indikeringen "Töm dammbehållaren"

### Bild 40

Lyser indikeringen Töm dammbehållaren, så måste du tömma dammbehållaren även om den inte ser ut att vara full. Ett smutsigt filter kan även trigga indikeringen Töm dammbehållaren.

Kontrollera alltid om ludd- Bild 43 och veckfiltren är smutsiga Bild 45 när du tömmer dammbehållaren och rengör dem enligt anvisningen, om det behövs.

#### Ta ut filterdel och dammbehållare

### Bild 41

- a) Fäll upp och frigör handtaget till filterdelen.
- b) Ta ut filterdelen ur robotdammsugaren i handtaget.

#### Tömma dammbehållaren.

### Bild 42

- a) Vrid och frigör dammbehållaren moturs.
- b) Ta bort dammbehållaren från filterdelen och töm dammbehållaren.
- c) Torka ur dammbehållaren med lätt fuktad trasa, om det behövs.

#### Rengöra luddfiltret

### Bild 43

Rengör luddfiltret då och då, så att robotdammsugaren fungerar optimalt.

- Ta ut filterdel och dammbehållare ur robotdammsugaren. Bild 41
- Ta bort dammbehållaren från filterdelen. Bild 42
- Rengöra luddfiltret.
- a) Dra av luddfiltret från filterdelen med flickarna.
- b) Oftast räcker det att skaka eller knacka ur luddfiltret när du tömmer dammbehållaren, så att smutsen lossnar.
- c) Om det inte räcker, torka bort ytsmutsen med torr trasa.
- d) Sätt tillbaka luddfiltret på filterdelen igen efter rengöringen.

#### Obs!

Se till så att du sätter på luddfiltret åt rätt håll. Felpåsat luddfilter kan lossna från filterdelen vid användning.

## Sätt i filterdelen med dammbehållaren

### Bild 44

- a) Sätt dammbehållaren på filterdelen och vrid och lås fast den medurs.
- Det går bara att sätta i filterdelen med dammbehållaren när handtaget är uppfällt.
- b) Sätt i filterdel och dammbehållare ordentligt i robotdammsugaren.
- Fäll ned filterdelens handtag och lås det i robotdammsugaren.

#### Obs!

Sitter det ingen låst filterdel i robotdammsugaren, så lyser felindikeringen "Sätt i dammbehållaren" och robotdammsugaren går inte att starta.

#### ! Obs!

- Sätt alltid i filterdelen tillsammans med dammbehållaren i robotdammsugaren.

#### Filterrengöring

#### Rengöra veckfiltret

### Bild 45

Filtereffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

- Ta ut filterdel och dammbehållare ur robotdammsugaren. Bild 41
- Ta bort dammbehållaren från filterdelen. Bild 42
- Dra av luddfiltret från filterdelen. Bild 43

- a) Oftast räcker det att skaka eller knacka ur veckfiltret, så att smutsen lossnar.
- b) Om det inte räcker, dammsug försiktigt av veckfiltret på lågt effektläge.

#### Obs!

Ett smutsigt veckfilter kan även trigga indikeringen Töm dammbehållaren.

Rengör veckfiltret då och då, så att robotdammsugaren fungerar optimalt.

Vi rekommenderar att du byter filter av hygienskäl.

#### Rengöra borstvalsens

#### ! Obs!

- Slå av robotdammsugaren innan du rengör borstvalsens.

#### Obs!

Borstvalsens har även en självrengöringsfunktion. Klipp av hår och trådar med sax längs två motstående sidor. Slå sedan på borstvalsens i 30 sekunder, så sugskräpet upp automatiskt.

#### Obs!

Lägg enheten på mjukt underlag när du vänder på den, så slipper du repor på ytan.

#### Bild 46

- Lyft och vänd på robotdammsugaren.
- Tryck på frigörningsknappen så att borstvalse lossar från robotdammsugaren.
- Fäll upp sladdskyddet helt.
- Ta ut borstvalsen ur robotdammsugaren.
- Klippa av och ta bort insnoddade trådar och hår med sax.
  - Dammsug försiktigt av borstvalse, om det behövs.
- Sätt i borstvalse i robotdammsugaren. Se till så att borstvalse hamnar åt rätt håll och snäpper fast i robotdammsugaren.
- Fäll ned sladdskyddet och vänd tillbaka robotdammsugaren till arbetsläge.

#### Obs!

Du får bara använda robotdammsugaren med monterad borstvals.

#### Skötselavvisningar

Använd inga spetsiga eller vassa hjälpmedel.  
Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.  
Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

#### Rengöra navigationssensorerna

##### ! Obs!

- Smutsiga sensorer kan ge robotdammsugaren funktionsfel. Rengör sensorerna då och då, så att robotdammsugaren fungerar optimalt.

#### Obs!

Lägg enheten på mjukt underlag när du vänder på den, så slipper du repor på ytan.

#### Bild 47

- Rengör fallsensorerna med mjuk trasa eller pensel.
- Rengör det undre sensorfönstret på framsidan av robotdammsugaren med mjuk trasa eller pensel.
- Kontrollera det öppna, övre sensorfönstret map. partiklar och ta bort, om det behövs.

#### Rengöra kameran

Kontrollera om kamerafönstret är smutsigt om de överförda livebilderna är suddiga eller oskarpa.  
Kameran går att täcka för med ett manuellt skjutlinsskydd.

#### Bild 48

- Kontrollera att det går lätt att skjuta det. Det ska gå lätt att öppna och stänga skyddet.
- Skjut linsskyddet åt vänster för att öppna det.
- Rengör kamerafönstret med mjuk, ren och luddfri trasa.
- Skjut linsskyddet åt höger för att stänga det.
- Rengör ytan på skyddet med mjuk, ren trasa.

#### Rengöra hjul och rullar

#### Bild 49

- Rengör hjulytorna, om de är smutsiga.
- Smuts (som t.ex. sand) fastnar på hjulytorna och kan skada ömtåliga, glatta golvytor.
- Ta även bort partiklar och avlagringar i hjulhusen.

#### Rengöra hölj



#### Varning!

##### Risk för elstötar!

Dra ur kontakten till laddstationen före rengöring!

#### Bild 50

Rengör robotdammsugare och laddstation med mjuk, ren trasa.

#### Byta batteri

##### ! Obs!

- Slå av robotdammsugaren innan du byter batteri!

#### Obs!

Som alla Li-batterier så slits även Roxxter-batteriet. Batterikapaciteten avtar med tiden och med den gångtiden.

Det är en naturlig åldringsprocess och beror inte på material- resp. tillverkningsfel eller brister.

#### Skötsel och underhåll

#### Bild 51

Robotdammsugarens batteri sitter på undersidan av enheten.

Använd rätt Pozidrive-mejsel för att lossa och dra åt skruvarna. En PZ 2-mejsel är optimal.

#### Bild 52

a) Lossa de två skruvarna på batteriet och ta ur det gamla batteriet.

b) Lossa låsningen på batterianslutningen och dra av kontakten.

##### Obs!

**Använd bara originalbatterier till din Bosch Roxxter.**

- Anslut kontakten på det nya batteriet till robotdammsugarens anslutning.
- Placera anslutningskabel och kontakt i det vänstra urtaget i batterifacket.
- Håll kontakten på plats och sätt i det nya batteriet i batterifacket.
- Skruva fast batteriet ordentligt i robotdammsugaren.

**! Obs! Omhändertata uttjänta batterier miljövänligt.**

- Batterier innehåller ämnen som inte får komma ut i miljön.  
Omhändertata uttjänta batterier i lämpligt återvinningssystem.

## Byta filterdel

Vi rekommenderar byte av filterdel och luddfilter varje halvår.

### Obs!

Är veck- eller luddfiltret trasigt, så måste du byta filterdelen men inte skyddet.

### Bild 53

- Ta ut filterdel och dammbehållare ur robotdammsugaren. Bild 41
- Ta bort dammbehållaren från filterdelen. Bild 42
- Ta bort skyddet från filterdelen.

a) Dra av skyddet från filterdelen med flikarna.

b) Omhänderta den gamla filterdelen.

### Obs!

**Skyddets flik kan sitta hårt.**









- c) Sätt på och snäpp fast skyddet på den nya filterdelen.
- Kontrollera att skyddet sitter ordentligt på filterdelen. Skyddet ska sluta tätt mot filterdelen.
- Sätt i filterdelen med dammbehållaren. Bild 44




## Störningar och åtgärder

### Störningsindikeringar och felkoder

Flaggar robotdammsugaren en störning, så avbryter den pågående dammsugning. Störningsindikeringen och/eller den färgade felkoden indikerar störningen.

- Åtgärda störningsorsaken.
- Starta om (dammsugnings)programmet igen.

Signal	Orsak	Åtgärd
	Robotdammsugaren hittar inte laddstationen.	Ställ robotdammsugaren på laddstationen.
	Hjulen är blockerade.	Kontrollera att de stora drivhjulena går lätt. Rengör hjulen enligt beskrivningen under "Rengöra hjul och rullar", om det behövs.
	Borstvalsem kan gå trögt.	Kontrollera att borstvalsem går lätt och rengör hjulen enligt beskrivningen under "Rengöra borstvalsem", om det behövs.
	Borstvalsem är blockerad och roterar inte längre.	Kontrollera att borstvalsem går lätt och rengör hjulen enligt beskrivningen under "Rengöra borstvalsem", om det behövs. Slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen.
	Fläkten är blockerad.	Ta ur dammbehållaren och kontrollera om det finns partiklar i robotdammsugaren och ta bort, om det behövs. Slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen.
	Lokalisering på sparad karta misslyckades. Ev. har för mycket ändrats i utrymmet.	Prova att starta om enheten på annat ställe i utrymmet, men flytta inte laddstationen. Har omgivningen ändrats avsevärt, gör en ny karta enligt beskrivningen under "Dammsugningsprogrammet MAP".
	Robotdammsugaren flaggar en ospecificerad störning.	Slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen. Finns störningen kvar när du slagit av och på ett par gånger, slå av robotdammsugaren och kontakta service.
	Mjukvaruuppdatering pågår.	Slå <b>inte</b> av robotdammsugaren utan vänta tills mjukvaran är installerad.

Signal	Orsak	Åtgärd
	Robotdammsugaren har kört fast, blivit upplyft eller blev inte rätt nedställd på golvet. Drivhjulens kan inte förflytta robotdammsugaren.	Ställ ned robotdammsugaren eller kontrollera om den står ordentligt på golvet och kan röra sig fritt.
	Dammbehållaren saknas eller är inte rätt isatt i robotdammsugaren.	Sätt i dammbehållaren i robotdammsugaren eller kontrollera om den är rätt isatt och låst i enheten.
	Dammbehållaren är full eller filterdelen är jättesmutsig.	Töm dammbehållaren enligt beskrivningen under "Dammbehållare". Kontrollera även hur smutsiga filterdel och luddfilter är. Rengör filterdelen och luddfiltret enligt beskrivningen under "Rengöra veckfiltret", om det behövs.

**Obs!**

På <http://www.bosch-home.com> eller i Home Connect-appen under Tips och råd hittar du svar på vanliga frågor.

## Testläge och mjukvaruuppdatering

### Straight line-test

För dammupptagningsmätningar enligt IEC 62885-7 kan testare aktivera "Straight line"-programmet genom att trycka på MAP-knappen i minst 5 s och sedan slå på det med appen. Tänk på att batteriet måste vara tillräckligt laddat. Avaktivera programmet genom att slå av och på enheten igen med PÅ/AV-knappen.

### Mjukvaruuppdatering

Vi jobbar ständigt på att förbättra produkten. Du kan uppdatera enhetens mjukvara så att du också får del av förbättringarna.

#### Obs!

Uppkopplingen mot Home Connect-servern (Backend Connection) måste vara aktiverad i appen för att du ska kunna ta emot mjukvaruuppdateringar på robotdamm-sugaren. Det är förinställt i grundinställningarna.

Uppdateringen kräver av säkerhetsskäl att du är på samma nätverk som robotdamm-sugaren med din mobila slutenhet.

Du får info i appen när det finns nya uppdateringar. Hämtning av uppdateringen kräver bekräftelse.

Du blir uppmanad via appen att bekräfta uppdateringen när hämtningen är avslutad.

Du får sedan en bekräftelse om mjukvaruuppdateringen lyckats.

#### ! Obs!

- Hämtning och installation sker bara när robotdamm-sugaren är på laddstationen. Slå **inte** av robotdamm-sugaren då. Enheten går inte att använda under uppdateringen.

Onnitelumme, olet valinnut laadukkaan Roxter-mallisarjan Bosch-robottipölynimurin.

Käytä parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi vain alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän robottipölynimuriin.

Säilytä käyttöohje. Jos annat robottipölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

## Laitteen kuvaus

- 1 Virtakytkin
- 2 Kantokahva
- 3 Harjatan lukituksen vapautuspainike
- 4 Kosketustunnistin
- 5 Vika- ja häiriönäytöt
- 6 Valitsimet perustoiminnoille ja puhdistusohjelmille
- 7 Laser-navigointijärjestelmä
- 8 Kameran\* suojuksen liukupainike
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Latausnäyttö
- 11 Suodatinyksikkö jossa pölysäiliö
- 12 Lataustelakan verkkojohto
- 13 Lataustelakan johdonpidike
- 14 Verkkojohdon liitäntä
- 15 Lataustelakka
- 16 Lataustelakan latausliittimet
- 17 Putoamistunnistin
- 18 Akun latausliittimet
- 19 Harjatela
- 20 Johtosuoja
- 21 Käyttöpyörä

## Lisävarusteet

### Huomautus

Suosittellemme käyttämään alkuperäisiä Bosch-lisävarusteosia. Ne sopivat parhaiten juuri tähän laitteeseen. Alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita löydät online tai alan liikkeistä.

#### A Akku BRZ1AL

Litiumioniakku, jolla pitkä toiminta-aika Bosch Roxter -laitteessa.

#### B Harjatela BRZ1AB

HighPower Brush -harjarulla lattioiden tehokkaaseen puhdistukseen.

#### C Suodatinyksikkö jossa nukkasihdi BRZ1AF

Pure Air -suodatin puhdistaa poistoilman. Suosittelemme vaihtamaan suodatinyksikön ja nukkasihdin puolen vuoden välein.

## Ennen käynnistämistä

### Pakkauksen purkaminen

#### Kuva 1

Tarkasta pakkausta purkaessasi, että kaikki osat ovat tallalla. Jos osia puuttuu tai havaitset pakkausta purkaessasi kuljetusvaurion, ota heti yhteys jälleenmyyjäisi.

### Lataustelakan asentaminen

#### ! Huomio

- Lataustelakan paikka on valittava siten, että se ei peity missään tilanteessa. Tämä on välttämätöntä, jotta robottipölynimuri tunnistaa aina lataustelakan.

#### Kuva 2 Sijoitusohjeet

- Ota seuraavat lataustelakan sijoitusohjeet huomioon.
- Sijoita lataustelakka pistorasian lähelle.
  - Aseta lataustelakka tasaiselle alustalle seinän viereen.
  - Älä aseta lataustelakkaa portaiden tai huonekalujen välittömään läheisyyteen.

#### Kuva 3 Lataustelakan tarvitsema vapaa tila

- Jätä vähintään 0,5 m vapaata tilaa lataustelakan vasemmalle ja oikealle puolelle.
- Jätä vähintään 1,0 m vapaata tilaa lataustelakan eteen, kun robottipölynimuri on kytketty telakkaan.

### Huomautus

Vapaalla tilalla tarkoitetaan tasaisia pintoja, jotka ovat käytettävissä vapaasti ilman esteitä tai korkeuseroja.

### Lataustelakan liittäminen

Älä vie johtoa lataustelakan eteen, sillä tämä saattaisi estää robottipölynimurin liittämisen telakkaan.

#### Kuva 4

- a) Liitä latausjohdon pistoke lataustelakkaan.
- b) Pujota loppu verkkojohto johtopidikkeeseen.
- Pujota verkkojohtoa vain tarpeellinen määrä.
- c) Liitä verkkopistoke pistorasiaan.

### Ennen ensimmäistä käyttöä

Robottipölynimurin herkät pinnat on peitetty kuljetuksen ajaksi suojakalvoilla, jotta vältetään laitteen narmuntuminen ja vaurioituminen.

#### Kuva 5

- Poista ennen ensimmäistä käyttöä suojakalvot robottipölynimurin pinnalta.

## Robottipölynimurin kytkeminen päälle

### Huomautus

Punainen tarra robottipölynimurin kantokahvassa auttaa löytämään kantokahvan alapuolella olevan virtakytkimen helpommin.

### Kuva 6

- Poista tarra ennen laitteen ensimmäistä käynnistämistä.

### Huomautus

Virtakytkin on robottipölynimurin kantokahvan alapuolella.

### Kuva 7

a) Käännä robottipölynimurin kantokahva ylös.

b) Paina virtakytkintä nuolen suuntaan.

- Robottipölynimuri käynnistyy.

Laitteen etusivulla olevat valitsimet syttyvät yhtäjaksoisesti vasemmalta oikealle ja kolme lyhyttä merkkiäntä ilmaisevat laitteen käynnistymisen.

### Huomautus

**Robottipölynimurin käynnistyminen kestää n. 25 sekuntia.**

- c) Käännä robottipölynimurin kantokahva alas.

### ! Huomio

- Robottipölynimurin akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Kuva 8

## Akun lataaminen

### ! Huomio

- Lataa robottipölynimuri vain mukana toimitetussa lataustelakassa.

### Kuva 8

- Aseta robottipölynimuri takasivu edellä lataustelakkaan, kunnes latautumisnäyttö syttyy.

### Huomautus

Jos latautumisnäyttö ei syty, paina robottipölynimurin takasivua latausliittimiä vasten.

### Huomautus

Jos robottipölynimuria ja siten sen akkua ei ole käytetty pitkään aikaan, akku voi purkautua. Akussa on suojajärjestelmä, joka estää tällöin vauriotumisen. Jos akku on purkautunut, latausnäytön syttymiseen voi kulua jopa kaksi minuuttia, kun lataus käynnistetään.

### Kuva 9

Latausnäyttö sykkii latauksen aikana.

Kun akku on täyteen ladattu, latausnäyttö palaa eikä syki enää.

Lataustelakan ja robottipölynimurin lämpeneminen on normaalia ja vaaratonta.

Tarkemmat tiedot latausnäytöstä löydät luvusta »**Näytöt ja äänimerkit**«. Kuva 33

## Puhdistusohjelmat ja käyttötavat

### Puhdistusohjelmat

Robottipölynimurissa on useampia puhdistusohjelmia huoneen tai alueen yksilöllistä puhdistusta varten.

Puhdistusohjelmat voidaan valita joko suoraan robottipölynimurin valitsimilla tai niitä voidaan ohjata Home Connect -sovelluksen kautta.

### Puhdistusohjelma ALL

#### Kuva 10

Puhdistusohjelmalla ALL puhdistetaan peräjälkeen kaikki tilat, joihin robottipölynimuri pääsee.

Puhdistusohjelman ALL käynnistämisen jälkeen robottipölynimuri tutkii lähiympäristönsä ja laatii väliaikaisen kartan. Sen jälkeen se aloittaa tutkitun alueen järjestelmällisen puhdistuksen.

Suuret tilat jaetaan tällöin noin 20 neliömetrin kokoisin alueisiin. Robottipölynimuri jakaa suuret tilat automaattisesti tarkoituksenmukaisesti.

Robotti liikkuu sitten yksittäisten alueiden läpi pitkää aluerajaa myöten samansuuntaisina kaistoina ja puhdistaa ne.

Pois jääneet alueet tunnistetaan ja puhdistetaan lopuksi erikseen.

Puhdistusohjelmaa voidaan käyttää käyttötavoilla Silent, Eco ja Power.

Tarkemmat tiedot käyttötavoista löydät luvusta »**Käyttötavat**«. Kuva 17

Kun kaikki saavutettavissa olevat tilat on puhdistettu, robottipölynimuri palaa puhdistuksen aloituskohtaan. Jos akun varaustila on matala, laite palaa lähtöpaikkaan ja ohjelma kytkeytyy taukotilaan. Jos puhdistus aloitettiin lataustelakasta käsin, laite latautuu yhden kerran ja jatkaa sitten puhdistusta; muutoin laite kytkeytyy energiansäästötilaan.

### Puhdistusohjelma MAP

#### Kuva 11

Puhdistusohjelmalla MAP robottipölynimuri liikkuu ja puhdistaa kotisi kartan mukaan ja määritetyllä puhdistuskaavalla. Tämä kartta sinun pitää laatia ja vahvistaa robottipölynimurilla etukäteen Home Connect -sovelluksen avulla.

Suosittellemme avaamaan kaikki ovet, kun uusi kartta laaditaan. Lisäksi suosittellemme käynnistämään uuden kartan laatimisen lataustelakasta käsin.

Kun kartta on laadittu puhdistusohjelmalla MAP, robottipölynimuri palaa lähtöpaikkaan.

Kun robottipölynimuri sijoitetaan tilaan ja käynnistetään sitten puhdistusohjelma MAP, robottipölynimuri paikallistaa ennen puhdistusta ensin itsensä. Sama tapahtuu, kun robottipölynimuria nostetaan puhdistuksen kuluessa ja puhdistusohjelmaa MAP jatketaan sitten tauon jälkeen.

Kun robottipölynimuria käytetään suoraan laitteesta käsin, robottipölynimuri tarkastaa ennen käynnistymistä, onko viimeksi tallennettu kartta identtinen puhdistettavan tilan kanssa. Jos tila on identtinen käytävissä olevan kartan kanssa, robottipölynimuri aloittaa puhdistamisen. Muussa tapauksessa puhdistusohjelma keskeytyy.

Kun laitetta käytetään Home Connect -sovelluksen kautta, voidaan puhdistamista varten valita yksilöllisesti yksi tai useampia tiloja. Lisäksi voidaan tietyt alueet merkitä sovelluksen avulla No-Go-alueiksi. Laite ei liiku puhdistuksen kuluessa näillä alueilla, ja ne jätetään aktiivisesti pois.

Puhdistusohjelmaa voidaan käyttää käyttötavoilla Silent, Eco ja Power.

Tarkemmat tiedot käyttötavoista löydät luvusta »**Käyttötavat**«. Kuva **17**

Jos akun varaus tila on matala, laite palaa lataustelakan luo. Ohjelma jatkuu latauksen jälkeen. Tämä tapahtuu vain kerran; jos akku tyhjenee toisen kerran, robottipölynimuri palaa lataustelakan luo ja lopettaa puhdistamisen.

## Puhdistusohjelma SPOT

### Kuva **12**

Puhdistusohjelmalla SPOT puhdistetaan noin yhden neliömetrin kokoinen alue intensiivisesti.

Robottipölynimuri pitää asettaa suoraan robottipölynimurista käsin käytettäessä tämän alueen keskelle, tai robottipölynimuri siirtyy tälle alueelle automaattisesti, kun laitetta käytetään Home Connect -sovelluksen kautta. Robottipölynimuri liikkuu sitten tällä alueella samansuuntaisia ratoja ja puhdistaa alueen.

Kun alue on puhdistettu, robottipölynimuri palaa lähtöpisteeseensä.

Puhdistusohjelmaa voidaan käyttää vain käyttötavalla Power.

Tarkemmat tiedot käyttötavoista löydät luvusta »**Käyttötavat**«. Kuva **17**

## Pause → Stop → Go Home

### Kuva **13** Valitsin Go Home/Pause (tauko)

Kun robottipölynimuria käytetään suoraan robottipölynimurista käsin, se voidaan milloin tahansa kytkeä taukotilaan, pysäyttää tai lähettää takaisin lähtöpisteeseensä painamalla Go Home/Pause-painiketta.

## Puhdistusohjelman kytkeminen taukotilaan

### Kuva **14**

- Paina käynnissä olevan puhdistusohjelman kuluessa yhden kerran valitsinta Go Home/Pause.
- Robottipölynimuri pysähtyy ja keskeyttää käynnissä olevan puhdistusohjelman. Taukotilassa Go Home/Pause-painike vilkkuu, ja käynnissä olevan puhdistusohjelman painike vilkkuu valitun puhdistustavan värin mukaisena.

- Kun kyseistä ohjelmapainiketta painetaan, robottipölynimuri käynnistää taas keskeytetyn puhdistusohjelman.

## Huomautus

Jos robottipölynimuri kytketään taukotilaan valitsimella Go Home/Pause, sinun on oman turvallisuutesi varmistamiseksi, tai jos et halua puhdistuksen käynnistyvän uudelleen sovelluksen kautta, hyvä joko deaktivoida langaton verkko tai kytkeä laite keinukatkaisimella kokonaan pois päältä.

## Puhdistusohjelman pysäyttäminen

### Kuva **15**

- Kun painat valitsinta Go Home/Pause toisen kerran, kun laite on taukotilassa, puhdistusohjelma pysähtyy.

Robottipölynimuri on käyttövalmis. Laite on käyttövalmis, kun valitsimien valo sykkii 5 s välein.

## Go Home -toiminto

### Kuva **16**

- Kun haluat ohjata robottipölynimurin takaisin puhdistuksen aloituspisteeseen, paina valitsinta Go Home/Pause kolmannen kerran, kun laite on pysähtynyt.

Jos robottipölynimuri on pysäköity paikallistamattomaan ympäristöön ja aktivoidaan Go Home -toiminto, robottipölynimuri etsii lataustelakkaa 10 minuutin ajan.

Jos puhdistusohjelma on käynnistetty ja keskeytetty ja aktivoitu sen jälkeen Go Home -toiminto, robottipölynimuri palaa lähtöpaikkaan.

Jos puhdistus käynnistettiin lataustelakan luota, robottipölynimuri palaa takaisin lataustelakan luo.

## Huomautus

Jos robottipölynimuri lähetetään Go Home -toiminnolla takaisin lähtöpisteeseen, sen matkaa ei voida asettaa taukotilaan. Robottipölynimuri pysäytetään painamalla valitsinta Go Home/Pause.

## Käyttötavat

### Kuva **17** → Silent → Eco → Power

Puhdistusohjelmille **MAP** ja **ALL** voidaan valita kolme eri käyttötappaa painamalla valitsinta useita kertoja. Aktiivisena olevan käyttötavan tunnistaa laitteessa olevan valitsimen väristä.

## Käyttötapa Silent: vihreä

Hellpööhin puhdistustehtäviin; käyttöäani on erityisen hiljainen ja akun käyttöaika pitkä.

## Käyttötapa Eco: valkoinen

Normaaleihin puhdistustehtäviin; erityisen taloudellisen puhdistusteho ja akun käyttöaika.

## Käyttötapa Power: oranssi

Maksimiteho päivittäisiin vaativiin puhdistustehtäviin keskikokoisissa huoneissa.

\* varusteista riippuen

## Huomautus

Puhdistusohjelmaa SPOT voidaan käyttää vain käyttötavalla Power.

## Home Connect

### Yhteys langattoman verkon avulla

#### Kuva 18

Tätä robottipölynimuria voidaan kauko-ohjata mobiililla päätelaitteella (esim. tablettitietokone, älypuhelin). Home Connect -sovellus sisältää lisätoimintoja, joiden avulla verkotettua laitetta voidaan käyttää koko laajuudessaan.

Jos laitetta ei yhdistetä WLAN-verkkoon (kotiverkkoon), robottipölynimuria voidaan käyttää valitsimien avulla.

## Huomautus

Noudata tämän käyttöohjeen alussa olevia turvallisuusohjeita ja varmista, että turvallisuusmääräykset täyttyvät myös silloin, kun käytät laitetta Home Connect -sovelluksen kautta etkä ole kotona. Ota huomioon myös Home Connect -sovelluksessa olevat ohjeet.

## Huomautus

Home Connect -toimintojen saatavuus riippuu kunin maan Home Connect -palveluiden saatavuudesta. Home Connect -palvelut eivät ole käytettävissä kaikissa maissa. Lisätietoja löydät osoitteesta [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Asentaminen

Jotta asetuksia voidaan tehdä Home Connect -yhteyden kautta, Home Connect -sovelluksen pitää olla asennettuna mobiililaitteeseen (esim. tablettitietokone, älypuhelin). Ota tätä varten huomioon mukana toimitetut Home Connect -ohjeet.

Tee asetukset seuraamalla sovelluksen kautta annettuja ohjeita.

Robottipölynimuri kirjataan WLAN-verkkoon robottipölynimurin langattoman verkon valitsimella.

#### Kuva 19

- Kytke robottipölynimuri päälle.

Robottipölynimuri on käyttövalmis. Laitte on käyttövalmis, kun valitsimien valo sykkii 5 s välein.

#### Kuva 20

Kun langattoman verkon valitsin palaa jatkuvasti valkoisena, robottipölynimurin toiminta on aktiivinen ja robottipölynimuri voidaan yhdistää WLAN-verkkoon.

## Huomautus

Varmista, että reitittimesi asetukset ovat sellaiset, että se tukee langattoman verkon laitteiden tiedonsiirtoa toistensa kanssa.

## Huomautus

Varmista, että robottipölynimuri ei ole energiansäästötilassa.

## Huomautus

Lisätietoja Roxxter-laitteesi yhdistämisestä Home Connect -sovellukseen löydät osoitteesta [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Lisää video-opasteita Roxxter-laitteen toiminnoista löydät suoraan Home Connect -sovelluksesta.

### Automaattinen yhdistäminen WLAN-verkkoon

## Huomautus

Jos reitittimessä on WPS-toiminto, yhdistä robottipölynimuri WLAN-verkkoon kuten tässä luvussa on kuvattu.

#### Kuva 21

- Deaktivoi mobiilitiedot ja aktivoi langaton verkko mobiililaitteessasi.
- a) Yhdistä mobiililaitte kotiverkkoon.
- b) Paina langattoman verkon valitsinta vähintään 3 sekunnin ajan, kunnes valitsin vilkkuu sinisenä.
- Paina 2 minuutin kuluessa WPS-painiketta reitittimesäsi.
- Odota, kunnes langattoman verkon valitsin palaa vihreänä ja kolme merkkiäntä ilmoittavat yhteyden muodostamisen onnistuneen.
- c) Aava Home Connect -sovellus ja valitse [Lisää laite]. Vaihtoehtoisesti näyttöön ilmestyy pieni ponnahdusikkuna, jossa on jo robottipölynimurin kuva. Jos näin on, valitse [Lisää].
- Jos sinua kehoitetaan niin tekemään, vahvista näytössä olevat tärkeät tiedot sovelluksessa ja valitse [Jatka].
- Odota, kunnes sovellus on tarkastanut edellytykset laitteen yhdistämiselle.
- Jos et jo kohdan c) ensimmäisen kohdan ponnahdusikkunan kautta sitä tehnyt, valitse nyt painikkeella [+] robottipölynimuri, jonka haluat yhdistää.
- Jos Home Connect -sovellus pyytää vahvistusta laitteessa, paina lyhyesti langattoman verkon valitsinta robottipölynimurissa.
- d) Robottipölynimuri yhdistyy sovellukseen.
- Valitse [Jatka].
- Aseta haluttu kellonaikatoiminto sovelluksessa ja vahvista syöttö [Valmis].
- e) Robottipölynimurin kaikkia toimintoja voidaan nyt käyttää mobiililaitteella sovelluksen kautta.

\* varusteista riippuen

## Manuaalinen yhdistäminen WLAN-verkkoon

### Huomautus

Robottipölynimuri muodostaa oman WLAN-verkon, johon saadaan yhteys mobiililaitteella.

### Kuva 22

- Deaktivoi mobiilit tiedot ja aktivoi langaton verkko mobiililaitteessasi.
- a) Yhdistä mobiililaitte kotiverkkoon.
- b) Avaa Home Connect -sovellus ja valitse [Lisää laite].
  - Vahvista näytössä olevat tärkeät tiedot sovelluksessa ja valitse [Jatka].
  - Odota, kunnes sovellus on tarkastanut edellytykset laitteen yhdistämiselle.
  - Jos olet jo yhdistänyt muita Home Connect -laitteita kotiverkkoosi, valitse [+] tekstin "Lisää seuraava kodinkone" vieressä. Jos et ole vielä yhdistänyt yhtään Home Connect -laitetta kotiverkkoon, avautuu suoraan ohje, joka opastaa vaihe vaiheelta laitteen yhdistämisen. Valitse [Start]. Syötä pyydyttäessä WLAN-verkkosi salasana ja valitse [Jatka].
- c) Jos Home Connect -sovellus pyytää käynnistämään yhdistämisen laitteessa, paina lyhyesti langattoman verkon valitsinta robottipölynimurissa. Valitsin vilkkuu vahvistukseksi keltaisena.
  - Valitse iOS-laitteessa nyt [Jatka] ja yhdistä siellä kuvattulla tavalla "Home Connect" -sovellukseen. Tällöin pyydetään myös syöttämään WLAN-verkon salasana ja vahvistamaan valitsemalla [Jatka].
  - Odota, kunnes langattoman verkon valitsin palaa vihreänä ja kolme merkkiäytä ilmoittavat yhteyden muodostamisen onnistuneen. Tämä tapahtuma voi kestää minuutin verran.
  - Android-laitteessa valitsit nyt [Jatka].
- d) Robottipölynimuri yhdistyy sovellukseen.
  - Valitse [Jatka].
  - Aseta haluttu kellonaikatoiminto sovelluksessa ja vahvista syöttö [Valmis].
- e) Robottipölynimurin kaikkia toimintoja voidaan nyt käyttää mobiililaitteella sovelluksen kautta.

### Yhteyden katkaiseminen/muodostaminen uudelleen

Robottipölynimuri voidaan erottaa milloin tahansa WLAN-verkosta.

### Huomautus

Kun robottipölynimuri on erotettu WLAN-verkosta, käyttö Home Connectin kautta ei ole mahdollista.

### Kuva 23

- Paina 1 s kuluessa kaksi kertaa valkoisena tai vihreänä palavaa langattoman verkon valitsinta ohjauspaneelissa.
- Noin 2 s kuluttua langattoman verkon valitsin ei pala enää ja yhteys WLAN-verkkoon on katkaistu.
- Paina uudelleen langattoman verkon valitsinta, ja robottipölynimurin langattoman verkon toiminto on taas aktivoitu. Jos robottipölynimuri oli aikaisemmin yhdistetty WLAN-verkkoon, olemassa ollut yhteys muodostetaan uudelleen.

### Huomautus

WLAN-verkkoa koskevat tiedot pysyvät tallennettuina, kunnes robottipölynimuri palautetaan tehdasasetuksiin.

### Robottipölynimurin palauttaminen tehdasasetuksiin

Kun robottipölynimuri palautetaan tehdasasetuksiin, kaikki henkilökohtaiset tiedot, kuten tiedot WLAN-verkosta ja muistiin tallennetut kartat poistetaan.

### Kuva 24

- Kun robottipölynimuri on käyttövalmiissa tilassa, paina vähintään 5 s ajan valitsinta ALL.
- Robottipölynimuri palautetaan tehdasasetuksiin.

### Huomautus

Kun luovutat laitteen edelleen tai myyt laitteen, palauta se tehdasasetuksiin.

### Tietosuoja koskeva huomautus

Kun robottipölynimuri yhdistetään internetiin liitettyyn WLAN-verkkoon ensimmäistä kertaa, robottipölynimuri välittää seuraavat tiedot Home Connect -palvelimelle (ensirekisteröinti):

- Yksiselitteinen laitetunniste (koostuu laiteavaimesta ja asennetun langattoman verkon kommunikaatiomodulin MAC-osoitteesta).
- Langattoman verkon kommunikaatiomodulin turvallisuussertifikaatti (liitännän informaatioteknistä varmistusta varten).
- Robottipölynimurin ohjelma- ja laiteversio.
- Mahdollisen edellä tehdyn tehdasasetuksiin palauttamisen tila.

Tämä ensirekisteröinti valmistelea Home Connect -toimintojen käytön ja se pitää tehdä vasta sitten, kun haluat käyttää Home Connect -toimintoja ensimmäisen kerran.

### Huomautus

Ota huomioon, että Home Connect -toimintoja voidaan käyttää vain Home Connect -sovelluksen yhteydessä. Tietosuoja koskevia tietoja voit hakea näyttöön Home Connect -sovelluksessa.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

BSH Hausgeräte GmbH vakuuttaa täten, että Home Connect -toiminnoilla varustettu laite vastaa direktiivin 2014/53/EU tarkoitettuja vaatimuksia ja muita asiaan kuuluvia määräyksiä.

Täydellisen RED-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät internetistä osoitteesta [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) laitteen tuotesivulta lisädokumenttien kohdasta.

## RED merkintä

2,4 GHz taajuusalue: 100 mW maks.  
5 GHz taajuusalue: 100 mW maks.



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 GHz WLAN: käyttöön sisätiloissa						

## Verkotettu energiansäästötila

Laite kuluttaa verkossa ollessaan valmiustilassa enintään 2 W.

## Energiansäästötila

Kun laite ei ole käytössä, se siirtyy 10 minuutin kuluttua automaattisesti energiansäästötilaan (Standby). Laite voidaan vaihtoehtoisesti kytkeä energiansäästötilaan myös sovelluksen kautta.

Merkiksi siitä, että laite on energiansäästötilassa ja käyttövalmis, akkunäyttö vilkkuu 10 sekunnin välein lyhyesti (250 ms). Tämä valo auttaa lisäksi löytämään laitteen, jos se on esimerkiksi heikosti valaistuissa huoneissa.

Laite voidaan herättää taas energiansäästötilasta painamalla painiketta MAP, ALL, PAUSE tai SPOT; vaihtoehtoisesti se voidaan tehdä myös Home Connect -sovelluksen kautta.

Jos laite on energiansäästötilassa ja akkuja ladataan tällöin lataustelakassa, näkyy lataustilan näyttö.

## Käyttö

### Käynnistedylytykset

#### ! Huomio

- Lattialla olevat johdot voivat vaurioitua!

#### Kuva 25

Kun käytät robottipölynimuria, älä jätä pieniä esineitä tms. lattialle, koska nämä voivat olla esteenä robottipölynimurille.

Esteitä voivat olla esimerkiksi:

Sanomalehdet, kirjat, aikakauslehdet, paperit, vaatteet, lelut, CD-levyt, muovikassit, pullot, lasit, lattialla olevat verhot tai kylpyhuonematot.

Jos huone ei vastaa kuvausta tai jos et halua puhdistusohjelman käynnistyvän sovelluksen kautta, deaktivoi oman turvallisuutesi varmistamiseksi langaton verkko tai kytke laite keinukatkaisimella kokonaan pois päältä.

### Robottipölynimurin käynnistäminen

#### Kuva 26

- Käynnistä puhdistusohjelma painamalla valitsinta robottipölynimurissa tai Home Connect -sovelluksen kautta.
- Valitse käyttötapa painamalla useita kertoja valitsinta tai Home Connect -sovelluksen kautta.
- Robottipölynimuri aloittaa puhdistamisen valitulla puhdistusohjelmalla ja käyttötavalla.
- Aktiivisena olevan puhdistusohjelman valitsin palaa.

## Valitsimet

### Puhdistusohjelmien valitsimet

Lisätietoja puhdistusohjelmista löydät luvusta »Puhdistusohjelmat ja käyttötavat«.

#### Kuva 27

Valitsimet sijaitsevat robottipölynimurin yläosavilla.

#### Kuva 28

MAP

Jos kotonasi on laadittu ja valittu kartta Home Connect -sovelluksen kautta, järjestelmällinen puhdistus alkaa robottipölynimurin paikallistamisen jälkeen.

#### Kuva 29

ALL

Robottipölynimuri tutkii käynnistämisen jälkeen lähiympäristönsä ja laatii väliaikaisen kartan. Sen jälkeen se aloittaa tutkitun alueen järjestelmällisen puhdistuksen.

## Kuva 30

### SPOT

Noin yhden neliömetrin kokoisen alueen intensiivinen puhdistus robottipölynimurin sijaintipaikan ympärillä alkaa.

Valitsin Pause → Stop → Go Home

## Kuva 31



- Puhdistusohjelma kytkeytyy taukotilaan, kun valitsinta Go Home painetaan yhden kerran. (Pause)
- Kun valitsinta painetaan uudelleen, puhdistusohjelma pysähtyy. (Stop)
- Kun valitsinta painetaan uudelleen, robottipölynimuri palaa lähtöpisteeseensä. (Go Home)

## Langattoman verkon valitsin

## Kuva 32



- Painamalla valitsinta voidaan muodostaa yhteys kotiverkkoon Home Connect -sovelluksen yhteydessä. Tästä löydät lisätietoja kappaleesta »Home Connect«.

## Näytöt ja äänimerkit

### Akun lataustilan näyttö

## Kuva 33

Näytön LED-valot kertovat akun lataustilan.



akku täyteen ladattu



puolet latauksesta jäljellä



vähän latausta jäljellä

Jos lataustilan näytön vasen LED-valo vilkkuu, akku on taas ladattava.

### Huomautus

Jos lataustilan näytön vasen LED-valo vilkkuu, puhdistusohjelmat MAP ja ALL kytkeytyvät taukotilaan ja robottipölynimuri siirtyy lataustelakan luo tai lähtöpaikkaan. Kun robottipölynimuri on taas täyteen ladattu, taukotilassa oleva puhdistusohjelma jatkuu.

Jos akun lataustila on toisen kerran matala, robottipölynimuri palaa latautelakan luo tai lähtöpaikkaan ja ohjelma keskeytyy.

Puhdistusohjelma SPOT ei kytkeydy taukotilaan.

Jos latausta on jäljellä liian vähän, robottipölynimuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Robottipölynimuri on asetettava manuaalisesti lataustelakkaan latausta varten. Lisätietoja löydät kappaleesta »**Akun lataaminen**«. Kuva 8

## Häiriö- ja vikanäytöt

## Kuva 34

Vikanäytöt ilmaisevat robottipölynimurin mahdolliset häiriöt.

Luettelon häiriöviesteistä ja ohjeet häiriön poistamiseen löydät kappaleesta »**Häiriöt ja häiriöiden korjaaminen**«.



Tarkasta liikkumisvalmius



Aseta pölysäiliö paikalleen



Tyhjennä pölysäiliö



Häiriönäyttö

## Ohjelmavalitsimien tilanäytöt

## Kuva 35

Robottipölynimurin senhetkinen tila näytetään valitsimien väreillä.

- Käyttövalmis sykkivät 5 s välein, näytetään kaikki käytettävissä olevat ohjelmat
- Standby mikään valo ei pala
- Käyttö palaa jatkuvasti
- Käyttötapa valitsimien MAP, ALL, HOME ja SPOT värivalo osoittaa valitun käyttötavan

Lisätietoja tästä löydät kappaleesta »**Puhdistusohjelmat ja käyttötavat**«.

## Langattoman verkon valitsimen näyttö

## Kuva 36

Langattoman verkon yhteyden senhetkinen tila näytetään langattoman verkon valitsimen valolla.

- Ei yhdistetty  
→ palaa jatkuvasti valkoisena
- Yhdyttävä muodostetaan  
→ yhdistämistavasta riippuen sininen tai keltainen, 1 s välein vilkkuva valo
- Yhdistetty  
→ palaa jatkuvasti vihreänä
- Kytkeyty pois päältä  
→ mikään valo ei pala
- Vika yhteydessä  
→ vilkkuu punaisena 2 s välein
- Videosuoroisto  
→ vilkkuu valkoisena 0,5 s välein aktiivinen

\* varusteista riippuen

## Tunnistimien paikka ja toiminta

### Kamera (R-Cam)\*

#### Kuva 37

Robottipölynimurisarjan joissakin malleissa on suoratoistokamera. Sen avulla käyttäjä voi luoda nopeasti silmäyksen kotiin muualta käsin. Robottipölynimuri toistaa tällöin videotiedot BSH Steraming Service -palvelun kautta käyttäjän Home Connect -sovellukseen.

Siirron laatu riippuu sekä kotonasi olevan internetliittännän että mobiililaitteesi nopeudesta.

Säästäaksesi tietoliikenne- ja akkukapasiteettia pysytä suoratoisto Home Connect -sovelluksessa, kun et katso sitä.

Suoratoisto pysähtyy automaattisesti noin 7 minuutin kuluttua Roxxterin akkukapasiteetin ja tiedonsiirtokapasiteetin säästämiseksi. Käynnistä suoratoisto tarvittaessa uudelleen.

Tietoja ei tallenneta, vaan ne ovat käyttäjän käytettävissä vain suoratoistona. Videosuoratoisto tapahtuu koodatusti. Streaming Service -arkkitehtuuri optimoi suoratoiston (esim. resoluutio, kuvataajuus...) käyttäjälle, ja se on käytettävissä kaikille paritetuille sovelluksille, jos niitä on useampia. Sekä sovelluksessa että laitteessa näkyvä onko kamerasuoratoisto sillä hetkellä aktiivinen.

Ota huomioon, että kodin sisäisessä käytössä vain ensimmäiselle käyttäjälle välitetään korkea toiston laatu (FullHD), kaikki muut saavat suoratoiston pakatussa muodossa (WVGA).

#### Kuva 38 Kameran suojust\*

Kamera voidaan lisäksi sulkea myös manuaalisella liukupainikkeella.

- Liikuta suojuksen liukupainiketta vasemmalla tai oikealle avataksesi tai sulkeaksesi kameran.

### Navigointitunnistimet

#### Kuva 39

Jotta robottipölynimuri kykenee tunnistamaan ja kiertämään esineet ja esteet puhdistettavalla alueella, siinä on useita tunnistimia.

- Lasernavigointijärjestelmä (1) + (2)
- Kosketustunnistin (3)
- Putoamistunnistimet (4)

## Puhdistus ja hoito

### Pölysäiliön tyhjentäminen

#### Näyttö "Tyhjennä pölysäiliö"

#### Kuva 40

Jos pölysäiliön tyhjennyksen näyttö palaa, pölysäiliö on tyhjennettävä, vaikka se ei näyttäisi olevan vielä täynnä. Myös likaantunut suodatin voi laukaista näytön, joka kehottaa tyhjentämään pölysäiliön.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös nukkasihdin **Kuva 43** ja lamellisuolettimen **Kuva 45** likaantuneisuus ja puhdistane tarvittaessa ohjeen mukaan.

### Suodatinyksikön ja pölysäiliön poistaminen

#### Kuva 41

- a) Käännä suodatinyksikön kahva ylös ja vapauta lukitus.
- b) Poista suodatinyksikkö kädensijan avulla robottipölynimurista.

### Pölysäiliön tyhjentäminen

#### Kuva 42

- a) Kierrä pölysäiliötä vastapäivään ja vapauta lukitus.
- b) Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä ja tyhjennä säiliö.
- c) Pyyhi pölysäiliö tarvittaessa kevyesti kostutetulla liinalla.

### Nukkasihdin puhdistus

#### Kuva 43

Nukkasiihti on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta robottipölynimuri toimii optimaalisesti.

- Poista suodatinyksikkö ja pölysäiliö robottipölynimurista. **Kuva 41**
- Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä. **Kuva 42**
- Puhdistane nukkasiihti.
- a) Vedä nukkasiihti kielekkeestä pois suodatinyksiköstä.
- b) Yleensä riittää, että nukkasiihti puhdistetaan ravistamalla tai kopistamalla kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.
- c) Jos tämä ei riitä, poista pinnalla olevat likahiukkaset kuivalla liinalla.
- d) Aseta nukkasiihti puhdistuksen jälkeen takaisin suodatinyksikköön.

### Huomautus

Varmista nukkasiihti paikalleen asentaessasi, että asennat sen oikein päin. Virheellisesti paikalleen asennettu nukkasiihti voi irrota käytön aikana suodatinyksiköstä.

## Suodatinyksikön ja pölysäiliön asentaminen paikalleen

### Kuva 44

- Aseta pölysäiliö suodatinyksikköön, kierrä myötöpäivään ja lukitse paikalleen.
  - Suodatinyksikkö ja pölysäiliö voidaan asentaa paikalleen vain kahva ylös käännettynä.
- Aseta suodatinyksikkö ja pölysäiliö huolellisesti kokonaan robottipölynimuriin.
  - Käännä suodatinyksikön kahva alas ja lukitse se robottipölynimuriin.

### Huomautus

Jos suodatinyksikköä ei ole asennettu ja lukittu paikalleen robottipölynimuriin, vikanäyttö "Asenna pölysäiliö" palaa eikä robottipölynimuria voi käynnistää.

### Huomio

- Suodatinyksikön saa asentaa robottipölynimuriin vain yhdessä pölysäiliön kanssa.

## Suodattimen hoito

### Lamellisuodattimen puhdistus

#### Kuva 45

Tämän suodattimen teho säilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

- Poista suodatinyksikkö ja pölysäiliö robottipölynimurista. Kuva 41
  - Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä. Kuva 42
  - Vedä nukkasiihi pois suodatinyksiköstä. Kuva 43
- Yleensä riittää, että lamellisuodatin puhdistetaan ravistamalla tai kopistamalla kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.
  - Jos tämä ei riitä, puhdista lamellisuodatin varovasti pölynimurilla pienellä teholla.

### Huomautus

Likaantunut lamellisuodatin voi laukaista näytön, joka kehottaa tyhjentämään pölysäiliön. Jotta robottipölynimuri toimii optimaalisella teholla, lamellisuodatin on puhdistettava säännöllisesti.

Suosittellemme hygieniasyistä vaihtamaan suodattimen

### Harjatelan puhdistaminen

### Huomio

- Robottipölynimuri on kytkettävä pois päältä ennen harjatelan puhdistamista.

### Huomautus

Harjatelassa on myös itsepuhdistustoiminto. Katkaise tätä varten hiukset ja langanpätkät saksilla vastakkaisilla puolilla pituussuuntaan kahtia. Kun harjatelaa sen jälkeen käytetään yli 30 sekunnin ajan, pölynimuri imee ne automaattisesti.

### Huomautus

Kun käännät laitteen ylösalaisin, aseta se pehmeälle alustalle, jotta vältät pinnan naarmuuntumisen.

### Kuva 46

- Nosta robottipölynimuria ja käännä se ylösalaisin.
- Paina lukituksen vapautuspainiketta, jolloin harjatelata irtoaa robottipölynimurista.
- Käännä johtosuoja kokonaan ylös.
- Ota harjatelata pois robottipölynimurista.
- Katkaise harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla ja poista ne.
- Imuroi tarvittaessa harjatelata varovasti pölynimurilla.
- Aseta harjatelata paikalleen robottipölynimuriin. Varmista oikea suunta ja lukitse harjatelata painamalla robottipölynimuriin.
- Käännä johtosuoja kiinni ja käännä robottipölynimuritaas työskentelyasentoonsa.

### Huomautus

Robottipölynimuria voidaan käyttää vain harjatelata paikalleen asennettuna.

### Hoito-ohjeet

Älä käytä teräviä tai hankaavia apuvälineitä.

Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.

Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

### Navigointitunnistimien puhdistus

### Huomio

- Likaantuneet tunnistimet voivat aiheuttaa robottipölynimurin virhetoimintoja. Tunnistimet on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta robottipölynimuri toimii optimaalisesti.

### Huomautus

Kun käännät laitteen ylösalaisin, aseta se pehmeälle alustalle, jotta vältät pinnan naarmuuntumisen.

### Kuva 47

- Puhdista putoamistunnistimet pehmeällä liinalla tai siveltimellä.
- Puhdista alempi tunnistinikkuna robottipölynimurin etusivulla pehmeällä liinalla tai siveltimellä.
- Tarkasta, onko ylempässä tunnistinikkunassa vieraita esineitä ja poista ne tarvittaessa.

## Kameran puhdistus

Tarkasta kameraikkunan likaantuneisuus, jos kameran välittämät livekuvat ovat sameat tai epätarkat. Kamera voidaan sulkea manuaalisen liukupainikkeen avulla.

### Kuva 48


- Tarkasta liukupainikkeen kevytliikkeisyys. Liukupainike pitää saada avattua ja suljettua ilman voiman käyttöä.
  - a) Avaa suojus työntämällä liukupainiketta vasemmalle.
  - b) Puhdista kameraikkuna pehmeällä, puhtaalla ja nukkaamattomalla liinalla.
  - c) Työnnä liukupainiketta oikealle ja sulje suojus.
- Puhdista suojuksen pinta pehmeällä, puhtaalla liinalla.

## Pyörien ja rullien puhdistus

### Kuva 49

- Puhdista pyörien liukupinnat, kun ne ovat likaantuneet.
- Likahiukkaset (kuten esim. hiekka jne.) voivat jäädä kiinni liukupinnalle ja vaurioittaa hellävaraista käsittelyä vaativia, sileitä lattiapintoja.
- Puhdista myös pyöräkotelot vieraista esineistä ja kertymistä.

## Kotelon puhdistus



**Varoitus**

**Sähköiskun vaara!**  
Verkkopistoke on irrotettava ennen lataustelakan puhdistamista!

### Kuva 50

Puhdista robottipölynimuri ja lataustelakka pehmeällä, puhtaalla liinalla.

## Akun vaihtaminen

### Huomio

- Robottipölynimuri on kytkettävä ennen akun vaihtamista pois päältä!

### Huomautus

Kuten kaikissa litiumioniakuissa, myös Roxxter-akussa tapahtuu luonnollista kulumista. Akun kapasiteetti ja siten myös käyttöaika lyhenee ajan mittaan. Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen viasta.

## Kunnossapito ja huolto

### Kuva 51

Robottipölynimurin akku sijaitsee laitteen alapuolella. Käytä ruuvien irrottamiseen ja kiristämiseen sopivaa Pozidriv-ristipääruuvinväännintä. Parhaiten käyttöön sopii PZ-2-ruuvinväännin.

### Kuva 52

- a) Irrota akun kaksi ruuvia ja ota käytetty akku pois paikaltaan.
  - b) Irrota akun päässä oleva liitäntä ja irrota pistoke.
- Huomautus**  
**Käytä vain alkuperäistä Bosch Roxxter -akku.**
- Liitä uuden akun pistoke robottipölynimurin liitäntään.
  - Sijoita liitäntäjohto ja pistoke vasempaan syvennykseen akkukotelossa.
  - c) Pidä pistoke paikallaan ja aseta uusi akku akkukoteloon.
  - d) Kierrä akku käsikiereydelle kiinni robottipölynimuriin.
- ! Huomio! Hävitä akku ympäristöstävällisesti**
- Akuissa on aineita, jotka eivät saa joutua ympäristöön.  
Hävitä akku sen tähden asianmukaisen keräysjärjestelmän kautta.

## Suodatinyksikön vaihtaminen

Suosittellemme vaihtamaan suodatinyksikön ja nukkasihin puolen vuoden välein.

### Huomautus

Jos lamellisuodatin tai nukkasihtä on rikki, suodatinyksikkö on vaihdettava, tosin ilman suojusta.

### Kuva 53









- Poista suodatinyksikkö ja pölysäiliö robottipölynimurista. **Kuva 41**
  - Poista pölysäiliö suodatinyksiköstä. **Kuva 42**
  - Poista suodatinyksikön suojus.
- a) Vedä kielekkeestä ja poista suojus suodatinyksiköstä.
  - b) Hävitä käytetty suodatinyksikkö.
- Huomautus**  
**Suojuksen kielekkeen vetämiseen tarvitaan jonkin verran voimaa.**
- c) Aseta suojus uuden suodatinyksikön päälle ja lukitse se kuuluvasti suodatinyksikköön.
  - Tarkasta, että suojus on oikein paikallaan suodatinyksikössä. Suojuksen pitää olla yhteneväinen suodatinyksikön kanssa.
  - Aseta suodatinyksikkö ja pölysäiliö paikalleen.
- Kuva 44**




## Häiriö ja häiriön korjaaminen

### Häiriönäyttö ja vikakoodit

Jos robottipölynimuri havaitsee häiriön, se keskeyttää käynnissä olevan puhdistuksen välittömästi. Häiriönäyttö ja/ tai värilliset vikakoodit ilmoittavat häiriöstä.

- Poista häiriön syy.
- Käynnistä (puhdistus-)ohjelma uudelleen.

Äänimerkki	Syy	Ratkaisu
	Robottipölynimuri ei löydä lataustelakkaa.	Aseta robottipölynimuri lataustelakkaan.
	Pyörät ovat lukkiutuneet.	Tarkasta suurten käyttöpyörien kevytliikkeisyys. Puhdista tarvittaessa pyörät kuten kohdassa »Pyörien ja rullien puhdistus« on kuvattu.
	Harjatela on raskasliikkeinen.	Tarkasta harjatelan kevytliikkeisyys ja puhdista tarvittaessa harjatela kuten kohdassa »Harjatelan puhdistus« on kuvattu.
	Harjatela on jumittunut eikä pyöri enää.	Tarkasta harjatelan kevytliikkeisyys ja puhdista tarvittaessa harjatela kuten kohdassa »Harjatelan puhdistus« on kuvattu. Kytke laite virtakytkimellä pois päältä ja taas päälle.
	Puhallin on jumittunut.	Poista pölysäiliö ja tarkasta, onko robottipölynimurissa vieraita esineitä ja poista ne tarvittaessa. Kytke laite virtakytkimellä pois päältä ja taas päälle.
	Paikallistaminen muistiin tallennetulla kartalla on epäonnistunut. Huonetta on ehkä muutettu.	Yritä käynnistää laite uudelleen jossakin kohtaa huonetta, lataustelakan paikkaa ei saa kuitenkaan muuttaa. Jos ympäristö on muuttunut selvästi, tallenna uusi kartta kuten kohdassa "Puhistusohjelma MAP" on kuvattu.
	Robottipölynimurissa on määrittelymätön häiriö.	Kytke laite virtakytkimellä pois päältä ja taas päälle. Jos häiriö näkyy näytössä myös useamman pois päältä ja päälle kytkemisen jälkeen, kytke robottipölynimuri pois päältä ja ota yhteys huoltopalveluun.
	Ohjelmapäivitystä suoritetaan.	<b>Älä</b> kytke robottipölynimuria pois päältä ja odota, kunnes ohjelma on asennettu.

Äänimerkki	Syy	Ratkaisu
	Robottipölynimuri on juuttunut kiinni, sitä on nostettu tai sitä ei ole asetettu oikein lattialle. Käyttöpyörät eivät pysty liikuttamaan robottipölynimuria.	Pysäytä robottipölynimuri ja tarkasta, osuuko robottipölynimuri koko pinnallaan lattialle ja pääseekö se liikkumaan vapaasti.
	Pölysäiliö puuttuu tai se ei ole oikein paikallaan robottipölynimurissa.	Aseta pölysäiliö robottipölynimuriin tai tarkasta, onko pölysäiliö laitteessa oikein paikallaan ja lukittuna.
	Pölysäiliö on täynnä tai suodatinyksikkö on hyvin likainen.	Tyhjennä pölysäiliö kuten kohdassa »Pölysäiliön tyhjentäminen« on kuvattu. Tarkasta tällöin myös suodatinyksikön ja nukkasihdin likaantuneisuus. Puhdista tarvittaessa suodatinyksikkö ja nukkasihdi kuten kohdassa »Lamellisuodattimen puhdistus« tai »Nukkasihdin puhdistus« on kuvattu.

#### Huomautus

Osoitteesta <http://www.bosch-home.com> tai Home Connect -sovelluksen kohdasta Ohjeita ja vihjeitä löydät vastauksia usein esitettyihin kysymyksiin.

## Testitila ja ohjelmapäivitys

### Straight line test

Normin IEC 62885-7 mukaisia pölynimukyvyn mittauksia varten voivat testaajat aktivoida "Straight line"-ohjelman painamalla MAP-valitsinta vähintään 5 s ajan ja käynnistää sen jälkeen mittaukset sovelluksen avulla. Ota huomioon, että akun pitää olla riittävästi ladattu. Deaktivoi ohjelma kytkemällä laite virtakatkaisimella pois päältä ja taas päälle.

### Ohjelmapäivitys

Kehitämme tuotetta jatkuvasti edelleen. Saadaksesi hyödyn näistä parannuksista voit päivittää laitteen ohjelman.

### Huomautus

Jotta saat ohjelmapäivitykset robottipölynimuriisi, yhteyden Home Connect -palvelimeen (Backend Connection) pitää olla aktivoituna sovelluksessa. Tämä on vakiona oleva ennakkoasetus.

Päivitys voidaan turvallisuussyistä tehdä vain, kun olet mobiililaitteen kanssa samassa verkossa kuin robottipölynimuri.

Kun uusi päivitys on saatavana, saat tästä tiedon sovelluksen kautta. Päivityksen lataamiseen tarvitaan vahvistus.

Kun lataus on päättynyt, sovellus kehottaa sinua vahvistamaan päivityksen asentamisen.

Saat sen jälkeen vahvistuksen onnistuneesta ohjelmapäivityksestä.

### ! Huomio

- Lataaminen ja asennus tapahtuvat vain, kun robottipölynimuri on lataustelakassa.

**Älä** kytke robottipölynimuria tämän toiminnon kuluessa pois päältä.

Laitetta ei voi käyttää päivitystoimenpiteen aikana.

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador Bosch da série Roxxter.

Utilize exclusivamente os acessórios originais da Bosch especialmente desenvolvidos para o seu aspirador, para obter o melhor resultado de aspiração possível. Guarde o manual de instruções. Junte o manual ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

## Descrição do aparelho

- 1 Botão Ligar/Desligar
- 2 Pega de transporte
- 3 Tecla de desbloqueio do cilindro da escova
- 4 Sensor por contacto
- 5 Indicações de erro e avaria
- 6 Teclas de comando para funções base e programas de limpeza
- 7 Sistema de navegação a laser
- 8 Corrediça para tapar a câmara\*
- 9 Câmara (R-Cam)\*
- 10 Indicação de carregamento
- 11 Unidade do filtro com recipiente do pó
- 12 Cabo da estação de carregamento
- 13 Enrolamento do cabo da estação de carregamento
- 14 Ligação do cabo
- 15 Estação de carregamento
- 16 Contactos de carga da estação de carregamento
- 17 Sensor de queda
- 18 Contactos de carga para a bateria
- 19 Cilindro da escova
- 20 Proteção de cabo
- 21 Roda motriz

## Acessórios especiais

### Nota

Recomendamos a utilização de peças originais Bosch, pois destinam-se especificamente ao seu aparelho. Pode encontrar acessórios originais Bosch online ou no comércio especializado.

### A Bateria BRZ1AL

Bateria de iões de lítio para longa duração no Bosch Roxxter.

### B Cilindro da escova BRZ1AB

Rolo da escova HighPower Brush para pisos limpos.

### C Unidade do filtro com filtro de algodão BRZ1AF

Filtro Pure Air para ar ventilado limpo.

Recomendamos a substituição semestral da unidade do filtro com filtro de algodão.

## Antes de começar

### Desembalar

#### Fig. 1

Ao desembalar, verifique se estão presentes todos as peças. Caso faltem peças ou verifique um dano de transporte ao desembalar, informe imediatamente o seu distribuidor.

### Instalar a estação de carregamento

#### ! Atenção

- O local da estação de carregamento deve ser escolhido de forma a que esta nunca fique tapada. Isto é necessário para que o aspirador-robô reconheça sempre a estação de carregamento.

#### Fig. 2 Instruções de instalação

Observe as seguintes instruções de instalação da estação de carregamento.

- Coloque a estação de carregamento próxima de uma tomada.
- Coloque a estação de carregamento sobre uma base plana numa parede.
- Não coloque a estação de carregamento na proximidade de escadas ou móveis.

#### Fig. 3 Superfícies livres Estação de carregamento

- Mantenha uma superfície livre de pelo menos 0,5 m à direita e esquerda da estação de carregamento.
- Mantenha uma superfície livre de pelo menos 1,0 m até à estação de carregamento com o aspirador-robô acoplado.

### Nota

São consideradas superfícies livres, superfícies livremente acessíveis, sem obstáculos ou diferenças de níveis.

### Ligar a estação de carregamento

Não deixe qualquer cabo à frente da estação de carregamento, pois poderia impedir o acoplamento do aspirador-robô.

#### Fig. 4

- a) Encaixe a ficha do cabo de carregamento na estação de carregamento.
- b) Enrole o cabo restante no suporte do cabo.
  - Desenrole o cabo de rede apenas o necessário.
- c) Ligue a ficha a uma tomada.

### Antes da primeira utilização

As superfícies sensíveis do seu aspirador-robô estão cobertas por películas protetoras durante o transporte, de forma a evitar riscos e danos no aparelho.

#### Fig. 5

- Antes da primeira utilização, retire as películas da parte superior do seu aspirador-robô.

\* conforme o equipamento

## Ligar o aspirador-robô

### Nota

O autocolante vermelho na pega do aspirador-robô serve para identificar mais facilmente o interruptor de ligar/desligar por baixo da pega.

### Fig. 6

- Retire o autocolante antes da primeira utilização do aparelho.

### Nota

O interruptor de ligar/desligar encontra-se por baixo da pega do aspirador-robô.

### Fig. 7

- a) Levante a pega do aspirador-robô.
  - b) Acione o interruptor de ligar/desligar no sentido da seta.
- O aspirador-robô é iniciado.  
As teclas de comando na parte frontal do aparelho acendem-se da esquerda para a direita e três sinais sonoros curtos sinalizam o início do aparelho.

### Nota

**O arranque do aspirador-robô demora aprox. 25 segundos.**

- c) Baixe a pega do aspirador-robô.

### Atenção

- A bateria do aspirador-robô tem de ser completamente carregada antes da primeira utilização.

### Fig. 8

## Carregar bateria

### Atenção

- Carregue o aspirador-robô apenas na estação de carregamento fornecida.

### Fig. 8

- Coloque o aspirador-robô com a parte de trás na estação de carregamento até que surja a indicação de carregamento.

### Nota

Se o carregamento não for indicado, pressione a parte de trás do aspirador-robô contra os contactos de carregamento.

### Nota

Caso o aspirador-robô e consequentemente a bateria não sejam utilizados durante um período prolongado, podem ficar descarregados. A bateria tem uma proteção para impedir que haja uma danificação decorrente deste facto. Se a bateria estiver descarregada, no início do carregamento, pode demorar até dois minutos até que a indicação da bateria acenda.

### Fig. 9

Durante o carregamento, a indicação de carga pulsa. Quando a bateria estiver totalmente carregada, a indicação de carga fica azul e deixa de pulsar.

Um aquecimento da estação de carregamento e do aspirador é normal e inofensivo.

Pode encontrar mais informações relativas à indicação de carga no capítulo "**Andicações e sinais**". Fig. 33

## Programas de limpeza e modos de funcionamento

### Programas de limpeza

O aspirador-robô dispõe de diversos programas de limpeza para a limpeza individual de cada espaço ou área. Os programas de limpeza podem ser selecionados diretamente nas teclas de comando do aspirador ou controlados através da aplicação Home Connect.

### Programa de limpeza ALL

### Fig. 10

No programa de limpeza ALL todos os espaços alcançáveis pelo aspirador são limpos sucessivamente.

Após o início do programa de limpeza ALL, o aspirador explora a sua área envolvente próxima e cria um mapa temporário. De seguida, inicia a limpeza sistemática da área explorada.

Os espaços grandes são divididos em áreas de cerca de 20 metros quadrados. A divisão inteligente de espaços grandes é efetuada automaticamente pelo aspirador-robô.

As áreas individuais são então percorridas e limpas em pistas paralelas ao longo da longa delimitação.

As áreas excluídas são reconhecidas e limpas posteriormente em separado.

O programa de limpeza pode ser utilizado nos modos Silent, Eco e Power.

Pode encontrar mais informações relativas aos modos de funcionamento no capítulo "**Modos de funcionamento**". Fig. 17

Assim que todos os espaços ao alcance estiverem limpos, o aspirador-robô regressa ao ponto inicial da limpeza.

Quando o estado da bateria estiver baixo, o robô regressa à posição inicial e o programa é pausado. Se a limpeza tiver sido iniciada a partir da estação de carregamento, segue-se um carregamento pontual e prosseguimento subsequente da limpeza, caso contrário o aparelho passa para o modo de poupança de energia.

### Programa de limpeza MAP

### Fig. 11

No programa de limpeza MAP, o mapa da sua casa é percorrido e limpo pelo aspirador com um modelo de limpeza definido. Este mapa tem de ser criado e confirmado previamente por si através da aplicação Home Connect.

Recomendamos que abra todas as portas ao criar um novo mapa. Recomendamos ainda a exploração de um novo mapa a partir da estação de carregamento. Após a exploração de um mapa no programa de limpeza MAP, o aspirador regressa à posição inicial.

Após a colocação do aspirador num espaço e subsequente início do programa de limpeza MAP, antes da limpeza o aspirador efetua primeiro uma localização. O mesmo acontece se o aspirador for levantado durante a limpeza e subsequentemente o programa de limpeza MAP pausado, for continuado.

Em caso de operação diretamente no aspirador-robô, este verifica, antes de iniciar, se o mapa guardado por último é idêntico ao espaço a limpar. Se o espaço for idêntico ao mapa disponível, o aspirador-robô inicia a limpeza. Caso contrário, o programa de limpeza é interrompido.

Em caso de operação através da aplicação Home Connect, podem ser selecionados um ou mais espaços individualmente para a limpeza. Determinadas áreas podem adicionalmente ser marcadas como No-Go Zones com ajuda da aplicação. Estas áreas não são acedidas durante a limpeza e são ativamente excluídas.

O programa de limpeza pode ser utilizado nos modos Silent, Eco e Power. Pode encontrar mais informações relativas aos modos de funcionamento no capítulo "**Modos de funcionamento**". Fig. 17

Quando o estado da bateria estiver baixo, o robô regressa à estação de carregamento. Após o carregamento o programa é continuado. Isto só acontece uma vez, se a bateria ficar vazia pela segunda vez, o aspirador-robô regressa à estação de carregamento e termina a limpeza.

### Programa de limpeza SPOT

#### Fig. 12

No programa de limpeza SPOT é limpa uma zona de aprox. um metro quadrado de tamanho.

Na operação, o aspirador-robô tem de ser pousado diretamente no centro desta zona, ou ser colocado em funcionamento automaticamente através da aplicação Home Connect nesta zona. Esta zona é então limpa pelo aspirador-robô em linhas paralelas.

Quando a zona estiver limpa, o aspirador-robô volta para a sua posição inicial.

O programa de limpeza pode ser utilizado exclusivamente no modo de funcionamento Power.

Pode encontrar mais informações relativas aos modos de funcionamento no capítulo "**Modos de funcionamento**". Fig. 17

**Pause** → **Stop** → **Go Home**

#### Fig. 13 Tecla de comando Go Home/Pause

O aspirador pode ser pausado, parado ou enviado para o seu ponto de partida a qualquer momento diretamente no mesmo, premindo a tecla Go Home/Pause.

### Pausar o programa de limpeza

#### Fig. 14

- Prima uma vez a tecla Go Home/Pause no decurso de um programa de limpeza.
- O aspirador-robô para e interrompe o programa de limpeza ativo.  
Estando em pausa, a tecla Go Home/Pause e a tecla do programa de limpeza ativo piscam na cor do modo de limpeza selecionado.
- Ao premir a tecla de programa correspondente, o aspirador retoma o programa de limpeza interrompido.

#### Nota

Se o aspirador-robô for colocado em pausa com a tecla Go Home/Pause, para a sua segurança, ou se não pretender a retoma da limpeza via aplicação, deve desativar a rede sem fios, ou desligar por completo o aparelho através do interruptor basculante.

### Parar o programa de limpeza

#### Fig. 15

- Se premir a tecla Go Home/Pause uma segunda vez com o aspirador colocado em pausa, o programa de limpeza ativo é parado.  
O aspirador-robô está pronto a funcionar. O estado operacional é indicado por uma iluminação pulsada das teclas de comando em intervalos de 5 s.

### Função Go Home

#### Fig. 16

- Prima a tecla Go Home/Pause uma terceira vez com o aspirador parado, para que este regresse ao ponto de partida da limpeza.

Se o aspirador-robô tiver sido pousado numa área não localizada e a função Go Home tiver sido ativada, então o aspirador-robô procura a estação de carregamento durante 10 minutos.

Se um programa de limpeza tiver sido iniciado e cancelado e de seguida a função Go Home ativada, então o aspirador-robô regressa à posição inicial.

Se a limpeza tiver sido iniciada a partir da estação de carregamento, o aspirador-robô regressa à estação de carregamento.

#### Nota

Se o aspirador for enviado para o seu ponto de partida com a função Go Home, o seu percurso não pode ser colocado em pausa. O aspirador-robô é parado, premindo a tecla Go Home/Pause.

### Modos de funcionamento

#### Fig. 17 → Silent → Eco → Power

Premindo várias vezes a tecla de comando, podem ser selecionados três modos de funcionamento diferentes para os programas de limpeza **MAP** e **ALL**. O modo de funcionamento ativo é indicado no aparelho pela luz colorida da tecla de comando.

### Modo de funcionamento Silent: verde

Para uma limpeza fácil com ruído de funcionamento particularmente reduzido e longa duração da bateria.

### Modo de funcionamento Eco: branco

Para uma limpeza normal com resultados e duração da bateria particularmente eficientes.

### Modo de funcionamento Power: laranja

Potência máxima para limpeza diária rigorosa em espaços de tamanho médio.

#### Nota

O programa de limpeza SPOT pode ser utilizado exclusivamente no modo de funcionamento Power.

## Home Connect

### Ligação à rede sem fios

#### Fig. 18

Este aspirador-robô pode ser controlado remotamente com um dispositivo móvel (p. ex. tablet, smartphone). A aplicação Home Connect oferece funções adicionais para poder utilizar plenamente o aparelho ligado em rede.

Se o aparelho não for ligado à rede WLAN (rede doméstica), o aspirador-robô pode ser operado com as teclas de comando.

#### Nota

Observe as indicações de segurança no início das presentes instruções de utilização e certifique-se de que estas são respeitadas, mesmo que opere o aparelho através da aplicação Home Connect e que, nesse momento, não esteja em casa. Observe também as indicações na aplicação Home Connect.

#### Nota

A disponibilidade da função Home Connect depende da disponibilidade dos serviços Home Connect no seu país. Os serviços Home Connect não se encontram disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre este tema, visite [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Configurar

Para poder efetuar definições através do Home Connect, tem de ter a aplicação Home Connect instalada num dispositivo móvel (p. ex. tablet, smartphone). Para o efeito, observe a documentação do Home Connect fornecida.

Siga os passos predefinidos na aplicação para efetuar as regulações.

O registo do aspirador-robô na rede WLAN é efetuado com a tecla de comando para a rede sem fios do aspirador-robô.

#### Fig. 19

- Ligue o aspirador-robô.

O aspirador-robô está pronto a funcionar. O estado operacional é indicado por uma iluminação pulsada das teclas de comando em intervalos de 5 s.

#### Fig. 20

Se a tecla de comando para a rede sem fios ficar permanentemente iluminada a branco, a função do aspirador-robô está ativa e este pode ser ligado a uma rede WLAN.

#### Nota

Tenha em atenção que o seu router deve estar definido para suportar mutuamente a comunicação de aparelhos com função de rede sem fios.

#### Nota

Certifique-se de que aspirador-robô não se encontra no modo poupança de energia.

#### Nota

Encontra mais informações sobre a forma de ligar o seu Roxxter à aplicação Home Connect em [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Na aplicação Home Connect pode encontrar outros tutoriais de vídeo sobre as funções do Roxxter.

### Ligar automaticamente à rede WLAN

#### Nota

Se o router dispuser de uma funcionalidade WPS, ligue o aspirador-robô à rede WLAN conforme descrito nesta secção.

#### Fig. 21

- Desative os dados móveis e ative a rede sem fios no seu dispositivo móvel.
- a) Ligue o dispositivo móvel à rede doméstica.
- b) Prima a tecla de comando para a rede sem fios durante pelo menos 3 segundos, até que a tecla de comando pisque a azul.
- Prima o botão WPS no seu router no espaço de 2 minutos.
- Aguarde até que a tecla de comando para a rede sem fios acenda a verde e três sinais sonoros sinalizem o estabelecimento bem sucedido da ligação.
- c) Abra a aplicação Home Connect e seleccione [Adicionar aparelho].  
Em alternativa surge uma pequena janela pop-up, na qual o aspirador-robô já se encontra ilustrado.  
Se for este o caso, seleccione [Adicionar].
- Se for solicitado, confirme as informações importantes indicadas na aplicação e seleccione [Continuar].
- Espere até que a aplicação verifique os pressupostos para a ligação de um aparelho.

- Se ainda não o tiver feito através da pequena janela pop-up no primeiro ponto de c), selecione agora com [+] qual o aspirador-robô que pretende ligar.
  - Se a aplicação Home Connect solicitar uma confirmação no aparelho, então prima brevemente a tecla de comando para a rede sem fios no seu aspirador-robô.
- d)** O aspirador-robô liga-se à aplicação.
- Selecione [Continuar].
  - Defina a função de hora pretendida na aplicação e confirme a introdução [Concluído].
- e)** O aspirador-robô pode ser agora usado em pleno com o dispositivo móvel através da aplicação.

## Ligar manualmente à rede WLAN

### Nota

O aspirador-robô configura uma rede WLAN própria, à qual se pode aceder com o dispositivo móvel.

### Fig. 22

- Desative os dados móveis e ative a rede sem fios no seu dispositivo móvel.
- a)** Ligue o dispositivo móvel à rede doméstica.
- b)** Abra a aplicação Home Connect e selecione [Adicionar aparelho].
- Confirme as informações importantes indicadas na aplicação e selecione [Continuar].
  - Espere até que a aplicação verifique os pressupostos para a ligação de um aparelho.
  - Se já tiver adicionado outros aparelhos Home Connect à sua rede doméstica, selecione [+] junto à inscrição "Adicionar outro eletrodoméstico". Se ainda não tiver adicionado aparelhos Home Connect à sua rede doméstica, será diretamente aberta a instrução passo a passo para a ligação do aparelho. Selecione [Início]. Se for solicitado, insira a palavra-passe da sua rede WLAN e selecione [Continuar].
- c)** Se a aplicação Home Connect solicitar o início de ligação no aparelho, então prima brevemente a tecla de comando para a rede sem fios no seu aspirador-robô. A tecla de comando pisca a amarelo para confirmação.
- Em iOS, selecione [Continuar] e ligue à "Home Connect", conforme descrito. Aqui também é necessária a introdução da palavra-passe da sua rede WLAN e a confirmação, selecionando [Continuar].
  - Aguarde até que a tecla de comando para a rede sem fios acenda a verde e três sinais sonoros sinalizem o estabelecimento bem sucedido da ligação. Este processo pode demorar até um minuto.
  - Em Android, selecione [Continuar].
- d)** O aspirador-robô liga-se à aplicação.
- Selecione [Continuar].
  - Defina a função de hora pretendida na aplicação e confirme a introdução [Concluído].
- e)** O aspirador-robô pode ser agora usado em pleno com o dispositivo móvel através da aplicação.

## Terminar/restabelecer a ligação

O aspirador-robô pode ser desligado da rede WLAN a qualquer momento.

### Nota

Se o aspirador-robô estiver desligado da rede WLAN, não é possível efetuar qualquer operação através da Home Connect.

### Fig. 23

- Prima duas vezes no espaço de 1 s na tecla de comando para a rede sem fios iluminada a branco ou verde, no painel de comandos.
- Após aprox. 2 s a tecla de comando para a rede sem fios apaga-se e a ligação à rede WLAN deixa de existir.
- Prima novamente a tecla de comando para a rede sem fios e a função para rede sem fios do aspirador-robô volta a ser ativada. Caso o aspirador-robô tenha estado ligado anteriormente a uma rede WLAN, a ligação é novamente estabelecida.

### Nota

As informações da rede WLAN são mantidas até que as definições de fábrica do aspirador-robô sejam repostas.

## Repor as regulações de fábrica do aspirador-robô

Ao repor as definições de fábrica do aspirador-robô, todos os dados pessoais, tais como informações sobre a rede WLAN e mapas guardados, são apagados.

### Fig. 24

- Com o aspirador em modo operacional, prima durante pelo menos 5 s a tecla ALL.
- As regulações de fábrica do aspirador-robô são repostas.

### Nota

Se entregar ou vender o aparelho, reponha as definições de fábrica do mesmo.

## Nota sobre a proteção de dados

Com a primeira ligação do aspirador a uma rede WLAN ligada à Internet, este transmite as seguintes categorias de dados ao servidor Home Connect (primeiro registo):

- Identificação inequívoca do aparelho (constituída pelos códigos do aparelho, bem como pelo endereço MAC do módulo de comunicação da rede sem fios instalada).
- Certificado de segurança do módulo de comunicação da rede sem fios (para proteção técnica da informação da ligação).
- A versão atual de software e hardware do aspirador-robô.
- Estado de uma eventual reposição anterior para as definições de fábrica.

Este primeiro registo prepara a utilização das funcionalidades Home Connect e só é necessário no momento em que pretenda utilizar, pela primeira vez, as funcionalidades Home Connect.

## Nota

Tenha em atenção que só é possível utilizar as funcionalidades Home Connect em conjunto com a aplicação Home Connect. É possível aceder às informações sobre a proteção de dados na aplicação Home Connect.

## Declaração de conformidade

A BSH Hausgeräte GmbH declara, por este meio, que o aparelho com funcionalidade Home Connect está em conformidade com os requisitos básicos e as restantes disposições relevantes da diretiva 2014/53/UE.

Poderá encontrar uma declaração de conformidade RED detalhada na Internet, em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com), nos documentos adicionais, na página do produto relativa ao seu aparelho.

## Marcação RED

Banda de 2,4 GHz:	100 mW máx.
Banda de 5 GHz:	100 mW máx.

						
BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
WLAN de 5 GHz: para utilização em interiores						

## Modo de poupança de energia em rede

No estado de vigília em rede, o aparelho necessita, no máximo, de 2 W

## Modo de poupança de energia

Se estiver inativo, o aparelho passa automaticamente para o modo de poupança de energia após 10 minutos (stand-by). Em alternativa, o aparelho pode ser mudado para o modo de poupança de energia através da aplicação.

Para sinalizar que o aparelho se encontra no modo de poupança de energia e está operacional, a indicação da bateria pisca brevemente de 10 em 10 segundos (por 250 ms). Este piscar ajuda também na procura do aparelho, caso este se encontre, p. ex. em espaços mal iluminados.

O aparelho pode ser novamente despertado do modo de poupança de energia, premindo as teclas MAP, ALL, PAUSE ou SPOT; em alternativa, também é possível fazê-lo através da aplicação.

Se o aparelho estiver no modo de poupança de energia e a bateria a carregar na estação de carregamento, a indicação de carga fica visível.

## Utilização

### Condições prévias para iniciar

#### ! Atenção

- Os cabos espalhados podem ficar danificados!

#### Fig. 25

Não deixe pequenas peças ou semelhantes espalhadas durante o funcionamento do aspirador-robô, pois constituem um obstáculo para o aspirador.

Exemplos de obstáculos:

jornais, livros, revistas, papel, roupas, brinquedos, cd, sacos de plástico, garrafas, copos, cortinados no chão ou tapetes de banho.

Para a sua segurança, se o espaço não corresponder à descrição ou se não pretender o início de um programa de limpeza via aplicação, desative a rede sem fios, ou desligue por completo o aparelho através do interruptor basculante.

### Iniciar o aspirador-robô

#### Fig. 26

- Inicie o programa de limpeza premindo uma tecla de comando no aspirador ou através da aplicação Home Connect.
- Selecione o modo de funcionamento premindo várias vezes a tecla de comando ou através da aplicação Home Connect.
- O aspirador-robô inicia a limpeza no programa de limpeza e modo de funcionamento selecionados.
- A tecla de comando do programa de limpeza ativo fica acesa.

## Teclas de comando

### Teclas de comando dos programas de limpeza

Pode encontrar mais informações relativas aos programas de limpeza no capítulo "Programas de limpeza e modos de funcionamento".

#### Fig. 27

As teclas de comando encontram-se na parte superior do aspirador-robô.

#### Fig. 28

**MAP**

Se em sua casa tiver sido criada e selecionada uma carta com a aplicação Home Connect, após a localização do aspirador-robô é iniciada a limpeza sistemática.

#### Fig. 29

**ALL**

Após o início, o aspirador explora a sua área envolvente próxima e cria um mapa temporário. De seguida, inicia a limpeza sistemática da área explorada.

\* conforme o equipamento

Fig. 30

## SPOT

A limpeza intensiva de uma área de aprox. um metro quadrado em redor do ponto de partida do aspirador é iniciada.

**Tecla de comando Pause → Stop → Go Home**

Fig. 31



- O programa de limpeza é colocado em pausa se premir uma vez a tecla Go Home. (Pausa)
- O programa de limpeza é parado se premir outra vez a tecla. (Stop)
- Se voltar a premir a tecla, o aspirador regressa ao seu ponto de partida. (Go Home)

**Tecla de comando para rede sem fios**

Fig. 32



- Premindo a tecla pode ser criada a ligação à rede doméstica em conjunto com a aplicação Home Connect. Pode encontrar mais informações a este respeito no capítulo "**Home Connect**".

## Indicações e sinais

**Indicação de carga da bateria**

Fig. 33

As luzes LED da indicação mostram a carga da bateria.



Bateria totalmente carregada



carga residual média



carga residual baixa

Se o LED esquerdo da indicação de carga piscar, a bateria tem de ser novamente carregada.

### Nota

Se o LED esquerdo da indicação de carga piscar, os programas de limpeza MAP e ALL são interrompidos e o aspirador regressa à estação de carregamento ou à posição inicial. Quando o aspirador estiver totalmente carregado, o programa de limpeza interrompido é prosseguido.

Se a bateria atingir uma segunda vez uma carga baixa, o aspirador regressa à estação de carregamento ou à posição inicial e cancela o programa.

O programa de limpeza SPOT não é interrompido.

Em caso de carga residual muito baixa, o aspirador desliga-se automaticamente. O aspirador tem de ser colocado manualmente a carregar na estação de carregamento. Pode encontrar mais informações sobre este tema no capítulo "**Carregar bateria**". Fig. 8

**Indicações de erro e avarias**

Fig. 34

As indicações de erro indicam possíveis avarias do aspirador-robô.

Encontra-se uma lista das mensagens de avaria e indicações para a resolução de avarias no capítulo "**Avarias e resolução de avarias**".



Verificar operacionalidade de movimento



Inserir recipiente do pó



Esvaziar recipiente do pó



Indicação de avaria

**Indicações de estado das teclas de programa**

Fig. 35

O estado atual do aspirador-robô é indicado pela iluminação das teclas de comando.

- Operacional pulsam em intervalos de 5 s, são mostrados todos os programas disponíveis
- Em stand-by nenhuma iluminação
- Funcionamento luz contínua
- Modos luz colorida das teclas MAP, ALL, HOME e SPOT indica o modo de funcionamento selecionado

Pode encontrar mais informações sobre o tema no capítulo "**Programas de limpeza e modos de funcionamento**".

**Indicação da tecla de comando para rede sem fios**

Fig. 36

O estado atual da ligação a uma rede sem fios é indicado pela iluminação da tecla de comando para rede sem fios.

- não ligado
  - luz branca, contínua
- A ligação é estabelecida
  - conforme o método de ligação, luz azul ou amarela intermitente em intervalos de 1 s
- ligado
  - luz verde, contínua
- desligado
  - sem iluminação
- erro na ligação
  - piscar vermelho em intervalo de 2 s
- Streaming de vídeo
  - piscar branco em intervalo de 0,5 s ativo

\* conforme o equipamento

## Localização e função dos sensores

### Câmara (R-Cam)\*

#### Fig. 37

Alguns modelos da série de aspiradores-robô estão equipados com uma câmara de streaming. Isto permite ao utilizador dar uma vista de olhos à sua casa enquanto está fora. Para tal são transmitidos dados de vídeo do aspirador à aplicação Home Connect do utilizador, através do serviço BSH Streaming.

A qualidade de transmissão está dependente da velocidade da sua ligação à internet em casa e do seu dispositivo móvel.

Para economizar o consumo de dados e a capacidade da bateria, pare o streaming na aplicação Home Connect, quando não o estiver a visualizar.

O streaming para automaticamente após cerca de 7 minutos, para limitar a capacidade da bateria do Roxxter e o consumo de dados. Se necessário, volte a iniciar o stream.

Os dados não são guardados, mas apenas estão à disposição do utilizador enquanto stream. O streaming de vídeo é transmitido encriptado. O stream é otimizado para o utilizador pela estrutura do serviço de streaming (p. ex. resolução, velocidade da imagem...) ou, no caso de várias aplicações emparelhadas, está disponível para todas. Tanto na aplicação como no aparelho é indicado se o stream da câmara está ativo no momento.

Tenha em atenção que em caso de utilização em casa, apenas o primeiro utilizador recebe uma qualidade de transmissão elevada (FullHD), todos os restantes utilizadores recebem o stream de forma comprimida (WVGA).

#### Fig. 38 Tampa da câmara\*

É ainda possível tapar a câmara com a corrediça manual.

- Deslize a corrediça da tampa para a esquerda ou direita, para abrir ou fechar a câmara.

### Sensores de navegação

#### Fig. 39

O aspirador-robô está equipado com vários sensores, para reconhecer e transpor objetos e obstáculos de forma segura na área de limpeza.

- Sistema de navegação a laser (1) + (2)
- Sensor por contacto (3)
- Sensores de queda (4)

## Limpeza e manutenção

### Esvaziar o recipiente de pó

#### Indicação "Esvaziar o recipiente de pó"

#### Fig. 40

Se a indicação "Esvaziar o recipiente de pó" acender, este tem de ser esvaziado, mesmo que visualmente ainda não pareça estar cheio. Um filtro não limpo também pode acionar a indicação "Esvaziar o recipiente de pó".

Ao esvaziar o recipiente de pó, verifique sempre o grau de sujidade do filtro de cotão Fig. 43 e do filtro de lâminas Fig. 45; se necessário, limpe-os de acordo com as instruções.

#### Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó.

#### Fig. 41

- a) Levante a pega da unidade do filtro e desbloqueie.
- b) Retire a unidade do filtro do aspirador-robô pela pega.

#### Esvaziar o recipiente do pó

#### Fig. 42

- a) Rode o recipiente do pó no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e desbloqueie-o.
- b) Retire o recipiente de pó da unidade de filtro e esvazie-o.
- c) Se for necessário, limpe o recipiente do pó com um pano ligeiramente humedecido.

#### Limpar o filtro de cotão

#### Fig. 43

O filtro de cotão deve ser limpo em intervalos regulares para um funcionamento otimizado do aspirador.

- Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó do aspirador. Fig. 41
- Retire o recipiente de pó da unidade de filtro. Figura 42
- Limpe o filtro de cotão.
  - a) Remova o filtro de cotão da unidade do filtro pela aba.
  - b) Por norma, é suficiente abanar levemente ou sacudir o filtro de cotão aquando do esvaziamento do recipiente do pó, para que possíveis partículas de sujidade se soltem.
  - c) Se isso não for suficiente, utilize um pano seco para remover as partículas de sujidade da superfície.
  - d) Depois da limpeza, volte a inserir o filtro de cotão na unidade do filtro.

### Nota

Quando inserir o filtro de cotão, certifique-se de que fica corretamente alinhado. Um filtro de cotão incorretamente inserido pode soltar-se da unidade do filtro durante o funcionamento.

### Inserir a unidade do filtro com o recipiente do pó

#### Fig. 44

- a) Coloque o filtro do pó na unidade do filtro, rode no sentido dos ponteiros do relógio e bloqueie-o.
- A unidade do filtro com o recipiente do pó apenas pode ser inserida com a pega levantada.
- b) Insira a unidade do filtro com o recipiente do pó completamente no aspirador.
- Baixe a pega da unidade do filtro e bloqueie-a no aspirador-robô.

### Nota

Se não houver uma unidade de filtro inserida e bloqueada no aspirador-robô, a indicação de erro "Inserir recipiente do pó" acende-se e o aspirador-robô não pode ser iniciado.

### Atenção

- A unidade do filtro apenas pode ser inserida no aspirador juntamente com o recipiente do pó.

### Manutenção do filtro

#### Limpar o filtro de lâminas

#### Fig. 45

O efeito de filtração mantém-se independentemente de uma eventual coloração da superfície do filtro.

- Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó do aspirador-robô. Fig. 41
  - Retire o recipiente de pó da unidade de filtro. Fig. 42
  - Remova o filtro de cotão da unidade do filtro. Fig. 43
- a) Por norma, é suficiente abanar levemente ou sacudir o filtro de lâminas aquando do esvaziamento do recipiente do pó, para que possíveis partículas de sujidade se soltem.
- b) Se isto não for suficiente, aspire o filtro de lâminas cuidadosamente e numa potência baixa com um aspirador.

### Nota

Um filtro de lâminas não limpo pode acionar a indicação "Esvaziar o recipiente de pó".

Para que o aspirador funcione no seu nível de potência ideal, o filtro de lâminas deverá ser limpo regularmente.

Para uma utilização higiénica, recomendamos que substitua o filtro.

#### Limpar o cilindro da escova

### Atenção

- Antes da limpeza do cilindro da escova, o aspirador-robô tem de ser desligado.

### Nota

O cilindro da escova também dispõe de uma função de autolimpeza. Para o efeito, corte longitudinalmente com uma tesoura, em dois lados opostos os cabelos e os fios. No próximo funcionamento do cilindro da escova superior a 30 segundos, estes serão automaticamente aspirados.

### Nota

Ao virar o aparelho, coloque-o numa base macia para evitar riscos na superfície.

#### Fig. 46

- a) Levante o aspirador e vire-o.
- b) Prima o botão de desbloqueio, de forma a soltar o cilindro da escova do aspirador-robô.
- c) Levante completamente a proteção do cabo.
- d) Retire o cilindro da escova do aspirador-robô.
- e) Corte e remova os fios e cabelos enrolados com uma tesoura.
- Caso seja necessário, aspire o cilindro da escova cuidadosamente com um aspirador.
- f) Insira o cilindro da escova no aspirador-robô. Certifique-se que o cilindro fica corretamente alinhado e encaixe-o no aspirador fazendo pressão.
- g) Feche a proteção do cabo e volte a virar o aspirador-robô para a sua posição de funcionamento.

### Nota

O aspirador-robô só pode ser colocado em funcionamento com o cilindro da escova montado.

### Indicações de manutenção

Não utilize instrumentos pontiagudos ou afiados.  
Não utilize detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.  
Não utilize panos ou detergentes abrasivos.

### Limpar os sensores de navegação

### Atenção

- Sensores sujos podem dar origem a anomalias do aspirador-robô. Os sensores devem ser limpos em intervalos regulares, para que o aspirador-robô funcione na perfeição.

### Nota

Ao virar o aparelho, coloque-o numa base macia para evitar riscos na superfície.

#### Fig. 47

- a) Limpe os sensores de queda com um pano macio ou um pincel.
- b) Limpe a janela inferior dos sensores na parte frontal do aspirador-robô com um pano macio ou um pincel.
- c) Verifique se há corpos estranhos na janela dos sensores superior aberta e retire-os, se necessário.

## Limpar a câmara

Verifique a sujidade da janela da câmara, se as imagens ao vivo transmitidas estiverem desfocadas ou indefinidas.

### Fig. 48

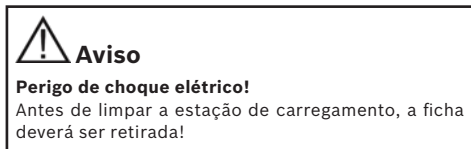
- Verifique o movimento livre da corrediça. A corrediça deve abrir e fechar sem grande esforço.
- a) Deslize a corrediça para a esquerda, para abrir a tampa.
- b) Limpe a janela da câmara com um pano macio, limpo e sem fios.
- c) Deslize a corrediça para a direita e feche a tampa.
- Limpe a superfície da tampa com um pano limpo e macio.

## Limpar rodas e rolamentos

### Fig. 49

- Limpe os rastros das rodas, se estes estiverem sujos.
- As partículas (como, p. ex. areia, etc.) podem aderir ao rasto e danificar pisos lisos e sensíveis.
- Retire também corpos estranhos e resíduos das caixas das rodas.

## Limpar a estrutura



### Fig. 50

Limpe o aspirador-robô e a estação de carregamento com um pano limpo e macio.

## Substituição da bateria

### ⚠ Atenção!

- Desligar o aspirador antes de substituir a bateria!

### Nota

Tal como acontece com a bateria de iões de lítio, também a bateria do Roxxter está sujeita a um desgaste natural. Com o passar do tempo, a capacidade da bateria diminui e, com ela, também a vida útil.

Trata-se de um processo de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico, nem de qualidade.

## Manutenção

### Fig. 51

A bateria do aspirador está localizada na parte inferior do aparelho.

Utilize uma chave de fenda em cruz Pozidrive adequada para apertar ou desapertar os parafusos. Idealmente deve ser utilizada uma chave de fendas PZ-2.

### Fig. 52

a) Remova os dois parafusos da bateria e retire a bateria usada.

b) Solte o bloqueio na ligação da bateria e retire a ficha.

### Nota

**Utilize apenas a bateria Bosch Roxxter original.**

- Ligue a ficha da nova bateria à ligação do aspirador-robô.
- Posicione o cabo de ligação com ficha na ranhura esquerda no compartimento da bateria.
- c) Mantenha a ficha no lugar e insira a nova bateria no compartimento da mesma.
- d) Aparafuse manualmente a bateria ao aspirador-robô.

### ⚠ Atenção Eliminar a bateria de forma ecológica

- As baterias contêm substâncias que não podem ser libertadas no ambiente.  
Por isso, elimine a bateria em sistemas de recolha adequados.

## Substituir a unidade do filtro

Recomendamos que substitua a unidade do filtro com filtro de algodão de semestralmente.

### Nota

Se o filtro de lâminas ou o filtro de algodão estiverem danificados, a unidade do filtro tem de ser substituída, evidentemente sem a tampa.

### Fig. 53

- Retire a unidade do filtro com o recipiente do pó do aspirador-robô. Fig. 41
- Retire o recipiente de pó da unidade de filtro. Fig. 42
- Retire a tampa da unidade de filtro.

a) Puxe pela aba e remova a tampa da unidade do filtro.

b) Elimine a unidade do filtro usada.

### Nota

**Não é possível manusear facilmente a aba da tampa.**

c) Coloque a tampa sobre a nova unidade do filtro e encaixe-a audivelmente nesta.

• Verifique se a tampa está bem encaixada na unidade de filtro. A tampa tem de estar alinhada com a unidade de filtro.

• Insira a unidade do filtro com o recipiente do pó.









### Fig. 44




## Avaria e resolução de avarias

### Indicação de avaria e códigos de erro

Se o aspirador identificar uma avaria, este interrompe imediatamente a limpeza em curso. A indicação de avaria e/ou um código de erro colorido indicam a avaria.

- Elimine a causa da avaria.
- Volte a iniciar o programa (de limpeza).

Sinal	Causa	Solução
	O aspirador-robô não encontra a estação de carregamento.	Coloque o aspirador-robô na estação de carregamento.
	As rodas estão bloqueadas.	Verifique o movimento livre das rodas motrizes grandes. Se for necessário, limpe as rodas, conforme descrito em "Limpar rodas e rolamentos".
	O cilindro da escova movimenta-se com dificuldade.	Verifique o movimento livre do cilindro da escova, e se for necessário, limpe-o, conforme descrito em "Limpar o cilindro da escova".
	O cilindro da escova está bloqueado e já não roda.	Verifique o movimento livre do cilindro da escova, e se for necessário, limpe-o, conforme descrito em "Limpar o cilindro da escova". Desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar.
	Ventilador bloqueado.	Retire o recipiente do pó, verifique se há objetos estranhos no aspirador e remova-os, se necessário. Desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar.
	A localização num mapa guardado falhou. Eventualmente o espaço foi muito modificado.	Experimente voltar a iniciar o aparelho numa localização, a estação de carregamento não pode, no entanto ser deslocada. Se a área envolvente se tiver claramente modificada, adote um novo mapa, conforme descrito em "Programa de limpeza MAP".
	O aspirador-robô indica uma avaria não especificada.	Desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar. Se a avaria for indicada mesmo depois de desligar e voltar a ligar várias vezes o aparelho, desligue o aspirador e contacte a assistência ao cliente.
	Está a ser efetuada uma atualização do software.	<b>Não</b> desligue o aspirador e aguarde pela instalação do software.

Sinal	Causa	Solução
	O aspirador-robô ficou suspenso, está levantado ou não está corretamente colocado no chão. As rodas motrizes não conseguem movimentar o aspirador-robô.	Pouse o aspirador, ou verifique se este está completamente assente no chão e se consegue movimentar livremente.
	O recipiente do pó não está inserido no aspirador-robô ou está incorretamente inserido.	Insira o recipiente do pó no aspirador-robô, ou verifique se o mesmo está corretamente inserido no aparelho e bloqueado.
	O recipiente de pó está cheio ou a unidade de filtro está muito suja.	Esvazie o recipiente de pó conforme descrito em "Esvaziar o recipiente de pó". Verifique também o grau de sujidade da unidade do filtro e do filtro de algodão. Se for necessário, limpe a unidade do filtro e o filtro de algodão, conforme descrito em "Limpar filtro de lâminas" ou "Limpar filtro de algodão".

**Nota**

Em <http://www.bosch-home.com> ou na aplicação Home Connect, na secção Dicas e Sugestões encontra as respostas a perguntas frequentes.

## Modo de teste e Atualização de software

### Straight line test

O programa "Straight line" pode ser ativado, premindo a tecla MAP durante pelo menos 5 s, e de seguida iniciado com a aplicação para efetuar medições da recolha de pó, de acordo com a norma IEC 62885-7. Tenha em conta que a bateria tem de estar suficientemente carregada. Para desativar o programa, desligue o aparelho e ligue-o novamente no interruptor de ligar/desligar.

### Atualização de software

Trabalhamos continuamente na melhoria do produto. Para que beneficie destas melhorias, pode atualizar o software do aparelho.

#### Nota

Para obter atualizações de software no seu aspirador-robô, a ligação com o servidor Home Connect (Backend Connection) tem de estar ativada na aplicação. Esta é a predefinição padrão.

Por razões de segurança, a atualização só pode ocorrer quando a rede do dispositivo móvel e do aspirador for a mesma.

Assim que estiver disponível uma nova atualização, será informado na aplicação. É necessária uma confirmação para a transferência da atualização.

Assim que a transferência estiver concluída, recebe uma notificação na aplicação para confirmar a instalação da atualização.

De seguida, recebe uma confirmação da atualização bem sucedida do software.

#### ! Atenção

- A transferência e a instalação só são efetuadas se o aspirador-robô se encontrar na estação de carregamento.

**Não** desligue o aspirador-robô durante este procedimento.

Durante o procedimento de atualização o aparelho não pode ser utilizado.

Robot süpürge olarak Bosch'un Roxxter modelini alma-ya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için, lütfen robot süpürgenize özel olarak üretilmiş orijinal Bosch aksesuarlarını kullanınız.

Kullanım kılavuzunu lütfen saklayınız. Robot süpürgeyi başka birine verecek olursanız lütfen kullanım kılavuzunu da veriniz.

## Cihaz açıklaması

- 1 Açma/kapama şalteri
- 2 Taşıma tutamağı
- 3 Rulo fırça kilit açma tuşu
- 4 Temas sensörü
- 5 Hata ve arıza göstergeleri
- 6 Temel fonksiyonlar ve temizleme programları için kumanda düğmeleri
- 7 Lazer Navigasyon Sistemi
- 8 Kamera kapağı sürgüsü\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Şarj göstergesi
- 11 Toz hazneli filtre ünitesi
- 12 Şarj istasyonu şebeke kablosu
- 13 Şarj istasyonu kablo sarımı
- 14 Şebeke kablosu bağlantısı
- 15 Şarj istasyonu
- 16 Şarj istasyonu şarj bağlantıları
- 17 Düşme sensörü
- 18 Akü şarj bağlantıları
- 19 Rulo fırça
- 20 Kablo koruma
- 21 Tahrik tekerleği

## Özel aksesuar

### Uyarı

Orijinal Bosch aksesuar parçalarının kullanılmasını öneririz. Bunlar cihazınız için en iyi şekilde tasarlanmıştır. Orijinal Bosch aksesuarlarını online olarak veya yetkili mağazada bulabilirsiniz.

### A Akü BRZ1AL

Bosch Roxxter'de uzun çalışma süreleri için lityum iyon aküler.

### B Rulo fırça BRZ1AB

Temiz zeminler için HighPower Brush rulo fırça.

### C Tiftik filtreli filtre ünitesi BRZ1AF

Daha temiz çıkış havası için Pure Air filtre.

Tiftik filtreli filtre ünitesini yılda iki kez değiştirmenizi öneririz.

## Başlatmadan önce

### Ambalajdan çıkarma

#### Resim 1

Ambalajından çıkarırken, tüm parçaların mevcut olduğundan emin olunuz. Ambalajından çıkarırken ek-sik parça veya nakliye sırasında oluşan hasar tespit ederseniz, hemen satıcınızı bilgilendiriniz.

### Şarj istasyonunun kurulması

#### ! Dikkat

- Şarj istasyonunun konumu, hiçbir durumda kapalı kalmayacağı şekilde belirlenmelidir. Robot süpürge-nin şarj istasyonunu her zaman algılayabilmesi için bu gereklidir.

#### Resim 2 Kurulum uyarıları

Şarj istasyonu için aşağıdaki kurulum uyarılarını dikka-te alınız.

- Şarj istasyonunu bir prizine yakınına kurunuz.
- Şarj istasyonunu duvar yakınında düz bir zemine ku-runuz.
- Şarj istasyonunu merdivenlerin veya mobilyaların doğrudan yakınına kurmayınız.

#### Resim 3 Şarj istasyonu boş alanlar

- Şarj istasyonunun sağında ve solunda en az 0,5 m boş alan bırakılmalıdır.
- Şarj istasyonuna bağlı robot süpürge-nin önünde en az 1,0 m boş alan bırakılmalıdır.

### Uyarı

Boş alanlar; düz, engel bulunmayan veya yükseklik farkı olmayan serbest erişimli alanlardır.

### Şarj istasyonunun kurulması

Kablolar robot süpürge-nin şarj istasyonuna yanaşmasına engel olabileceği için kabloları şarj ista-syonunun önüne döşemeyiniz.

#### Resim 4

- a) Şarj kablosunun fişini şarj istasyonuna takınız.
- b) Artan kabloyu kablo tutacağına sarınız.
- c) Sadece gerekli miktarda kablo çözünüz.
- c) Fişi bir prize takınız.

### İlk kullanımdan önce

Robot süpürge-nizin hassas yüzeyleri cihazda çizilme ve hasarları önlemek için taşıma sırasında koruma folyo-suyla kapatılmıştır.

#### Resim 5

- İlk kullanımdan önce robot süpürge-nizin üst tarafındaki koruma folyosunu çıkarınız.

## Robot süpürge'nin açılması

### Uyarı

Taşıma tutamağındaki kırmızı etiketin amacı, taşıma tutamağı'nın altındaki açma/kapama şalterinin daha kolay bulunmasını sağlamaktır.

### Resim 6

- Cihazın ilk kullanımından önce etiketi çıkarınız.

### Uyarı

Açma/kapama şalteri taşıma tutamağı'nın altında bulunmaktadır.

### Resim 7

- Robot süpürge'nin taşıma tutamağı'nı yukarı doğru katlayınız.
  - Açma/kapama şalterini ok yönünde çalıştırın.
    - Robot süpürge başlatılır.
- Cihaz başlatıldığında cihazın ön tarafındaki kumanda düğmeleri sürekli olarak soldan sağa doğru yanar ve üç kısa sinyal sesi duyulur.

### Uyarı

Robot süpürge'nin başlatılması yakl. 25 saniye sürer.

- Robot süpürge'nin taşıma tutamağı'nı aşağı doğru katlayınız.

### ! Dikkat

- İlk kullanımdan önce robot süpürge'nin aküsü tamamen şarj edilmiş olmalıdır. Resim 8

## Akünün şarj edilmesi

### ! Dikkat

- Robot süpürge sadece birlikte teslim edilen şarj istasyonunda şarj edilmelidir.

### Resim 8

- Robot süpürge'nin arka kısmını, şarj edildiğini görene kadar şarj istasyonuna konumlandırınız.

### Uyarı

Şarj etme işlemi görüntülenmezse, robot süpürge'nin arka kısmını şarj bağlantılarına bastırınız.

### Uyarı

Robot süpürge'nin ve onunla birlikte akünün uzun süre kullanılmaması deşarj olmalarına neden olabilir. Akü bu nedenden doğacak hasarları önleme amaçlı bir korumaya sahiptir. Akünün deşarj olması halinde, şarj etme işlemi başlatılırken akü göstergesinin yanması bir iki dakika sürebilir.

### Resim 9

Şarj etme işlemi sırasında şarj göstergesi titreşir. Akü tam olarak şarj olduğunda şarj göstergesi yanar ve artık titreşmez.

Şarj istasyonunun ve robot süpürge'nin ısınması normaldir ve sorun değildir.

Şarj göstergesi ile ilgili ayrıntılı bilgileri »**Göstergeler ve sinyaller**« bölümünde bulabilirsiniz. Resim 33

## Temizleme programları ve güç modları

### Temizleme programları

Robot süpürge, her bir oda veya alanı özel temizleme için birçok temizleme programı sunar.

Temizleme programları, doğrudan veya robot süpürge'nin kumanda düğmeleri üzerinden veya Home Connect uygulaması üzerinden yönetilebilir.

### ALL Temizleme programı

#### Resim 10

ALL temizleme programında, robot süpürge'nin ulaşabildiği tüm odalar sırasıyla temizlenir.

ALL temizleme programı başlatıldıktan sonra robot süpürge yakın çevresini keşfeder ve geçici bir harita oluşturur. Ardından, keşfedilen alanları sistematik temizlemeye başlar.

Büyük odalar yaklaşık 20 metre karelik alanlara bölünür. Büyük odaların akıllı bölünmesi robot süpürge tarafından otomatik olarak gerçekleştirilir.

Her bir alan, belirlenen alan sınırları içindeki paralel yollar üzerinden takip edilir ve temizlenir.

Dahil edilmeyen alanlar tespit edilir ve ayrı olarak temizlenir.

Temizleme programı; Silent, Eco ve Power güç modlarında çalıştırılabilir.

Güç modlarıyla ilgili ayrıntılı bilgileri »**Güç modları**« bölümünde bulabilirsiniz. Resim 17

Oda içindeki erişilebilir tüm alanlar temizlendikten sonra, robot süpürge temizliğin başlangıç noktasına geri döner.

Akü seviyesinin düşük olması halinde, ilk konuma geri dönülür ve program duraklatılır. Temizliğe şarj istasyonunda başlandıysa, bir seferlik şarj olduktan sonra temizliğe devam edilir; diğer durumlarda cihaz kendini enerji tasarrufu moduna alır.

### MAP Temizleme programı

#### Resim 11

MAP temizleme programında evinizin haritası robot süpürge tarafından, belirli bir temizleme örneğiyle ilerlenir ve temizlenir. Bu haritayı Home Connect uygulaması üzerinden robot süpürgeye kurmanız ve onaylamanız gerekir.

Yeni bir harita oluştururken tüm kapıları açmanızı öneririz. Ayrıca, yeni haritanın keşfini şarj istasyonundan başlatmanızı öneririz.

MAP temizleme programında yeni haritanın keşfinden sonra robot süpürge ilk konuma döner.

Robot süpürgeyi bir odaya koyup MAP temizleme programını başlattığınızda, robot süpürge temizlemeye önce bir yer belirleme işlemi gerçekleştirir. Robot süpürge temizleme sırasında kaldırılıp, duraklatılan MAP temizleme programı devam ettirildiğinde de aynı olur.

Doğrudan robot süpürge üzerinden işletildiğinde robot süpürge, başlamadan önce en son kaydedilen haritanın temizlenecek odayla aynı olup olmadığını kontrol eder. Oda mevcut haritayla aynı ise robot süpürge temizlemeye başlar. Aksi takdirde temizleme programı iptal edilir.

Home Connect uygulaması üzerinden işletildiğinde, temizlemek için bir veya birden fazla oda seçilebilir. Ayrıca uygulama yardımıyla belirli alanlar No-Go bölgeleri olarak işaretlenebilir. Temizleme sırasında bu bölgelere girilmez ve aktif olarak hariç bırakılır.

Temizleme programı; Silent, Eco ve Power güç modlarında çalıştırılabilir.

Güç modlarıyla ilgili ayrıntılı bilgileri »**Güç modları**« bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 17**

Akü seviyesinin düşük olması halinde, şarj istasyonuna dönülür. Şarj edildikten sonra program devam eder. Bu sadece bir kez olur; akünün ikinci kez deşarj olması halinde robot süpürge şarj istasyonuna döner ve temizlemeyi sonlandırır.

### Temizleme programı SPOT

#### Resim 12

Temizleme programı SPOT'ta yaklaşık bir metrekaarelik bir alan yoğun biçimde temizlenir.

Kullanım sırasında robot süpürge doğrudan bu alanın ortasındaki robot süpürgeye bırakılmalı veya Home Connect uygulaması üzerinden kullanılan alanda otomatik olarak çalıştırılmalıdır. Bu alan paralel yollar üzerinden robot süpürge ile takip edilir ve temizlenir. Alan temizlendiğinde robot süpürge çıkış noktasına geri döner.

Temizleme programı sadece Power güç modunda çalıştırılabilir.

Güç modlarıyla ilgili ayrıntılı bilgileri »**Güç modları**« bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 17**

### Pause → Stop → Go Home

#### Resim 13 Go Home/Duraklat kumanda düğmesi

Robot süpürge, doğrudan robot süpürge üzerinden işletilirse Go Home/Pause tuşlarıyla duraklatılabilir, durdurulabilir veya çıkış noktasına geri gönderilebilir.

### Temizleme programının duraklatılması

#### Resim 14

- Devam eden temizleme programı sırasında Go Home/Pause kumanda düğmesine bir kez basınız.
- Robot süpürge durur ve aktif temizleme programını iptal eder. Duraklatma durumunda Go Home/Pause tuşu ve aktif temizleme programının tuşu, seçilen temizleme modunun renginde yanıp söner.
- İlgili program tuşuna basıldığında, robot süpürge iptal edilen temizleme programını tekrar algılar.

### Uyarı

Robot süpürge Go Home/Pause kumanda düğmesi üzerinden duraklatıldığında veya temizlemenin uygulama üzerinden istenmeden devreye alınması halinde, kendi güvenliğiniz için, kablosuz ağı devre dışı bırakınız veya cihazı aç/kapa kumandası üzerinden tamamen kapatınız.

### Temizleme programının durdurulması

#### Resim 15

- Duraklatma durumunda Go Home/Pause kumanda düğmesine ikinci kez bastığınızda aktif temizleme programı durdurulur. Robot süpürge kullanıma hazırdır. Kullanıma hazır olma durumu, kumanda düğmelerinin 5 sn aralıklarla titreşerek aydınlatılmasıyla gösterilir.

### Go Home fonksiyonu

#### Resim 16

- Durdurma durumunda Go Home/Pause kumanda düğmesine üçüncü kez bastığınızda robot süpürge temizleme için başlangıç noktasına döner.

Robot süpürge yerini belirlemediği bir alanda yere bırakılırsa ve Go Home fonksiyonu etkinleştirilirse, robot süpürge 10 dakika boyunca şarj istasyonunu arar.

Temizleme programı başlatılıp iptal edildikten sonra Go Home fonksiyonu etkinleştirilirse, robot süpürge ilk konuma geri döner.

Temizleme şarj istasyonundan başlatıldıysa, robot süpürge şarj istasyonuna döner.

### Uyarı

Robot süpürge Go Home fonksiyonuyla çıkış noktasına gönderilirse, ilerlemesi duraklatılamaz. Go Home/Pause kumanda düğmesine basıldığında robot süpürge durur.

### Güç modları

#### Resim 17 → Silent → Eco → Power

**MAP** ve **ALL** temizleme programları için kumanda düğmelerine birçok kez basılarak üç farklı güç modu arasında seçim yapılabilir.

Aktif güç modu, cihazdaki kumanda düğmesinin renkli aydınlatılmasıyla gösterilir.

#### Silent güç modu: Yeşil

Özellikle düşük çalışma sesi ve uzun şarj ömrüyle basit temizleme işleri için.

#### Eco güç modu: Beyaz

Özellikle verimli temizlik etkisi ve şarj ömrüyle normal temizleme işleri için.

#### Power güç modu: Turuncu

Orta büyüklükte odalarda daha çok özen gerektiren günlük temizleme işleri için maksimum güç.

### Uyarı

SPOT temizleme programı sadece Power güç modunda çalıştırılabilir.

\* cihaz donanımına bağlıdır

## Home Connect

### Kablosuz ağ ile bağlantı

#### Resim 18

Bu robot süpürge kablosuz olarak bir mobil uç cihaz üzerinden (örn. tablet, akıllı telefon) uzaktan kumanda edilebilir. Home Connect uygulaması, bağlı cihazın tüm alanlarda kullanılabilmesi için ilave fonksiyonlar sunar. Cihaz WLAN ağıyla (ev ağı) bağlanmazsa, robot süpürge kumanda düğmeleri üzerinden çalıştırılabilir.

#### Uyarı

Lütfen bu kullanım kılavuzunun başındaki güvenlik uyarılarına uyunuz ve ayrıca cihazı Home Connect uygulaması üzerinden kullandığınızda ve evde olmadığınızda da bu kurallara uyduğunuzdan emin olunuz. Lütfen ayrıca Home Connect uygulamasındaki uyarıları da dikkate alınız.

#### Uyarı

Home Connect fonksiyonlarının kullanılabilirliği, ülkedeki Home Connect hizmetlerinin kullanılabilirliğine bağlıdır. Home Connect hizmetleri tüm ülkelerde sunulmaz. Buna ilişkin diğer bilgileri [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com) adresinde bulabilirsiniz.

## Ayarlama

Home Connect üzerinden ayarlar yapabilmek için Home Connect uygulamasının bir uç cihazda (örn. tablet, akıllı telefon) kurulu olması gerekir. Lütfen bunun için Home Connect ile birlikte teslim edilen belgeleri de dikkate alınız.

Ayarları yapmak için uygulama içinde belirtilen adımları takip ediniz.

Robot süpürgenin WLAN ağına kaydı, robot süpürgenin üzerindeki kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi üzerinden gerçekleştirilir.

#### Resim 19

- Robot süpürgeyi açınız.

Robot süpürge kullanıma hazırdır. Kullanıma hazır olma durumu, kumanda düğmelerinin 5 sn aralıklarla titreşerek aydınlatılmasıyla gösterilir.

#### Resim 20

Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesinin sürekli beyaz yanması, robot süpürgenin fonksiyonunun aktif olduğunu gösterir ve robot süpürgenin bir WLAN ağıyla bağlantısı gerçekleştirilebilir.

#### Uyarı

Lütfen yönlendiricinizin kablosuz ağ fonksiyonuna sahip cihazları destekleyecek şekilde ayarlanmış olmasına dikkat ediniz.

#### Uyarı

Robot süpürgenin enerji tasarrufu modunda olmasına dikkat ediniz.

#### Uyarı

Roxxtter'inizi Home Connect uygulamasıyla nasıl bağlayacağınızla ilgili daha fazla bilgi edinmek için sayfayı ziyaret edin [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Roxxtter'in fonksiyonlarıyla ilgili daha fazla öğretici videoyu doğrudan Home Connect uygulamasında bulabilirsiniz.

### WLAN ağına otomatik bağlanma

#### Uyarı

Yönlendiriciniz WPS fonksiyonunu destekliyse, lütfen robot süpürgenizi bu bölümde açıklanan şekilde WLAN ağına bağlayınız.

#### Resim 21

- Mobil verileri devre dışı bırakınız ve kablosuz ağı mobil uç cihazınızda etkinleştiriniz.
- a) Mobil uç cihazın ev ağıyla bağlantısını gerçekleştiriniz.
- b) Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesine, işletim tuşu mavi yanana kadar en az 3 saniye basınız.
- 2 dakika içinde yönlendiricinizdeki WPS tuşuna basınız.
- Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi yeşil yanana kadar ve üç sinyal sesi bağlantı kurulumunun başarıyla gerçekleştiğini bildirene kadar bekleyiniz.
- c) Home Connect uygulamasını açınız ve [Cihaz ekle]’yi seçiniz.  
Alternatif olarak, robot süpürgenin gösterildiği küçük bir açılır kapanır pencere belirir.  
Bu durumda [Ekle]’yi seçiniz.
- Gerekirse, uygulamada görüntülenen önemli bilgileri onaylayınız ve [Devam]’ı seçiniz.
- Uygulamanın cihaz bağlantısı için gereken koşulları kontrol etmesini bekleyiniz.
- İlk c) noktasındaki küçük açılır kapanır pencere üzerinden gerçekleşmediğinde, bağlanmasını istediğiniz robot süpürgeyi [+] ile seçiniz.
- Home Connect uygulaması cihaz üzerinden onay talep ederse, robot süpürgenizdeki kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesine kısa süreli basınız.
- d) Robot süpürge uygulama ile bağlantıyı gerçekleştirir.  
● [Devam]’ı seçiniz.
- İsteddiğiniz saat fonksiyonunu uygulamada ayarlayınız ve [Başarılı] girişini onaylayınız.
- e) Robot süpürge artık tüm fonksiyonlarıyla, mobil uç cihazla uygulama üzerinden kullanılabilir.

## WLAN ağına manuel bağlanma

### Uyarı

Robot süpürge, mobil uç cihazla erişim sağlanabilen kendi WLAN ağını ayarlar.

### Resim 22

- Mobil verileri devre dışı bırakınız ve kablosuz ağı mobil uç cihazınızda etkinleştiriniz.
- a) Mobil uç cihazın ev ağıyla bağlantısını gerçekleştiriniz.
- b) Home Connect uygulamasını açınız ve [Cihaz ekle]'yi seçiniz.
- Uygulamada görüntülenen önemli bilgileri onaylayınız ve [Devam]'ı seçiniz.
- Uygulamanın cihaz bağlantısı için gereken koşulları kontrol etmesini bekleyiniz.
- Eğer ev ağınıza zaten başka Home Connect cihazları eklediyseniz, "Diğer Ev Aletleri" açıklamasının yanındaki [+] işaretini seçiniz. Eğer ev ağınıza daha önce Home Connect cihazı eklemeyişeniz, cihazın bağlanmasına yönelik adım adım açıklama doğrudan açılacaktır. [Başlat]'ı seçiniz. Gerekirse, WLAN ağınızın parolasını girerek [Devam]'ı seçiniz.
- c) Home Connect uygulaması cihaz üzerinden bağlantıyı başlatmayı talep ederse, robot süpürgezdaki kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesine kısa süreli basınız. Kumanda düğmesi onay amacıyla sarı yanıp söner.
- iOS'tan [Devam]'ı seçiniz ve orada açıklandığı şekilde "Home Connect" ile bağlantı kurunuz. Bunun için WLAN ağınızın parolasını girmeniz ve [Devam]'ı seçerek onaylamanız gerekir.
- Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi yeşil yanana kadar ve üç sinyal sesi bağlantı kurululumunun başarıyla gerçekleştiğini bildirene kadar bekleyiniz. Bu işlem bir dakika kadar sürebilir.
- Android'de [Devam]'ı seçiniz.
- d) Robot süpürge uygulaması ile bağlantıyı gerçekleştir.
- [Devam]'ı seçiniz.
- İsteddiğiniz saat fonksiyonunu uygulamada ayarlayınız ve [Başarılı] girişini onaylayınız.
- e) Robot süpürge artık tüm fonksiyonlarıyla, mobil uç cihazla uygulama üzerinden kullanılabilir.

### Bağlantının kesilmesi/yeniden oluşturulması

Robot süpürge ile WLAN ağına bağlantısı her an kesilebilir.

### Uyarı

Robot süpürge ile WLAN ağına bağlantısı kesildiğinde Home Connect üzerinden işletim mümkün değildir.

### Resim 23

- Kumanda alanındaki kablosuz ağa yönelik beyaz veya yeşil yanık kumanda düğmesine 1 sn içinde iki kez basınız.
- Yakl. 2 sn sonra kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi söner ve WLAN ağ bağlantısı kesilir.
- Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesine yeniden bastığınızda robot süpürge kablosuz ağ fonksiyonunu yeniden etkinleştirilir. Robot süpürge önceden bir WLAN ağıyla bağlantısı olması halinde, ayarlanan bağlantı yeniden kurulur.

### Uyarı

WLAN ağı bilgileri, robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülene kadar saklanır.

### Robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülmesi

Robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülmesiyle, WLAN ağı bilgileri ve kayıtlı haritalar gibi tüm kişisel veriler silinir.

### Resim 24

- Robot süpürge kullanıma hazır durumdayken en az 5 sn ALL kumanda düğmesine basınız.
- Robot süpürge fabrika ayarlarına döndürülür.

### Uyarı

Cihazı başkasına verecek veya satacak olursanız, cihazı fabrika ayarlarına döndürünüz.

### Veri korumaya ilişkin uyarı

Robot süpürge internete bağlı bir WLAN ağına ilk defa bağlanmasıyla birlikte robot süpürge aşağıdaki kategorilerdeki verileri Home Connect sunucusuna aktarır (ilk kayıt):

- Kişisel cihaz tanıttıcısı (cihaz anahtarlarından ve monte edilen kablosuz ağ iletişim modülünün MAC adresinden oluşur).
- Kablosuz ağ iletişim modülünün güvenlik sertifikası (bağlantının bilişim tekniği açısından güvencesi için).
- Robot süpürge güncel yazılım ve donanım versiyonu.
- Olası bir fabrika ayarlarına dönme duruma ilişkin bilgiler.

Bu ilk kayıt ile Home Connect fonksiyonlarının kullanımı için hazırlık yapılmış olur ve bu kayıt ancak Home Connect fonksiyonlarını ilk defa kullanmak istediğinizde gerekli olacaktır.

### Uyarı

Home Connect fonksiyonlarının sadece Home Connect uygulamasıyla bağlantılı olarak kullanılabilmesine lütfen dikkat ediniz. Veri korumaya ilişkin bilgileri Home Connect uygulaması içinden çağırabilirsiniz.

### Uygunluk beyanı

BSH Hausgeräte GmbH, Home Connect fonksiyonuna sahip cihazın 2014/53/EU yönergesinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili kurallarına uygun olduğunu taahhüt eder.

Daha ayrıntılı bir RED uygunluk beyanını, [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) internet adresindeki cihaz ürün sayfasında yer alan ek dokümanlarda bulabilirsiniz.

## RED Tanımlama

2,4 GHz bant:	100 mW maks.
5 GHz bant:	100 mW maks.



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 GHz WLAN: Sadece kapalı alanlarda kullanıma uygundur						

## Ağa bağlı enerji tasarrufu modu

Ağa bağlı hazır olma durumunda cihaz maks. 2 W güç gerektirir

## Enerji tasarrufu modu

Cihaz kullanılmadığı durumlarda 10 dakika sonra kendini otomatik olarak enerji tasarrufu moduna alır (Standby). Buna alternatif olarak, cihaz uygulama üzerinden de enerji tasarrufu moduna alınabilir.

Cihazın enerji moduna geçtiğinin sinyalini vermek için ve kullanıma hazır olduğunu bildirmek için, akü göstergesi her 10 saniyede (250 ms) kısa süreli yanar. Bu ışık, örn. aydınlatmanın zayıf olduğu odalarda cihazı bulmanıza yardımcı olacaktır.

Cihaz; MAP, ALL veya SPOT düğmelerine bastığınızda enerji tasarrufu modundan çıkar, bu işlemi alternatif olarak Home Connect uygulamasından da gerçekleştirebilirsiniz.

Cihaz enerji tasarrufu modundayken akü şarj cihazında doluyorsa, şarj durumu göstergesi görüntülenebilir.

## Kullanım

### Başlatma için koşullar

#### ! Dikkat

- Yerlerdeki kablolar hasar görebilir!

### Resim 25

Robot süpürge çalışırken etrafta küçük parça vb. nesnelere bırakmayınız, bunlar robot süpürge için engel teşkil eder.

Engellere örnek olarak:

Gazeteler, kitaplar, dergiler, kağıt, kıyafet, oyuncak, CD'ler, plastik torbalar, şişeler, bardaklar, perdeler veya banyo paspasları.

Oda açılmaya uymuyor veya uygulama üzerinden temizleme işlemi istenmiyorsa, güvenliğiniz için kablosuz ağı devre dışı bırakınız veya cihazı aç/kapa kumandası üzerinden tamamen kapatınız.

## Robot süpürgenin başlatılması

### Resim 26

- Robot süpürge üzerindeki kumanda düğmelerine basarak veya Home Connect uygulaması üzerinden bir temizleme programı başlatınız.
- Kumanda düğmelerine birkaç kez basarak veya Home Connect uygulaması üzerinden güç modunu seçiniz.
- Robot süpürge, seçili temizleme programı ve güç modunda temizlemeye başlar.
- Aktif temizleme programına yönelik işletim tuşu yanar.

## Kumanda düğmeleri

### Temizleme programlarının kumanda düğmeleri

Temizleme programlarıyla ilgili ayrıntılı bilgileri »**Temizleme programları ve işletim modları**« bölümünde bulabilirsiniz.

### Resim 27

Kumanda düğmeleri robot süpürgenin üst kısmında bulunur.

### Resim 28

MAP

Evinizde bir harita belirlenip seçildiyse, robot süpürge yer belirleme işleminden sonra sistematik temizlemeye başlar.

### Resim 29

ALL

Başlatıldıktan sonra robot süpürge yakın çevresini keşfeder ve geçici bir harita oluşturur. Ardından, keşfedilen alanları sistematik temizlemeye başlar.

### Resim 30

SPOT

Yakl. bir metrekaresel bir alanın yoğun temizlemesi, robot süpürgenin başlangıç noktasından başlatılır.

### Pause → Stop → Go Home kumanda düğmesi

### Resim 31



- Go Home kumanda düğmesine bir kez bastığınızda temizleme programı duraklatılır. (Pause)
- Tekrar bastığınızda temizleme programı durdurulur. (Stop)
- Kumanda düğmesine yeniden bastığınızda ise robot süpürge çıkış noktasına geri döner. (Go Home)

## Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi

### Resim 32



- Kumanda düğmesine bastığınızda Home Connect ile bağlantılı olarak ev ağıyla bağlantı kurulabilir. Buna ilişkin ayrıntılı bilgileri »**Home Connect**« bölümünde bulabilirsiniz.

## Göstergeler ve sinyaller

### Akü şarj durumu göstergesi

#### Resim 33

Gösterge LED'leri akü şarj durumunu gösterir.



Akü tam dolu



Orta seviyede dolu



Akü seviyesi düşüktür

Şarj durumu göstergesinin LED'i yandığında, akü yeniden şarj edilmiştir.

#### Uyarı

Şarj durumu göstergesinin soldaki LED'i yanıyor, MAP ve ALL temizleme programları duraklatılır ve robot süpürge şarj istasyonuna veya ilk konumuna döner. Robot süpürge tam şarj olduktan sonra duraklatılan temizleme programına devam edilir.

Akü ikinci kez düşük seviyeye ulaştığında robot süpürge şarj istasyonuna veya ilk konumuna döner ve programı iptal eder.

SPOT temizleme programı duraklatılmaz.

Kalan şarjın çok düşük olduğu durumda robot süpürge kendini otomatik olarak kapatır. Robot süpürge manuel olarak şarj istasyonuna götürülmelidir. Buna ilişkin ayrıntılı bilgileri »**Aküyü şarj etme**« bölümünde bulabilirsiniz. **Resim 8**

### Arıza ve hata göstergeleri

#### Resim 34

Hata göstergeleri robot süpürgenin olası arızalarını belirtir.

Arıza gidermeye yönelik arıza mesajları ve uyarıların listesini »**Arızalar ve arıza giderme**« bölümünde bulabilirsiniz.



Çalışmaya hazır olma durumunun kontrolü



Toz haznesinin takılması



Toz haznesinin boşaltılması



Arıza göstergesi

## Program düğmelerinin durum göstergeleri

### Resim 35

Robot süpürgenin güncel durumu, kumanda düğmelerinin aydınlatılmasıyla gösterilir.

- Kullanıma hazır 5 sn aralıklarla titreyiş, tüm kullanılabilir programlar görüntülenir
- Standby aydınlatma yok
- Çalışma kesintisiz yanar
- Mod MAP, ALL, HOME ve SPOT kumanda düğmelerinin yanması, seçili güç modunu gösterir

Bununla ilgili ayrıntılı bilgileri »**Temizleme programları ve işletim modları**« bölümünde bulabilirsiniz.

### Kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesi göstergesi

#### Resim 36

Kablosuz ağ ile bağlantının güncel durumu, kablosuz ağa yönelik kumanda düğmesinin aydınlatılması üzerinden gösterilir.

- bağlı değil  
→ beyaz, kesintisiz yanma
- Bağlantı kuruluyor  
→ bağlantı yöntemine bağlı olarak 1 sn aralıkla mavi, sarı veya yanıp sönen aydınlatma
- bağlandı  
→ yeşil, kesintisiz yanma
- kapalı  
→ aydınlatma yok
- Bağlantı hatası  
→ 2 sn aralıklarla kırmızı yanıp sönmeye
- Video akışı  
→ 0,5 sn aralıklarla yanıp sönmeye aktif

## Sensörlerin durumu ve fonksiyonu

### Kamera (R-Cam)\*

#### Resim 37

Robot süpürge serisinin bazı modelleri bir akış kamerası ile donatılmıştır. Bu özellik kullanıcıya dışardayken evini görebilme imkanı sunar. Ayrıca robot süpürge video verileri BSH Akış Hizmeti üzerinden kullanıcının Home Connect uygulamasına aktarılır.

Aktarım kalitesi, evinizin internet bağlantısının ve mobil uç cihazınızın hızına bağlıdır.

Veri kullanımı ve akü kapasitesinden tasarruf etmek için, izlemediğiniz zamanlarda Home Connect uygulamasından Streaming özelliğini durdurunuz.

Roxxter'in akü kapasitesini ve veri kullanımını sınırlandırmak için, akış yaklaşık 7 dakika sonra otomatik olarak durdurulur. Gerekirse, akışı yeniden başlatınız.

Veriler kaydedilmez, kullanıcıya akış olarak sunulur. Video akışı şifrelenmiş şekilde gerçekleştirilir. Akış, kullanıcı için Akış Hizmeti Yapısı tarafından optimize edilir (örn. çözünürlük, görüntü oranı) veya birden fazla eşleştirilmiş uygulamadan erişim sağlanır. Uygulamanın yanı sıra cihazdan da kamera akışının aktif olup olmadığı görüntülenir.

Ev içi kullanım durumunda sadece ilk kullanıcıya yüksek aktarım kalitesiyle (FullHD) aktarılacağını, tüm diğer kullanıcıların akışı küçültülmüş biçimde (WGA) elde edeceğini unutmayınız.

#### Resim 38 Kamera kapağı\*

Buna ek olarak, kamerayı manuel sürgüyle kapatma seçeneği de mevcuttur.

- Kapatma sürgüsünün sola veya sağa doğru hareket ettirerek kamerayı açabilir veya kapatabilirsiniz.

### Navigasyon sensörleri

#### Resim 39

Robot süpürge, temizleme alanındaki nesnelere ve engelleri tanımlamak ve ilerlemek için birçok sensörle donatılmıştır.

- Lazer Navigasyon Sistemi (1) + (2)
- Temas sensörü (3)
- Düşme sensörleri (4)

## Temizlik ve bakım

### Toz haznesinin boşaltılması

#### "Toz haznesinin boşaltılması" göstergesi

#### Resim 40

Toz haznesinin boşaltılmasına yönelik gösterge yanıyorsa, toz haznesi gözle görülür seviyede dolu olmasa bile boşaltılmalıdır. Kirli bir filtre de toz haznesinin boşaltılmasına yönelik göstergenin devreye girmesine neden olabilir.

Toz haznesini boşaltırken daima tiftik filtresini

Resim 43 ve tabakalı filtrenin Resim 45 kirlilik derecesi de kontrol edilmeli ve gerekirse talimatlar doğrultusunda temizlenmelidir.

#### Toz hazneli filtre ünitesinin çıkarılması

#### Resim 41

- a) Filtre ünitesinin tutamağı yukarı kaldırılmalı ve kilidi çözülmelidir.
- b) Filtre ünitesini tutamağından tutarak toz haznesinden çıkarınız.

#### Toz haznesinin boşaltılması

#### Resim 42

- a) Toz haznesini saat yönünün tersine döndürünüz ve kilidini açınız.
- b) Toz haznesini filtre ünitesinden çıkarınız ve boşaltınız.
- c) Gerekirse toz haznesini hafif nemli bir bezle temizleyiniz.

#### Tiftik filtresinin temizlenmesi

#### Resim 43

Robot süpürgeyi en iyi şekilde çalışabilmesi için tiftik filtresi belirli aralıklarla temizlenmelidir.

- Filtre ünitesini toz haznesiyle robot süpürgeye çıkarınız. Resim 41
- Toz haznesini filtre ünitesinden çıkarınız. Resim 42
- Tiftik filtresini temizleyiniz.
- a) Tiftik filtresini filtre ünitesinin parçasından çıkarınız.
- b) Genel prensip olarak toz haznesinin boşaltılması esnasında tiftik filtresi gövdesine hafifçe vurmaya ya da hafifçe sallamaya, olası kirlerin çözünmesi için yeterlidir.
- c) Bu yeterli olmazsa yüzeyde kalan kir partiküllerini temizlemek için lütfen kuru bir bez kullanınız.
- d) Temizlemeden sonra tiftik filtresini yeniden filtre ünitesine takınız.

#### Uyarı

Tiftik filtresini takarken doğru konumlandırılmasına dikkat ediniz. Tiftik filtresi yanlış konumlandırıldığında çalışma esnasında filtre ünitesinden çıkabilir.

## Toz hazneli filtre ünitesinin takılması

### Resim 44

- Toz haznesini filtre ünitesine takınız ve saat yönünde döndürerek kilitleyiniz.
- Toz hazneli filtre ünitesinin takılması için tutamağın yukarı kaldırılmış olması gerekir.
- Toz hazneli filtre ünitesini robot süpürgeye tam olarak yerleştiriniz.
  - Filtre ünitesinin tutamağını aşağı indiriniz ve robot süpürgeye kilitleyiniz.

### Uyarı

Robot süpürgeye filtre ünitesi takılmaması halinde, "Toz haznesinin yerleştirilmesi" hata göstergesi yanar ve robot süpürge çalıştırılmaz.

### Dikkat

- Filtre ünitesi sadece toz haznesiyle birlikte robot süpürgeye takılabilir.

## Filtre bakımı

### Tabakalı filtrenin temizlenmesi

#### Resim 45

Filtreleme etkisi, filtre yüzeyindeki muhtemel renk değişiminden bağımsız olarak aynı kalır.

- Filtre ünitesini toz haznesiyle robot süpürgeден çıkarınız. Resim 41
  - Toz haznesini filtre ünitesinden çıkarınız. Resim 42
  - Tiftik filtresini filtre ünitesinden çıkarınız. Resim 43
- Genel prensip olarak tabakalı filtrenin boşaltılması esnasında hafifçe vurmak veya hafifçe sallamak olası kirlerin dökülmesi için yeterlidir.
  - Bu yeterli olmazsa, tabakalı filtreyi elektrikli süpürgeyle düşük seviyede dikkatlice temizleyebilirsiniz.

### Uyarı

Kirli bir tabakalı filtre de toz haznesinin boşaltılmasına yönelik göstergenin devreye girmesine neden olabilir. Robot süpürgenin optimum güç seviyesinde çalışabilmesi için tabakalı filtre düzenli olarak temizlenmesi gerekir.

Hijyenik kullanım açısından filtrenin değiştirilmesini öneririz

### Rulo fırçanın temizlenmesi

### Dikkat

- Rulo fırçayı temizlemeden önce robot süpürge kapatılmalıdır.

### Uyarı

Rulo fırça kendi kendini temizleme fonksiyonuna da sahiptir. Bunun için, karşılıklı taraflardaki saç ve tüyleri bir makasla uzunlamasına kesiniz. Bunlar sonraki çalıştırmada 30 saniyede otomatik olarak temizlenir.

### Uyarı

Cihazı ters döndürdüğünüzde, yüzeyde çizilmeleri önlemek için yumuşak bir zemine konumlandırınız.

### Resim 46

- Robot süpürgeyi kaldırınız ve düz çeviriniz.
- Rulo fırçanın robot süpürgeден çıkması için kilit açma düğmesine basınız.
- Kablo koruyucuyu tamamen yukarı kaldırınız.
- Rulo fırçayı robot süpürgeден çıkarınız.
- Birlikmiş tüy ve saçları makas kullanarak kesiniz ve çıkarınız.
  - Gerekirse, rulo fırçayı elektrikli süpürgeyle dikkatlice temizleyiniz.
- Rulo fırçayı robot süpürgeye yerleştiriniz. Rulo fırçanın doğru konumlandırılmasına dikkat ediniz ve rulo fırçayı robot süpürgeye bastırarak yerleştiriniz.
- Kablo korumayı kapatınız ve robot süpürgeyi yeniden çalışma pozisyonuna getiriniz.

### Uyarı

Robot süpürge sadece rulo fırça takılmış haldeyken çalıştırılabilir.

### Bakım uyarıları

Sivri veya keskin malzemeler kullanmayınız.

Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.

Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

### Navigasyon sensörlerinin temizlenmesi

### Dikkat

- Kirli sensörler robot süpürgeде fonksiyon hatalarına neden olabilir. Robot süpürgenin en iyi şekilde çalışabilmesi için sensörler belirli aralıklarla temizlenmelidir.

### Uyarı

Cihazı ters döndürdüğünüzde, yüzeyde çizilmeleri önlemek için yumuşak bir zemine konumlandırınız.

### Resim 47

- Düşme sensörlerini yumuşak bir bezle veya bir fırçayla temizleyiniz.
- Alt sensör penceresini ve robot süpürgenin ön kısmını yumuşak bir bezle veya bir fırçayla temizleyiniz.
- Üstteki açık sensör penceresini yabancı maddelere karşı kontrol ediniz ve gerekirse bunları temizleyiniz.

## Kameranın temizlenmesi

Kameradan aktarılan Live resimlerin bulanık veya belirsiz olması halinde kamera penceresini kirliliğe karşı kontrol ediniz.

Kamera, manuel bir sürgü aracılığıyla kapatılabilir.

### Resim 48

- Sürgünün kolay kapandığından emin olunuz. Sürgü, çok güç gerektirmeden açılıp kapatılabilmektedir.
- a) Kapağı açmak için sürgüyü sola ittiniz.
- b) Kamera penceresini yumuşak, temiz ve tüy bırakmayan bir bezle temizleyiniz.
- c) Sürgüyü sağa ittirerek kapağı kapatınız.
- Kapağın üst yüzeyini yumuşak, temiz bir bezle temizleyiniz.

## Tekerlek ve ruloların temizlenmesi

### Resim 49

- Tekerleklerin çalışma yüzeyleri kirliyse temizleyiniz.
- Çalışma yüzeyine kir partikülleri (örn. kum vb.) yerleşebilir ve hassas, pürüzsüz zeminlere hasar verebilir.
- Tekerlek kutularını yabancı maddelerden ve tortulardan arındırınız.

## Gövdenin temizlenmesi



**Uyarı**

### Elektrik çarpması tehlikesi!

Şarj istasyonunu temizlemeden önce fişi çekilmelidir!

### Resim 50

Robot süpürge ve şarj istasyonunu yumuşak, temiz bir bezle temizleyiniz.

## Akünün değiştirilmesi

### Dikkat

- Aküyü değiştirmeden önce robot süpürge kapatılmalıdır!

### Uyarı

Her lityum iyon akü gibi Roxxter akü de olağan bir yıpranma oranına sahiptir. Zaman içinde akü kapasitesi olduğu gibi kullanım süresi de azalır.

Bu doğal bir eskime sürecidir ve bir malzeme veya üretim hatası veya bir hasar değildir.

## Bakım ve onarım

### Resim 51

Robot süpürgenin aküsü cihazın alt kısmındadır.

Vidaları sökmek veya takmak için uygun bir pozidriv yıldız tornavida kullanınız. En uygun olanı PZ 2 tornavidanın kullanılmasıdır.

### Resim 52

a) Aküdeki iki vidayı sökünüz ve eski aküyü çıkarınız.

b) Akü bağlantısının kilidini çözünüz ve fişi çıkarınız.

### Uyarı

Sadece orijinal Bosch Roxxter aküyü kullanınız.

- Yeni akünün fişini robot süpürgenin bağlantısına takınız.
- Bağlantı kablosuyla fişi akü bölmesinin solundaki boşluğa konumlandırınız.
- c) Fişi konuma sabitleyiniz ve yeni aküyü akü bölümüne yerleştiriniz.
- d) Robot süpürgenin aküsünü elinizle sabitleyiniz.

### Dikkat Lütfen aküyü çevreye zarar vermeyecek

### şekilde imha ediniz

Aküler çevreye zarar verebilecek maddeler içerir. Lütfen aküyü uygun toplama sistemleri üzerinden imha ediniz.

## Filtre ünitesinin değiştirilmesi

Tiftik filtreli filtre ünitesini yılda iki kez değiştirmenizi öneririz.

### Uyarı

Tabalaklı filtre veya tiftik filtresinin hasarlı olması halinde, filtre ünitesi kapaksız olarak değiştirilmelidir.

### Resim 53

- Filtre ünitesini toz haznesiyle robot süpürge çıkarınız. **Resim 41**
- Toz haznesini filtre ünitesinden çıkarınız. **Resim 42**
- Filtre ünitesinin kapağını çıkarınız.

a) Parçayı çekiniz ve kapağı filtre ünitesinden çıkarınız.

b) Eski filtre ünitesini imha ediniz.

### Uyarı

Kapak parçasını tutmak zordur.

c) Kapağı yeni filtre ünitesine takınız ve yerine oturduğu duyulacak şekilde takınız.

• Filtre ünitesinin kapağının doğru yerleştirildiğinden emin olunuz. Kapak filtre ünitesiyle birlikte kapanmalıdır.







• Toz hazneli filtre ünitesini takınız. **Resim 44**




## Arıza ve arıza giderme

### Arıza göstergesi ve hata kodları

Robot süpürge bir arıza tespit edildiğinde devam eden temizleme işlemi iptal edilir. Arıza göstergesi ve/veya renkli bir hata kodu arızayı görüntüler.

- Arıza nedenini ortadan kaldırınız.
- Programı (temizleme programı) yeniden başlatınız.

Sinyal	Nedeni	Çözüm
	Robot süpürge şarj istasyonunu bulamıyor.	Robot süpürgeyi şarj istasyonuna konumlandırınız.
	Tekerlekler hareket etmiyor.	Tahrik tekerleklerinin hareketini kontrol ediniz. Gerekirse, tekerlekleri »Tekerlek ve ruloların temizlenmesi« bölümünde açıkladığı şekilde temizleyiniz.
	Rulo fırça zor hareket ediyor.	Rulo fırçanın hareketini kontrol ediniz ve gerekirse rulo fırçayı »Rulo fırçanın temizlenmesi« bölümünde açıkladığı şekilde temizleyiniz.
	Rulo fırça tıkanmış ve artık dönmüyor.	Rulo fırçanın hareketini kontrol ediniz ve gerekirse rulo fırçayı »Rulo fırçanın temizlenmesi« bölümünde açıkladığı şekilde temizleyiniz. Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.
	Fanlar tıkanmış.	Toz haznesini çıkarınız ve robot süpürgeyi yabancı maddeler açısından kontrol ediniz ve gerekirse temizleyiniz. Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.
	Kayıtlı bir haritada yer belirleme başarısız oldu. Çok sık oda değiştirilmiş olabilir.	Cihazı odanın bir yerinde yeniden başlatmayı deneyiniz, fakat şarj istasyonunun yeri değiştirilmemelidir. Çevrenin fark edilir şekilde değiştirilmesi halinde "MAP Temizleme programı" bölümünde açıkladığı şekilde yeni bir harita kaydediniz.
	Robot süpürge belirli bir arıza göstermiyor.	Cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız. Arıza, birkaç kez kapatıp açtıktan sonra da görüntülenmeye devam ediyorsa, robot süpürgeyi kapatınız ve müşteri hizmetleriyle iletişime geçiniz.
	Bir yazılım güncellemesi yürütülüyor.	Lütfen robot süpürgeyi <b>kapatmayınız</b> ve yazılım kurulumunu bekleyiniz.

Sinyal	Nedeni	Çözüm
	Robot süpürge sıkışmış, takılmış veya yere düzgün konumlandırılmamış. Tahrik tekerlekleri robot süpürgeyi hareket ettiremiyor.	Robot süpürgeyi kaldırınız veya zemine tam yerleştiğinden ve serbest hareket edebildiğinden emin olunuz.
	Toz haznesi yok veya robot süpürgeye düzgün yerleştirilmemiş.	Lütfen toz haznesini robot süpürgeye yerleştiriniz ve toz haznesinin cihaza düzgün yerleştiğinden ve kilitlendiğinden emin olunuz.
	Toz haznesi dolu veya filtre ünitesi çok kirli.	Toz haznesini »Toz haznesinin boşaltılması« bölümünde açıklandığı şekilde boşaltınız. Bu sırada filtre ünitesinin ve tiftik filtresinin kirlilik derecesini kontrol ediniz. Gerekirse, filtre ünitesini ve tiftik filtresini »Tabakalı filtrenin temizlenmesi« bölümünde açıklandığı şekilde temizleyiniz.

#### Uyarı

<http://www.bosch-home.com> adresinde veya Home Connect uygulamasında İpuçları ve Tavsiyeler bölümünden sıkça sorulan soruların cevaplarını bulabilirsiniz.

## Test modu ve yazılım güncellemesi

### Düz çizgi testi

IEC 62885-7 doğrultusunda toz alma ölçümleri için "Düz çizgi" testi programı, MAP tuşuna basılarak en az 5 sn etkinleştirilebilir ve uygulamanın yardımıyla başlatılabilir. Akünün yeterince dolu olmasına dikkat ediniz. Programı devre dışı bırakmak için lütfen cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatınız ve yeniden açınız.

### Yazılım Güncellemesi

Ürünü iyileştirmek için sürekli çalışıyoruz. Bu iyileştirmelerden faydalanabilmemiz için, cihazın yazılımını güncelleyebilirsiniz.

### Uyarı

Yazılım güncellemesinin cihazınıza yüklenebilmesi için, Home Connect sunucusuna (arka uç bağlantısı) olan bağlantı, uygulamada etkinleştirilmelidir. Bu, standart olarak önceden ayarlanmıştır.

Güvenlik nedeniyle, güncelleme ancak robot süpürge ile mobil uç cihazın aynı ağda bulunmasıyla gerçekleştirilebilir.

Yeni bir güncelleme olduğunda, uygulama üzerinden bilgilendirilirsiniz. Güncellemenin indirilmesi için onay gereklidir.

İndirme işlemi tamamlandıktan sonra, uygulama üzerinden güncelleme kurulumunu onaylamaya yönlendirilirsiniz.

Ardından başarılı yazılım güncelleme onayı tarafınıza iletilir.

### ! Dikkat

- İndirme ve kurulum işlemleri ancak robot süpürge şarj istasyonundayken gerçekleştirilir. Bu işlem sırasında robot süpürgeyi **kapatmayınız**. Güncelleme işlemi sırasında cihaz kullanılamaz.

Dziękujemy za zakup robota odkurzającego firmy Bosch z serii Roxxter.

W celu osiągnięcia możliwie najlepszego rezultatu odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o robocie odkurzającym.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazywania robota odkurzającego innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.

## Opis urządzenia

- 1 Przełącznik wł./wył.
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Przycisk odblokowujący wałek szczotki
- 4 Czujnik stykowy
- 5 Wskaźniki błędów i usterek
- 6 Przyciski obsługi funkcji podstawowych i programów czyszczenia
- 7 Laserowy system nawigacyjny
- 8 Suwak pokrywy kamery\*
- 9 Kamera (R-Cam)\*
- 10 Wskaźnik ładowania
- 11 Moduł filtrujący z pojemnikiem na pył
- 12 Przewód zasilania stacji ładowania
- 13 Mechanizm zwijania przewodu stacji ładowania
- 14 Przyłącze przewodu zasilania
- 15 Stacja ładowania
- 16 Styki stacji ładowania
- 17 Czujnik kolizji
- 18 Styki ładowania akumulatora
- 19 Wałek szczotki
- 20 Osłona przewodu
- 21 Koło napędowe

## Wyposażenie dodatkowe

### Wskazówka

Zalecamy stosowanie oryginalnych elementów wyposażenia firmy Bosch. Są one optymalnie dopasowane do zakupionego urządzenia. Oryginalne elementy wyposażenia firmy Bosch można znaleźć w Internecie lub w sklepach specjalistycznych.

### A Akumulator BRZ1AL

Akumulator litowo-jonowy zapewni długi okres eksploatacji w robocie Bosch Roxxter.

### B Wałek szczotki BRZ1AB

Szczotka rotacyjna HighPower Brush umożliwia efektywne czyszczenie podłóg.

### C Moduł filtrujący z filtrem z włókniny BRZ1AF

Filtr Pure Air oczyszcza powietrze wydychywane z urządzenia.

Zalecamy wymianę modułu filtrującego z filtrem z włókniny co pół roku.

## Przed uruchomieniem

### Rozpakowanie

#### Rysunek 1

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy wszystkie części znajdują się w opakowaniu. W przypadku stwierdzenia braku części lub uszkodzeń powstałych w wyniku transportu należy natychmiast powiadomić sprzedawcę.

### Ustawienie stacji ładowania

#### ! Uwaga

- Położenie stacji ładowania wybrać w taki sposób, aby stacja była w każdej sytuacji widoczna i dostępna. Jest to konieczne, aby robot odkurzający zawsze rozpoznawał stację ładowania.

#### Rysunek 2 Wskazówki dotyczące ustawienia

Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących ustawienia stacji ładowania.

- Stację ładowania należy ustawić w pobliżu gniazda elektrycznego.
- Ustawić stację ładowania na płaskiej powierzchni przy ścianie.
- Nie umieszczać stacji ładowania bezpośrednio w pobliżu schodów lub mebli.

#### Rysunek 3 Wolne przestrzenie wokół stacji ładowania

- Zapewnić co najmniej 0,5 m wolnej przestrzeni po lewej i prawej stronie stacji ładowania.
- Przed stacją ładowania z podłączonym robotem odkurzającym należy zachować co najmniej 1,0 m wolnej przestrzeni.

### Wskazówka

Wolne przestrzenie są płaskimi, łatwo dostępnymi przestrzeniami bez przeszkód i różnic wysokości.

### Podłączenie stacji ładowania

Nie układać przewodów przed stacją ładowania, może to uniemożliwić podłączenie robota odkurzającego.

#### Rysunek 4

- a) Wtyczkę przewodu ładowarki włożyć do stacji ładowania.
- b) Pozostały przewód zasilający owinąć wokół uchwytu kabla.
- Przewód zasilający odwijać tylko na tyle, na ile jest to konieczne.
- c) Włożyć wtyczkę do gniazda.

\* w zależności od wyposażenia

## Przed pierwszym użyciem

Delikatne powierzchnie robota odkurzającego są podczas transportu pokryte folią ochronną, która zapobiega zarysowaniom i uszkodzeniom urządzenia.

### Rysunek 5

- Przed pierwszym użyciem zdjąć folię ochronną z górnej części robota odkurzającego.

## Włączanie robota odkurzającego

### Wskazówka

Czerwona naklejka na uchwycie do przenoszenia robota odkurzającego ułatwia odnalezienie przełącznika wł./wył. pod uchwytem do przenoszenia.

### Rysunek 6

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy usunąć naklejkę.

### Wskazówka

Przełącznik wł./ wył. znajduje się pod uchwytem do przenoszenia robota odkurzającego.

### Rysunek 7

a) Odchylić uchwyt do przenoszenia robota odkurzającego w górę.

b) Nacisnąć przełącznik wł./wył. w kierunku strzałki.

- Robot odkurzający zostaje uruchomiony.

Przyciski obsługi z przodu urządzenia świecą się w sposób ciągły od lewej do prawej strony, a trzy krótkie dźwięki sygnalizują uruchomienie urządzenia.

Wskazówka

**Uruchomienie robota odkurzającego trwa ok. 25 sekund.**

- c) Odchylić uchwyt do noszenia robota odkurzającego w dół.

### ! Uwaga

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator robota odkurzającego.

Rysunek 8

## Ładowanie akumulatora

### ! Uwaga

- Do ładowania robota odkurzającego używać tylko dołączonej stacji ładowania.

### Rysunek 8

- Umieścić robota odkurzającego tyłem w stacji ładowania, aż pojawi się wskaźnik ładowania.

### Wskazówka

Jeśli wskaźnik ładowania nie pojawia się, docisnąć tylną część robota do styków ładowania.

### Wskazówka

Jeżeli robot odkurzający, a tym samym akumulator, nie będą używane przez dłuższy czas, może dojść do rozładowania akumulatora. Akumulator posiada zabezpieczenie, które eliminuje ryzyko jego uszkodzenia. Jeśli akumulator jest rozładowany, wskaźnik poziomu naładowania akumulatora może zaświecić się nawet po upływie maksymalnie dwóch minut.

### Rysunek 9

Podczas procesu ładowania pulsuje wskaźnik ładowania.

W przypadku całkowitego naładowania akumulatora, wskaźnik ładowania przestaje pulsować i świeci się w trybie ciągłym.

Nagrzewanie się stacji ładowania i robota odkurzającego jest normalnym zjawiskiem i nie budzi zastrzeżeń.

Szczegółowe informacje na temat wskaźnika ładowania znajdują się w rozdziale »**Wskaźniki i sygnały**«.

Rysunek 33

## Programy czyszczenia i tryby pracy

### Programy czyszczenia

Robot odkurzający posiada kilka programów czyszczenia dla każdego pomieszczenia lub strefy.

Programy czyszczenia można wybierać bezpośrednio za pomocą przycisków obsługi robota odkurzającego lub za pomocą aplikacji Home Connect.

### Program czyszczenia ALL

### Rysunek 10

W ramach programu czyszczenia ALL czyszczone są kolejno wszystkie pomieszczenia dostępne dla robota odkurzającego.

Po uruchomieniu programu czyszczenia ALL robot odkurzający bada najbliższe otoczenie i tworzy tymczasową mapę. Następnie rozpoczyna systematyczne sprzątanie zbadanego obszaru.

Duże pomieszczenia zostaną podzielone na strefy o powierzchni około 20 metrów kwadratowych. Inteligentny podział dużych pomieszczeń jest dokonywany automatycznie przez robota odkurzającego.

Następnie robot objeżdża i czyści poszczególne strefy, poruszając się równoległymi ścieżkami wzdłuż długiej granicy danej strefy.

Pominięte miejsca są następnie wykrywane i czyszczone osobno.

Program czyszczenia może być stosowany w następujących trybach pracy: Silent, Eco i Power.

Szczegółowe informacje na temat trybów pracy znajdują się w rozdziale »**Tryby pracy**«. Rysunek 17

Po oczyszczeniu wszystkich dostępnych pomieszczeń robot odkurzający powraca do początkowego punktu czyszczenia.

Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, nastąpi powrót do pozycji wyjściowej i program zatrzyma się. Jeśli czyszczenie zostało rozpoczęte od stacji ładowania, urządzenie zostanie jednorazowo naładowane, a następnie kontynuowane będzie czyszczenie, w przeciwnym razie urządzenie przełączy się na tryb energooszczędny.

## Program czyszczenia MAP

### Rysunek 11

W programie czyszczenia MAP robot odkurzający skanuje mapę domu, a następnie porusza się po pomieszczeniach i czyści je zgodnie z określonym schematem czyszczenia. Mapa ta musi zostać najpierw sporządzona i potwierdzona przez robota odkurzającego za pomocą aplikacji Home Connect.

Zalecamy, aby wszystkie drzwi były otwarte podczas tworzenia nowej mapy. Poza tym wskazane jest, aby odkrywanie nowej mapy zaczynało się od stacji ładowania.

Po przeskanowaniu mapy w programie czyszczenia MAP robot odkurzający powraca do pozycji wyjściowej.

Po ustawieniu robota odkurzającego w pomieszczeniu, a następnie uruchomieniu programu czyszczenia MAP, robot odkurzający lokalizuje powierzchnie przeznaczone do czyszczenia. To samo dzieje się, gdy robot odkurzający zostanie podniesiony w trakcie czyszczenia, a następnie kontynuuje wstrzymany program czyszczenia MAP.

W przypadku obsługi bezpośrednio na robocie odkurzającym robot sprawdza przed uruchomieniem, czy ostatnia zapisana mapa odpowiada pomieszczeniu, które ma być poddane czyszczeniu. Jeśli pomieszczenie jest identyczne z dostępną mapą, robot odkurzający rozpoczyna czyszczenie. W przeciwnym razie program czyszczenia zostanie przerwany.

W przypadku obsługi za pomocą aplikacji Home Connect można indywidualnie wybrać jedno lub więcej pomieszczeń do sprzątania. Ponadto niektóre obszary można zaznaczyć za pomocą aplikacji jako "strefy No-Go". Obszary te nie będą uwzględniane podczas sprzątania i zostaną celowo pominięte.

Program czyszczenia może być stosowany w następujących trybach pracy: Silent, Eco i Power. Szczegółowe informacje na temat trybów pracy znajdują się w rozdziale »Tryby pracy«. Rysunek 17

Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, nastąpi powrót do stacji ładowania. Po naładowaniu akumulatora program jest kontynuowany. Dzieje się tak tylko raz, gdy akumulator rozładuje się po raz drugi, robot odkurzający powróci do stacji ładowania i zakończy czyszczenie.

## Program czyszczenia SPOT

### Rysunek 12

Program czyszczenia SPOT służy do intensywnego czyszczenia obszaru o powierzchni ok. jednego metra kwadratowego.

W przypadku obsługi bezpośrednio na urządzeniu robot odkurzający musi zostać ustawiony w centralnym punkcie tego obszaru lub automatycznie przemieścić się w odpowiednie miejsce w przypadku obsługi za pomocą aplikacji Home Connect. Następnie robot odkurzający objeżdża i czyści dany obszar, poruszając się równoległymi ścieżkami.

Po wyczyszczeniu wyznaczonego obszaru robot odkurzający powróci do punktu wyjściowego.

Ten program czyszczenia może być używany tylko w trybie Power.

Szczegółowe informacje na temat trybów pracy znajdują się w rozdziale »Tryby pracy«. Rysunek 17

## Przerwa → Stop → Go Home

### Rysunek 13 Przycisk obsługi Go Home/Przerwa

W przypadku obsługi bezpośrednio na robocie działanie robota można w każdej chwili przerwać, zatrzymać lub odesłać robota do punktu wyjściowego, naciskając przycisk Go Home/Przerwa.

## Przerwanie programu czyszczenia

### Rysunek 14

- Nacisnąć jeden raz przycisk Go Home/Przerwa w trakcie działania programu czyszczenia.
- Robot odkurzający zatrzymuje się i przerywa aktywny program czyszczenia.  
W trybie przerwy przycisk Go Home/Przerwa i przycisk aktywnego programu czyszczenia migają w kolorze wybranego trybu czyszczenia.
- Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku programu robot odkurzający wznowia przerwany program czyszczenia.

## Wskazówka

Jeśli robot odkurzający zostanie zatrzymany za pomocą przycisku Go Home/Przerwa, dla własnego bezpieczeństwa lub jeżeli nie jest planowane wznowienie czyszczenia za pomocą aplikacji, należy wyłączyć sieć bezprzewodową lub całkowicie wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika dźwignikowego.

## Zatrzymanie programu czyszczenia

### Rysunek 15

- Po ponownym naciśnięciu przycisku Go Home/Przerwa w trybie przerwy nastąpi zatrzymanie aktywnego programu czyszczenia.  
Robot odkurzający jest gotowy do pracy. Stan gotowości do pracy sygnalizowany jest pulsacyjnym podświetlaniem przycisków obsługi w odstępach co 5 sekund.

## Funkcja Go Home

### Rysunek 16

- W trybie przerwy po raz trzeci nacisnąć przycisk Go Home/Przerwa, aby robot odkurzający powrócił do początkowego punktu czyszczenia.

Jeśli robot odkurzający został wyłączony w oczekiwaniu, w którym nie przeprowadzono lokalizacji, a funkcja Go Home została aktywowana, robot odkurzający szuka przez 10 minut stacji ładowania. Jeśli program czyszczenia został uruchomiony i przerwany, a następnie aktywowana została funkcja Go Home, robot odkurzający powraca do pozycji wyjściowej.

Jeśli czyszczenie zostało rozpoczęte od stacji ładowania, robot odkurzający powraca do stacji ładowania.

### Wskazówka

Jeśli robot odkurzający zostanie skierowany do położenia wyjściowego za pomocą funkcji Go Home, nie można przerwać tego procesu. Naciśnięcie przycisku obsługi Go Home/Przerwa spowoduje zatrzymanie robota odkurzającego.

### Tryby pracy

#### Rysunek 17 → Silent → Eco → Power

W przypadku programów czyszczenia **MAP** i **ALL** można wybrać jeden z trzech różnych trybów pracy, naciskając kilkakrotnie przycisk obsługi. Aktywny tryb pracy jest sygnalizowany kolorem podświetlenia przycisku obsługi na urządzeniu.

#### Tryb pracy Silent: zielony

Do prostych zadań związanych z czyszczeniem, wyjątkowo cicha praca i długi okres użytkowania akumulatora.

#### Tryb pracy Eco: biały

Do zwykłych zadań związanych z czyszczeniem, wyjątkowa skuteczność czyszczenia i wydajność akumulatora.

#### Tryb pracy Power: pomarańczowy

Maksymalna wydajność do codziennych, wymagających zadań związanych z czyszczeniem pomieszczeń średniej wielkości.

### Wskazówka

Program czyszczenia SPOT może być używany tylko w trybie Power.

## Home Connect

### Połączenie z siecią bezprzewodową

#### Rysunek 18

Robot odkurzający może być sterowany zdalnie za pomocą przenośnego urządzenia końcowego (np. tabletu, smartfona). Aplikacja Home Connect oferuje dodatkowe funkcje umożliwiające pełne wykorzystanie urządzenia podłączonego do sieci.

Jeśli urządzenie nie jest podłączone do sieci WLAN (sieci domowej), robot odkurzający może być obsługiwany za pomocą przycisków obsługi.

### Wskazówka

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na początku niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku sterowania urządzeniem za pomocą aplikacji Home Connect, gdy użytkownik jest poza domem. Przestrzegać również wskazówek w aplikacji Home Connect.

### Wskazówka

Dostępność funkcji Home Connect jest uzależniona od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć na stronie [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Konfiguracja

Warunkiem dokonywania ustawień za pośrednictwem funkcji Home Connect jest aplikacja Home Connect zainstalowana na mobilnym urządzeniu końcowym (np. tablecie, smartfonie). Podczas instalacji proszę przestrzegać dołączonych dokumentów dotyczących Home Connect.

W celu wprowadzenia ustawień postępować zgodnie ze wskazówkami generowanymi przez aplikację. Logowanie robota odkurzającego do sieci WLAN odbywa się za pomocą przycisku obsługi sieci bezprzewodowej robota.

#### Rysunek 19

- Włączyć robota odkurzającego. Robot odkurzający jest gotowy do pracy. Stan gotowości do pracy sygnalizowany jest pulsacyjnym podświetlaniem przycisków obsługi w odstępach co 5 sekund.

#### Rysunek 20

Jeśli przycisk obsługi sieci bezprzewodowej świeci się na biało, odpowiednia funkcja robota odkurzającego jest aktywna i robot może zostać podłączony do sieci WLAN.

### Wskazówka

Należy pamiętać, że router jest skonfigurowany do obsługi komunikacji między urządzeniami dysponującymi funkcją sieci bezprzewodowej.

## Wskazówka

Upewnij się, że robot odkurzający nie został przedstawiony na tryb oszczędzania energii.

## Wskazówka

Szczegółowe informacje na temat procesu nawiązywania połączenia między urządzeniem Roxxter a aplikacją Home Connect: [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Pozostałe przewodniki wideo dotyczące funkcji urządzenia Roxxter można znaleźć bezpośrednio w aplikacji Home Connect.

## Automatyczne łączenie z siecią WLAN

### Wskazówka

Jeśli router jest wyposażony w funkcję WPS, nawiązać połączenie między robotem odkurzającym a siecią WLAN w sposób opisany w niniejszym rozdziale.

### Rysunek 21

- Dezaktywować mobilne dane i włączyć sieć bezprzewodową na mobilnym urządzeniu końcowym.
- a) Połączyć mobilne urządzenie końcowe z siecią domową.
- b) Naciśnąć przycisk obsługi sieci bezprzewodowej przez co najmniej 3 sekundy, aż zacznie migać na niebiesko.
  - W ciągu następnych 2 minut nacisnąć przycisk WPS na routerze.
  - Poczekać, aż przycisk obsługi sieci bezprzewodowej zaświeci się na zielono i rozlegną się trzy dźwięki sygnalizujące, że połączenie zostało nawiązane pomyślnie.
- c) Otworzyć aplikację Home Connect i wybrać [Dodaj urządzenie].

Alternatywnie pojawia się wyskakujące okienko, w którym robot odkurzający jest już uwzględniony. W takim przypadku należy wybrać [Dodaj].

  - W razie potrzeby potwierdzić istotne informacje wyświetlane w aplikacji i wybrać [Dalej].
  - Poczekaj, aż aplikacja sprawdzi wymagania dotyczące podłączenia urządzenia.
  - Jeśli wybór nie został jeszcze dokonany poprzez wyskakujące okienko wskazane w punkcie c), wybrać za pomocą [+] robota odkurzającego, który ma zostać połączony.
  - Jeśli aplikacja Home Connect wymaga potwierdzenia na urządzeniu, nacisnąć krótko przycisk obsługi sieci bezprzewodowej na robocie odkurzającym.
- d) Robot odkurzający łączy się z aplikacją.
  - Wybrać [Dalej].
  - Ustawić w aplikacji żądaną funkcję czasową i potwierdzić wprowadzone dane za pomocą [Gotowe].
- e) Dzięki mobilnemu urządzeniu końcowemu robot odkurzający może być teraz w pełni funkcjonalny za pośrednictwem aplikacji.

## Ręczne łączenie z siecią WLAN

### Wskazówka

Robot odkurzający konfiguruje własną sieć WLAN, do której można uzyskać dostęp za pomocą mobilnego urządzenia końcowego.

### Rysunek 22

- Dezaktywować mobilne dane i włączyć sieć bezprzewodową na mobilnym urządzeniu końcowym.
- a) Połączyć mobilne urządzenie końcowe z siecią domową.
- b) Otworzyć aplikację Home Connect i wybrać [Dodaj urządzenie].
  - Potwierdzić istotne informacje wyświetlane w aplikacji i wybrać [Dalej].
  - Poczekaj, aż aplikacja sprawdzi wymagania dotyczące podłączenia urządzenia.
  - Jeśli do sieci domowej dodano już inne urządzenia Home Connect, wybrać [+] obok napisu "Dodaj kolejny sprzęt AGD". Jeśli do sieci domowej nie dodano jeszcze żadnych urządzeń Home Connect, wyświetlona zostanie instrukcja "krok po kroku" dotycząca procesu łączenia urządzenia. Wybrać [Start]. W razie potrzeby wprowadzić hasło sieci WLAN i wybrać [Dalej].
- c) Jeśli aplikacja Home Connect wymaga uruchomienia procesu łączenia na urządzeniu, nacisnąć krótko przycisk obsługi sieci bezprzewodowej na robocie odkurzającym. Przycisk obsługi miga na żółto w celu potwierdzenia.
  - W systemie iOS wybrać [Dalej] i połączyć się w opisany tam sposób z "Home Connect". Należy również wprowadzić hasło do sieci WLAN i potwierdzić za pomocą [Dalej].
  - Poczekać, aż przycisk obsługi sieci bezprzewodowej zaświeci się na zielono i rozlegną się trzy dźwięki sygnalizujące, że połączenie zostało nawiązane pomyślnie. Proces ten może trwać maksymalnie jedną minutę.
  - W systemie Android wybrać [Dalej].
- d) Robot odkurzający łączy się z aplikacją.
  - Wybrać [Dalej].
  - Ustawić w aplikacji żądaną funkcję czasową i potwierdzić wprowadzone dane za pomocą [Gotowe].
- e) Dzięki mobilnemu urządzeniu końcowemu robot odkurzający może być teraz w pełni funkcjonalny za pośrednictwem aplikacji.

## Zakończenie/przywracanie połączenia

Robot odkurzający może zostać w każdej chwili odłączony od sieci WLAN.

### Wskazówka

Jeżeli robot odkurzający zostanie odłączony od sieci WLAN, obsługa za pośrednictwem Home Connect nie jest możliwa.

### Rysunek 23

- W ciągu 1 sekundy dwukrotnie nacisnąć na panelu obsługi biały lub zielony przycisk obsługi sieci bezprzewodowej.
- Po upływie ok. 2 sekund przycisk obsługi sieci bezprzewodowej wyłączy się i połączenie z siecią bezprzewodową zostanie zakończone.
- Nacisnąć ponownie przycisk obsługi sieci bezprzewodowej i funkcja sieci bezprzewodowej robota odkurzającego zostanie ponownie aktywowana. Jeśli robot odkurzający był wcześniej podłączony do sieci WLAN, skonfigurowane połączenie zostanie przywrócone.

### Wskazówka

Informacje o sieci WLAN pozostają zachowane do momentu przywrócenia ustawień fabrycznych robota odkurzającego.

### Przywracanie ustawień fabrycznych robota odkurzającego

Przywrócenie ustawień fabrycznych robota odkurzającego powoduje usunięcie wszystkich danych osobowych, takich jak informacje o sieci WLAN i zapisane mapy.

### Rysunek 24

- W stanie gotowości robota odkurzającego do pracy naciskać przez co najmniej 5 sekund przycisk obsługi ALL.
- Przywracane są ustawienia fabryczne robota odkurzającego.

### Wskazówka

W przypadku przekazania lub sprzedaży urządzenia należy zresetować je do ustawień fabrycznych.

## Informacja dotycząca ochrony danych

Podczas pierwszego połączenia robota odkurzającego z podłączoną do Internetu siecią WLAN robot odkurzający przesyła następujące kategorie danych do serwera Home Connect (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC wbudowanego modułu komunikacyjnego sieci bezprzewodowej).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu komunikacyjnego sieci bezprzewodowej ( celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja sprzętowa robota odkurzającego.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z tych funkcji.

### Wskazówka

Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne jedynie w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych można wywołać w aplikacji Home Connect.

### Deklaracja zgodności

Firma BSH Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie obsługujące aplikację Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) na stronie produktu w zakładce z dodatkowymi dokumentami urządzenia.

### Oznaczenie RED

Pasma 2,4 GHz:	100 mW maks.
Pasma 5 GHz:	100 mW maks.

						
BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 GHz WLAN: Do użytku w pomieszczeniach						

### Sieciowy tryb oszczędzania energii

W trybie gotowości do pracy w sieci urządzenie zużywa maks. 2 W

## Tryb oszczędzania energii

W przypadku braku aktywności urządzenie automatycznie przechodzi w tryb oszczędzania energii (tryb czuwania) po 10 minutach. Alternatywnie można również przełączyć urządzenie w tryb oszczędzania energii za pomocą aplikacji.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora miga krótko (przez 250 ms) co 10 sekund, sygnalizując, że urządzenie znajduje się w trybie oszczędzania energii i jest gotowe do pracy. Kontrolka ta pomaga również w wyszukiwaniu urządzenia, na przykład w słabo oświetlonych pomieszczeniach.

Urządzenie można ponownie wybudzić z trybu oszczędzania energii, naciskając przyciski MAP, ALL, PRZERWA lub SPOT, alternatywnie można uzyskać ten efekt za pomocą aplikacji Home Connect.

Jeśli urządzenie działa w trybie oszczędzania energii, a akumulator jest ładowany w stacji ładowania, widoczny jest wskaźnik stanu ładowania.

## Obsługa

### Warunki uruchomienia

#### Uwaga

- Znajdujące się поблизу przewody mogą ulec uszkodzeniu!

#### Rysunek 25

Podczas eksploatacji robota odkurzaczego nie pozostawiać w odkurzanych miejscach małych części, ponieważ stanowią one przeszkodę dla urządzenia.

Przeszkodami mogą być między innymi:

gazety, książki, czasopisma, papier, ubrania, zabawki, płyty CD, torby plastikowe, butelki, szklanki, zasłony na podłodze lub maty łazienkowe.

Dla własnego bezpieczeństwa, jeśli pomieszczenie nie jest zgodne z opisem lub jeśli uruchamianie programu czyszczenia przez aplikację jest niepożądane, należy wyłączyć sieć bezprzewodową lub całkowicie wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika dźwignikowego.

### Uruchomienie robota odkurzaczego

#### Rysunek 26

- Uruchomić program czyszczenia, naciskając przycisk na robocie odkurzającym lub za pomocą aplikacji Home Connect.
- Wybrać tryb pracy, kilkakrotnie naciskając przycisk obsługi lub dokonując wyboru za pomocą aplikacji Home Connect.
- Robot odkurzający rozpoczyna czyszczenie przy użyciu wybranego programu czyszczenia i trybu pracy.
- Zaświeci się przycisk obsługi aktywnego programu czyszczenia.

## Przyciski obsługi

### Przyciski obsługi programów czyszczenia

Szczegółowe informacje na temat programów czyszczenia znajdują się w rozdziale »**Programy czyszczenia i tryby pracy**«.

#### Rysunek 27

Przyciski obsługi znajdują się na górze robota odkurzaczego.

#### Rysunek 28

### MAP

Jeśli mapa została utworzona i wybrana w domu za pomocą aplikacji Home Connect, po dokonaniu lokalizacji robot odkurzający rozpoczyna systematyczne czyszczenie.

#### Rysunek 29

### ALL

Po uruchomieniu robot odkurzający skanuje najbliższe otoczenie i tworzy mapę tymczasową. Następnie rozpoczyna systematyczne sprzątnięcie zbadanego obszaru.

#### Rysunek 30

### SPOT

Rozpoczyna się intensywne czyszczenie obszaru o powierzchni ok. 1 metra kwadratowego wokół punktu początkowego robota odkurzaczego.

### Przycisk obsługi Przerwa → Stop → Go Home

#### Rysunek 31



- Jednokrotne naciśnięcie przycisku obsługi Go Home przerywa program czyszczenia. (Przerwa)
- Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje zatrzymanie programu czyszczenia. (Stop)
- W przypadku ponownego naciśnięcia przycisku obsługi robot odkurzający powróci do punktu wyjściowego. (Go Home)

### Przycisk obsługi sieci bezprzewodowej

#### Rysunek 32



- Naciśnięcie przycisku obsługi w połączeniu z aplikacją Home Connect umożliwia nawiązanie połączenia z siecią domową. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale »**Home Connect**«.

\* w zależności od wyposażenia


## Wskaźniki i sygnały

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

#### Rysunek 33

Diody LED wskaźnika wskazują stan naładowania akumulatora.

 Akumulator jest całkowicie naładowany

 Średni poziom naładowania

 Niski poziom naładowania

Miganie lewej diody LED wskaźnika stanu naładowania oznacza konieczność ponownego naładowania akumulatora.

#### Wskazówka

Jeśli miga lewa dioda LED na wskaźniku stanu naładowania, programy czyszczenia MAP i ALL zostają wstrzymane, a robot odkurzający powraca do stacji ładowania lub do pierwotnej pozycji. Gdy robot odkurzający zostanie ponownie całkowicie naładowany, przerwany program czyszczenia będzie kontynuowany.

Jeśli akumulator osiągnie stan niskiego poziomu naładowania po raz drugi, robot odkurzający powraca do stacji ładowania lub do pierwotnej pozycji i przerywa program.

Program czyszczenia SPOT nie jest przerywany.


Jeśli poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski, robot odkurzający wyłącza się automatycznie. Robot odkurzający musi być umieszczony ręcznie w stacji ładowania w celu naładowania. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale »Ładowanie akumulatora«. Rysunek 8


### Wskaźniki usterek i błędów


#### Rysunek 34


Wskaźniki błędów informują o możliwych awariach robota odkurzającego.

Lista komunikatów o usterkach i wskazówek dotyczących ich usuwania znajduje się w rozdziale »Usterki i sposób ich usuwania«.

 Sprawdź gotowość do jazdy

 Włożyć pojemnik na pył

 Opróżnić pojemnik na pył

 Wskaźnik usterki

### Wskaźniki stanu przycisków programowych

#### Rysunek 35

Aktualny stan robota odkurzającego jest sygnalizowany przez podświetlenie przycisków obsługi.

- Gotowość do pracy pulsowanie w odstępach co 5 sekund, wyświetlane są wszystkie dostępne programy
- Tryb czuwania brak podświetlenia
- Praca świecenie w trybie ciągłym
- Tryb kolorowepodświetlenieprzycisków obsługi MAP, ALL, HOME i SPOT wskazuje wybrany tryb pracy

Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale »Programy czyszczenia i tryby pracy«.

### Wskaźnik przycisku obsługi sieci bezprzewodowej

#### Rysunek 36

Aktualny stan połączenia z siecią bezprzewodową jest sygnalizowany podświetleniem przycisku obsługi sieci bezprzewodowej.

- nie połączono  
→ białe światło w trybie ciągłym
- trwa nawiązywanie połączenia  
→ w zależności od metody połączenia migające w odstępach co 1 sekundę światło w kolorze niebieskim lub żółtym
- połączono  
→ zielone światło w trybie ciągłym
- wyłączone  
→ brak podświetlenia
- błąd połączenia  
→ migające na czerwono światło w odstępach co 2 sekundy
- strumieniowanie wideo  
→ migające na biało światło w odstępach co 0,5s aktywne

## Położenie i funkcja czujników

### Kamera (R-Cam)\*

#### Rysunek 37

Niektóre modele robotów odkurzających są wyposażone w kamerę strumieniową. Pozwala to użytkownikowi uzyskać szybki podgląd własnego domu w podróży. Dane wideo są przesyłane strumieniowo z robota odkurzającego do aplikacji Home Connect użytkownika za pośrednictwem BSH Streaming Service.

Jakość transmisji zależy od prędkości połączenia z Internetem w domu, jak również od urządzenia mobilnego.

Aby zmniejszyć wykorzystanie transferu danych i ograniczyć zużycie akumulatora, należy zatrzymać transmisję strumieniową w aplikacji Home Connect, jeśli nie jest oglądana.

Transmisja strumieniowa zostanie zatrzymana automatycznie po upływie 7 minut, aby ograniczyć zużycie akumulatora urządzenia Roxxter oraz wykorzystanie dostępnego transferu danych. W razie potrzeby ponownie uruchomić transmisję strumieniową.

\* w zależności od wyposażenia

Dane nie zostaną zapisane, lecz będą dostępne dla użytkownika jako strumień. Strumieniowanie wideo jest szyfrowane. Transmisja strumieniowa jest zoptymalizowana dla użytkownika dzięki architekturze usług strumieniowych (np. rozdzielczość, częstotliwość odświeżania itp.) lub jest dostępna w kilku sparowanych aplikacjach. Zarówno aplikacja, jak i urządzenie sygnalizują, czy strumień kamery jest aktualnie aktywny.

Należy pamiętać, że w przypadku aplikacji wewnętrznych tylko pierwszy użytkownik odbiera strumień o wysokiej jakości transmisji (FullHD), wszyscy pozostali użytkownicy odbierają go w formie skompresowanej (WVGA).

#### **Rysunek 38 Pokrywa kamery\***

Dodatkowo istnieje możliwość zamknięcia kamery za pomocą suwaka ręcznego.

- Aby otworzyć lub zamknąć kamerę, przesunąć suwak pokrywy w lewo lub w prawo.

### **Czujniki nawigacji**

#### **Rysunek 39**

Robot odkurzający jest wyposażony w kilka czujników, które niezawodnie wykrywają i omijają objekty oraz przeszkody w obszarze czyszczenia.

- Laserowy system nawigacji (1) + (2)
- Czujnik stykowy (3)
- Czujniki kolizji (4)

## **Czyszczenie i konserwacja**

### **Opróżnianie pojemnika na pył**

#### **Wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył"**

#### **Rysunek 40**

Jeśli świeci się wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył", pojemnik musi zostać opróżniony, nawet jeżeli optycznie nie wygląda na pełny. Zanieczyszczony filtr również może aktywować wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył".

Przy opróżnianiu pojemnika na pył zawsze sprawdzać stopień zanieczyszczenia filtra z włókniny **Rysunek 43** oraz filtra lamelowego **Rysunek 45** i w razie potrzeby wyczyścić je zgodnie z instrukcją.

### **Wymywanie modułu filtrującego z pojemnikiem na pył**

#### **Rysunek 41**

- a) Podnieść uchwyt modułu filtrującego i odblokować.
- b) Chwytnąc za uchwyt, zdjąć moduł filtrujący z robota odkurzającego.

### **Opróżnianie pojemnika na pył**

#### **Rysunek 42**

- a) Obrócić pojemnik na pył w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odblokować.
- b) Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego i opróżnić.
- c) W razie potrzeby pojemnik na pył wytrzeć lekko zwilżoną ściereczką.

### **Czyszczenie filtra z włókniny**

#### **Rysunek 43**

Optymalne działanie robota odkurzającego wymaga regularnego czyszczenia filtra z włókniny.

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył z robota odkurzającego. **Rysunek 41**
- Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego. **Rysunek 42**
- Wyczyścić filtr z włókniny.
- a) Chwytnąc za nakładkę, wyciągnąć filtr z włókniny z modułu filtrującego.
- b) Z reguły wystarcza, jeżeli filtr z włókniny zostanie podczas opróżniania pojemnika na pył lekko wytrząśnięty lub wytrzepany, co umożliwi oderwanie się drobinek brudu.
- c) Jeśli to nie wystarczy, użyć suchej ściereczki, aby usunąć drobinki brudu zgromadzone na powierzchni.
- d) Po oczyszczeniu należy ponownie nasadzić filtr z włókniny na moduł filtrujący.

#### **Wskazówka**

Podczas nasadzania filtra z włókniny upewnić się, że jest on prawidłowo ustawiony. Nieprawidłowo zamontowany filtr z włókniny może podczas eksploatacji urządzenia odłączyć się od modułu filtrującego.

### **Wkładanie modułu filtrującego z pojemnikiem na pył**

#### **Rysunek 44**

- a) Nasadzić pojemnik na pył z włókniny na moduł filtrujący, obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zablokować.
- Moduł filtrujący z pojemnikiem na pył można wkładać wyłącznie z podniesionym uchwytem.
- b) Moduł filtrujący z pojemnikiem na pył włożyć całkowicie do robota odkurzającego.
- Opuścić uchwyt modułu filtrującego i zablokować go w robocie odkurzającym.

#### **Wskazówka**

Jeśli w robocie odkurzającym nie został umieszczony i zablokowany moduł filtrujący, świeci się wskaźnik błędny "Włóż pojemnik na pył" i robot odkurzający nie może zostać uruchomiony.

#### **Uwaga**

- Moduł filtrujący należy wkładać do robota odkurzającego tylko razem z pojemnikiem na pył.

## Konserwacja filtra

### Czyszczenie filtra lamelowego

#### Rysunek 45

Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtra zachowuje skuteczność działania.

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył z robota odkurzającego. **Rysunek 41**
  - Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego. **Rysunek 42**
  - Zdjąć filtr z włókniny z modułu filtrującego. **Rysunek 43**
- a) Z reguły wystarcza, jeżeli filtr lamelowy zostanie lekko wytrząśnięty lub wytrzepany, co umożliwi oderwanie się drobinek brudu.
- b) Jeśli to nie wystarczy, ostrożnie odkurzyć filtr lamelowy odkurzaczem, ustawiając niski stopień mocy.

#### Wskazówka

Zanieczyszczony filtr lamelowy może aktywować wskaźnik "Opróżnić pojemnik na pył".

W celu uzyskania optymalnej wydajności robota odkurzającego należy regularnie czyścić filtr lamelowy.

W celu zapewnienia bardziej higienicznej obsługi zaleca się wymianę filtra.

### Czyszczenie wałka szczotki

#### ! Uwaga

- Przed czyszczeniem wałka szczotki należy wyłączyć robota odkurzającego.

#### Wskazówka

Wałek szczotki posiada również funkcję samoczyszczenia. W tym celu po dwóch przeciwległych stronach należy przeciąć nożyczkami włosy i włókna. Zostaną one automatycznie zassane, gdy wałek szczotki zostanie następnie uruchomiony na 30 sekund.

#### Wskazówka

Odwracając urządzenie, odłożyć je na miękką powierzchnię, aby uniknąć porysowania powierzchni.

#### Rysunek 46

- a) Podnieść robota odkurzającego i odwrócić.
- b) Nacisnąć przycisk odblokowujący, aby wałek szczotki odłączył się od robota odkurzającego.
- c) Osłonę przewodu złożyć całkowicie do góry.
- d) Wyjąć wałek szczotki z robota odkurzającego.
- e) Nawinięte nitki i włosy przeciąć nożyczkami i usunąć.
- W razie potrzeby ostrożnie odkurzyć wałek szczotki odkurzaczem.
- f) Włożyć wałek szczotki do robota odkurzającego. Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie i zablokować wałek szczotki, dociskając go w robocie odkurzającym.
- g) Zamknąć osłonę przewodu i ponownie ustawić robota odkurzającego w pozycji roboczej.

## Wskazówka

Robot odkurzający może być uruchomiony tylko z zamontowanym wałkiem szczotki.

### Wskazówki dotyczące konserwacji

Nie używać spiczastych ani ostrych narzędzi.

Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.

Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

### Czyszczenie czujników nawigacji

#### ! Uwaga

- Zanieczyszczony czujnik może być przyczyną nieprawidłowego działania robota odkurzającego. Optymalne działanie robota odkurzającego wymaga regularnego czyszczenia czujników.

#### Wskazówka

Odwracając urządzenie, odłożyć je na miękką powierzchnię, aby uniknąć porysowania powierzchni.

#### Rysunek 47

- a) Wyczyścić czujniki kolizji miękką ściereczką lub pędzelkiem.
- b) Wyczyścić dolne okienko czujnika z przodu robota odkurzającego miękką ściereczką lub pędzelkiem.
- c) Sprawdzić, czy w otwartym górnym okienku czujnika nie ma ciała obcych, w razie potrzeby usunąć.

### Czyszczenie kamery

Sprawdzić okno kamery pod kątem zabrudzenia, jeśli obrazy przesyłane na żywo przez kamerę są rozmyte lub nieostre.

Kamerę można zamknąć za pomocą suwaka ręcznego.

#### Rysunek 48

- Sprawdzić, czy suwak porusza się płynnie i swobodnie. Otwieranie i zamykanie suwaka nie może wymagać użycia dużej siły.
- a) Przesunąć suwak w lewo, aby otworzyć pokrywę.
- b) Wyczyścić okienko kamery miękką, czystą i niestrzępiącą się ściereczką.
- c) Przesunąć suwak w prawo i zamknąć pokrywę.
- Wyczyścić powierzchnię pokrywy miękką, czystą ściereczką.

### Czyszczenie kółek i rolek

#### Rysunek 49

- W przypadku zabrudzenia oczyścić powierzchnie jezdne kół.
- Częsteczki brudu (np. piasku itp.) mogą osadzić się na powierzchni jezdnej, a następnie uszkodzić delikatne, gładkie powierzchnie posadzki.
- Również nadkole należy również oczyścić z ciała obcych i osadów.

## Czyszczenie obudowy



### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem stacji ładowania należy wyjąć wtyczkę zasilania sieciowego!

### Rysunek 50

Robota odkurzającego i stację ładowania czyścić miękką, czystą ściereczką.

## Wymiana akumulatora

### Uwaga

- Przed wymianą akumulatora należy wyłączyć robota odkurzającego!

### Wskazówka

Podobnie jak wszystkie akumulatory litowo-jonowe, również akumulator Roxxter jest narażony na naturalne zużycie. Z upływem czasu pojemność akumulatora, a tym samym również czas jego działania, ulega zmniejszeniu.

Jest to naturalny proces starzenia się, który nie jest wynikiem wady materiału, wady fabrycznej ani wady fizycznej rzeczy.

## Utrzymanie w należyтым stanie i konserwacja

### Rysunek 51

Akumulator robota odkurzającego znajduje się na spodzie urządzenia.

Do odkręcania lub dokręcania śrub należy używać odpowiedniego wkrętaka krzyżakowego Pozidrive. Optymalnym rozwiązaniem jest stosowanie wkrętaka PZ-2.

### Rysunek 52

a) Odkręcić dwie śruby akumulatora i wyjąć zużyty akumulator.

b) Zwolnić blokadę na przyłączy akumulatora i wyciągnąć wtyczkę.

Wskazówka

**Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora Roxxter firmy Bosch.**

- Połączyć wtyczkę nowego akumulatora z przyłączem robota odkurzającego.
- Umieścić przewód przyłączeniowy z wtyczką w lewym wgłębieniu komory akumulatora.
- Przytrzymać wtyczkę w tej pozycji i włożyć do komory nowy akumulator.
- Ręcznie dokręcić akumulator baterię w robocie odkurzającym.

### Uwaga Akumulator należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska

- Akumulatory zawierają substancje, które nie mogą przedostać się do środowiska. Dlatego akumulator należy utylizować za pośrednictwem odpowiednich punktów zbiórki.

## Wymiana modułu filtrującego

Zalecamy wymianę modułu filtrującego z filtrem z włókniny w odstępach co pół roku.

### Wskazówka

W przypadku uszkodzenia filtra lamelowego lub filtra z włókniny należy wymienić moduł filtrujący, jednak bez pokrywy.

### Rysunek 53

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył z robota odkurzającego. **Rysunek 41**
- Zdjąć pojemnik na pył z modułu filtrującego. **Rysunek 42**
- Zdjąć pokrywę modułu filtrującego.

a) Pociągnąć za nakładkę i usunąć pokrywę z modułu filtrującego.

b) Zutilizować stary moduł filtrujący.

### Wskazówka

**Użycie nakładki może być utrudnione.**









- Należycie przykryć nowym modułem filtrującym i zablokować ją w sztywny sposób na module filtrującym.
- Sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamontowana na module filtrującym. Po zamknięciu pokrywa musi znajdować się w jednej płaszczyźnie z modułem filtrującym.
- Włożyć moduł filtrujący z pojemnikiem na pył. **Rysunek 44**




## Usterki i sposób ich usuwania

### Wskaźniki usterek i kody błędów

Jeśli robot odkurzający wykryje usterkę, natychmiast przerywa bieżące czyszczenie. Wskaźnik usterki i/lub kolorowy kod błędu sygnalizują usterkę.

- Usunąć przyczynę usterki.
- Ponownie uruchomić program (czyszczenia).

Sygnal	Przyczyna	Rozwiązanie
	Robot odkurzający nie odnajduje stacji ładowania.	Umieścić robota odkurzającego w stacji ładowania.
	Kółka są zablokowane.	Sprawdzić prawidłową pracę dużych kółek napędowych. W razie potrzeby oczyścić kółka w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie kółek i rolek«.
	Wałek szczotki porusza się z trudem.	Sprawdzić, czy wałek szczotki pracuje płynnie i w razie potrzeby wyczyścić wałek w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie wałka szczotki«.
	Wałek szczotki jest zablokowany i nie obraca się.	Sprawdzić, czy wałek szczotki pracuje płynnie i w razie potrzeby wyczyścić wałek w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie wałka szczotki«. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył.
	Dmuchawa jest zablokowana.	Wyjąć pojemnik na pył, skontrolować robota odkurzającego pod kątem niepożądanych przedmiotów i w razie potrzeby usunąć. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył.
	Lokalizacja z użyciem zapisanej mapy nie powiodła się. Możliwe, że pomieszczenie zostało w zbyt dużym stopniu zmienione.	Spróbować ponownie uruchomić urządzenie z wybranego miejsca w pomieszczeniu, ale nie przesuwając stacji ładowania. Jeśli otoczenie zmieniło się w znacznym stopniu, dodać nową mapę zgodnie z opisem w rozdziale "Program czyszczenia MAP".
	Robot odkurzający sygnalizuje nieznaną typ usterki.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył. Jeśli po kilkakrotnym wyłączeniu i ponownym włączeniu robota odkurzającego usterka jest nadal sygnalizowana, należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem.
	Przeprowadzana jest aktualizacja oprogramowania.	<b>Nie</b> wyłączać robota odkurzającego i poczekać na zakończenie instalacji oprogramowania.

Sygnal	Przyczyna	Rozwiązanie
	Robot odkurzający zaklinował się, został podniesiony lub nieprawidłowo ustawiony na podłodze. Kółka napędowe nie są w stanie przemieszczać robota odkurzającego.	Należy wyłączyć robota odkurzającego lub sprawdzić, czy znajduje się on całkowicie na podłodze i może się swobodnie poruszać.
	Brak pojemnika na pył lub nieprawidłowe umieszczenie pojemnika w robocie odkurzającym.	Włożyć pojemnik na pył do robota odkurzającego lub sprawdzić, czy pojemnik na pył jest prawidłowo włożony i zablokowany w urządzeniu.
	Pojemnik na pył jest pełny lub moduł filtrujący jest silnie zanieczyszczony.	Opróżnić pojemnik na pył w sposób opisany w punkcie »Opróżnianie pojemnika na pył«. Sprawdzić również stopień zabrudzenia modułu filtrującego i filtra z włókniny. W razie potrzeby wyczyścić moduł filtrujący i filtr z włókniny w sposób opisany w punkcie »Czyszczenie filtra lamelowego« lub »Czyszczenie filtra z włókniny«.

#### Wskazówka

Na stronie <http://www.bosch-home.com> lub w aplikacji Home Connect w zakładce Porady i wskazówki znajdują się odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania.

## Tryb testowy i aktualizacja oprogramowania

### Straight line test

W przypadku pomiarów efektywności zbierania kurzu zgodnie z IEC 62885-7 testerzy mogą aktywować program "Straight line", naciskając przycisk MAP przez co najmniej 5 sekund, a następnie uruchomić go za pomocą aplikacji. Należy pamiętać, że akumulator musi być wystarczająco naładowany. W celu dezaktywacji programu wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wyt.

### Aktualizacja oprogramowania

Stale pracujemy nad udoskonalaniem produktu. Aby skorzystać z wprowadzonych usprawnień, można zaktualizować oprogramowanie urządzenia.

### Wskazówka

Aby otrzymywać informacje o dostępnych aktualizacjach oprogramowania robota odkurzającego, należy aktywować w aplikacji połączenie z serwerem Home Connect (Backend Connection). Jest to ustawienie domyślne.

Ze względów bezpieczeństwa aktualizacja może zostać przeprowadzona tylko wtedy, gdy użytkownik oraz mobilne urządzenie końcowe znajdują się w tej samej sieci co robot odkurzający.

W momencie pojawienia się nowej aktualizacji użytkownik jest o tym informowany przez aplikację. Do pobrania aktualizacji wymagane jest potwierdzenie.

Po zakończeniu pobierania aplikacja poprosi o potwierdzenie instalacji aktualizacji.

Użytkownik otrzymuje następnie komunikat potwierdzający pomyślną aktualizację oprogramowania.

### ! Uwaga

- Pobieranie i instalacja odbywają się wyłącznie, gdy robot odkurzający znajduje się w stacji ładowania.

W trakcie trwania tego procesu **nie** wyłączać robota odkurzającego.

Urządzenie nie może być używane podczas procesu aktualizacji.

Мы рады, что вы остановили свой выбор на роботопылесосе Bosch серии Roxxter.

Для достижения оптимального результата используйте только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для вашего робота-пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче робота-пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Описание прибора

- 1 Выключатель
- 2 Ручка для переноса
- 3 Кнопка фиксации щёточного валика
- 4 Датчик контакта
- 5 Индикатор ошибок и неисправностей
- 6 Кнопки управления основными функциями и программами очистки
- 7 Лазерная навигационная система
- 8 Шторка для закрывания камеры\*
- 9 Камера (R-Cam)\*
- 10 Индикатор зарядки
- 11 Фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли
- 12 Кабель питания зарядной станции
- 13 Устройство для сматывания кабеля зарядной станции
- 14 Разъём кабеля питания
- 15 Зарядная станция
- 16 Зарядные контакты зарядной станции
- 17 Датчик столкновения
- 18 Зарядные контакты для аккумулятора
- 19 Щёточный валик
- 20 Защита кабеля
- 21 Ведущее колесо

## Специальные принадлежности

### Указание

Мы рекомендуем использовать оригинальные принадлежности Bosch. Они идеально подходят для вашего прибора. Оригинальные принадлежности Bosch можно найти онлайн или в специализированных магазинах.

### А Аккумулятор BRZ1AL

Литий-ионный аккумулятор для длительного использования в Bosch Roxxter.

### В Щёточный валик BRZ1AB

Роликовая щётка HighPower Brush для чистых полов.

### С Фильтровальный блок с фильтрующей сеткой BRZ1AF

Фильтр Pure Air для очистки отработанного воздуха.

Мы рекомендуем менять фильтровальный блок с фильтрующей сеткой каждые шесть месяцев.

## Перед запуском

### Распаковка прибора

#### Рис. 1

При распаковке проверьте наличие всех компонентов. Если какие-либо детали отсутствуют или при распаковке обнаружены повреждения, полученные при транспортировке, немедленно сообщите об этом продавцу.

### Установка зарядной станции

#### ! Внимание

- Позиция зарядной станции должна быть выбрана так, чтобы она не была закрыта в любой ситуации. Это необходимо для того, чтобы робот-пылесос всегда распознавал зарядную станцию.

#### Рис. 2 Указания по установке

Соблюдайте следующие указания по установке зарядной станции.

- Устанавливайте зарядную станцию рядом с розеткой.
- Устанавливайте зарядную станцию на ровную поверхность к стене.
- Не устанавливайте зарядную станцию в непосредственной близости от лестницы или мебели.

#### Рис. 3 Свободное пространство для зарядной станции

- Обеспечьте не менее 0,5 м свободного пространства слева и справа от зарядной станции.
- Обеспечьте не менее 1,0 м свободного пространства перед зарядной станцией с подсоединённым роботом-пылесосом.

### Указание

Свободное пространство - это ровные, свободно доступные участки без препятствий или перепадов по высоте.

## Подсоединение зарядной станции

Не прокладывайте кабели перед зарядной станцией, это будет мешать стыковке робота-пылесоса со станцией.

### Рис. 4

- a) Вставьте штекер зарядного кабеля в зарядную станцию.
- b) Остаток кабеля питания намотайте на держатель кабеля.
- Отмотайте кабель питания минимально необходимой длины.
- c) Вставьте штекер кабеля питания в розетку.

## Перед первым использованием

Для транспортировки чувствительные поверхности робота-пылесоса покрываются защитными пленками, чтобы избежать царапин и повреждений прибора.

### Рис. 5

- Перед первым использованием снимите защитные пленки с верхней части робота-пылесоса.

## Включите робот-пылесос

### Указание

Красная наклейка на рукоятке робота-пылесоса помогает найти выключатель питания под ручкой для переноски.

### Рис. 6

- Удалите наклейку перед первым запуском прибора.

### Указание

Выключатель питания находится под ручкой для переноски робота-пылесоса.

### Рис. 7

- a) Поднимите рукоятку робота-пылесоса вверх.
- b) Нажмите выключатель питания в направлении стрелки.
- Робот-пылесос запускается. Кнопки управления на передней панели прибора загораются последовательно слева направо, а три коротких звуковых сигнала сигнализируют о запуске прибора.

### Примечание

**Запуск робота-пылесоса занимает около 25 секунд.**

- c) Опустите рукоятку робота-пылесоса вниз.

### Внимание

- Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор робота-пылесоса. Рис. 8

## Зарядка аккумулятора

### Внимание

- Заряжайте робот-пылесос только от зарядной станции, входящей в комплект поставки.

### Рис. 8

- Установите робот-пылесос задней стороной на зарядную станцию до появления индикатора зарядки.

### Указание

Если индикатор зарядки не срабатывает, прижмите заднюю сторону робота-пылесоса к зарядным контактам.

### Указание

Если робот-пылесос и, следовательно, аккумулятор не использовались в течение длительного времени, это может привести к разрядке. Аккумулятор имеет защиту, поэтому повреждение в этом случае исключается. Если аккумулятор разряжен, то может потребоваться до двух минут, чтобы индикатор аккумулятора загорелся при запуске зарядки.

### Рис. 9

Во время зарядки индикатор зарядки мигает. После полной зарядки аккумулятора индикатор зарядки горит и прекращает мигать. Нагревание зарядного кабеля и робота-пылесоса закономерно и не представляет опасности. Подробную информацию о индикаторе зарядки см. в главе «Индикаторы и сигналы». Рис. 33

## Программы очистки и режимы работы

### Программы очистки

Робот-пылесос имеет несколько программ для индивидуальной очистки каждого помещения или участка.

Программы очистки можно выбирать либо непосредственно с помощью кнопок управления робота-пылесоса, либо с помощью приложения Home Connect.

### Программа очистки ALL (BCE)

### Рис. 10

В программе очистки ALL последовательно очищаются все доступные для робота-пылесоса помещения.

После запуска программы очистки ALL робот-пылесос исследует своё окружение и создает временную карту. Затем он начинает систематическую очистку исследованной области. Большие помещения делятся на зоны примерно по 20 квадратных метров. Интеллектуальное разделение больших помещений осуществляется автоматически роботом-пылесосом. Затем отдельные зоны убираются и очищаются вдоль длинной границы зоны по параллельным траекториям.

\* в зависимости от комплектации

После этого распознаются пропущенные участки и очищаются отдельно.

Программа очистки может работать в режимах Silent, Eco и Power (стандартный, бесшумный и мощный).

Подробную информацию о режимах работы см. в главе **»Режимы работы«**. Рис. 17

Когда все доступные помещения очищены, робот-пылесос возвращается в начальную точку очистки. При низком уровне заряда аккумулятора происходит возврат в исходное положение, и программа приостанавливается. Если очистка началась с зарядной станции, то выполняется однократная зарядка с последующим продолжением очистки, в противном случае прибор переходит в режим энергосбережения.

### Программа очистки MAP (КАРТА)

#### Рис. 11

В программе очистки MAP робот-пылесос, руководствуясь заданным шаблоном очистки, перемещается в соответствии с картой вашего дома и осуществляет очистку. Эта карта должна быть создана и подтверждена роботом-пылесосом с помощью приложения Home Connect.

При создании новой карты рекомендуется открывать все двери. Кроме того, рекомендуется начать изучение новой карты от зарядной станции. После изучения карты в программе очистки MAP робот-пылесос возвращается в исходное положение.

При размещении робота-пылесоса в помещении и последующем запуске программы очистки MAP робот-пылесос перед очисткой сначала определяет свое местоположение (локализация). То же самое происходит, когда робот-пылесос поднимается во время очистки, а затем приостановленная программа очистки MAP продолжается.

При управлении роботом-пылесосом напрямую он перед запуском проверяет, совпадает ли последняя сохраненная карта с помещением, которое нужно очистить. Если помещение идентично имеющейся в наличии карте, то робот-пылесос начинает уборку. В противном случае программа очистки отменяется.

При использовании для очистки приложения Home Connect можно выбрать индивидуально одну или несколько комнат. Кроме того, с помощью приложения некоторые области могут быть помечены как No-Go Zones (зоны без входа). Во время очистки эти области не проходятся и активно пропускаются.

Программа очистки может работать в режимах Silent, Eco и Power (стандартный, бесшумный и мощный).

Подробную информацию о режимах работы см. в главе **»Режимы работы«**. Рис. 17

При низком уровне заряда аккумулятора робот-пылесос возвращается к зарядной станции. После зарядки программа продолжается. Это происходит только один раз, когда аккумулятор разряжается во второй раз, то робот-пылесос возвращается к зарядной станции и завершает очистку.

### Программа очистки SPOT

#### Рис. 12

В рамках программы SPOT выполняется интенсивная очистка поверхности площадью прибл. один квадратный метр.

При управлении роботом-пылесосом напрямую поставьте робот-пылесос в центре участка уборки или направьте его к участку через приложение Home Connect. Робот-пылесос убирает и очищает участок по параллельным траекториям. После завершения уборки участка робот-пылесос возвращается в исходную точку.

Программа очистки может применяться только в режиме работы Power.

Подробную информацию о режимах работы см. в главе **»Режимы работы«**. Рис. 17

### Pause → (Пауза) Stop (Стоп) → Go Home (Домой)

#### Рис. 13 Кнопка управления Go Home/Pause

При управлении роботом-пылесосом напрямую кнопкой Go Home/Pause его можно в любое время приостановить, остановить или вернуть обратно в исходную точку.

### Приостановка программы очистки

#### Рис. 14

- Во время действия программы очистки нажмите один раз кнопку управления Go Home/Pause.
- Робот-пылесос останавливается и прерывает активную программу очистки. В приостановленном состоянии кнопка Go Home/Pause и кнопка активной программы очистки мигают цветом выбранного режима очистки.
- При нажатии соответствующей программной кнопки робот-пылесос возобновляет прерванную программу очистки.

### Указание

Если робот-пылесос приостановлен с помощью кнопки управления Go Home/Pause, то в целях собственной безопасности, или если нежелательно возобновить очистку через приложение, вы должны либо отключить беспроводную сеть, либо полностью отключить прибор тумблером.

## Остановка программы очистки

### Рис. 15

- Если в приостановленном состоянии нажать кнопку управления Go Home/Pause во второй раз, то активная программа очистки остановится. Робот-пылесос готов к работе. Состояние готовности к работе отображается пульсирующей подсветкой кнопок управления с интервалом в 5 секунд.

## Функция Go Home (Домой)

### Рис. 16

- В остановленном состоянии нажмите кнопку Go Home/Pause в третий раз, чтобы вернуть робот-пылесос в начальную точку очистки.

Если робот-пылесос был остановлен в не локализованной среде, а функция Go Home активирована, то робот-пылесос в течение 10 минут будет искать зарядную станцию.

Если программа очистки была запущена и прервана, а после этого активирована функция Go Home, то робот-пылесос возвращается в исходное положение.

Если очистка началась с зарядной станции, то робот-пылесос возвращается на зарядную станцию.

### Указание

Если робот-пылесос возвращается в исходную точку с помощью функции Go Home, его нельзя приостановить. При нажатии кнопки управления Go Home/Pause робот-пылесос останавливается.

## Режимы работы

### Рис. 17 → Silent → Eco → Power

Для программ очистки **MAP** и **ALL** может быть выбран один из трех различных режимов работы путём многократного нажатия кнопки управления. Действующий режим работы обозначается цветной подсветкой кнопки управления на приборе.

### Режим работы Silent (бесшумный): зелёный цвет

Для выполнения простых задач очистки с очень низким уровнем шума и длительным временем автономной работы.

### Режим работы Eco (эко): белый цвет

Для обычных задач очистки с особенно эффективным очищающим действием и временем автономной работы.

### Режим работы Power (мощный): оранжевый цвет

Максимальная производительность для повседневных задач по очистке в помещениях среднего размера.

### Указание

Программа очистки SPOT (ПЯТНО) может применяться только в режиме работы Power.

## Home Connect

### Подключение к беспроводной сети

### Рис. 18

Этим роботом-пылесосом можно дистанционно управлять с помощью мобильного устройства (например, планшета, смартфона). Приложение Home Connect предоставляет дополнительные возможности для полноценного использования прибора с сетевым подключением.

Если робот-пылесос не подключен к сети WLAN (домашняя сеть), то управлять им можно с помощью кнопок управления.

### Указание

Соблюдайте изложенные в начале данной инструкции правила техники безопасности. Обеспечьте их соблюдение также при дистанционном управлении прибором через приложение Home Connect в то время, когда вы отсутствуете дома. Соблюдайте также указания, содержащиеся в приложении Home Connect.

### Указание

Возможность использования функции Home Connect зависит от наличия сервиса Home Connect в вашей стране. Сервис Home Connect имеется не во всех странах. Дополнительные сведения приведены на сайте [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

## Установка

Для выполнения настроек через Home Connect приложение Home Connect должно быть установлено на мобильном устройстве (например, планшете, смартфоне). Используйте для этого прилагаемую документацию Home Connect.

При выполнении настроек следуйте предлагаемому приложением алгоритму.

Регистрация робота-пылесоса в сети WLAN осуществляется с помощью кнопки управления беспроводной сетью робота-пылесоса.

### Рис. 19

- Включите робот-пылесос. Робот-пылесос готов к работе. Состояние готовности к работе отображается пульсирующей подсветкой кнопок управления с интервалом в 5 секунд.

### Рис. 20

Если кнопка управления беспроводной сетью постоянно горит белым цветом, то функция робота-пылесоса активна, и его можно подключать к беспроводной сети.

### Указание

Обратите внимание на то, чтобы ваш маршрутизатор был настроен на поддержку обмена данными между устройствами с функцией беспроводной сети.

## Указание

Проверьте, чтобы робот-пылесос не находился в режиме энергосбережения.

## Указание

Подробнее о том, как подключить Roxxter к приложению Home Connect см. [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Дополнительные видеуроки по функциям Roxxter можно найти непосредственно в приложении Home Connect.

## Автоматическое подключение к сети WLAN

### Указание

Если маршрутизатор имеет функцию WPS, подключите пылесос к сети WLAN, как описано в этом разделе.

### Рис. 21

- Отключите мобильные данные и включите беспроводную сеть на мобильном устройстве.
- a) Подключите мобильное устройство к домашней сети.
- b) Нажмите кнопку управления беспроводной сетью не менее 3 секунд, пока кнопка управления не начнет мигать синим цветом.
- В течение 2 минут нажмите кнопку WPS на маршрутизаторе.
- Подождите, пока кнопка управления беспроводной сетью не загорится зелёным цветом, а три звуковых сигнала подтвердят установление соединения.
- c) Откройте приложение Home Connect и выберите [Добавить прибор].  
В качестве альтернативы появляется небольшое всплывающее окно, на котором уже изображен робот-пылесос.  
В этом случае выберите [Добавить].
- При необходимости подтвердите отображаемую важную информацию в приложении и выберите [Далее].
- Подождите, пока приложение проверит условия подключения прибора.
- С помощью [+] выберите робот-пылесос, который вы хотите подключить, если вы еще не сделали этого через небольшое всплывающее окно в первой точке c).
- Если приложение Home Connect запрашивает подтверждение на приборе, то коротко нажмите кнопку управления беспроводной сетью на роботе-пылесосе.
- d) Робот-пылесос подключается к приложению.
- Выберите [Далее].
- Установите нужную функцию времени в приложении и подтвердите ввод [Готово].
- e) Теперь можно пользоваться всеми функциями робота-пылесоса с мобильного устройства, пользуясь приложением.

## Подключение вручную к сети WLAN

### Указание

Робот-пылесос устанавливает собственную сеть WLAN, к которой можно получить доступ с мобильного устройства.

### Рис. 22

- Отключите мобильные данные и включите беспроводную сеть на мобильном устройстве.
- a) Подключите мобильное устройство к домашней сети.
- b) Откройте приложение Home Connect и выберите [Добавить прибор].
- Подтвердите отображаемую важную информацию в приложении и выберите [Далее].
- Подождите, пока приложение проверит условия подключения прибора.
- Если в домашнюю сеть уже были добавлены другие приборы Home Connect, выберите [+] рядом с надписью «Добавить другой домашний прибор». Если вы еще не добавляли приборы Home Connect в свою домашнюю сеть, то будет открыто пошаговое руководство по подключению приборов. Нажмите кнопку Start (Старт). Если потребуется, введите пароль вашей сети WLAN и выберите [Далее].
- c) Если приложение Home Connect запрашивает запуск подключения на приборе, то коротко нажмите кнопку управления беспроводной сетью на роботе-пылесосе. Для подтверждения кнопка управления мигает желтым цветом.
- В разделе iOS выберите [Далее] и, как описано в разделе, подключитесь к «Home Connect». При этом также необходимо ввести пароль беспроводной сети WLAN и подтвердить его, выбрав [Далее].
- Подождите, пока кнопка управления беспроводной сетью не загорится зелёным цветом, а три звуковых сигнала подтвердят установление соединения. Этот процесс может занять до минуты.
- В разделе Android выберите [Далее].
- d) Робот-пылесос подключается к приложению.
- Выберите [Далее].
- Установите нужную функцию времени в приложении и подтвердите ввод [Готово].
- e) Теперь можно пользоваться всеми функциями робота-пылесоса с мобильного устройства, пользуясь приложением.

## Отключить/восстановить подключение

Робот-пылесос можно в любой момент отключить от сети WLAN.

### Указание

Когда робот-пылесос отключен от сети WLAN, управлять им через Home Connect невозможно.

### Рис. 23

- В течение 1 секунды дважды нажмите кнопку управления беспроводной сетью белого или зеленого цвета.
- Примерно через 2 секунды кнопка управления беспроводной сетью гаснет и соединение с беспроводной сетью WLAN отключается.
- Снова нажмите кнопку управления беспроводной сетью и функция беспроводной сети робота-пылесоса снова активируется. Если робот-пылесос ранее был подключен к сети WLAN, то установленное соединение будет восстановлено.

### Указание

Информация о сети WLAN сохраняется до тех пор, пока робот-пылесос не будет сброшен до заводских настроек.

### Восстановление заводских настроек робота-пылесоса.

Восстановление заводских настроек робота-пылесоса приведет к удалению всех личных данных, таких как информация о сети WLAN и сохраненные карты.

### Рис. 24

- В состоянии готовности к работе робота-пылесоса нажмите кнопку ALL и удерживайте в течение как минимум 5 секунд.
- Робот-пылесос возвращается к заводским настройкам.

### Указание

При передаче или продаже прибора вы должны восстановить заводские настройки.

### О защите данных

При первом подключении к сети WLAN, имеющей выход в интернет, робот-пылесос передает на сервер Home Connect данные следующих категорий (первичная регистрация):

- Однозначный идентификатор прибора (состоящий из кодовых номеров прибора и адреса MAC установленного модуля беспроводной сети).
- Сертификат безопасности модуля беспроводной сети (для информационно-технической защиты соединения).

- Текущая версия программного и аппаратного обеспечения робота-пылесоса.
- Статус предыдущего восстановления заводских настроек, если оно выполнялось.

Эта первоначальная регистрация подготавливает вас к использованию функций Home Connect и не требуется, пока вы не решите использовать функцию Home Connect в первый раз.

### Указание

Примите во внимание, что пользование функциями Home Connect возможно только при наличии приложения Home Connect. Сведения о защите данных можно получить в приложении Home Connect.

### Декларация о соответствии

Настоящим компания BSH Hausgeräte GmbH заявляет, что прибор с функциями Home Connect соответствует основополагающим требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53/EU.

Подробный текст декларации о соответствии RED имеется на сайте [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) на странице с описанием вашего прибора в разделе дополнительной документации.

### Маркировка RED

Связь 2,4 ГГц: макс. 100 мВт  
Связь 5 ГГц: макс. 100 мВт

						
BE	BG	CZ	DK	RU	EE	IE
EL	ES	FR	HR	IT	CY	CZ
LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK
NO	CH	TR				
5 ГГц WLAN: для использования в помещении						

### Сетевой режим энергосбережения

При работе в сети прибор потребляет не более 2 Вт

## Режим энергосбережения

Через 10 минут пребывания в пассивном состоянии прибор автоматически переходит в режим энергосбережения (ожидания). Кроме того, прибор также может быть переведен в режим энергосбережения с помощью приложения.

Чтобы сигнализировать о том, что прибор находится в режиме энергосбережения и готов к работе, индикатор аккумулятора кратковременно мигает каждые 10 секунд (на 250 мс). Этот индикатор также помогает найти прибор, когда он находится, например, в плохо освещенном помещении.

Прибор можно вывести из режима энергосбережения, нажав кнопку MAP, ALL, PAUSE или SPOT, или же это можно сделать с помощью приложения Home Connect.

Если прибор находится в режиме энергосбережения, а аккумулятор заряжается на зарядной станции, то отображается индикатор состояния зарядки.

## Использование

### Необходимые условия для запуска

#### Внимание

- Кабели, расположенные вокруг, могут быть повреждены!

#### Рис. 25

При работе с роботом-пылесосом не оставляйте никаких мелких деталей и т. п., поскольку они представляют собой препятствие для прибора.

Препятствиями могут быть, например: газеты, книги, журналы, бумага, одежда, игрушки, компакт-диски, полиэтиленовые пакеты, бутылки, стаканы, шторы на полу или коврики для ванной.

Если помещение не соответствует описанию или вы не хотите запускать программу очистки с помощью приложения, отключите беспроводную сеть в целях собственной безопасности или полностью выключите прибор с помощью тумблера.

### Запуск робота-пылесоса

#### Рис. 26

- Запустите программу очистки, нажав кнопку управления на роботе-пылесосе или через приложение Home Connect.
- Выберите режим работы нажатием кнопки управления или с помощью приложения Home Connect.
- Робот-пылесос начинает очистку в выбранной программе очистки и в выбранном режиме мощности.
- Загорается кнопка управления действующей программой очистки.

## Кнопки управления

### Кнопки управления программами очистки

Подробную информацию о программах очистки см. в главе »Программы очистки и режимы работы«.

#### Рис. 27

Кнопки управления расположены в верхней части робота-пылесоса.

#### Рис. 28



Если с помощью приложения Home Connect в вашем доме была создана и выбрана карта, то после локализации робота-пылесоса начнется систематическая очистка.

#### Рис. 29



После запуска робот-пылесос исследует своё окружение и создает временную карту. Затем он начинает систематическую очистку исследованной области.

#### Рис. 30



Начинается интенсивная уборка участка площадью около одного квадратного метра вокруг начальной точки робота-пылесоса.

### Кнопка управления Pause Stop Go Home

#### Рис. 31



- При однократном нажатии кнопки управления Go Home программа очистки приостанавливается. (Pause)
- Повторное нажатие останавливает программу очистки. (Stop)
- Если кнопка управления нажимается снова, то робот-пылесос возвращается в исходную точку. (Go Home)

### Кнопка управления беспроводной сетью

#### Рис. 32



- При нажатии кнопки управления с помощью приложения Home Connect можно подключиться к домашней сети. Подробную информацию см. в главе »Home Connect«.

## Индикаторы и сигналы

### Индикатор уровня заряда аккумулятора

#### Рис. 33

Светодиоды индикатора указывают на степень зарядки аккумулятора.



Аккумулятор полностью заряжен



Средний остаточный заряд



Низкий остаточный заряд

Если левый индикатор состояния зарядки мигает, аккумулятор должен быть заряжен.

#### Указание

Если левый светодиод индикатора состояния зарядки мигает, то программы очистки MAP и ALL приостанавливаются, и робот-пылесос перемещается к зарядной станции или на исходную позицию. После полной загрузки робота-пылесоса приостановленная программа очистки возобновляется.

Если аккумулятор во второй раз достигает низкого уровня заряда, робот-пылесос возвращается к зарядной станции или на исходную позицию и прекращает работу программы.

Программа очистки SPOT не может быть приостановлена.

При слишком низком уровне остаточного заряда робот-пылесос автоматически выключается. Для зарядки аккумулятора робот-пылесос необходимо вручную установить на зарядную станцию. Подробную информацию см. в главе **«Зарядка аккумулятора»**. Рис. 8

### Индикаторы ошибок и неисправностей

#### Рис. 34

Индикаторы ошибок указывают на возможные неисправности робота-пылесоса.

Список сообщений о неисправностях и указания по их устранению см. в главе **«Неисправности и их устранение»**.



Проверить готовность к работе



Установить контейнер для сбора пыли



Опорожнить контейнер для сбора пыли



Индикатор неисправности

### Индикаторы состояния кнопок программы

#### Рис. 35

Текущее состояние робота-пылесоса обозначается подсветкой кнопок управления.

- Готовность к работе пульсируют с интервалом в 5 с, отображаются все доступные программ
- Режим ожидания без подсветки
- Работа непрерывное свечение
- Режим цветная подсветка кнопок управления MAP, ALL, HOME и SPOT обозначает выбранный режим работы

Подробную информацию см. в главе **«Программы очистки и режимы работы»**.

### Индикатор кнопки управления беспроводной сетью

#### Рис. 36

Текущее состояние подключения к беспроводной сети отображается при помощи подсветки кнопок управления беспроводной сетью.

- Нет соединения  
→ непрерывное свечение белым цветом
- Соединение устанавливается  
→ в зависимости от способа подключения синий или желтый мигающий свет с интервалом в 1 с
- Соединение установлено  
→ непрерывное свечение зелёным цветом
- Выключено  
→ без подсветки
- Ошибка подключения  
→ Мигание красным цветом с интервалом в 2 с
- Поточковая передача видеоданных  
→ активное мигание белым цветом с интервалом в 0,5 с

## Расположение и функция сенсоров

### Камера (R-Cam)\*

#### Рис. 37

Некоторые модели серии роботов-пылесосов оснащены потоковой камерой. Это позволяет пользователю на ходу быстро просматривать свой собственный дом. При этом видеоданные от робота-пылесоса передаются через службу потоковой передачи BSH в приложение Home Connect пользователя.

Качество передачи зависит от скорости интернет-подключения в вашем доме и вашего мобильного устройства.

Для экономии трафика и заряда аккумулятора, остановите потоковую передачу в приложении Home Connect, если вы не смотрите видео.

Потоковая передача останавливается автоматически примерно через 7 минут, чтобы ограничить емкость аккумулятора Roxxters и потребление данных. При необходимости перезапустите поток.

\* в зависимости от комплектации

Данные не сохраняются, но доступны пользователю только в виде потока. Видеопоток шифруется. Поток оптимизирован для пользователя архитектурой потокового сервиса (например, разрешение, частота кадров) т. е. доступен для многих сопряжённых приложений. Как в приложении, так и на приборе отображается, активен ли поток камеры.

Учтите, что в домашних условиях только первый пользователь получает высокое качество передачи (FullHD), все остальные пользователи получают поток в сжатом виде (WVGA).

### Рис. 38 Крышка камеры\*

Дополнительно имеется возможность закрывать камеру с помощью ручной шторки.

- Переместите шторку крышки влево или вправо, чтобы открыть или закрыть камеру.

### Навигационные сенсоры

#### Рис. 39

Робот-пылесос оснащен несколькими сенсорами для надёжного обнаружения и обхода предметов и препятствий в зоне очистки.

- Лазерная навигационная система (1) + (2)
- Датчик контакта (3)
- Датчики столкновения (4)

## Очистка и уход

### Опорожнение контейнера для сбора пыли

**Индикатор «Опорожнение контейнера для сбора пыли»**

#### Рис. 40

Если горит индикатор «Опорожнение контейнера для сбора пыли», то контейнер необходимо опорожнить, даже если он визуально еще не заполнен. Загрязненный фильтр также может привести к загоранию индикатора опорожнения контейнера.

При опорожнении контейнера для сбора пыли всегда проверяйте степень загрязнения фильтрующей сетки **Рис. 43** и ламельного фильтра **Рис. 45** и, при необходимости, очистите их в соответствии с инструкциями.

### Извлечение фильтровального блока с контейнером для сбора пыли

#### Рис. 41

- Поднимите и откройте ручку фильтровального блока.
- Извлеките фильтровальный блок из робота-пылесоса, используя ручку.

### Опорожнение контейнера для сбора пыли.

#### Рис. 42

- Поверните контейнер для сбора пыли против часовой стрелки и откройте его.
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока и опорожните его.
- При необходимости протрите контейнер для сбора пыли влажной тканью.

### Очистка фильтрующей сетки

#### Рис. 43

Для оптимальной работы пылесоса фильтрующую сетку нужно регулярно очищать.

- Выньте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли из робота-пылесоса. **Рис. 41**
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока. **Рис. 42**
- Очистка фильтрующей сетки.
  - Вытяните фильтрующую сетку за язычок из фильтровального блока.
  - Как правило, чтобы удалить частички грязи, достаточно, опорожняя контейнер для сбора пыли, немного потрясти фильтрующую сетку или легко постучать по ней.
  - Если этого недостаточно, возьмите сухую ткань и с её помощью удалите частички грязи с поверхности.
  - После очистки установите фильтрующую сетку обратно на фильтровальный блок.

### Указание

При установке фильтрующей сетки следите за её направлением. Неправильно установленная сетка может при эксплуатации отсоединиться от фильтровального блока.

### Установка фильтровального блока с контейнером для сбора пыли

#### Рис. 44

- Установите контейнер для сбора пыли на фильтровальный блок, поверните его по часовой стрелке и зафиксируйте.
- Фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли можно установить только поднятой откидной ручкой.
- Полностью вставьте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли в робот-пылесос.
- Опустите вниз ручку фильтровального блока и зафиксируйте его в роботе-пылесосе.

### Указание

Если фильтровальный блок не вставлен в робот-пылесос и не зафиксирован в нём, то робот-пылесос не запустится, при этом загорается сообщение об ошибке «Вставить контейнер для сбора пыли».

### Внимание

- Фильтровальный блок разрешается устанавливать в робот-пылесос только вместе с контейнером для сбора пыли.

## Обслуживание фильтров

### Очистка ламельного фильтра

#### Рис. 45

Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

- Выньте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли из робота-пылесоса. Рис. 41
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока. Рис. 42
- Снимите фильтрующую сетку с фильтровального блока. Рис. 43

- а) Как правило будет достаточно слегка встряхнуть или выбить ламельный фильтр, чтобы удалить возможные частицы грязи.
- б) Если этого недостаточно, осторожно очистите ламельный фильтр пылесосом при низком уровне мощности.

#### Указание

Загрязненный ламельный фильтр также может привести к загоранию индикатора опорожнения контейнера.

Для того, чтобы робот-пылесос работал на оптимальном уровне производительности, следует регулярно очищать ламельный фильтр.

Для повышения гигиены обслуживания рекомендуется заменять фильтр.

### Очистка щёточного валика

#### ! Внимание

- Перед очисткой щёточного валика необходимо выключить робот-пылесос.

#### Указание

Щёточный валик также имеет функцию самоочистки. Для этого разрежьте ножницами наматывшиеся нитки и волосы на двух противоположных сторонах по длине валика. При последующем использовании щёточного валика более 30 секунд они автоматически всасываются.

#### Указание

Чтобы при переворачивании прибора избежать царапин на поверхности, положите его на мягкую подкладку.

#### Рис. 46

- а) Поднимите и переверните робот-пылесос.
- б) Нажмите кнопку фиксации так, чтобы щёточный валик отсоединился от робота-пылесоса.
- в) Полностью поднимите защиту кабеля.
- д) Выньте щёточный валик из робота-пылесоса.
- е) Наматывшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами и удалите.
- При необходимости аккуратно очистите щёточный валик пылесосом.
- ф) Установите щёточный валик в робот-пылесос. Следите за правильным положением щёточного валика и зафиксируйте его, вдавив в робот-пылесос.
- г) Закройте защитную крышку кабеля и переверните робот-пылесос обратно в рабочее положение.

#### Указание

Робот-пылесос можно вводить в эксплуатацию только с установленным щёточным валиком.

### Указания по уходу

Не используйте колючие или режущие инструменты. Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.

Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

### Очистка навигационных сенсоров

#### ! Внимание

- Загрязненные сенсоры могут привести к нарушениям в работе робота-пылесоса. Для оптимальной работы пылесоса сенсоры нужно регулярно чистить.

#### Указание

Чтобы при переворачивании прибора избежать царапин на поверхности, положите его на мягкую подкладку.

#### Рис. 47

- а) Очистите датчики столкновения мягкой тканью или кисточкой.
- б) Очистите нижнее сенсорное окно на передней панели робота-пылесоса мягкой тканью или кисточкой.
- в) Проверьте открытое верхнее сенсорное окно на наличие посторонних предметов и, при необходимости, удалите их.

## Очистка камеры

Проверьте загрязнение окна камеры, если передаваемые с камеры изображения нечёткие или размытые.

Камера может быть закрыта с помощью ручной створки.

### Рис. 48

- Проверьте легкость хода шторки. Шторка должна открываться и закрываться без больших усилий.
- a) Сдвиньте шторку влево, чтобы открыть крышку.
- b) Очистите окно камеры мягкой, чистой и неворсистой тканью.
- c) Сдвиньте шторку вправо и закройте крышку.
- Очистите поверхность крышки мягкой чистой тканью.

## Очистка роликов и колёсиков

### Рис. 49

- Очистите рабочие поверхности колёсиков, если они загрязнены.
- Частицы грязи (например, песок и т.д.) могут застревать на рабочей поверхности колёсиков, а затем повредить чувствительные, гладкие поверхности пола.
- Очистите также ниши колёсиков от посторонних предметов и отложений.

## Очистка корпуса



### Предупреждение

**Опасность поражения электрическим током!**

Перед очисткой зарядной станции отсоедините ее от розетки!

### Рис. 50

Для чистки робота-пылесоса и зарядного устройства используйте мягкую чистую ткань.

## Замена аккумулятора

### Внимание

- Перед заменой аккумулятора необходимо выключить робот-пылесос!

### Указание

Аккумулятор Roxxter подвержен естественному износу также, как и любой другой литий-ионный аккумулятор. С течением времени ёмкость аккумулятора уменьшается, а вместе с ней и время работы.

При этом речь идёт о естественном процессе старения, а не о дефекте материала или погрешности изготовления или каком-либо другом дефекте изделия.

## Ремонт и обслуживание

### Рис. 51

Аккумулятор робота-пылесоса находится на нижней стороне прибора.

Для ослабления или затяжки винтов используйте крестообразную отвертку Pozidrive. Оптимальным является использование отвертки PZ-2.

### Рис. 52

- a) Выверните два винта на аккумуляторе и извлеките старый аккумулятор.
- b) Ослабьте фиксатор на разъеме аккумулятора и отсоедините штекер.

### Примечание

**Используйте только оригинальный аккумулятор Bosch Roxxter.**

- Подсоедините штекер нового аккумулятора к разъему робота-пылесоса.
- Поместите соединительный кабель со штекером в левую выемку аккумуляторного отсека.
- c) Сохраняя положение штекера, вставьте новый аккумулятор в аккумуляторный отсек.
- d) Затяните от руки винты крепления аккумулятора к роботу-пылесосу.

### Внимание, утилизируйте старый аккумулятор в соответствии с экологическими нормами

Аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попадать в окружающую среду. Поэтому, пожалуйста, утилизируйте аккумулятор с помощью соответствующих систем сбора.

## Замена фильтровального блока

Мы рекомендуем менять фильтровальный блок с фильтрующей сеткой каждые шесть месяцев.

### Указание

Если ламельный фильтр или фильтрующая сетка неисправны, необходимо заменить фильтровальный блок.

### Рис. 53

- Выньте фильтровальный блок с контейнером для сбора пыли из робота-пылесоса. Рис. 41
- Снимите контейнер для сбора пыли с фильтровального блока. Рис. 42
- Снимите крышку фильтровального блока.

- a) Потяните за язычок и снимите крышку с фильтровального блока.

- b) Утилизируйте старый фильтровальный блок.

### Примечание

**Язычок крышки движется туго.**





- c) Установите крышку на новый фильтровальный блок и зафиксируйте ее на блоке.
- Проверьте правильность установки крышки на фильтровальном блоке. Крышка должна быть заподлицо с фильтровальным блоком.
- Установка фильтровального блока с контейнером для сбора пыли. Рис. 44




## Неисправность и устранение неисправности

### Индикатор неисправности и коды ошибок

Если робот-пылесос обнаружит неисправность, он немедленно прекратит текущую очистку. Индикатор неисправности и/или цветной код ошибки указывают на неисправность.

- Устраните причину неисправности.
- Запустите повторно программу очистки.

Звуковой сигнал	Причина	Решение
	Робот-пылесос не находит зарядную станцию.	Установите робот-пылесос на зарядную станцию.
	Колёсики заблокированы.	Проверьте легкость хода больших приводных колёсиков. При необходимости очистите колёсики, как описано в разделе «Очистка роликов и колесиков».
	Затруднён ход щёточного валика.	Проверьте легкость хода щёточного валика и при необходимости очистите его, как описано в разделе «Очистка щёточного валика».
	Щёточный валик заблокирован и больше не вращается.	Проверьте легкость хода щёточного валика и при необходимости очистите его, как описано в разделе «Очистка щёточного валика». Выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания.
	Вентилятор заблокирован.	Выньте контейнер для сбора пыли, осмотрите его на наличие посторонних предметов и, при необходимости, удалите их. Выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания.
	Ошибка локализации в сохраненной карте. Возможно помещение слишком изменилось.	Попробуйте перезапустить прибор в одной точке помещения, не перемещая при этом зарядную станцию. Если окружающая среда значительно изменилась, сделайте новую карту, как описано в разделе «Программа очистки MAP».
	Робот-пылесос показывает не специфицированную неисправность.	Выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания. Если неисправность появляется даже после многократного выключения и включения, выключите робот-пылесос и обратитесь в сервисную службу.
	Выполняется обновление программного обеспечения.	<b>Не</b> выключайте робот-пылесос и подождите, пока не будет установлено программное обеспечение.

Звуковой сигнал	Причина	Решение
	<p>Робот-пылесос застрял, приподнялся или неправильно опустился на землю. Ведущие колёсики не могут передвигать робот-пылесос.</p>	<p>Поставьте робот-пылесос на пол или убедитесь, что робот-пылесос полностью стоит на полу и может свободно перемещаться.</p>
	<p>В робот-пылесосе отсутствует или неправильно установлен контейнер для сбора пыли.</p>	<p>Вставьте в робот-пылесос контейнер для сбора пыли или проверьте, правильно ли установлен и зафиксирован контейнер в приборе.</p>
	<p>Заполнен контейнер для сбора пыли или сильно загрязнен фильтровальный блок.</p>	<p>Опорожните контейнер для сбора пыли как описано в разделе «Опорожнение контейнера для сбора пыли». При этом проверьте также степень загрязнения фильтровального блока и фильтрующей сетки. При необходимости очистите фильтровальный блок и фильтрующую сетку, как описано в разделе «Очистка ламельного фильтра» или «Очистка фильтрующей сетки».</p>

#### Указание

На сайте <http://www.bosch-home.com> или в приложении Home Connect в разделе советы и рекомендации вы найдете ответы на часто задаваемые вопросы.

**Тестовый режим и обновление программного обеспечения****Тест Straight line**

Для измерений сбора пыли в соответствии с IEC 62885-7 тестеры могут активировать программу «Straight line» нажатием кнопки MAP продолжительностью не менее 5 секунд, а затем запустить её с помощью приложения. Учтите, что аккумулятор должен быть достаточно заряжен. Чтобы отключить программу, выключите и снова включите прибор с помощью выключателя питания.

**Обновление ПО**

Мы постоянно работаем над улучшением продукта. Чтобы воспользоваться этими улучшениями, вы можете обновить программное обеспечение прибора.

**Указание**

Чтобы получать обновления программного обеспечения на вашем роботе-пылесосе, в приложении должно быть активировано подключение к серверу Home Connect (Backend Connection). Как правило оно установлено по умолчанию.

По соображениям безопасности обновление может быть выполнено только в том случае, если вы с вашим мобильным устройством находитесь в той же сети, что и робот-пылесос.

Как только появится новое обновление, вы будете проинформированы об этом в приложении. Для загрузки обновления требуется подтверждение. После завершения загрузки через приложение вам будет предложено подтвердить установку обновления.

После этого вы получите подтверждение успешного обновления программного обеспечения.

**Внимание**

- Загрузка и установка осуществляются только в том случае, если робот-пылесос находится на зарядной станции.
- Не выключайте робот-пылесос во время этой операции.
- Во время обновления прибор нельзя использовать.

**آزمایش خط مستقیم**

برای سنجش میزان کارایی جمع آوری گرد و خاک بر اساس IEC 62885-7، آزمایش کننده‌ها می‌توانند برنامه "خط مستقیم" را با فشار دادن و نگه داشتن دکمه "MAP" به مدت حداقل 5 ثانیه و سپس راه اندازی آن از طریق اپلیکیشن، فعال نمایند. توجه داشته باشید که باتری باید دارای شارژ کافی باشد. برای غیر فعال کردن این برنامه، دستگاه را با استفاده از کلید روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید.

**به روزرسانی نرم افزار**

ما به طور پیوسته روی بهبود محصولات خود کار می‌کنیم. برای بهره‌مند شدن از این بهبودها، می‌واند نرم افزار دستگاه را به روزرسانی کنید.

**توجه**

جهت دریافت به روزرسانی نرم افزار جارو برقی روباتیک خود، اتصال به سرور Home Connect باید در اپلیکیشن فعال شده باشد. این گزینه به صورت پیش فرض روی فعال تنظیم شده است.

به دلایل ایمنی، به روزرسانی‌ها فقط در صورتی می‌توانند انجام شوند که دستگاه همراه و جارو برقی روباتیک شما به یک شبکه متصل باشند.

اپلیکیشن شما را از موجود بودن به روزرسانی مطلع خواهد کرد. برای دانلود به روزرسانی، تأیید شما ضروری است.

بعد از دانلود شدن به روزرسانی، اپلیکیشن از شما می‌خواهد نصب آنرا تأیید نماید.

سپس تأیید این را که به روزرسانی نرم افزار با موفقیت انجام شده است، دریافت خواهید کرد.

**احتیاط**

دانلود و نصب به روزرسانی‌ها فقط زمانی که جارو برقی روباتیک روی ایستگاه شارژ قرار دارد، امکان پذیر است. جارو برقی روباتیک را طی این مدت خاموش نکنید. هنگام به روزرسانی نرم افزار قادر به استفاده از دستگاه نخواهید بود.

نشانه	علت	راه حل
	جارو برقی روباتیک گیر کرده است، بلند شده است یا درست روی زمین قرار نگرفته است. چرخ‌ها نمی‌توانند جارو برقی را حرکت دهند.	لطفاً جارو برقی روباتیک را خاموش کنید و بررسی نمایید که به شکل صحیح روی زمین قرار می‌گیرد و می‌تواند به راحتی حرکت کند.
	محفظه گرد و خاک موجود نیست یا به شکل صحیح در جارو برقی قرار داده نشده است.	محفظه گرد و خاک را در جارو برقی روباتیک قرار دهید یا بررسی کنید که محفظه به شکل صحیح در دستگاه وارد و قفل شده است.
	محفظه گرد و خاک پر است یا واحد فیلتر خیلی کثیف است.	محفظه گرد و خاک را مطابق دستورالعمل بخش "خالی کردن محفظه گرد و خاک" تمیز کنید. وضعیت کثیفی واحد فیلتر و فیلتر کرک گیر را بررسی کنید. در صورت لزوم، واحد فیلتر و فیلتر کرک گیر را مطابق دستورالعمل بخش "تمیز کردن کارتریج فیلتر" یا "تمیز کردن فیلتر کرک گیر" تمیز کنید.

#### توجه

شما می‌توانید پاسخ به پرسش‌های رایج را در نشانی <http://www.bosch-home.com> یا در قسمت "توصیه‌ها وترفندها" در اپلیکیشن Home Connect بیابید.

## ایرادات و عیب یابی

### نشانهگر ایراد و کدهای خطا

- جارو برقی روباتییک هنگام بروز ایراد بلافاصله متوقف می‌شود. نشانگر ایراد و/یا یک کد خطای رنگی، بروز یک ایراد را نشان می‌دهد.
- علت ایراد را برطرف کنید.
  - برنامه (تمیزکاری) را مجدداً راه اندازی کنید.

نشانه	علت	راه حل
	جارو برقی نمی‌تواند ایستگاه شارژ را پیدا کند.	جارو برقی روباتییک را روی ایستگاه شارژ قرار دهید.
	چرخ‌ها گیر کرده‌اند.	میزان راحتی چرخش چرخ‌ها را بررسی کنید. در صورت لزوم، تمامی چرخ‌ها را مطابق دستورالعمل بخش "تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها" تمیز کنید.
	غلتک برس سخت شده است.	میزان راحتی چرخش غلتک برس را بررسی کنید و در صورت لزوم، غلتک برس را مطابق دستورالعمل بخش "تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها" تمیز کنید.
	غلتک برس گیر کرده و حرکت نخواهد کرد.	میزان راحتی چرخش غلتک برس را بررسی کنید و در صورت لزوم، غلتک برس را مطابق دستورالعمل بخش "تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها" تمیز کنید. دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید.
	فن مسدود شده است.	محفظه گرد و خاک را بیرون بیاورید و جارو برقی را از نظر وجود اجسام خارجی بررسی کنید؛ در صورت لزوم آنها را بردارید. دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید.
	جارو برقی روباتییک نمی‌تواند خود را با یک نقشه ذخیره شده منطبق کند. ممکن است اتاق تغییر زیادی کرده باشد.	سعی کنید دستگاه را در نقطه دیگری از اتاق دوباره راه اندازی کنید - اما ایستگاه شارژ را جابجا نکنید. اگر محیط اطراف جارو برقی تغییر قابل ملاحظه‌ای کرده است، مطابق دستورالعمل بخش "برنامه تمیزکاری MAP" یک نقشه جدید ایجاد کنید.
	یک ایراد مشخص نشده در جارو برقی روباتییک وجود دارد.	دستگاه را با استفاده از دکمه روشن/خاموش، خاموش و دوباره روشن کنید. اگر بعد از چند بار خاموش و روشن کردن جارو برقی ایراد برطرف نشده، با بخش خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
	به روزرسانی نرم‌افزار در جریان است.	لطفاً جارو برقی روباتییک را خاموش نکنید. صبر کنید تا نصب نرم افزار به پایان برسد.

## تعویض فیلتر

توصیه می‌کنیم مجموعه فیلتر و فیلتر کرک گیر را هر شش ماه یکبار تعویض نمایید.

### توجه

در صورت معیوب بودن کارتریج فیلتر یا فیلتر کرک گیر، واحد فیلتر (بدون درپوش) باید تعویض شود.

### شکل 53

● واحد فیلتر را به همراه محفظه گرد و خاک از جارو برقی خارج کنید.

### شکل 41

● مخزن گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید.

### شکل 42

● درپوش فیلتر را بردارید.

(a) زبانه را بکشید و کارتریج فیلتر را از واحد فیلتر بیرون بیاورید.

(b) واحد فیلتر قدیمی را دور بیاندازید.

### توجه

زبانه روی درپوش باید محکم کشیده شود.

(c) درپوش را روی واحد فیلتر جدید نصب کنید - باید یک صدای کلیک بشنوید.

● بررسی کنید که درپوش به شکل صحیح روی واحد فیلتر نصب شده است. درپوش باید با واحد فیلتر هم سطح باشد.

● واحد فیلتر را به همراه مخزن گرد و خاک وارد کنید. شکل 44

## توصیه‌های نگهداری

از لوازم تمیزکاری نوک تیز یا برنده استفاده نکنید.  
از محصولات تمیزکاری حاوی الکل یا حلال استفاده نکنید.  
از مواد تمیز کننده و پارچه زیر و ساییده استفاده نکنید.

## تعویض باتری

### احتیاط

قبل از تعویض باتری، جارو برقی روباتیک را خاموش کنید.

### توجه

باتری Roxxter مانند تمامی باتری‌های لیتیم یون مشمول استهلاک طبیعی است. یعنی اینکه ظرفیت باتری و مدت کارکرد آن با گذشت زمان کاهش می‌یابد.  
این یک فرایند فرسودگی طبیعی است که نتیجه ایراد مواد/تولید یا ایراد محصول نیست.

## نگهداری و تعمیر

### شکل 51

باتری در زیر جارو برقی روباتیک قرار دارد.  
برای باز کردن پیچ‌ها از پیچ گوشتی چهارسوی مناسب استفاده کنید.  
همچنین می‌توانید از یک پیچ گوشتی PZ-2 استفاده کنید.

### شکل 52

**(a)** دو پیچ روی باتری را باز کنید و باتری کهنه را بردارید.  
**(b)** قفل اتصال باتری را باز کنید و کانکتور را بیرون بکشید.

### توجه

فقط از باتری اصل Bosch Roxxter استفاده کنید.

- کانکتور باتری جدید را به اتصال روی جارو برقی روباتیک وصل کنید.
- کابل اتصال با کانکتور را در فرورفتگی سمت چپ محفظه باتری قرار دهید.
- (c)** کانکتور را در محل خود نگه دارید و باتری جدید را محفظه باتری قرار دهید.
- (d)** باتری را به دستی در جارو برقی پیچ کنید.

### احتیاط: لطفاً باتری بر اساس اصول زیست محیطی معدوم نمایید.

باتری‌های حاوی موادی هستند که نباید در محیط‌ها شونند.

لطفاً باتری را به مراکز جمع‌آوری ویژه تحویل دهید.

## تمیز کردن حسگرهای هدایت مسیر

### احتیاط

کثیف شدن حسگرها می‌تواند باعث کارکرد غیر صحیح جارو برقی روباتیک شود. حسگرها باید به طور مرتب تمیز شوند تا جارو برقی روباتیک بتواند در بهترین شرایط کار کند.

### توجه

برای جلوگیری از خط افتادن روی قسمت بالایی، هنگام برگرداندن جارو برقی آنرا روی یک سطح نرم قرار دهید.

### شکل 47

**(a)** حسگرهای سقوط را با دستمال نرم یا برس تمیز کنید.  
**(b)** پنجره حسگر پایین در جلوی جارو برقی را با یک دستمال نرم یا یک برس تمیز کنید.  
**(c)** پنجره حسگر بالایی (باز) را از نظر وجود ذرات خارجی بررسی کنید و در صورت لزوم آنها را بردارید.

## تمیز کردن دوربین

اگر تصاویر زنده دوربین محو یا کدر هستند، پنجره دوربین را به لحاظ کثیفی بررسی کنید.

دوربین می‌تواند با استفاده از درچه کشویی دستی بسته شود.

### شکل 48

- حرکت راحت کشویی را کنترل کنید. باید بتوانید دوربین به راحتی باز و بسته کنید.
- (a)** برای باز کردن یا بستن پوشش، کشویی را به سمت چپ حرکت دهید.
- (b)** پنجره دوربین را با استفاده از دستمال نرم و بدون پرز تمیز کنید.
- (c)** کشویی را به راست حرکت دهید و پوشش را ببندید.
- سطح پوشش را با یک دستمال نرم و تمیز پاک کنید.

## تمیز کردن چرخ‌ها و غلتک‌ها

### شکل 49

- آج چرخ‌ها را اگر کثیف هستند تمیز کنید.
- ذرات آلودگی (مثل ماسه) می‌تواند در آج‌ها قرار گیرند و حرکت روان را مختل نمایند.
- اجسام خارجی و آلودگی روی قوس چرخ را نیز باید تمیز کنید.

## تمیز کردن بدنه



**هشدار**

**خطر برق گرفتگی!**

قبل از تمیز ایستگاه شارژ، آنرا از برق بکشید.

**شکل 43**

فلتر کرک گیر باید به صورت منظم تمیز شود تا جارو برقی روباتیک در بهترین شرایط کار کند.

● واحد فیلتر را به همراه محفظه گرد و خاک از جارو برقی خارج کنید.

**شکل 41**

● مخزن گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید.

**شکل 42**

● فیلتر کرکگیر را تمیز کنید.

**(a)** فیلتر کرکگیر را توسط زبانه از مجموعه فیلتر بیرون بکشید.

**(b)** به طور معمول تکان دادن یا ضربه زدن به فیلتر کرک گیر هنگام خالی کردن محفظه گرد و خاک برای جدا کردن هرگونه کثیفی کافی است.

**(c)** در صورت کافی نبودن، می‌توانید برای زدودن ذرات کثیفی از سطح، از یک دستمال خشک استفاده کنید.

**(d)** فیلتر کرکگیر را بعد از تمیز کردن آن، به داخل مجموعه فیلتر برگردانید.

**توجه**

مراقب باشید فیلتر کرکگیر را جهت صحیح قرار دهید. اگر فیلتر کرکگیر درست قرار نگرفته باشد، ممکن است مجموعه فیلتر در هنگام کار کردن دستگاہ شل شود.

**قرار دادن مجدد واحد فیلتر به همراه محفظه گرد و خاک****شکل 44**

**(a)** محفظه گرد و خاک را روی واحد فیلتر قرار دهید و آنرا در جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید تا قفل شود.

● واحد فیلتر به همراه محفظه گرد و خاک فقط می‌تواند هنگام بالا بودن دسته وارد دستگاہ شود.

**(b)** واحد فیلتر و محفظه گرد و خاک را به طور کامل در جارو برقی روباتیک وارد کنید.

● دسته واحد فیلتر را پایین بیاورید و در جارو برقی قفل کنید.

**توجه**

اگر واحد فیلتر در جارو برقی وارد و قفل نشده باشد، نشانگر خطای "مخزن گرد و خاک را وارد کنید" روشن می‌شود و جارو برقی روباتیک شروع به کار نمی‌کند.

**احتیاط**

● واحد فیلتر فقط باید به همراه محفظه گرد و خاک در جارو برقی روباتیک قرار داده شود.

**تمیز کردن کارتریج فیلتر****شکل 45**

عملکرد فیلتر حتی در صورت تغییر رنگ سطح آن، سالم باقی می‌ماند.

● واحد فیلتر را به همراه محفظه گرد و خاک از جارو برقی خارج کنید.

**شکل 41**

● مخزن گرد و خاک را از فیلتر جدا کنید.

**شکل 42**

● فیلتر کرکگیر را از واحد فیلتر بیرون بیاورید. **شکل 43**  
**(a)** به طور معمول کمی تکان دادن یا ضربه زدن به کارتریج فیلتر برای جدا کردن هرگونه کثیفی کافی است.

**(b)** اگر کافی نبود، کارتریج فیلتر را با استفاده از یک جارو برقی و تنظیم توان پایین با دقت تمیز کنید.

**توجه**

کثیف شدن کارتریج فیلتر ممکن است باعث روشن شدن نشانگر "تخلیه مخزن گرد و خاک" شود.

کارتریج فیلتر باعث به صورت منظم تمیز شود تا جارو برقی روباتیک در بهترین شرایط کار کند.

برای شرایط بهداشتی بهتر، توصیه می‌کنیم فیلتر را تعویض کنید.

**تمیز کردن غلتک برس****احتیاط**

● قبل از تمیز کردن غلتک برس، جارو برقی روباتیک باید خاموش شود.

**توجه**

غلتک برس خود تمیزشونده نیز هست. با استفاده از یک قیچی، موها و الیاف را در دو جهت مخالف ببرید. غلتک برس را 30 ثانیه به کار بباندازید تا موها و الیاف به صورت خودکار مکیده شوند.

**توجه**

برای جلوگیری از خط افتادن روی سطح بالایی، هنگام برگرداندن دستگاہ آنرا روی یک سطح نرم قرار دهید.

**شکل 46**

**(a)** دسته حمل جارو برقی روباتیک را بلند کنید و آنرا برگردانید.

**(b)** دکمه آزادکننده غلتک برس را فشار دهید و آنرا از جارو برقی جدا کنید.

**(c)** محافظ کابل را کاملاً بالا ببرید.

**(d)** غلتک برس را از جارو برقی بیرون بیاورید.

**(e)** موها و نخ‌های پیچیده شده به دور برس را با یک قیچی ببرید و آنها را بردارید.

● در صورت لزوم، برس را با استفاده از یک جارو برقی با دقت تمیز کنید.

**(f)** غلتک برس را به داخل جارو برقی روباتیک برگردانید. مطمئن شوید غلتک برس به طور کامل وارد شده است و آنرا با فشار دادن به داخل جارو برقی قفل کنید.

**(g)** محافظ کابل را پایین بیاورید و جارو برقی روباتیک را به ایستگاه شارژ خود برگردانید.

**توجه**

جارو برقی روباتیک بدون غلتک برس کار نمی‌کند.

## نشانگر دکمه "Wireless network"

شکل 36

وضعیت فعلی اتصال به شبکه بی سیم محلی توسط چراغ روی دکمه "Wireless network" نشان داده می‌شود.

▪ غیر متصل سفید ثابت

▪ اتصال چشمک زدن با رنگ آبی یا زرد در فواصل 1 ثانیه‌ای در حال پیشرفت بسته به روش اتصال

▪ متصل سبز ثابت

▪ خاموش خاموش

▪ خطای اتصال چشمک زدن به رنگ قرمز در فواصل 2 ثانیه‌ای

▪ استریمینگ چشمک زدن به رنگ سفید در فواصل 0.5 ثانیه ویدئویی فعال

## محل و عملکرد حسگر

دوربین (R-Cam)\*

شکل 37

برخی مدل‌های جارو برقی روباتیک ما به یک دوربین استریمینگ مجهز هستند تا امکان نگاهی سریع به داخل خانه خود را وقتی بیرون هستند برای کاربران فراهم آورد. داده‌های ویدئویی از طریق سرویس استریمینگ BSH از جارو برقی روباتیک به اپلیکیشن Home Connect کاربر ارسال می‌شوند.

کیفیت ارسال به سرعت اینترنت منزل و دستگاه همراه شما بستگی دارد. برای محدود کردن مصرف حجم بسته اینترنتی و صرفه جویی در باتری، شما باید استریمینگ را وقتی تماشا نمی‌کنید در اپلیکیشن Home Connect متوقف نمایید.

برای افزایش کارکرد باتری Roxxter و محدود کردن مصرف حجم بسته اینترنت، استریمینگ بعد از 7 دقیقه به طور خودکار متوقف می‌شود. در صورت نیاز به استریمینگ همیشه می‌توانید آنرا دوباره راه اندازی کنید.

داده‌های ویدئویی ذخیره نمی‌شوند؛ فقط به صورت استریمینگ در اختیار کاربر قرار می‌گیرند. ویدئو استریم به صورت کد گذاری شده است. استریم توسط ساختار خدمات استریمینگ برای کابر بهینه سازی می‌شود (برای مثال از نظر تفکیک پذیری، تعداد فریم و غیره). اگر استریم با چند اپلیکیشن هم گام شده باشد، برای تمام کاربران در دسترس خواهد بود. اپلیکیشن و دستگاه، هر دو، نشان می‌دهند چه زمانی استریمینگ دوربین فعال است.

لطفاً توجه داشته باشید که هنگام استفاده در فضای داخلی، فقط کاربر اصلی کیفیت بالا (full HD) دریافت می‌کند؛ سایر کاربران استریم را در قالب فشرده (WVGA) مشاهده خواهند کرد.

شکل 38 پوشش دوربین\*

دوربین با استفاده از کشویی دستی نیز می‌تواند پوشیده شود.

• برای باز کردن یا بستن دوربین، پوشش را به چپ یا راست حرکت دهید.

حسگرهای هدایت مسیر

شکل 39

جارو برقی روباتیک به چندین حسگر مجهز شده است تا بتواند اشیاء و موانع داخل محوطه تمیزکاری را تشخیص دهد و آنها را دور بزند.

- سیستم هدایت لیزری (1) + (2)
- حسگر تماس (3)
- حسگرهای سقوط (4)

## تمیز کردن و مراقبت

خالی کردن محفظه گرد و خاک

نشانگر "تخلیه محفظه گرد و خاک"

شکل 40

در صورت روشن شدن نشانگر "تخلیه محفظه گرد و خاک"، شما باید محفظه را - حتی اگر پر به نظر نمی‌رسد - خالی کنید. کثیف شدن فیلتر نیز می‌تواند باعث روشن شدن نشانگر "تخلیه محفظه گرد و خاک" گردد.

هنگام خالی کردن محفظه گرد و خاک، همیشه میزان کثیفی فیلتر کرگ گیر شکل 43 را کارت ریج فیلتر شکل 45 را بررسی نموده و در صورت نیاز، آنها را مطابق دستورالعمل‌های دفترچه راهنما تمیز کنید.

بیرون آوردن فیلتر به همراه محفظه گرد و خاک

شکل 41

(a) برای آزاد کردن فیلتر، دسته آنرا با بلند کنید.  
(b) واحد فیلتر را با استفاده از دسته از جارو برقی روباتیک بیرون بیاورید.

خالی کردن محفظه گرد و خاک

شکل 42

(a) محفظه گرد و خاک را در خلاف جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید تا آزاد شود.

(b) محفظه گرد و خاک را از مجموعه فیلتر بیرون بیاورید و آنرا تخلیه کنید.

(c) اطراف و داخل محفظه گرد و خاک را در صورت لزوم با یک دستمال نمدار تمیز کنید.

## توجه

اگر LED سمت چپ نشانگر شارژ چشمک بزند، برنامه MAP یا ALL متوقف می‌شود و جارو برقی روباتیک به ایستگاه شارژ با موقعیت اولیه خود باز می‌گردد. بعد از شارژ شدن کامل جارو برقی روباتیک، برنامه تمیزکاری از حالت وقفه از حالت وقفه خارج شده و دوباره ادامه می‌یابد.

اگر شارژ باتری برای بار دوم کم شود، جارو برقی روباتیک به ایستگاه شارژ با موقعیت اولیه خود برمی‌گردد و برنامه تمیزکاری متوقف می‌شود.

ایجاد وقفه در برنامه SPOT امکان پذیر نیست.

در عوض، اگر شارژ باتری خیلی پایین بیاید، جارو برقی به طور خودکار خاموش می‌شود و شما باید آنرا به صورت دستی روی ایستگاه شارژ قرار دهید. اطلاعات بیشتر در این مورد را می‌توانید در بخش "شارژ کردن

باتری" بیابید. شکل 8

## نشانگرهای ایراد و خطا

## شکل 34

نشانگرهای خطا، ایرادهای احتمالی جارو برقی روباتیک را نشان می‌دهند.

فهرستی از پیغام‌های ایراد و سایر اطلاعات عیب یابی را می‌توانید در بخش "ایرادات و عیب یابی" مشاهده کنید.

بررسی کنید آیا آماده استفاده است

محفظه گرد و خاک را وارد کنید.

محفظه گرد و خاک را خالی کنید.

نشانگر ایراد



## نشانگرهای وضعیت دکمه برنامه

## شکل 35

وضعیت فعلی جارو برقی روباتیک توسط چراغ‌های روی دکمه‌ها نشان داده می‌شود.

آماده به کار چشمک زدن در فواصل 5 ثانیه‌ای، کلیه برنامه‌های موجود نشان داده می‌شوند

حالت انتظار خاموش

عملکرد روشن

حالت دکمه "MAP"، "ALL"، "HOME" یا "SPOT" بارنگ مربوطه روشن می‌شوند

اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در بخش "برنامه تمیزکاری و حالت‌های عملکرد" بیابید.

## ALL

جارو برقی روباتیک بعد از راه اندازی محیط اطراف نزدیک خود را بررسی می‌کند و یک نقشه موقت می‌سازد. سپس تمیز کردن محوطه بررسی شده را آغاز می‌کند.

## شکل 30

## SPOT

جارو برقی روباتیک تمیز کردن کامل و شدید یک محوطه حدود یک متر مربع در اطراف نقطه شروع را آغاز می‌کند.

دکمه **Go Home ← Stop ← Pause**

## شکل 31



- یک بار فشار دادن دکمه "Go Home" باعث ایجاد وقفه در برنامه تمیزکاری می‌گردد. (Pause)
- با فشار دادن مجدد دکمه، برنامه متوقف می‌شود. (Stop)
- با یک بار دیگر فشار دادن دکمه، جارو برقی روباتیک به نقطه شروع کار خود باز می‌گردد. (Go Home)

## دکمه "Wireless network"

## شکل 32



- فشار دادن این دکمه به شما امکان می‌دهد تا دستگاه خود را به شبکه منزل و نیز اپلیکیشن Home Connect متصل کنید.
- اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در بخش "Home Connect" مشاهده نمایید.

## نشانگرها و سیگنال‌ها

## نشانگر وضعیت شارژ باتری

## شکل 33

چراغ‌های LED وضعیت شارژ باتری را نشان می‌دهند.

باتری با شارژ کامل

باتری نیمه شارژ

باتری با شارژ پایین

اگر LED سمت چپ نشانگر شارژ چشمک بزند، به معنی این است که باتری به شارژ مجدد نیاز دارد.

بدین وسیله BSH Hausgeräte GmbH اعلام می‌دارد که دستگاه مجهز به عملکرد Home Connect با الزامات اصلی و سایر بندهای دستورالعمل 2014/53/EU مطابقت دارد.

اطلاعیه تطابق RED را می‌توانید در آدرس اینترنتی [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) در صفحه محصول مربوط به دستگاه خود در میان مدارک اضافی بیابید.

**نشان RED**

باند 2,4 GHz:	حداکثر 100 mW.
باند 5 GHz:	حداکثر 100 mW.

**عملکرد دستگاه**

**الزامات اولیه**

**احتیاط**

سیم‌های برق اطراف خانه را نکند - خطر آسیب دیدگی.

**شکل 25**

هنگامی که جارو برقی روباتیک در حال کار است، اجسام کوچک را روی زمین رها نکنید، زیرا ممکن است برای آن ممانع ایجاد کنند.

این اجسام می‌توانند موارد زیر باشند:

مجله، کتاب، روزنامه، لباس، اسباب بازی، سی دی، کیسه پلاستیکی، بطری، عینک، پرده بر روی زمین و پادری.

برای ایمنی خود، اگر اتاق با این الزامات مطابقت ندارد یا مایل نیستید تمیز کاری را از طریق اپلیکشن دوباره راه اندازی کنید، شبکه بی سیم محلی خود را غیر فعال نمایید و یا دستگاه را با استفاده از کلید کاملاً خاموش کنید.

**راه اندازی جارو برقی روباتیک**

**شکل 26**

- با فشار دادن یکی از دکمه‌های روی جارو برقی یا از طریق اپلیکشن Home Connect یک برنامه تمیزکاری را راه اندازی کنید.
- یک حالت عملکرد را با فشار دادن دکمه به دفعات مورد نیاز یا از طریق اپلیکشن Home Connect انتخاب کنید.
- جارو برقی روباتیک با برنامه تمیزکاری و حالت عملکرد انتخاب شده شروع به کار می‌کند.
- دکمه مربوط به برنامه تمیزکاری فعال روشن خواهد شد.

**دکمه‌ها**

**دکمه‌های برنامه تمیزکاری**

اطلاعات بیشتر در مورد برنامه‌های تمیزکاری را می‌توانید در بخش "برنامه‌های تمیزکاری و حالت‌های عملکرد" بیابید.


**شکل 27**

دکمه‌ها در بالای جارو برقی روباتیک قرار دارند.

**شکل 28**

**MAP**

اگر برای ایجاد و انتخاب یک نقشه در منزل خود از اپلیکشن Home Connect استفاده کرده باشید، جارو برقی روباتیک بعد از جهت گیری مناسب، نطافت را آغاز می‌کند.

						
IE	EE	DE	DK	CZ	BG	BE
CZ	CY	IT	HR	FR	ES	EL
PL	AT	NL	MT	HU	LU	LT
UK	SE	FI	SK	SI	RO	PT
				TR	CH	NO
5 GHz WLAN برای استفاده داخلی						

**حالت صرفه جویی در مصرف تحت شبکه**

در حالت آماده به کار تحت شبکه، دستگاه شما حداکثر به 2 وات نیاز دارد

**حالت صرفه جویی در مصرف برق**

دستگاه بعد از 10 دقیقه غیر فعال بود به طور خودکار در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی (آماده به کار) قرار خواهد گرفت. دستگاه همچنین می‌تواند با استفاده از اپلیکشن در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار گیرد.

برای آنکه نشان داده شود دستگاه در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی و آماده به کار قرار دارد، نشانگر باتری هر 10 ثانیه یکبار یک چشمک کوتاه (250 میلی ثانیه) خواهد زد. این چشمک زدن همچنین به یافتن محل دستگاه، برای مثال در اتاق‌های با نور کم، کمک می‌کند.

دستگاه می‌تواند با فشار دادن یکی از دکمه‌های ("MAP"، "ALL"، "PAUSE" یا "SPOT") یا از طریق اپلیکشن Home Connect از حالت صرفه جویی در مصرف انرژی بیرون آورده شود.

اگر دستگاه در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار داشته باشد و باتری روی ایستگاه شارژ در حال شارژ شدن باشد، نشانگر شارژ نشان داده خواهد شد.

## شکل 23

- دکمه "Wireless network" روی صفحه کنترل را (که به رنگ سفید یا سبز روشن خواهد شد) ظرف 1 ثانیه دوبار فشار دهید.
- دکمه "Wireless network" بعد از حدود 2 ثانیه خاموش می‌شود که نشان دهنده قطع اتصال جارو برقی روباتیک به شبکه بی سیم محلی است.
- با فشار دادن مجدد دکمه "Wireless network"، عملکرد اتصال بی سیم جارو برقی روباتیک دوباره فعال می‌شود. اگر جارو برقی روباتیک به یک شبکه بی سیم محلی متصل شده باشد، مجدداً به آن وصل می‌شود.

## توجه

اطلاعات شبکه بی سیم محلی برای همیشه حفظ می‌شود، مگر آنکه جارو برقی روباتیک به تنظیمات کارخانه بازگردانده شود.

## بازگرداندن جارو برقی روباتیک به تنظیمات کارخانه

بازگرداندن جارو برقی روباتیک به تنظیمات کارخانه، کلیه اطلاعات شخصی، مانند اطلاعات مربوط به شبکه بی سیم محلی و نقشه‌های ذخیره شده را پاک می‌کند.

## شکل 24

- زمانی که جارو برقی روباتیک در حالت آماده به کار قرار دارد، دکمه "ALL" را حداقل 5 ثانیه فشار دهید و نگه دارید.
- جارو برقی روباتیک به تنظیمات کارخانه باز خواهد گشت.

## توجه

جارو برقی روباتیک باید قبل از واگذاری یا فروش به شخص دیگر، به تنظیمات کارخانه بازگردانده شود.

## اطلاعات مربوط به محافظت از داده‌ها

وقتی که جارو برقی روباتیک شما برای اولین بار از طریق شبکه بی سیم محلی به اینترنت متصل شود، گروه‌های داده زیر را به سرور Home Connect انتقال می‌دهد (ثبت اولیه):

- مشخصه شناسایی دستگاه (شامل کدهای دستگاه و همچنین آدرس MAC مدول ارتباطی شبکه بی سیم نصب شده).
- گواهی امنیتی مدول ارتباطی شبکه بی سیم (برای اطمینان از ایمنی اتصال IT).
- نسخه‌های فعلی نرم افزار و سخت افزار جارو برقی روباتیک.
- وضعیت هر گونه بازگشت به تنظیمات کارخانه قبلی.

این ثبت اولیه، عملکردهای Home Connect را برای استفاده آماده‌سازی می‌کند و تنها وقتی مورد نیاز است که شما برای اولین بار می‌خواهید از این عملکردهای Home Connect استفاده کنید.

## توجه

لطفاً توجه داشته باشید که عملکردهای Home Connect تنها می‌توانند همراه با اپلیکیشن Home Connect استفاده شوند. اطلاعات مربوط به محافظت از داده‌ها را می‌توانید در اپلیکیشن Home Connect مشاهده نمایید.

## توجه

جارو برقی روباتیک برای دسترسی دستگاه همراه، شبکه بی سیم محلی خود را ایجاد می‌کند.

## شکل 22

- موبایل دیتا را روی دستگاه همراه خود غیر فعال و شبکه بی سیم محلی را فعال کنید.
- (a) دستگاه همراه خود را به شبکه منزل متصل کنید.
- (b) اپلیکیشن Home Connect را باز کنید و [Add appliance] را انتخاب نمایید.
- اطلاعات مهم نمایش داده شده در اپلیکیشن را تأیید کنید و [Next] را انتخاب نمایید.
- صبر کنید تا اپلیکیشن موارد مورد نیاز جهت اتصال به دستگاه را بررسی کند.
- اگر قبلاً دستگاه‌های Home Connect دیگری را به شبکه منزل خود متصل کرده‌اید، [+ ] را در کنار "Add another home appliance" انتخاب کنید. اگر هنوز هیچ دستگاه Home Connect را به شبکه منزل خود متصل نکرده باشید، دستورالعمل‌های مرحله به مرحله برای اتصال دستگاه ظاهر خواهد شد. [Start] را انتخاب کنید. در صورت درخواست، رمز عبور شبکه بی سیم محلی خود را وارد کنید و [Next] را انتخاب نمایید.
- (c) اگر اپلیکیشن Home Connect درخواست راه اندازی اتصال روی دستگاه را صادر کرد، دکمه "Wireless network" جارو برقی روباتیک را یک فشار کوتاه دهید. دکمه جهت تأیید با رنگ زرد چشمک خواهد زد.
- iOS: اکنون [Next] را انتخاب کنید و مطابق دستورالعمل‌های آن به "Home Connect" متصل شوید. لازم است رمز عبور شبکه بی سیم محلی خود را وارد نموده با انتخاب [Next] تأیید نمایید.
- صبر کنید تا دکمه "Wireless network" با رنگ سبز روشن شود و سه سیگنال صوتی نشان دهد که اتصال با موفقیت انجام شده است.
- Android: اکنون [Next] را انتخاب کنید.
- (d) جارو برقی روباتیک به اپلیکیشن متصل خواهد شد. [Next] را انتخاب کنید.
- زمان مورد نظر را در اپلیکیشن تنظیم کنید و با [Done] تأیید نمایید.
- (e) اکنون عملکردهای جارو برقی روباتیک می‌توانند به طور کامل از طریق اپلیکیشن روی دستگاه همراه شما مورد استفاده قرار بگیرد.

## قطع اتصال/اتصال مجدد

می‌توانید اتصال جارو برقی روباتیک به شبکه بی سیم محلی را در هر زمان قطع کنید.

## توجه

اگر جارو برقی روباتیک به شبکه بی سیم محلی متصل نباشد، امکان کنترل کردن آن از طریق Home Connect وجود ندارد.

## توجه

اطلاعات بیشتر در مورد نحوه اتصال Roxxter خود به اپلیکیشن Home Connect را می‌توانید در این نشانی بیابید <https://www.home-connect.com>

اپلیکیشن Home Connect همچنین حاوی

ویدئوهای آموزشی دیگری در مورد عملکردهای Roxxter است.

## اتصال اتوماتیک به یک شبکه بی سیم محلی

## توجه

اگر روتر شما به عملکرد WPS مجهز است، لطفاً جaro برقی روباتیک را به شرح زیر به شبکه بی سیم محلی خود متصل کنید.

## شکل 21

- میباید دیتا را روی دستگاه همراه خود غیر فعال و شبکه بی سیم محلی را فعال کنید.
- a** دستگاه همراه خود را به شبکه منزل متصل کنید.
- b** دکمه "Wireless network" را حداقل 3 ثانیه فشار دهید تا دکمه با رنگ آبی چشمک بزند.
- دکمه WPS روی روتر خود را ظرف 2 دقیقه بعد فشار دهید.
- صبر کنید تا دکمه "Wireless network" با رنگ سبز روشن شود و سه سیگنال صوتی نشان دهد که اتصال با موفقیت انجام شده است.
- c** اپلیکیشن Home Connect را باز کنید و [Add appliance] را انتخاب نمایید.
- همچنین ممکن است پنجره‌ای کوچک که جaro برقی روباتیک را نشان می‌دهد، ظاهر شود.
- در این صورت، [Add] را انتخاب کنید.
- در صورتی که درخواست شد، اطلاعات مهم نمایش داده شده در اپلیکیشن را تأیید کنید و [Next] انتخاب نمایید.
- صبر کنید تا اپلیکیشن موارد مورد نیاز جهت اتصال به دستگاه را بررسی کند.
- اگر قبلاً در پنجره ظاهر شده در مورد c این کار را انجام نداده‌اید، اکنون جaro برقی روباتیک را جهت اتصال با استفاده از [+ ] انتخاب کنید.
- اگر اپلیکیشن Home Connect درخواست تأیید روی دستگاه را مطرح کرد، روی دکمه "Wireless network" جaro برقی روباتیک یک فشار کوتاه وارد کنید.
- d** جaro برقی روباتیک به اپلیکیشن متصل خواهد شد.
- [Next] را انتخاب کنید.
- زمان مورد نظر را در اپلیکیشن تنظیم کنید و با [Done] تأیید نمایید.
- e** اکنون عملکردهای جaro برقی روباتیک می‌توانند به طور کامل از طریق اپلیکیشن روی دستگاه همراه شما مورد استفاده قرار بگیرد.

## شکل 18

جaro برقی روباتیک می‌تواند به صورت وایرلس از طریق دستگاه‌های همراه مانند تلفن هوشمند و تبلت، از راه دور کنترل شود. اپلیکیشن Home Connect عملکردهای زیادی را برای بهره‌گیری کامل از دستگاه‌های مجهز به شبکه ارائه می‌دهد. اگر جaro برقی روباتیک به شبکه بی سیم محلی (شبکه منزل) متصل باشد، می‌تواند از طریق دکمه‌ها کنترل شود.

## توجه

لطفاً همیشه دستورالعمل‌های ایمنی درج شده در ابتدای این دفترچه راهنما را حتی هنگامی که در منزل حضور ندارید و دستگاه را از طریق اپلیکیشن Home Connect به کار می‌گیرید، رعایت کنید. همچنین دستورالعمل‌های داخل اپلیکیشن Home Connect را نیز دنبال کنید.

## توجه

قابل دسترسی بودن عملکردهای Home Connect به وجود سرویس‌های Home Connect در کشور شما بستگی دارد. خدمات Home Connect در تمامی کشورها موجود نیست. می‌توانید برای اطلاعات بیشتر به سایت اینترنتی [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com) رجوع کنید.

## انجام تنظیمات

برای انجام تنظیمات از طریق اپلیکیشن Home Connect، باید اپلیکیشن Home Connect را روی یک دستگاه همراه مانند تلفن هوشمند یا تبلت نصب و راه‌اندازی کرده باشید. برای اطلاعات بیشتر به مدارک ارائه شده Home Connect رجوع کنید. مراحل مشخص شده توسط اپلیکیشن را برای انجام تنظیمات دنبال کنید. دکمه "Wireless network" روی جaro برقی روباتیک را برای اتصال به شبکه بی سیم محلی خود فشار دهید.

## شکل 19

- جaro برقی روباتیک را روشن کنید.
- جaro برقی روباتیک آماده استفاده است. این موضوع از طریق چشمک زدن دکمه‌ها در فواصل 5 ثانیه‌ای نشان داده می‌شود.

## شکل 20

اگر دکمه "Wireless network" به رنگ سفید روشن شود، جaro برقی روباتیک فعال است و می‌تواند به یک شبکه بی سیم محلی متصل شود.

## توجه

مطمئن شوید روتر شما برای پشتیبانی از ارتباط بدون سیم میان دستگاه‌ها پیکربندی شده است.

## توجه

مطمئن شوید جaro برقی روباتیک در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار ندارد.

## توجه

در صورت ایجاد وقفه در کار جارو برقی روباتیک از طریق فشار دادن دکمه "Go Home/Pause"، برای ایمنی خود - یا اگر مایل نیستید تمیز کاری را از طریق اپلیکشن دوباره راه اندازی کنید - باید با شبکه بی سیم محلی خود را غیر فعال نمایید یا دستگاه را با استفاده از کلید کاملاً خاموش کنید.

## متوقف کردن برنامه تمیز کاری

### شکل 15

- هنگام قرار داشتن در حالت وقفه، فشار دادن مجدد دکمه "Go Home/Pause" برنامه تمیز کاری فعال را متوقف می‌کند. جارو برقی روباتیک آماده استفاده است. این موضوع از طریق چشمک زدن دکمه‌ها در فواصل 5 ثانیه‌ای نشان داده می‌شود.

## عملکرد "Go Home"

### شکل 16

- بعد از توقف کامل، با فشار دادن دکمه "Go Home/Pause" برای سومین بار، جارو برقی روباتیک به نقطه شروع تمیز کاری بازمی‌گردد. اگر جارو برقی روباتیک را در محلی قرار داده باشید که نمی‌شناسد و عملکرد "Go Home" را فعال کرده باشید، جارو برقی 10 دقیقه تلاش می‌کند تا ایستگاه شارژ را بیابد. اگر قبل از فعال کردن عملکرد "Go Home"، یک برنامه تمیز کاری را راه اندازی و متوقف کرده باشید، جارو برقی روباتیک به موقعیت اولیه خود برمی‌گردد. اگر تمیز کاری از محل ایستگاه شارژ شروع شده باشد، جارو برقی روباتیک به ایستگاه شارژ بازمی‌گردد.

## توجه

اگر جارو برقی روباتیک را با استفاده از عملکرد "Go Home" به نقطه شروع بازگردانید، ایجاد وقفه در مسیر آن امکان پذیر نیست. فشار دادن دکمه "Go Home/Pause" جارو برقی روباتیک را متوقف می‌کند.

## حالت‌های عملکرد

### شکل 17

Power ← Eco ← Silent ←

در برنامه‌های تمیز کاری **MAP** و **ALL**، شما می‌توانید با فشار دادن دکمه مورد نظر بین سه حالت عملکردی تغییر وضعیت دهید. حالت عملکردی فعال، از طریق روشن شدن دکمه روی دستگاه با یک رنگ مشخص نشان داده می‌شود.

## حالت Silent: سبز

برای نظافت ساده، با صدای عملکرد بسیار کم و کارکرد طولانی باتری.

## حالت Eco: سفید

برای نظافت معمولی، با بازده تمیز کاری مناسب و کارکرد خوب باتری.

## حالت Power: نارنجی

حداکثر قدرت برای نظافت سخت روزمره در اتاق با اندازه متوسط.

## توجه

برنامه تمیز کاری SPOT فقط می‌تواند با حالت Power مورد استفاده قرار گیرد.

وقتی از دکمه‌های روی جارو برقی روباتیک استفاده می‌کنید، جارو برقی قبل از شروع بررسی می‌کند که آیا تازه‌ترین نقشه ذخیره شده با اتاقی که باید تمیز شود همخوانی دارد یا خیر. اگر اتاق با نقشه موجود همخوانی نداشته باشد، جارو برقی روباتیک تمیز کاری را آغاز می‌کند. اگر همخوانی نداشته باشد، برنامه تمیز کاری لغو خواهد شد.

هنگام راه اندازی جارو برقی روباتیک از طریق اپلیکشن Home Connect، شما می‌توانید یک یا چند اتاق را برای تمیز کاری جداگانه انتخاب نمایید. می‌توانید برخی فضاها را به عنوان "منطقه ممنوعه" علامت گذاری کنید. جارو برقی روباتیک هنگام تمیز کاری به این فضاها وارد نخواهد شد و نادیده گرفته می‌شوند.

برنامه تمیز کاری می‌تواند در حالت‌های عملکردی Standard (استاندارد)، Silent (بدون صدا) و Power (قوی) مورد استفاده قرار گیرد.

اطلاعات بیشتر در مورد حالت‌های عملکرد را می‌توانید در بخش "حالت‌های عملکرد" بیابید. شکل 17

اگر میزان شارژ باتری پایین باشد، جارو برقی روباتیک به ایستگاه شارژ بازمی‌گردد. بعد از شارژ شدن باتری، برنامه ادامه خواهد یافت. این موضوع فقط یک بار اتفاق می‌افتد - اگر باتری برای بار دوم تخلیه شود، جارو برقی روباتیک به ایستگاه شارژ بازمی‌گردد و تمیز کاری را متوقف می‌کند.

## برنامه تمیز کاری SPOT

### شکل 12

با برنامه تمیز کاری SPOT، جارو برقی روباتیک یک ناحیه با مساحت حدود یک متر مربع را به طور کامل تمیز می‌کند. هنگام راه اندازی جارو برقی روباتیک با استفاده از دکمه‌ها، باید آنرا در مرکز این ناحیه قرار دهید؛ هنگام استفاده از اپلیکشن Home Connect، جارو برقی روباتیک به طور خودکار به این ناحیه می‌رود. سپس جارو برقی روباتیک به حرکت در می‌آید و ناحیه را در خطوط موازی تمیز می‌کند.

بعد از تمیز شدن محوطه، جارو برقی روباتیک به نقطه شروع بازمی‌گردد. این برنامه تمیز کاری فقط می‌تواند در حالت Power استفاده شود.

اطلاعات بیشتر در مورد حالت‌های عملکرد را می‌توانید در بخش "حالت‌های عملکرد" بیابید. شکل 17

## Go Home ← Stop ← Pause

### شکل 13 دکمه "Go Home/Pause" (بازگشت به مبدأ/وقفه)

شما می‌توانید با فشار دادن دکمه "Go Home/Pause" بر روی جارو برقی روباتیک، آنرا در هر زمان بعد از شروع کار در حالت وقفه قرار دهید، متوقف کنید یا به نقطه شروع باز گردانید.

## ایجاد وقفه در برنامه تمیز کاری

### شکل 14

- دکمه "Go Home/Pause" را زمانی که یک برنامه تمیز کاری در حال اجراست، فشار دهید.
- جارو برقی روباتیک متوقف می‌شود و در برنامه تمیز کاری در حال اجرا، وقفه ایجاد می‌کند.
- دکمه "Go Home/Pause" و دکمه برنامه تمیز کاری فعال با رنگ حالت تمیز کاری انتخاب شده چشمک خواهند زد.
- برای به حرکت در آوردن مجدد جارو برقی روباتیک و از سرگیری برنامه تمیز کاری، دکمه برنامه مربوطه را فشار دهید.

## برنامه‌های تمیزکاری

جارو برقی روباتیک دارای برنامه‌های تمیزکاری مختلفی برای تمیز کردن اتاق‌ها یا فضاهای مشخص است.

شما می‌توانید برنامه‌های تمیزکاری را با استفاده کنترل‌های روی جارو برقی روباتیک یا از طریق اپلیکیشن Home Connect انتخاب و کنترل کنید.

## برنامه تمیزکاری ALL

## شکل 10

با برنامه تمیزکاری ALL جارو برقی روباتیک تمامی فضاهای قابل دسترسی را یکی بعد از دیگری تمیز می‌کند.

با راه اندازی برنامه تمیزکاری ALL، جارو برقی روباتیک محیط اطراف نزدیک خود را بررسی می‌کند و یک نقشه موقت می‌سازد. سپس تمیز کردن فضایی را که شناسایی کرده است آغاز می‌کند.

فضاهای بزرگ به دو فضا هر کدام با مساحت حدود 20 متر مربع تقسیم می‌شود. جارو برقی روباتیک فضاها را به طور خودکار به فضاهای کوچکتر تقسیم می‌کند.

سپس به حرکت در می‌آید و هر کدام از فضاها را در خطوط موازی با کناره‌های آنها تمیز می‌نماید.

هر نقطه‌ای را که جا گذاشته باشد تشخیص می‌دهد و در پایان آنها را به طور جداگانه تمیز می‌کند.

برنامه تمیزکاری می‌تواند در حالت‌های عملکردی Standard (استاندارد)، Silent (بدون صدا) و Power (قوی) مورد استفاده قرار گیرد.

اطلاعات بیشتر در مورد حالت‌های عملکرد را می‌توانید در بخش "حالت‌های عملکرد" ببابید. شکل 17

بعد از تمیز شدن فضاهای قابل دسترسی، جارو برقی روباتیک به نقطه شروع تمیزکاری باز می‌گردد.

اگر مقدار شارژ باتری خیلی کم باشد، جارو برقی روباتیک به موقعیت اولیه خود برمی‌گردد و برنامه در حالت وقفه قرار می‌گیرد. اگر تمیزکاری از محل ایستگاه شارژ شروع شده باشد، جارو برقی روباتیک خودش را شارژ می‌کند و تمیزکاری را از سر می‌گیرد. در غیر این صورت، در حالت صرفه جویی در مصرف انرژی قرار می‌گیرد.

## برنامه تمیزکاری MAP

## شکل 11

با برنامه تمیزکاری MAP، جارو برقی روباتیک شما توسط یک الگوی تمیزکاری ثابت به اطراف حرکت می‌کند و خانه شما را مطابق نقشه آن تمیز می‌کند. شما باید ابتدا این نقشه را با استفاده از اپلیکیشن Home Connect از طریق جارو برقی روباتیک خود ایجاد و تأیید کنید.

توصیه می‌کنیم هنگام ایجاد نقشه جدید، کلیه درب‌ها را باز بگذارید. همچنین توصیه می‌کنیم روبات پیمایش یک نقشه جدید را از محل ایستگاه شارژ آغاز کند.

جارو برقی روباتیک بعد از پیمایش نقشه در برنامه تمیزکاری MAP به موقعیت اولیه خود برمی‌گردد.

وقتی جارو برقی روباتیک را در یک اتاق قرار می‌دهید و سپس برنامه تمیزکاری MAP را راه اندازی می‌کنید، جارو برقی روباتیک قبل از شروع تمیزکاری خود را در جهت صحیح قرار می‌دهد. وقتی جارو برقی روباتیک را در حین تمیزکاری بلند می‌کنید نیز همین اتفاق رخ می‌افتد و بعد برنامه تمیزکاری MAP را ادامه می‌دهد.

## توجه

برچسب قرمز رنگ روی دسته جارو برقی روباتیک، برای تشخیص آسان تر کلید روشن/خاموش زیر دسته طراحی شده است.

## شکل 6

• برچسب را قبل از راه اندازی دستگاه بردارید.

## توجه

کلید روشن/خاموش در زیر دسته حمل جارو برقی روباتیک قرار گرفته است.

## شکل 7

(a) دسته حمل جارو برقی روباتیک را بلند کنید.

(b) کلید روشن/خاموش را در جهت پیکان حرکت دهید.

## •

جارو برقی روباتیک روشن شده است.

دکمه‌های جلوی دستگاه از چپ به راست روشن می‌شوند و سه سیگنال صوتی کوتاه نشان می‌دهد که جارو برقی روباتیک در حال راه اندازی است.

## توجه

راه اندازی جارو برقی روباتیک حدود 25 ثانیه طول می‌کشد.

(c) دسته جارو برقی روباتیک را به پایین خم کنید.

## ! احتیاط

قبل از استفاده برای اولین بار، باتری جارو برقی روباتیک باید کاملاً شارژ شود. شکل 8

## شارژ کردن باتری

## ! احتیاط

جارو برقی روباتیک را فقط با استفاده از ایستگاه شارژ ارائه شده شارژ کنید.

## شکل 8

• پشت جارو برقی را روی ایستگاه شارژ قرار دهید و صبر کنید تا شارژ شدن نشان داده شود.

## توجه

اگر شارژ شدن نشان داده نشد، عقب جارو برقی روباتیک را روی اتصال‌های شارژ فشار دهید.

## توجه

اگر به مدت طولانی از جارو برقی روباتیک (و بنابراین باتری) استفاده نکرده باشید، ممکن است شارژ باتری تخلیه شده باشد. برای جلوگیری از آسیب دیدن بر اثر این موضوع، از باتری محافظت می‌شود. اگر باتری تخلیه شده باشد، حدود دو دقیقه طول می‌کشد تا بعد از شروع شارژ نشانگر باتری روشن شود.

## شکل 9

در طول فرآیند شارژ، نشانگر شارژ با رنگ قرمز چشمک می‌زند. وقتی شارژ باتری کامل شود، چشمک زدن نشانگر متوقف می‌شود و به صورت ثابت روشن می‌ماند.

گرم شدن جارو برقی روباتیک و شارژر در طول شارژ کاملاً عادی و ایمن است.

اطلاعات بیشتر در مورد نشانگر شارژ را می‌توانید در بخش "نشانگرها و سیگنال‌ها" ببابید. شکل 33

## قبل از راه اندازی

باز کردن و بیرون آوردن از بسته بندی

### شکل 1

هنگام خارج کردن دستگاه از بسته بندی، بررسی کنید که کلیه قطعات موجود هستند. در صورت مشاهده کمبود قطعات یا آسیب دیدگی آنها در هنگام حمل و نقل، بلافاصله با مرکز فروش خود تماس بگیرید.

### نصب ایستگاه شارژ

#### ! احتیاط

موقعیتی را برای ایستگاه شارژ انتخاب کنید که هرگز خطر پوشیده شدن روی آن وجود نداشته باشد. اگر روی ایستگاه پوشیده شود، جارو برقی روباتیک قادر به تشخیص آن نخواهد بود.

### شکل 2 توصیه‌ها

برای نصب ایستگاه شارژ خود، این توصیه‌ها را رعایت کنید:

- ایستگاه شارژ را نزدیک پریز برق قرار دهید.
- ایستگاه شارژ را روی یک سطح صاف در کنار دیوار قرار دهید.
- ایستگاه شارژ را نزدیک پلکان یا میلمان قرار ندهید.

### شکل 3 فاصله آزاد ایستگاه شارژ

- حداقل 0,5 متر در دو سمت راست و چپ ایستگاه شارژ فضای آزاد رها کنید.
- در جلوی ایستگاه شارژ حداقل 1,0 متر فضای آزاد بگذارید (هنگام متصل بودن جارو برقی روباتیک).

#### توجه

منظور ما از "آزاد" فضایی است مسطح و با دسترسی آسان، بدون هیچ گونه مانع یا اختلاف ارتفاع.

### وصل کردن ایستگاه شارژ

هیچ گونه کابلی را از جلوی ایستگاه شارژ عبور ندهید زیرا ممکن است مانع قرارگیری جارو برقی روباتیک روی ایستگاه شود.

### شکل 4

- (a) سیم شارژ را به ایستگاه شارژ متصل کنید.
- (b) باقی کابل را دور سیم جمع کن ببیچید.
- کابل برق را بیشتر از حد لازم جمع نکنید.
- (c) دوشاخه را به پریز برق وصل کنید.

### قبل از استفاده برای اولین بار

برای جلوگیری از آسیب رسیدن به دستگاه در هنگام حمل و نقل، سطوح شکسته جارو برقی روباتیک شما با طلق محافظ پوشیده شده است.

### شکل 5

- قبل از استفاده برای اولین بار، طلق محافظ را از بالای جارو برقی روباتیک بردارید.

## fa

تبریک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی روباتیک بوش سری Roxxter ببینید.

فقط از لوازم جانبی اصل بوش، که با هدف دستیابی به بهترین نتیجه به خصوص برای جارو برقی شما طراحی شده است، استفاده کنید.

لطفاً از دفترچه راهنمای استفاده برای مراجعات بعدی نگهداری کنید. در صورتی که جارو برقی روباتیک خود را به شخص دیگری می‌دهید، لطفاً این راهنمای استفاده را نیز به همراه آن ارائه کنید.

## جارو برقی شما

- 1 کلید روشن/خاموش
- 2 دسته حمل
- 3 دکمه آزاد کننده غلتک برس
- 4 حسگر تماس
- 5 نشانگرهای خطا و ایراد
- 6 دکمه‌های مربوط به عملکردهای اصلی و برنامه‌های نظافت
- 7 سیستم هدایت لیزری
- 8 کشویی روکش دوربین\*
- 9 دوربین (R-Cam)\*
- 10 نشانگر شارژ
- 11 واحد فیلتر با محفظه گرد و خاک
- 12 کابل برق ایستگاه شارژ
- 13 سیم جمع کن ایستگاه شارژ
- 14 دوشاخه کابل برق
- 15 ایستگاه شارژ
- 16 اتصالات شارژ ایستگاه شارژ
- 17 حسگر سقوط
- 18 اتصالات شارژ باتری
- 19 غلتک برس
- 20 محافظ کابل
- 21 چرخ هدایت کننده

## لوازم جانبی ویژه

#### توجه

توصیه می‌کنیم از لوازم جانبی اصل بوش استفاده نمایید. این لوازم به طور خاص برای دستگاه شما طراحی شده‌اند. لوازم جانبی اصل بوش را می‌توانید به صورت آنلاین یا از فروشگاه‌های تخصصی خریداری کنید.

### A باتری BRZ1AL

باتری لیتیوم یون با مدت کارکرد طولانی در Bosch Roxxter.

### B غلتک برس: BRZ1AB

غلتک برس با کارایی بالا برای تمیزی سطوح.

### C واحد فیلتر با فیلتر کرک گیری: BRZ1AF

فیلتر Pure Air برای تمیزی هوای خروجی. توصیه می‌کنیم واحد فیلتر را به همراه فیلتر کرک گیری هر شش ماه یکبار تعویض نمایید.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040

mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service.uae@bshg.com

[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS

Ruga e Kavajes,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

mailto:info@expert-servis.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkskundendienst für Hausgeräte

Quellenstrasse 2a

1100 Wien

Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:

[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0810 550 511

mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für

Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 369 744\*

Fax: 1300 306 818

mailto:aftersales.au@bshg.com

[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

\* Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

mailto:bosch\_siemens\_sarajevo@

yahoo.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 02 475 70 01

mailto:bru-repairs@bshg.com

[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD

Business center FPI, floor 5,

Cherni vrah Blvd. 51B

1407 Sofia

Tel.: 0700 208 17

mailto:informacia.servis-bg@bshg.com

[www.bosch-home.bg](http://www.bosch-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

mailto:service@khalaifat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Bosch Hausgeräte Service

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0848 888 200

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Iliakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Radlická 350/107c

158 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 80 18

[BSH-Service.dk@bshg.com](mailto:BSH-Service.dk@bshg.com)

[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Türi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:servicenef@servicenet.ee

[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Rennerki Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Fax: 0516 7171

mailto:klienditeenindus@rennerk.ee

[www.rennerk.ee](http://www.rennerk.ee)

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

mailto:hooldus@eliser.ee

[www.kodumasinate-remont.ee](http://www.kodumasinate-remont.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 976 305 713

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 705

mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com

[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)

Soittajainta on kiinteästä verkosta ja

matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

### FR France

BSH Electroménager S.A.S.

50 rue Ardoin – CS 50037

93406 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:

01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call Tel.: 0344 892 8979\*

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskevas A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277701  
Τηλέφωνο: 181 82  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
North Block, Skyway House,  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućanski uređaji d.o.o.  
Ulica grada Vukovara 269F  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 5520 888  
Fax: 01 6403 603  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
mailto:BSH-szerviz@bshg.com  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park  
Ballymount Road Upper  
Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call  
Tel.: 01450 2655\*  
www.bosch-home.ie

\* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
www.bosch-home.com/in

\* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info.it@bosch-home.com  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Anackiy A.N. PTN-Service  
Kuyshy Dina str.23/1 N3  
Astana  
Tel.: 717 236 64 55  
mailto:ptnservice@mail.ru  
Technodom Service  
Utegen Batira Str. 73  
480096 Almaty  
Tel.: 727 258 85 44  
mailto:lsr@technodom.kz  
www.technodom.kz

Kombitechnocentr  
Zhambyl st. 117  
480096 Almaty  
Tel.: 727 338 45 55  
mailto:cts\_pavel@bk.ru  
www.cts.kz

TOO Evrika Service  
Shimkent, Riskulova 22.  
Shimkent 160018  
Tel.: 727 252 44 63 75  
mailto:evrika\_kz@mail.ru  
www.evrika.com

**AV SERVICE**

Abulhair hana Str. 51  
Uralsk 090000  
Tel.: 711 293 99 49  
mailto:oastafiev@avservice.kz  
www.avservice.kz

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
Fax: 037 212 165  
www.senukai.lt

UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 070 055 655  
Fax: 037 331 363  
mailto:servisas@agservice.lt  
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 870 055 595  
Fax: 052 741 722  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

UAB Emtošservis  
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)  
03116 Vilnius  
Tel.: 87 00 447 24  
Fax: 05 27 373 68  
mailto:svc@emtošservis.lt  
www.emtošservis.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26 349 811  
Fax: 26 349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulju iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 067 42 52 32  
mailto:info@serviscentrs.lv  
www.serviscentrs.lv

BALTIJAS SERVISS  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 07 05 20; -36  
Fax: 067 07 05 24  
mailto:info@baltijasserviss.lv  
www.baltijasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss  
Tadaiku iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 71 70 60  
Fax: 067 60 12 35  
mailto:serviss@elektronika.lv  
www.elektronika.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Цузева 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

**NL Nederlandse, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

\* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarswa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовые Приборы"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiyah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999  
mailto:palakkaln@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 19 70 00 local rate  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: +421 244 452 041  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr

\* Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirime, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台湾**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何查詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshztzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

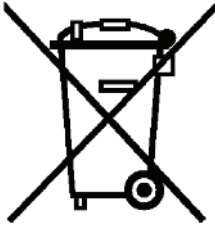
Service-General S.H.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za



## it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir ramme for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## sv

Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

## fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

## pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## fa

این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا (waste electrical and electronic - WEEE) الکترونیکی و الکترونیکی مستعمل برچسب خورده است. این دستورالعمل چارچوب روش استرداد و بازیافت دستگاههای مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

## IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti.

La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

## DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

## NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

## SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

## FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdenkymmenen (20) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostopäivästä. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

## PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho. Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilik tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązuje, że warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu z gwarancyjnych wymagań jest przedłożenie dowodu zakupu.

## RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

## FA شرایط ضمانت نامه

شرایط ضمانت نامه این دستگاه توسط نمایندگی ما در کشور شما تنظیم شده است. جزئیات مربوطه را می‌توانید از فروشگاه محل خرید دستگاه دریافت نمایید. برای استقاده از موارد ضمانت نامه، ارائه رسید خرید الزامی است.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**

**KÜÇÜK EV ALETLERİ**  
**G A R A N T İ**  
**B E L G E S İ**



- Cihazınızın, kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Volta düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem-Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### **GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicinin, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarımını isteme,
  - d- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hakklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından raporla belirlenmesi durumlarında:**tüketicisi malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan huyuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicisi işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketicisi **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.**

### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....  
Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarihi ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ .....

Markası : BOSCH .....

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL .....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ .....

Bandrol ve Seri No. : .....

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу за бытовой техникой Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерате ГмБХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию нарушений правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

# Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgerate GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgerate GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BBH21621	VXAS011V16	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21622	VXAS011V16	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21631	VXAS011V16	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21632	VXAS011V16	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH216RB3	VXAS011V16	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH625M1	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE1N	VXAS010V00	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE2N	VXAS010V00	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE3N	VXAS010V00	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH6256N1	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH65RT25K	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH6ATH18	VCAS010V18	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH6ATH25	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH6L2561	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCH6ZOOO	VCAS010V25	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BGC1U1550	VRBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGC4U2230	VRBS22X4V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGL252000	VBBS25Z2V0	C-DE.А946.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252101	VBBS25Z2V0	C-DE.А946.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252103	VBBS25Z2V0	C-DE.А946.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32500	VBBS25Z4V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL72294	VBBS22Q8V0	C-DE.А946.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8PRO4	VBBS18Q8V0	C-DE.А946.В.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия
BGL8PRO51R	VBBS22Q8V0	C-DE.А946.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8SIL59D	VBBS07Q8V0	C-DE.А946.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGN21700	VBBS18Z2V0	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS18Z2V0	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS18Z2V0	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS1U1800	VRBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1802	VRBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1805	VRBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS2UPWER1	VRBS25X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER2	VRBS25X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER3	VRBS25X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS3U1800	VRBS22X4V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.А946.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4U2234	VRBS25X2V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS4U2242	VRBS25X4V0	C-DE.А946.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS4UGOLD4	VRBS25X4V0	C-DE.А946.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.А946.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5FPWER	VCBS25X5V0	C-DE.А946.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.А946.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Китай
BGS5ZOOORU	VCBS25X5V0	C-DE.А946.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.А946.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BHN09070	VXAS021V09	C-DE.А946.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN14090	VXAS021V14	C-DE.А946.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN20110	VXAS021V20	C-DE.А946.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BKS3003	VCAS010V00	C-DE.А946.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.А946.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.А946.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай











